

ПАМЯТНИКИ

ОТРЕЧЕННОЙ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.

СОБРАНЫ И ИЗДАНЫ

Николаемъ Тихонравовымъ.

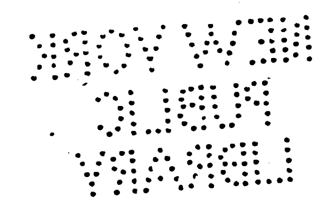
(Приложеніе къ сочиненію: «Отреченныя книги древней Россіи»).

Томъ I.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
Въ типографіи Товарищества «Общественная Польза».
1863.

Отъ С.-Петербургскаго Комитета Духовной Цензуры печатать позволяется.
С.-Петербургъ. Октября 30 дня 1862 г.

Цензоры: *Архимандритъ Макарій.*
Архимандритъ Сергій.



СОДЕРЖАНІЕ

перваго тома.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Предлагаемые «Памятники отреченной русской литературы» составляютъ приложеніе къ изслѣдованію, которое одновременно съ ними выходитъ въ свѣтъ подъ заглавіемъ: «Отреченныя книги древней Россіи».

Время и обстоятельства не позволяютъ мнѣ издать всѣ собранные мною памятники отреченной русской литературы; надѣюсь исполнить это впослѣдствіи.

Историческое изученіе разнообразныхъ редакцій и списковъ «статьи о книгахъ истинныхъ и ложныхъ», сравнительно съ греческими и югославянскимъ индексами апокрифическихъ книгъ, привело меня къ заключенію, что древнею Россіею въ различныя времена считались ложными и отреченными слѣдующія произведенія [1]):

1) Адамъ — Ἀδάμ [2]);

2) Адамль завѣтъ;

---

[1]) Курсивомъ печатаемъ объяснительныя глоссы различныхъ списковъ *статьи о книгахъ ложныхъ* съ указаніемъ въ выноскахъ списка, изъ котораго глосса взята. Названія книгъ, заимствованныя статьею изъ греческихъ индексовъ Псевдо—Анастасія Синаита, Стихометріи Никифора и Аѳанасія, сопровождаемъ выдержками изъ послѣднихъ.

[2]) Anast.

3) Лобъ адамль, что 30 службъ въ немъ и седмь царей подъ нимъ сидѣло [1]);

4) О древѣ крестномъ, *извѣщеніе святыя Троицы* [2]);

5) О древѣ крестномъ, *Еремiи презвитера* [3]);

6) Енохъ — Ἐνὼχ στίχοι ͵δώ [4]);

7) О Еносѣ, что былъ на пятомъ небеси и исписалъ 300 книгъ [5]);

8) Ламехъ — Λάμεχ [6]);

9) 12 Іаковичь;

10) Глаголемая Лѣствица [7]);

11) Завѣты патріарховъ [8]);

12) Исаакъ сонъ видѣ — столпъ посреди двора, архангелъ Михаилъ Авраама возносилъ на небо и далъ ему видѣти, что дѣютъ на земли и судилъ имъ [9]);

13) Молитва іосифова — Προσευχὴ Ἰωσὴφ στίχ. αῤ [10]);

14) Асенеѳь [11]);

15) Моисеевъ завѣтъ — Διαθήκη Μωυσέως στίχοι αῤ [12]);

---

[1]) Индексъ Кипріана и Зосимы.

[2]) Инд. Новг. б., № 1444.

[3]) Инд. Новг. б., № 1264.

[4]) Stich.

[5]) Инд. Тсерг. Л., № 759; Сол. инд.

[6]) Anastas.

[7]) Въ составъ, книги «Іаковичи» входили «Откровеніе Авраама» и «Лѣствица», потому указаніе индексовъ я раздѣляю здѣсь на двѣ части.

[8]) Такъ въ индексѣ Новг. библ. № 1444. Въ другихъ *Патріарси*, — соотвѣтственно выраженію: Πατριάρχαι apud Anast., Nicep. etc.

[9]) Эта статья напечатана въ нашихъ «Памятникахъ» подъ заглавіемъ: *Смерть Авраама*.

[10]) Niceph., Anast.

[11]) Никонъ Черногорецъ.

[12]) Niceph., Anast.

16) Исходъ Моисеевъ, криво складенъ — Ἀνάληψις Μωυσέως στίχοι ͵αϛ. (?) [1]);

17) Елдадъ Модадъ — Ἐλάδ καὶ Μωδάδ στιχοι ὐ [2]);

18) Псалмы соломоновы — Ψαλμοὶ Σολομῶντος [3]);

19) Пѣсни нѣкія давидовы [4]);

20) Ильино обавленіе — Ἠλιοῦ ἀποκάλυψις [5]);

21) Софоніино обавленіе — Σοφονίου ἀποκάλυψις [6]);

22) Захаріино обавленіе — Ζαχαρίου ἀποκάλυψις [7]);

23) Исаино видѣніе — Ἠσαΐου ὅρασις [8]);

24) О плѣненіи іерусалимскомъ паралипомена іеремiина, что орла слали съ грамотою въ Вавилонъ къ Еремеи — Βαρούχ, (Ἀββακούμ).... ψευδεπίγραφα (?) [9]);

25) Суды Соломона [10]);

26) О Соломонѣ царѣ и о Китоврасѣ басни и кощуны;

27) Составленіи мірстіи псалми: *а*) грядите вси вѣрніи; *б*) другое *грядите*; *в*) кресту твоему водружьшуся на земли и *г*) ангельски вопіемъ [11]);

---

[1]) Niceph., Anast.

[2]) Ibidem.

[3]) Anast.

[4]) Инд. Тр. — Сер. Лав., № 704. Сравни въ Кормчей Синод. библ. XIII в., № 131, л. 80, 58 правило Лаодик. собора: «Не подобаеть чюжихъ псалмъ глати въ цркви. чюжи же псалми глютсѧ дѣдови». Labbe, Acta conciliorum. I, 792.

[5]) Anast., Niceph.

[6]) Anast., Niceph.

[7]) Ibidem.

[8]) Anast.

[9]) Niceph., Athan.

[10]) Кириллова книга.

[11]) Инд. Новг. б., № 1444 и № 1264; Тр. Сер. Лав. № 704.

28) Іаковля повѣсть — Ἰακώβου ἱστορία [1]);

29) Евангеліе отъ Варнавы — Εὐαγγέλιον κατὰ Βαρναβᾶ [2]);

30) Евангеліе отъ Ѳомы — Εὐαγγέλιον κατὰ Θωμᾶν [3]);

31) Евангеліе отъ Матѳвя — Εὐαγγέλιον κατὰ Μανθαῖον [4]);

32) Варнавино посланіе — Βαρνάβα ἐπιστολή [5]);

33) Петрово обавленіе — Πέτρου ἀποκάλυψις [6]);

34) Павлово обавленіе — Παύλου ἀποκάλυψις; [7])

35) Павлово дѣяніе, лжею складено — Παύλου πράξις [8]);

36) Ученіе Климентово — Διδασκαλία Κλήμεντος [9]);

37) Дѣтство христово;

38) Обходы апостольстіи — περίοδοι καὶ διδαχαὶ τῶν ἀποστόλων [10]);

39) Что приходили (апостолы) ко граду, обрѣтоша человѣка орюща волы и просиша хлѣба, онъже иде въ градъ хлѣба ради, апостоли же безъ него взоравше ниву и насѣявше, и пріиде съ хлѣбы и обрѣте пшеницу зрѣлу [11]);

---

[1]) Anast. Нѣкоторые списки русскаго индекса прибавляютъ: *Іакова нѣкоего Евреянина, а не апостола.* Индексы разумѣютъ подъ этимъ названіемъ первоевангеліе Іакова.

[2]) Anast.

[3]) Niceph., Athan.

[4]) Anast. Евангеліе, отличное отъ каноническаго.

[5]) Anast.

[6]) Ibidem.

[7]) Ibidem.

[8]) Ibidem.

[9]) Anast., Niceph., Athan.

[10]) Anast. Въ Святославовомъ сборникѣ: *обиходи и ученія апостольская.*

[11]) Въ большей части русскихъ индексовъ это указаніе прибавлено въ видѣ объяснительной глоссы къ предъидущему, хотя оно и имѣетъ въ виду особую статью, напечатанную у насъ подъ заглавіемъ: *Хожденіе апостоловъ Петра, Матѳѣя, Руфа и Александра.* Въ древнѣйшихъ славянскихъ и въ служившихъ имъ оригиналами греческихъ индексахъ предшествующее указаніе (*Обходи апостольстіи*) стоитъ безъ этой глоссы.

40) Что Христа въ попы ставили;

41) Что Христосъ плугомъ оралъ;

42) Игнатіево ученіе — Ἰγνατίου διδασκαλία [1]);

43) Поликарпово ученіе — Πολυκάρπου διδασκαλία [2]);

44) О мученицахъ и о благовѣщеніи [3]);

45) Списаніе Афродитіяна Персина на рождество христово, что Ира во чревѣ зачала; [4])

46) Варѳоломѣевы вопросы Богородицѣ, како роди Христа [5]);

47) Хожденіе Богородицы по мукамъ;

48) Павлово хоженіе по мукамъ [6]);

49) О пустынницѣ Макаріи римстѣмъ, *что три черньци нашли его, что двадесять поприщъ отъ него рай;*

50) Зосимино хоженіе къ блаженымъ [7]);

51) Ѳеодора Тирона о зміи [8]);

52) Георгіево мученіе, *рекше отъ Дадіяна царя мученъ, онъ же бяше мученъ отъ Діоклитіяна царя;*

53) Никитино мученіе, *нарицающе его сына Максимьянова царева, иже бѣ самъ мучилъ;*

54) Ипатіево мученіе, *что седмижды умеръ, а седмію ожилъ;*

---

[1]) Anast.

[2]) Ibidem. Оба эти названія находятся въ статьѣ Святославова сборника.

[3]) Это неточное указаніе встрѣчается только въ индексѣ Толст. II, 402 (И. П. библ. Q, I, 225).

[4]) Тамъ же.

[5]) Выраженіе одного индекса: *Вопросы Іеремія къ Богородицѣ* (Лѣтопись зан. археогр. ком. I, 39), вѣроятно, представляетъ искаженіе этого заглавія.

[6]) Инд. Солов.

[7]) Инд. Новг. библ., № 1264. Въ другихъ спискахъ: *О Рахманѣхъ Зосимохожденіе.*

[8]) Инд. Толст. II, 402.

55) Поликарпово мученіе;

56) Климентово мученіе анкирьскаго;

57) Иринино мученіе [1]);

58) Прѣніе діаволе со Христомъ [2]);

59) Іоанна Богослова вопросы на фаворстѣй горѣ и отвѣты ему: *Слыши, праведный Іоанне* [3]);

60) Тогожь вопросы къ Аврааму о праведныхъ душахъ [4]);

61) Іоанна Богослова вопросы на елеонстѣй горѣ [5]);

62) Слово Меѳодія, епископа паторимъскаго отъ начатка и до кончины, *въ немъ же писанъ Мунтъ сынъ Ноевъ и три лѣта земли горѣти, что запечатани цари Александромъ, царемъ македонскымъ, Гогъ и Магогъ* [6]);

63) Худые номоканунци [7]);

64) Епистолья о недѣли;

65) Седмьдесятъ именъ Богу;

66) Имена ангеломъ;

67) О всей твари чтеніе: *куръ стоитъ въ мори, 300 ангеловъ солнце воротятъ* [8]);

---

[1]) Тамъ же.

[2]) Въ другихъ спискахъ: *Прѣніе господне съ діаволомъ.*

[3]) Инд. Новг. библ. № 1516. Въ большей части индексовъ это и слѣдующее за тѣмъ мѣсто очень искажено. Сравнительный разборъ индексовъ и повѣрка ихъ памятниками убѣждаютъ, что индексъ знаетъ три ложныя статьи, содержащія вопросы Іоанна Богослова.

[4]) Инд. Новг. библ. № 1516.

[5]) Инд. Рум. № 362. Въ инд. Златой Цѣпи Погод. (Лѣтопись занят. арх. ком. I, 38) заглавіе этой статьи читается: «*Иже Іоанъ выспрашивалъ Авраама на Елеонѣ горѣ*».

[6]) Соловец. инд.

[7]) Ихъ было много; между прочимъ къ ложнымъ номоканонамъ относили каноны Исидора Фрязина и Іакова Цапцала, Фрязина же. Инд. Троиц. Серг. Лав. № 759.

[8]) Соловец. инд.

68) О двоюнадесяти пятницахъ, *споръ Тарсѣя жидовина съ Елоеріемъ* [1]);

69) О службѣ тайнъ христовыхъ: *что опоздятъ служити обѣдню, врата небесная затворяются и ангели попа кленутъ*[2]);

70) О Василіи кесарійскомъ, и о Иванѣ Златоустѣ, и о Григоріи Богословѣ вопросы и отвѣты о всемъ по ряду [3]);

71) Вопросы и отвѣты, что отъ колика частей созданъ бысть Адамъ [4]);

72) Что Провъ царь другомъ Христа назвалъ [5]);

73) Молитвы составленныя отъ трясавицы лживыя: *сѣдящу святому отцу Сісинію на горѣ синайстѣй и видѣ изъ моря седмь женъ исходящъ* [6]);

74) Молитвы отъ нежита: *а) что срѣтилъ Христосъ нежида* [7]), *рече Іисусъ: «камо идеши?»* и *б) иная: «изидоша седмь ангелъ, седмь свѣщь держащь, седмь нежевъ острящь»* [8]);

75) Лживыя молитвы о недузѣхъ [9]);

76) И Авгарево посланіе на шеи носятъ неразумніи [10]);

77) О бражникѣ;

---

[1]) Тамъ же.

[2]) Тамъ же.

[3]) Инд. Зосимы и Соловец.

[4]) Вопросъ объ этомъ встрѣчается и въ предъидущей статьѣ, но есть и особыя сочиненія на эту тему, потому индексъ Кирилловой книги отдѣляетъ *«Вопросы отъ коликихъ частей Адамъ созданъ бысть»* отъ только что упомянутой *«Бесѣды трехъ святителей»*.

[5]) Кир. кн.

[6]) Инд. Тр. Серг. Лав. № 759.

[7]) Инд. Новг. биб. № 1264.

[8]) Инд. Тр. Лав. № 759.

[9]) Инд. Толст. III, 92 (И. Пуб. б. О, I, 67).

[10]) Авгарево посланіе, носившееся на шеѣ, сопровождалось суевѣрными дополненіями.

78) О Акирѣ[1];

79) Мартолой[2]) *рекше астрологъ, астрономія*;

80) Землемѣріе;

81) Чаровникъ: *въ нихъ же суть 12 главизнъ стихи опромѣтныхъ лицъ звѣриныхъ и птичіихъ, еже есть сіе: тѣло свое мертво хранитъ; летаетъ орломъ, ястребомъ, ворономъ, дятломъ, совою, рыщутъ рысію, лютымъ звѣремъ, звѣремъ дикимъ, волкомъ, медвѣдемъ, летаютъ зміемъ*[3]);

82) Громникъ;

83) Молніяникъ;

84) Мѣсяцъ окружится;

85) Колядникъ;

86) Метаніе, *въ неже лжуче пророчествуютъ и на святыя хулу возлагаютъ*[4]);

87) Мысленикъ;

88) Сносудецъ[5]);

89) Волховникъ, *волхвующе всякими коби, птицами и звѣрьми, еже есть: храмъ трещитъ; ухозвонъ; окомигъ; огнь бучитъ; песъ воетъ; мышей пискъ, мышъ порты погрызетъ, жаба воркочетъ, кошка въ окнѣ; изгоритъ нѣчто; огнь пищитъ; искра изъ огня; кошка мявкаетъ; падетъ человѣкъ; свѣща угаснетъ; конь ржетъ; волъ на волъ; пчела, рыбы, трава шумитъ, древо къ древу, листъ шумитъ, волкъ воетъ; гость пріидетъ*[6]);

---

[1]) Указаніе на это и предъид. произведенія, какъ на ложныя, встрѣтилось мнѣ только въ инд. Рум. № 362.

[2]) Въ инд. Новг. № 1516 непонятное для большинства (и потому уродовавшееся въ индексахъ) слово *Мартолой* прямо замѣнено словомъ: *острологъ*.

[3]) Сводное чтеніе Румянц. № 362 и Толст. III, 92.

[4]) Инд. Волокол. № $\frac{10}{11}$.

[5]) Тамъ же съ глоссою: *еже Данилъ пророкъ ставилъ*.

[6]) Сводное чтеніе Рум. № 362 и Тол. III, 92.

90) Птичникъ различныхъ птицъ: *вороноград, куроклико, сорока пощекочетъ, дятелъ* [1];

91) Трепетникъ: *мышца подрожитъ, лопаточнико, волхвованія различная*;

92) Путникъ книга, *въ нейже есть писано о встрѣчахъ коби всякія еретическія; слѣпца стрѣтитъ.*

93) Сонникъ [2];

94) О часѣхъ о злыхъ и о добрыхъ;

95) О днехъ лунныхъ, *что въ первый день луны небесныя Адамъ созданъ бысть,* еретики написано: *а не въ первый день луны сотвори Богъ Адама, понеже солнце и луну и звѣзды небесныя сотвори Богъ въ среду, а Адама сотвори Богъ въ пятокъ; како хощеши, невѣгласе, во единъ день рожение адамле со луною исповѣдати? Вѣруеши еретическимъ лжамъ, а оставя святая писанія; и тѣ вся 30 дній луны ложно списаша* [3];

96) Звѣздочтецъ, *12 звѣздъ.*

97) Другій звѣздочтецъ 12 звѣздъ [4], *емужь имя шестодневецъ, въ нихъ же безумніи людіе вѣрующе волхвуютъ, ищуще дней рожений своихъ, сановъ полученія, бѣдныхъ напастей, различныхъ смертей, вазней въ службахъ и въ ремяслехъ* [5].

98) Рафли [6];

---

[1]) Такъ группируемъ мы опредѣленія птичника, разсѣянныя индексомъ въ описаніи волховника, коего онъ составлялъ часть.

[2]) Такъ въ индексѣ Зосимы; въ позднѣйшихъ осталось указаніе на *сонникъ* словами: *сонъ страшенъ*. Книга *сонникъ* отлична отъ вышеупомянутой: *цареве сносудцы*.

[3]) Инд. Рум. № 362, Толст. III, 92, Солов.

[4]) Прибавка инд. Толст. III, 92.

[5]) Инд. Толст. II, 402.

[6]) Тамъ же.

99) Альманакъ [1];

100) Аристотелевы врата [2].

Таковъ былъ объемъ апокрифической и отреченной для древнихъ русскихъ читателей литературы, по свидѣтельству статьи *о книгахъ истинныхъ и ложныхъ*, Кормчихъ, Домостроя, Стоглава.

Литературная исторія отреченныхъ книгъ должна объяснить: 1) откуда, 2) когда они зашли въ нашу словесность и 3) какова была судьба ихъ на Руси. Для рѣшенія этихъ вопросовъ должны представить указанія издаваемые нынѣ «Памятники отреченной русской литературы».

Подлинники большей части апокрифическихъ и отреченныхъ книгъ, обращавшихся въ древней Россіи, греческіе; но они приходили въ древнюю Русь въ сербскихъ и болгарскихъ переводахъ. Въ теченіи долгой жизни на Руси болгарскіе и сербскіе переводы греческихъ отреченныхъ произведеній значительно измѣнялись въ своемъ содержаніи и формѣ, много появлялось въ нихъ русскихъ вставокъ, намековъ и приспособленій, такъ что въ своемъ позднѣйшемъ видѣ часто отреченная русская книга далеко отходитъ отъ своего сербскаго или болгарскаго прототипа [3]. Иногда, притомъ, одно и тоже отреченное писаніе распространено было на Руси въ нѣсколькихъ, независимыхъ другъ отъ друга редакціяхъ [4]. Въ настоящемъ изданіи я желалъ представить изслѣдователямъ славянской старины одинъ и тотъ же памятникъ въ различныхъ его редакціяхъ и въ различные періоды его литературной исторіи, конечно, если памятникъ

---

[1]) Стоглавъ.

[2]) Тамъже.

[3]) Сравни напр. различныя списки *Сказанія Меѳодія Патарскаго*, *Бесѣды трехъ святителей* и др.

[4]) Ср. *Хожденіе Богородицы по мукамъ*, *Громникъ*, *Колядникъ*.

дѣйствительно измѣнялся и преобразовывался на русской почвѣ. Если какая нибудь отреченная статья мало была распространена на Руси и потому самому (или и по другимъ причинамъ) не подвергалась особенно важнымъ измѣненіямъ, то я ограничивался изданіемъ *одного* изъ ея списковъ, выбирая древнѣйшій и правильнѣйшій изъ извѣстныхъ мнѣ. Въ противномъ случаѣ я помѣщалъ: *а*) югославянскую редакцію памятника, отъ которой уже пошли послѣдующія[1]), *б*) потомъ предлагалъ его по древнѣйшему изъ извѣстныхъ мнѣ русскихъ списковъ и *в*) въ заключеніе печаталъ его по новѣйшей редакціи, такъ чтобы можно было видѣть исходную точку памятника и тотъ окончательный видъ, какой имъ былъ принятъ на Руси и въ какомъ онъ часто хранится въ настоящее время въ заповѣдныхъ народныхъ тетрадкахъ и раскольничьхъ листахъ.

Вслѣдствіе церковныхъ запрещеній отреченныя книги часто вырѣзывались изъ сборниковъ, въ которые были внесены, и уничтожались. Я печаталъ и подвергшіеся подобнымъ вырѣзкамъ списки ложныхъ книгъ [2]), если они были древнѣйшими изъ доступныхъ мнѣ и могли указывать на время извѣстности той или другой отреченной книги на Руси.

Въ заключеніе — нѣсколько словъ о методѣ, которой я держался при изданіи памятниковъ нашей старинной литературы.

Я предлагаю памятникъ, какъ нашелъ его въ рукописи, не позволяя себѣ ни транскрипціи, ни сліянія нѣсколькихъ спи-

---

[1]) Къ сожалѣнію въ доступныхъ мнѣ библіотекахъ не много оказалось югославянскихъ рукописей. Тѣмъ драгоцѣннѣе были для меня нѣкоторыя сербскія и болгарскія рукописи Профессора В. И. Григоровича и П. И. Савостьянова, обязательно сообщенныя владѣльцами ихъ для настоящаго сборника.

[2]) Напр. *Хожденіе Богородицы по мукамъ*, *Хожденіе Зосимы къ Рахманамъ*.

сковъ разныхъ вѣковъ въ одно цѣлое. Очевидныя описки рукописи я исправляю въ текстѣ или въ выноскахъ, *но всегда представляя и буквальное чтенiе рукописи.* Всѣ особенности манускрипта я сохраняю въ своемъ изданiи, прибавляя кое гдѣ въ выноскахъ свои коньектуры и объясненiя. Быть можетъ, это поставятъ мнѣ въ ошибку. Но комуже неизвѣстно, что, благодаря транскрипцiи первыхъ издателей *Слова о полку игоревѣ,* многiя мѣста этого произведенiя до сихъ поръ остаются темными, не смотря на длинный рядъ болѣе или менѣе безплодныхъ комментарiевъ къ *Слову?* Скажутъ: «судьба *Слова о полку игоревѣ* исключительная; единственный его списокъ погибъ». Но мы и теперь уже не досчитываемся нѣкоторыхъ отреченныхъ книгъ древней Россiи, упомянутыхъ въ индексѣ и безспорно извѣстныхъ нашимъ предкамъ. Неуваженiе къ прошедшему, робкое невѣжество и узкiй пуризмъ могутъ приготовить не лучшую судьбу и оставшимся произведенiямъ отреченной русской литературы.

Н. Тихонравовъ.

Москва, Октябрь 1862 г.

Адамъ.

I.

(Изъ полууставнаго сборника конца XVII вѣка, принадлежащаго В. М. Ундольскому, въ 4-ку, № 637, л. 19 об.—27).

СЛОВО О АДАМЕ НАЧАЛО И ДО КОНЦА.

Адамъ же бѣ въ раю преже согрѣшенія и вся имѣяше [1]) въ воле своей, и вся въ воле его хожаху. Егда изгнаша его изъ раю и седе во едеме предъ дверми райскими и виде сонъ: како хощетъ родити Каина и Авеля и въ коя лѣта хощетъ убити Каинъ Авеля, брата своего; и запрети ему ангелъ господень не повѣдати Еввѣ. И пребысть 79 лѣтъ и впаде въ болѣзнь чревную и не вѣдяху, что есть болѣзнь. Собрашася отъ мала и до велика вси, чюдяхуся и глаголаху: «Евво! о мати наша! Вѣси вся его сокровенная и явленная; повѣждь намъ: что сеелико отецъ нашь болитъ?» Всѣхъ бяше людей надъ Адамомъ 7000 мужъ. И повѣда Евва, рече: «Чада мои! егда сотвори Богъ рай и всю вселенную и сотвори отца нашего Адама и мене, и предастъ намъ

[1]) Въ рукоп.: *имъяша*.

рай и вся скоти, и гади, и звѣри, и вся птица пернатыя: Адамъ блюдяше восточную страну и сиверную; а азъ блюдохъ западную и южную, и тако предастъ намъ Господь. И рече намъ: «Вся си ядита въ раю, а отъ единаго древа не снѣсте.»—Показа намъ древо и взыде Господь на небо и мы отъ Бога обхождахове въ раю. И безъ повелѣнія адамова и моего вси звѣрие и скоти и гади не смѣяху ни ходити, ни лещи, ни снѣсти что, дондеже не повелѣховѣ имъ. Тогда пріиде дияволъ свѣтелъ, яко ангелъ, и рече къ намъ: «Что вы рече Богъ—ясти или не ясти въ раю?» — Адамъ же рече: «Вся рече Богъ намъ ясти, только единаго древа рече блюсти би с намъ[1]).» Дияволъ же рече: «Много желаю о васъ, понеже не разумѣете: аще бы отъ него снѣли, и вы бы есте бози были.» То рекъ, отоиде и обрѣте змия и научи ю. Мнящи, яко ангелъ есть, пріиде ко мнѣ, показа имъ (sic!) плодъ древа. Яко видѣхъ азъ, яко змия любима Богу развѣе всѣхъ вещей, взяхъ отъ нея и снѣдохъ: и сердце мое возмутихся во мнѣ папрасно, и въ мою страну древеса повергоша листвіе. Азъ же внидохъ подъ древо, отъ него же снидохъ, и позва Адама, рекъ: «Приидн здѣ, Адаме! Видишили, Адаме, великое чюдо?» А уста отверзохъ и языкъ мой глаголаше во мнѣ самъ, и яко да снѣстъ[2]) Адамъ такоже. Приятъ Адамъ и снѣдь и отверзостася очи наю, и видѣхъ наготу свою, и сердце наше восхотѣ на похоть и бысть тако. И вси древеса листвіе повергоша, едины смоквы я нс верже. Адамъ же восплакася вельми и рече: «О жено! что сотвори тако?» Якоже сердце мое не отдалися отъ Адама и внидохъ подъ древо, еже не поверже листвіе, и сшихомъ листвіе смоковпое и сотворихомъ одѣяніе себѣ. Тогдаже слышахомъ гласъ съ небеси, глаголющь: «Приидѣта вси, глаголетъ Господь:—да

[1]) Въ рук.: *нз.* [2]) Въ рук.: *снѣдз.*

снидемъ въ рай, понеже согрешилъ есть Адамъ.» Тако сниде со всѣми ангелы своими, и ста престолъ посредѣ рая, и возва Господь гласомъ великимъ: «Адаме! Адаме! гдѣ ты еси?» Отвеща гласъ много (?). Пояша насъ ангели свирѣпіи, побиюще, и изгнаша насъ изъ раю. Адамъ же моляшеся и плакашеся и глаголя: «Послабите намъ, егда како умилосердится Господь о насъ.» И отпустиша намъ архангели [1]); но моляшеся ко престолу непрестанно о насъ. Тако изгнаша насъ изъ рая и пустиша. Мы же седохомъ во единомъ тужденіи: Адамъ паде на лицы своемъ и плакася. И ту сотворихомъ 15 дней. И изнеможе душа моя гладомъ и рекохъ ко Адаму: «Господи! востани и да ищеве себѣ храмину, уже бо сердце мое оляде во мнѣ гладомъ и душа моя омале.» Адамъ же возникну [2]) и рече: «Евво! находитъ на сердце мое, да разорю икону твою; но не имамъ къ симъ быти, (но) бояся Бога, и сердцо мое да не удаляется отъ тебѣ.» И воставши, и обыдохомъ [3]) всю землю и не обрѣтохомъ что снѣдно, токмо чволъ и [4]) траву сельную. И паки приидохомъ во Едемъ и плакахове со вздыханіемъ же. И рече Адамъ: «Господи! припусти ми воню, да тя помяну.» Тогда посла Господь өимиянъ и ливанъ, и взятъ Адамъ и сотвори мольбу Богу. Тогда умилосердися Господь, посла архангела: отлучи седмую часть отъ рая и подастъ намъ. И прежде наяхомся плода тернова заздѣ сіи (?) и потомъ взяхомъ пшеницу и медъ, и млеко— ядохомъ и насытихомся. И изгна вся скоти и звѣри изъ рая и предастъ Адаму. Адамъ же отлучи и сотвори дивие питому и нарече всѣмъ имена, и всѣмъ овощемъ питающимъ. Рече Господь Адаму: «терніе и волчецъ изъ дланій твоихъ да прозябетъ.» Поятъ Адамъ

---

[1]) Въ рукописи: *архангелъ*. [2]) Въ рук.: *возникнули*. [3]) Въ рук.: *обыдѣхомъ*.

[4]) Въ рукописи это слово пропущено.

вола и взора, и пріиде дияволъ: «Не дамъ тебѣ земли работати, понеже моя есть земля, а божія суть небеса и рай; да аще хощеши мой жити, то и землю тяжи; аще хощеши божий быти, то иди въ рай.» Адамъ же рече: «Божія суть небеса и земля и вселенная.» Дияволъ же не дастъ ему орати, глаголаше [1]) ему: «Напиши мнѣ рукописаніе свое, да еси мой, тогда мою землю работай.» Адамъ рече: «Чья есть земля, того есми и азъ и [2]) чада моя.» Вѣдяше бо Адамъ, яко Господь [3]) снити хощетъ на землю и родитися отъ дѣвы. Дьяволже обрадовался велико и рече: «Тако запиши мнѣ.» И взятъ плеча и написа рукописаніе си и рекъ: «Чья есть земля, того и азъ, и чада моя.» И дияволъ взя рукописаніе адамово и держаніе. Азъ же рѣхъ ко Адаму: «Покаемся, нѣкогда покаетъ ны Господь отъ диявола сего.» Адамъ рече: «Постимся 40 дний азъ [4]).» И рече ко мнѣ: «Вниди въ Тигръ реку, и положи камень на главѣ своей, а другой подъ ноги своя и стоя до выя въ водѣ и не услыша въ водѣ никого, да не прельщена будеши.» И сотвори мнѣ знаменіе нескверно и рече ми: «Не изыди, дондеже азъ не прииду.» И воставъ Адамъ, поиде во Ердань, каятися. Ту снидошася [5]) вси звѣрие и птица, и множество ангелъ плакаху. Адамъ погрузися весь въ Ердани и пребысть 40 дней. И дияволъ прииде ко мнѣ, свѣтелъ, яко ангелъ, слезы орящє [6]) по земли и глагола ми: «Евво! услыша Господь молитву твою и насъ, ангелъ своихъ, услышахъ молящихъся (о) тебѣ и посла мене Богъ, да изыдеши изъ реки.» Азъ же не вѣровахъ. И паки въ третій день прииде, со-

---

[1]) Въ рукописи: *глаголаша*. [2]) Это слово въ рук. пропущено. [3]) Эти два слова также пропущены въ рукописи. [4]) Затѣмъ въ рукописи лишнія слова: *да постятся 40 дни*. [5]) Въ рукописи: *снидоша*. [6]) Въ рук.: *слъзъ отъ трящє*.

творився адамовымъ образомъ, и много блазни мене; азъ же [1]) не изыдохъ, доньдеже вижу знамя, иже бо рече Адамъ. Егда же соверъши Адамъ 40 дни и грядяше отъ Ердана, и обрѣтъ дияволь [2]) слѣдъ, приходящь ко мнѣ, и убоявся вельми, егда како паки прельщена буду. Егда видѣ мя [3]) въ водѣ, возрадовася; егда приидѣ ко мнѣ, азъ не вѣровахъ, яко [4]) то есть господь мой, дондеже показа ми [5]) господь знамя: тогда вѣровахъ и изыдохъ изъ рѣки.

Тогда свободи насъ отъ диявола и сѣдохомъ [6]) въ Мадиямѣ. Ту родися Каинъ и Авель. Всегда оба скоти пасаху; а во единъ день воста Адамъ отъ ложа своего и рече ко мнѣ: «О жено! свершися лѣтъ 14: отряжена есть кровь авелѣва убиениемъ каиновымъ; дайже ми осля, да [7]) шедъ обрящу его.» Яко слышахъ азъ, распалихся сердце мое. Всѣдѣ Адамъ, и иде, и обрѣте ево, Авеля, закланна и не изрече ему ничто, якоже рече ему ангелъ [8])…. И принесе ему горяща и возрѣ Сиѳъ на небо и видѣ душу адамову, далече Господа стоящу [9]), и множество ангелъ молящихся [10]) за Адама. Егда воста архангелъ Михаилъ, тогда вси ангели умолкнуша. Тогда умилосердися Господь и прострѣ руку свою, и приятъ душу адамову и посла архангела своего, да спрятаетъ тѣло его. И научи Сиѳа и взяша тѣло его и внѣсоша на мѣсто, рекомое Герсуни блато. Егда ископаша гробъ, архангелъ знамена гробъ и бысть гласъ съ небеси, глаголя: «Адаме! Адаме!» И рече Адамъ: «Се азъ, Господи!» И рече Господь: «Сице рѣхъ тебѣ: земля еси и паки въ землю туже поидеши.» И земли рече: «Твоя отъ

---

[1]) Слово *же* въ рук. пропущено. [2]) Въ рук.: *дияволъ*. [3]) Въ рук.: *видимъ*. [4]) Это слово пропущено въ рукописи. [5]) Въ рук.: *мя*. [6]) Въ рук.: *сѣдох*. [7]) Въ рукописи: *на*. [8]) За тѣмъ пропущенъ цѣлый разсказъ о хожденіи Сиѳа въ рай и все мѣсто очень испорчено. [9]) Въ рук.: *Господу стояща*. [10]) Въ рук.: *молящуся*.

твоихъ тебѣ приносяо всѣхъ.» Тако погребоша Адама съ веньцомъ, иже бѣ на главѣ его.

Евва умилнымъ гласомъ къ Богу глаголющи: «Господи владыко! приими духъ мой.» Тако 7 дней по Адамѣ преклонь главу и преда духъ къ Богу. И ту погребоша Евву у сына ея Авеля. И ту израстѣ древо изъ вѣнца, изъ главы адамовы.

Болѣе древній и исправный списокъ статьи, на основаніи котораго исправлены указанныя въ выноскахъ описки этого списка, помѣщенъ ниже.

II.

(Изъ Измарагда Троицко-Сергіевой Лавры, № 794, XVI вѣка, л. 311 об.—323 об.).

Слово ѿ Адаме и ѿ Евзе ѿ зачялѣ и совершениѣ. Гі блгви ѿ.

Бяше адамъ в раи пре согрешениа и все имаше якоже хоташе. и вся ѥволи его хожахоу и летахоу и звѣри и скоты и птицы и вся пѡвелѣнние. его и всѣмъ ходяху и храняхоу и не повелевъшоу адамоу к вещи не смеяхоу звѣри ни птици ни гад ни на что ни хоти ни лещи ни снести что каково. дондеже адамъ оукажетъ и и повели. такоже и евга. и егда преступи заповедъ бжью. и изгна бы ада из рая. и по адамъ женоу свою евгоу. и ше и седе пре двеми райскими прі едеме и виде ада соиъ како хоще роти каина и авеля и оувидѣ како хощетъ оубити каи авеля брата сво-

єго и воскорбе велми. тог҃а прїиде архангл҃ъ михаи҃ ко адамоу. адаме не скорби и ни во ср҃ци свое҃ ни зило рци ничто. и тоу пребы҃ адамъ при єдеме .и҃і. лѣ҃т. и тоу роди каина и авела брата єго. и рече ада҃ ко євзе и посласта къ выстомъ в кирно мѣсто и єгда свершися .д҃і. лѣ҃т. и сотворилъ є҃ каи҃ кровь. на авеле на брате своємъ. ако҃ єсть реченно немилтивно изиде҃ да ви҃мъ. ишеша и видеша авела немл҃твно роукою каиновою. рече г҃ь михалоу архангл҃оу рци адамѹ да не изречетъ с҃ноу своємѹ каиноу ѿ томъ деле нічтоже и да не скобитъ ни да скрыєтъ въ ср҃ци свое҃ почто роди євга с҃на. и по семъ роди євва с҃на и нарече имя ємоу сифъ. ре. євва ко адамоу азъ роди҃ в мѣсто авела єгоже оуби каинъ. но прїиди г҃не мои и воздаси хвалоу б҃гоу. и принесе҃ жертвоу и роди адамъ с҃нвъ .л҃. ѿ щерей тридесятъ. и жи҃ ада҃ девять сотъ лѣтъ и .л҃. и впаде в болѣзнь и возопи (и) адамъ гл҃мъ велии҃. и рече зберитеся чада моя ко мнѣ. и оужасеся ада҃ велми. понеже дѡтоле не знаше что є҃ болѣзнь и собрашася чада єго. и ста на три страны и рече с҃нъ єго сифъ. адамоу ѿцу҃ своємѹ ѡ҃че о҃че что єсть болѣзнь твоя и ре҃ ада҃ ѡ҃ чадо велика болѣзнь ѡ҃ чада вы мнѣ єсте. и гл҃ше ємоу чадо єго ѡ҃че єгда поминаєши бл҃гая раискаа и того ра҃ болишъ. и рече сифъ ѿцу҃ своємоу. азъ идоу ѡ҃че принесоу ѿ рая єгда како оутоли҃ ти҃ болѣзнь и иде с мт҃рью своєю. и ре адамъ ко с҃нови своємоу сифоу ѡ҃ чадо како ты внидеши в раи и гл҃а ємоу сифъ ѡ҃че изыди на простра҃но мѣсто противоу раю и восплачи҃ ѿ ср҃ца. и оуслыши҃ ны г҃ь и припоуститъ англ҃а и оутолит ти болѣзни твоя. и рече адамъ к с҃ноу своємоу не тако чадо не тако но

болесть сердечноую имама. и ре сифъ како ти есть болитъ ѿче. како ти прїиде и рече адам егда сотвори гь мене и мтрь твою и ѿ нея оумираемъ и во ѕрти боудемъ. даде на садъ раискии бгъ. но еввы ради погоубихомъ того. тогда приближися ча .ѕ. и поклонися евва и виде яко сотвори врагъ аиглски ѡбразомъ. и дасть евве и снеди ѿ древа и престоупи заповедь гню. яже и даде. земная и гласитъ кто земная наоучитъ. и рече адамъ сноу своемоу. сотворися дьяволъ яко аиглъ светелъ. и прїиде ко змїи ре. ты еси моудра много велми ты дай евзе ѿ древа сего снѣсти и евва снестъ ѿ древа и дасть и и мне и снѣдохо ѡтъ древа и того ради ѡсоухомся. и болезнї и смрти предахомся тогда приде влка и поставиша посреди рая пртлъ гнь и позва страшнымъ гламъ ко мнѣ адаме адаме где еси. азъ рѣхъ нагъ есмь не могоу изытті и гла гь никогда тако не скрылся еси ѿ мене и преступилъ заповеди моя. оумножоу тело твое ранами. и срцоу твоемоу болести. первая язя чревово .в. язя ѡчи болятъ и глоухота и пото последоую вся язя. Тогда рече адамъ снмъ свои великоу болезнь имамъ ѿ чада моя. тогда евва со плаче рече емоу гн вьстани и да и ми болести твоея даси. ѡба поболѣве. ѿ мнѣ бо ты терпиши болесть сию. и рече адамъ евзе востанї с сидомъ иди противоу раю и восплачи просыпающи главоу свою перстью егда како оуслышитъ гь млтвоу вашоу и припоустїтъ ѿ древа маслинна да вижоу егда како ѡслабит ми болесть. и воставши евва с [1]) снмъ свои сифомъ идоша к раю. и видѣ евва

---

[1]) Это слово въ рукописи пропущено.

звѣра велика именемъ коутоуръ и гонаше сна ея сифа да его изъѣстъ. и восплакася евва великимъ гласмъ гла горе мне чадо мое слаткое Ѿселе и до пришествиа втораго хва клати мя хотят вси. мене бо ради оумножишася вся злая. и возопи ко зверю гласмъ великимъ. рече ѡ звѣрю. не боишилися иконы божиаго ѡбраза. но хощеши изъѣсти его и како хощеши оуста своя разиноути на члвка и ѡбьявити зоубы своя к немоу. не помнишили како тя храних роукою моею. тогда звѣр к нему рече. ѡ евво Ѿселе не имаши власти над нами. да повелеваеши намъ. Ѿ себе зачало. како смѣяшеть Ѿверсти оуста своя. и снѣсти Ѿ древа, егоже ти не повелѣ гь. за то и азъ оубити тебе хощоу и чада твоя изъѣсти хощоу. Тогда и евва не Ѿвеща ничто. тогда сифъ Ѿрече ко звѣрю. затвори оуста своя до соуда. понеже ѡбраз бжьи разорити хощешъ. и в ложи своем да пребываеши во вѣки. и тако пребыс и прiиде сифъ с мтрью своею к раю. плачющи и рыдающи и зело к бгоу. посыпающи перстью главоу. и посла гь бг архангла михаила и гла к сифу. члче бжiи возратис ко Ѿцоу своемоу. и виде адамъ яко приближилася есть днь его и смрти и не имать врачества и даде сифоу англъ гнь три проуты певги кедръ кипарис и прiимъ сифъ три проуты и принесе ко Ѿцоу своемоу и видѣ и радостею бы велми адамъ. прiемъ проуты Ѿ сна своего и сплете венецъ себѣ. и положи себе на главоу. и призва чада своя и весь родъ свой. и рече к нимъ адамъ поучаю васъ чада моя како прелсти насъ врагъ и васъ прелстить жены ваша чрез закон вашъ. Адамъ блюдяше рай востокъ и севеерскую страноу а азъ блюдях рай¹) запад-

¹) Въ рукописи: насъ.

ноу страноу и полоуденноую адамъ блюдаше звѣри моужескїи по҃. а азъ евва блюда҃ жескїи по҃ зверей. и тако виде дьяволъ во страноу ѿде а евва. и прїзва змию и рече ей посла дьяволъ змїю ко мнѣ ко евзе. и прїиде свѣтелъ велико поюще пѣснь англскую яко и англъ и рече ко мнѣ всяли красная снедаета и глахъ едино древо запрети намъ гь не ясти на҃ ѿ него. еже е посреди рая. и рече дьяволъ много желаю ва понеже не разоумеете ничто. глю ва҃ яко то древо есть блаженно па всѣ древъ. аще снесте ѿ древа того яко и бзи боудете и светли бꙋдете яко и англи егда бо снедохо ѿ древа того тогда ѿверзостася ѡчи наю. и видѣхомъ яко нази есмы и восплакахомся [1]) что сотвори дьяволъ. дьяволже невидимъ бысть. азже листвие веро да покрыю срамотоу мою. понеже бе яко разделенъ рай. адамоу половина а мнѣ половина всяко древо листвие повеже. а смоковнїца листвие не поверже и взя ѿ листвия ея и препоясахся и внїохъ подрево ѿ него же снедо и возвахъ гласмъ велиемъ. адаме адаме прїиди ко мнѣ гдѣ еси. да ти скажоу оудивление. азъ ѿверзо оуста своя и дьяво говоряше во мнѣ. ѿ древе и ѿ разоуме и тако и ты снесть. и снеде ада и ѿверъзостася емоу ѡчи. и видѣ наготоу мою и свою. и рече адамъ ко евзе ѿ жено что се (и) сотворила еси мнѣ и себе. почто оудалихося ѿ милости бжия. Тогда оуслыша гласъ архангла михаила (и) призывающа англи и рече к нимъ. сице глтъ гь сниидемъ в рай оуслыши гласъ гнь и сꙋ гдѣ согрешилъ е адамъ како соудитъ емоу. сниде гь на хероувиме

---

[1]) Въ рукописи: восплакася.

и множество аньлъ поюще. немолчно пѣ и славяще бга непрестанно и поставленъ бы среди рая пресвятыи гнь. адамово древие цветаше цвѣтомъ велиимъ. а моея страны свѣты оувядоша и ωпалияно бяше. и возва гь адама. адамъ рече ги гласъ твой оуслыша и оубояхся понеже нагъ есмь. и гла гь бгъ кто ти сказа яко нагъ еси. аще не бы снѣ ω древа егоже ти не повелѣ и заповеда не ясти. и погнаша насъ анъли свирепии и гоняхоу того ради и створи на ωтоужены ω рая и мы оубо моляще глахоу аньламъ помолитеся к бгоу. и гла адамъ помилоуи мя влко яко согреши оумилосерди о мнѣ ги. попоустиша анъли провожающе адама из рая. и рече адамъ ги помилоуи мя и припоусти ми ги каковоую храминоу да и а живоу. изведоша на анъли из рая и затвориша раи анъли ω на. тогда адамъ вопияше гля помилоуи мя влко. и припоусти ми благооуханиє. егда хощоу сотворити жртвоу богоу. да принесоу кадило. аньлъ ωвль моляще. и непрестанно глахоу помилоуи влко первое созданиє свое. и рекоша анъли вси тоу рѣ к бгоу ω адаме помилоуи влко первое созданиє свое и ре гь ко аньламъ свои правили есть тако копати адамоу како емоу е соуждено. и неправедно е тако. анъли непрестанно глху. праведенъ есть соу твой влко воистиннoу праведенъ. тогда гь припоусти емоу благооуханиє фимянъ и ладанъ и ливанъ. и седохомъ пре двеми раискими. ада принкъ к земли плача ωбразо желаше и рыдаша и пребыхо семь днии не ядоуще ничтоже и велми взалкахомъ азъ и евва и возопихω велми глемъ помилоуи ны творче ги мене ради адамъ си копати и реко адамоу ги мой да поищее и созижемъ храминоу себѣ понеже изнемого и дхъ мωи

ѿмале во мнѣ. и҆ ср҃це мое ѿмалело е҆сть во мнѣ. Тогда а҆дамъ гл҃а ко
е҆́взе. приходитъ ср҃це мое да предамъ тебе смр҃ти. но бою̑ бг҃а ꙗко
ѿбразъ твои̑ созда̑лъ г҃ь и҆ понеже каешис҃ и҆ вопие̑ши к бг҃оу того
ради не ѿлоучае̑ши ср҃це мое ѿ тебѣ. и҆ воставъ а҆да̑м и҆ ѿбыдох всю
зе̑млю и҆ ѿбретох ничто себе снедно точью во́лченъ и҆ травꙋ селноую и҆
паки возратихомсѧ ко двере̑м раискимъ. возопихом молѧщес помилоуи̑
вл҃ко тварь свою и҆ подаи̑же намъ снѣ̑. и҆ непрестаи́нно молихсѧ
.еі. днии. тог҃а слышахом а҆рханг҃ла михаи̑ла[1]) и҆ѡ҃лѧ молѧщасѧ за насъ
и҆ повелѣ г҃ь и҆ѡ҃лю и҆ в́зем ѿ раѧ седмꙋю часть и҆ дасть намъ. Тогда
г҃ь рече терние и҆ во́лчецъ и҆з [2]) длании̑ твои̑ и҆зыдетъ ѿ пота своего
ꙗси. и҆ да зритъ твоꙗ жена тебѣ и҆ да трепещетъ. и҆ ре̑ч а҆рханг҃лъ
и҆ѡ҃ль тако гл҃тъ г҃ь ко а҆дамоу жены твоеꙗ не сотвори̑ тебѣ на
повелѣние. но дасть тебѣ на послоушание. и҆ паки а҆нг҃лъ и҆ѡ҃ль и҆с-
повѣсть а҆дамоу ѿлоучи скоты и҆ всꙗкиꙗ вещи и҆мꙗ и҆ тако взѧтъ
волы и҆ в́зора да створитъ себѣ храминоу. тог҃а дьꙗвол прїиде. и҆
ста и҆ не дасть а҆дамоу ѿрати земли и҆ ре̑ч дьꙗвол ко а҆дамоу моꙗ
е҆сть земли а҆ бж҃ьꙗ соуть неб҃са раи̑ да а҆ще хощеши мои̑ быти и҆
ѿратї землю а҆щели хощеши бж҃еи̑ быти. и҆ ты и҆ди в раи̑ и҆ ѿвеща
а҆дамъ и҆ ре̑ч г҃нѧ е҆с неб҃са и҆ землѧ и҆ всѧ вселеннаꙗ. дьꙗвол рече не
дамъ ти зе̑мли ѿрати. а҆ще не запишеши нн҃е роукописание да еси̑
мои̑. а҆да̑м рече кто зе̑мли г҃ь того и҆ азъ и҆ чада моꙗ. тог҃да возра-
довасѧ дьꙗволъ. А҆дамъ же знаꙗше ꙗко хощетъ[3]) г҃ь сни́ти на зе-
млю и҆ ѡблещисѧ хощетъ в чл҃чь ѡбразъ и҆ попрати хощетъ дьꙗ-

---

[1]) За тѣмъ пропущено: и̑. [2]) Въ рукописи и҆з. [3]) Въ рукописи: хощеши.

вола. и ре҃ ко мнѣ г҃ь роукописание сие[1]) и записавъ ада҃ кто земли г҃ь того есмь азъ и чада мои. евва рече востани г҃и мои. и помолимся к б҃гоу ѿ се҃ да избавит ны и т҃ъ. понеже копати си имаши мене ради. потомъ ре҃ ѿ евво понеже каешися ѿ злобе сеи своеи. и серце мое оуслышит тя. понеже г҃ь созда тебе ѿ ребра моего. да потимся четыредесять днии и да оумилосердитца г҃ь на на҃ и предасть намъ разоу҃ и животъ. и рѣ҃ ты пости четыредесять днии и .д҃. и ре҃ ада҃ ко евзе. приіди в рекоу тигръ. и возми камыкъ вели҃ и вниди в водоу. и положи по нозе свои и ѡдежи водою яко и свитою до выя своея и моли б҃га во ср҃ци своемъ и да не изыдетъ изо оустъ вашихъ и рѣхъ г҃и азъ г҃и взовоу к б҃гоу. вс҃к ср҃це мои и приіде адамъ ко иердаоу и погроузи в водоу весь молящи к б҃гоу. и мл҃твы всылающе. и тоу снідоша англи и вся вещи и звери и скоты и вся пернатыя и сташа яко и стена ѡколо ѡдама молящися и плачюще за адама ко х҃оу. и приіде дьяволъ ко евзе ангильски ѡбразомъ светлостію слезы велико ѡроущи[2]) по земли. и пришедъ на брегъ реки и рече ко евзе изыди евво из воды оуслыша г҃ь мл҃твоу твою. и на҃ англъ оуслыша г҃ь молитвоу молящи ѿ васъ и посла г҃ь мене к тебе да изыдеши ѿ воды. евва же позна яко дьяволъ есть. и ничто же не ѿвеща. грядоущуже[3]) адамоу ѿ ердана и ѡбрете во сле҃ дьяволь[4]). и оубоя҃ егда како прельсти еввоу второе. егда виде еввоу в водѣ стоящоу и возра-

---

[1]) Мѣсто испорченное; ср. выше статью объ Адамѣ изъ сборника Ундольскаго и ниже статью *О исповѣданіи Евгинѣ*. [2]) Въ рукописи: ѡроуши. [3]) Въ рукописи: гріадоущеже. [4]) Въ рукописи: дьіаволъ.

довлася изведе ю вонъ из воды. и поемъ тогда гла адамъ ко евзе востани помолисѧ бгоу. дондеже предамъ дхъ мои къ бгоу. Тогда евва несше помолисѧ к бгоу и рече ги согрешихъ ти и предъ аггелы твоими и серафими шестокрылатыми. согрешихъ ти пред страшнымъ прстломъ. согрешихъ ти ги. согрешихъ всякои бо грех мене ради бы. и прiиде аггелъ гнь ко евзе и реч востани евво. Адамъ изыде ис тела своего и прiиде дхъ его пред гмъ. и прiиде евва на тело адамово. и виде кадилницоу златоу и три светилници горящи и стии аггли пред держаще и. и взыде вонѧ блгооуханна до невсъ. и сошедшисѧ аггламъ и поклонишасѧ телоу гла стаа стымъ вако прости тварь свою яко ѿ твоею роукы есть. евва виде велика чюдеса строѧща пред бгмъ. и плака страхомъ великимъ и призва сна своего сифа и рече емоу востани ѿ тела своего и прiиди да видиши чюдо кое не видено николиже. И воставъ же сифъ и прiиде и рече емоу возри чадо мое на бга. и возревъ и видевъ воиньство аггльско пред престоломъ стояще молѧщесѧ и глще помилоуи влко твар свою. и сынъ реч к мтри своеи и возри яко слнце и лоуна покланѧютсѧ престолоу молѧщесѧ за ѿца моего адама и реч евва где есть светъ темъ. и рече сифъ к матери своеи. егда воста архангелъ михаилъ молитисѧ и оумолкоша вса аггльскиѧ силы пред гмъ. и паки велиимъ гласмъ вопиюще и глще блгвна слава гнѧ. помиловавыи тварь свою адама. Тогда прiидоша аггли и херовими и серафими и взѧша адама и несоша к гороу сиблато и прислависа и тоу. и омывахоу его трижи. и к третии чсъ простре гь роукоу седѧщии на престоле и принѧтъ адама и вдасть его арханьгилоу михаилоу и рече

ємоу неси тѣло єго в раи а дх҃ъ єго пребываєтъ в третьємъ нб҃си. тѣло же єго тоу пребываєтъ до воскр҃сенїѧ моєго. тогда архангл҃ъ поємъ адама и принесе єго идѣже рече ємоу г҃ь. и паки х҃е рече ко архангилоу вниде в раи возми перфироу и плащанїцоу и покры тело адамово и прїими масло и прелеи єго такоже и тело авелево принеси и соблюди. и возва г҃ь адама и рече. адаме адаме гдѣ єси. тело же ѿвещa се азъ г҃и. г҃ь рече тако р҃е тобѣ землѧ єси паки в тоу же землю поидеши паки на вокр҃сенїє воскреснеши со всѣ҇ родо҇ ч҃лчески҇. и прекрести гробъ єго на четыре страны и вложи єго во гробъ и прельѧ и рече твоѧ ѿ твоиⷯ тебе приноситсѧ. євва же пребысть по адаме .р҃. дни молѧщисѧ со плачемъ гл҃ше г҃и б҃же ꙗко҇ мѧ єси сотворилъ ѿ ребра адамова. тако и с ни҇ боудоу причтена. и гл҃щи боже прїими дх҃ъ мои и тоу предасть дх҃ъ свои г҃ви. и прїиде архангл҃ъ михаи҇ и рече сифоу наоучи тако да погребетъ м҃трь свою. и приидоша три анг҃лы и взѧша тѣло євжино и погребоша єѧ идѣ҇ лежи҇ тѣло адамово и авелево с҃на и҇. архангл҃ъ рече тако всѧкого ч҃лка погребаите м҃ртва до д҃не воскресениѧ. и паки рече ємоу третии д҃нь и девѧтои и двадесѧтыи и .м҃. д҃нь. и все по чиноу. ꙗко҇ аг҃ли веселисѧ с праведными дх҃ы. того рад архангл҃ъ ꙗвль прослави б҃га гл҃щи. с҃тъ. с҃тъ. с҃тъ. аллуїа. с҃тъ г҃ь исполнь н҃бо и землю славы твоєѧ:·

Примѣчаніе.

Въ одной раскольничьей рукописи новаго письма находится иное повѣствованіе объ рукописаньи Адама, отличное отъ приведеннаго разсказа. Достовѣрность его

раскольники старались оградить обычной ссылкой на «старописменныя, харатейныя» книги. Вотъ оно:

Рожденіе Каина и рукописаніе Адамля.

Святый апостолъ Варѳаломей вопроси святаго апостола Андрея Первозваннаго, како и кіимъ образомъ праотецъ нашъ Каинъ родися и како (рукописаніе) праотецъ нашъ Адамъ даде діяволу рукописаніе. Праотецъ нашъ Каинъ сквернавъ родися, глава на немъ яко и на [1]) протчихъ человѣцехъ, на персѣхъ и на челѣ дванадесѣть главъ зміиныхъ, еже егдаже Евва сосцы своими питаше, тогда зміевы главы чрево ея терзающе а отъ того терзанія и лютаго мученія прабаба наша Евва окрастовила. И видѣ Адамъ жену свою страждущу вельми, скорбяше о ней. И пріиде къ нему діяволъ во образѣ человѣка и глагола ему: «Что мнѣ даси, исцѣлю сына твоего Каина и жену твою Евву отъ такова мучительства свобожду?» И глагола Адамъ ему: «Да что ти дамъ?» И рече діяволъ: «Даси на ся рукописаніе.» И рече ему Адамъ: «Каковое дамъ ти рукописаніе?» И глагола діаволъ: «Заколи козлища и знаменуй на камени, еже дамъ ти, и рече сице: «живый Богу, а мертвыя тебѣ.» И сотвори Адамъ тако, якоже повелѣ ему діяволъ и принесе ему плиту велію каменную, и закла Адамъ козлища, и источи кровь въ сосудъ, и омочи оби руцѣ свои въ крови той, и положи руцѣ свои на плиту бѣлаго камня и вообразися руцѣ адамовы на плитѣ той. И пріиде діяволъ къ Каину и оборва дванадесять главъ зміиныхъ, положи ихъ на камень и на рукописаніе то и вверзе оную еже во Іорданъ рѣку и заповѣда діаволъ главамъ зміевымъ стрещи то рукописаніе и бѣ хранима тѣми главами зміевыми до пришествія Господа нашего Іисуса Христа. И егда пріиде на Іорданъ ко Іоанну креститися нашего ради спасенія, тогда зміевы главы сташа въ струяхъ іор-

[1]) Въ рукописи: иже.

данскихъ противу Господа и сокруши зміевы главы въ водѣ. И видѣ діяволъ зміевы главы сокрушены, тогда взя діяволъ и останокъ того рукописанія и внесе во адъ, идѣже [1]) заключени быша святіи. Егда Господь нашъ Іисусъ Христосъ воскресе изъ мертвыхъ, тогда и останокъ того рукописанія адамова растерза и заглади и діявола связа, а души изъ ада свободи и въ первую породу, въ рай, введе къ своему Отцу и къ своему хотѣнію. *Изъ древнихъ рукописменныхъ страстей христовыхъ римскихъ харатейныхъ*».

......◇......

III.

(Изъ Синодальной Палеи, № 210, писанной полууставомъ, въ Новгородѣ въ 1477 году, дьякомъ Несторомъ, л. 55 об. — 56).

Ѿ СЪДѢАНІИ СТЫА ТРЦА [2]).

И бы адамъ в немощи. и посла сна свое сифа ко врато раю гла. да просиши оу га и послет ти аггла свои. да дасть ми масла ѿ древа милованию. да бы помазалъ тѣла мое немощнаго. Азъ сифь егда бѣх моля га оу вратъ едемьскы за рае. яви ми ся архагглъ гнь михаилъ. гла. азъ есмь поставъленъ чресъ естьво чяче, тебѣ оубо реку сифе. не мози оубо ты троудит съ слезами моляся масла ра милованіа. да помажеши ѡца своего адама болѣзни телесе е. тѣмже инѣмь законѡ не можеши ѿ него прия развѣ в послѣдняя

---

[1]) Въ рукописи: *иже бы*. [2]) Ср. Никодимово Евангеліе.

дн҃и егда исполнена боуд҃ .ѫ҃. и .ф҃. лѣ҃. тог҃а пріид҃е на землю
сн҃ъ б҃жїи возлюблены҃ х҃с и створ҃и въскр҃ние тѣлоу адамлю. и ѿжи-
ви҃ телеса мртвы҃. и тъ҃ пріид҃е въ іѡрданьстѣи рѣцѣ кр҃тит҃и. и
ег҃а изыидеть ѿ во҃. тог҃а ѿ олѣи мт҃ри своея помажеть вся вѣ-
роующая. и боуд҃е ѿлѣи милования. и порожени боудоу водою. и
д҃хомь в жизнь вѣчноую. тог҃а пріид҃е възлюбленыи сн҃ъ б҃жїи х҃с. и
введ҃е ѿца тво҃е адама в раи к дрѣвоу милованїа. и жи҃ адамъ въ
ѿстровѣ афоулїи. лѣ҃ .м҃. и .л҃. и оумре. и взяша҃ тѣло ѿ аг҃гли
б҃їи и погребоша и посре҃ земля. въ ієр҃лмѣ идеже распяша г҃а.
еже ся нарицае҃ лобное мѣсто. еврѣискы голгофа.

Енохъ.

I.

(По рукописи Троицко-Сергіевой Лавры, № 793, конца XVI или начала XVII в., л. 401).

Енохъ ро҃ мафусалу и оугди ено҃ бгу. и жи҃ ено҃ ро҃ мефусалома лѣ҃ и ро҃ многи сн҃ы и тщери. И бы҃ ему .т҃. и .ѯ҃. лѣ҃ и восхожаше на нбо съ англ҃ы и показаша ему вся неизреченная и неиследованная мрть бжии престо҃ гнь. и англьское неизреченное пѣние и вся .з҃. нбсъ еже зовутся книги потаеныя еноховы еже видѣ и написа. и паки сниде. И собраша к нему сн҃ове е҃ и вси лю҃ и нача к ни҃ гл҃ати словеса блгополезная и повелѣ книги держати сн҃ово҃ свои҃ в вѣки. Внегда же бесѣдова ено҃ к люде҃ своимъ. пусти гь мра҃ на землю. и бы҃ тма. и покры мужа стоящая съ ено҃хо҃ и оускориша англи и поняша еноха и възнесоша на нбо вышнее. и ѿятъ и гь и постави пре҃ лице҃ своимъ в веки. и ѿступи тма ѿ земля и бы҃ свѣ҃. и видѣша лю҃е и не разумеша како вза҃ бы҃

*

їно҃. и҆ прославиша бг҃а и҆ и҆дѡ́ша въ храмы своѧ҃. И҆ бы҃с е҆́ него ме-стѡ жрець сн҃ъ є҆го мефꙋсало҃, є҆г҃да взыде на ѡ҃лтарь и҆ помолисѧ и҆ воста но҃ ѿ ѡ҃лтарѧ вскочи в рꙋцѣ е҃. и҆ закла все приноше́ние ѿ лю҃дхъ.

Примѣчаніе.

Статья эта заимствована изъ Палеи особаго состава, вмѣстѣ съ разсказомъ о Мельхиседекѣ.

II.

(Изъ пергаменной рукописи XIV вѣка Троицко-Сергіевой Лавры № 15, «Мѣрило праведное», л. 36—38 об.).

О҃ТЪ КНИГЪ ЮНѠХА ПРАВЕДНАГѠ. ПРЕЖЕ ПОТОПА. І НЫНѢ ЖИВЪ ЮСТЬ.

Слышите ча҃д мои. преже даже вса не быша. гь҃ постави вѣка тварнагѡ. и потѡмь створи всю тварь. видимую и невим҃дую. и пѡ всемь тѡмь созда чл҃вка. по образу своюему рукама свѡима мала и велика. и вложи юму ѡчи видѣти и оуши слышати. и оумъ свѣтовати. тогда раздрѣши гь҃ вѣкъ чл҃вка ра҃д. и раздѣли ю на времена и лѣ҃т. на м҃сци и дн҃и и часы. да размышлаюеть чл҃вкъ временъ премѣну. зача҃л и кѡнца. да утеть своюи жизни см҃рть. и се чада мои азъ правлемаю по земли. промитаю исписахъ. и лѣто все ск҃ладохъ. и часи дн҃ьнии. и часы размѣрихъ: и исписахъ всако сѣма на земли. и изрѡвноваxъ всаку мѣру и превѣсу

праведну измѣрихъ и исписахъ. ꙗкоже повелѣ ми гь и в сихъ обрѣтъ разденьство лѣто лѣта чтинѣе ѥсть. и днь дне. і ча часа. такоже и члвкъ члвка чтинѣе ѥсть. ѡвъ имѣнии ра мнѡга. инъ прмдрти ради сруныи. а инъ разоума ра и простомолчании оустеньнагѡ никтѡже боле боящагѡсѧ га. боящиса га славни будуть въ вѣки. послоушаите ча. во дни ѡца нашегѡ адама сниде гь на землю. и присѣти всеѧ твари. юже самъ створи. и призва гь весь скѡтъ земныи и звѣри. и вса птица парящия. и приве ѧ предъ лице ѡца нашегѡ адама. да наречеть имена всѣмъ. и нарече адамъ всѣмъ на земли и покори ѥму вса в меншиньствѡ. в. ѥ. и оглуши ѥ на все повиновение и ослушание всѣмъ душамъ скѡтьимъ въ вѣцѣ семь. ѥдинѡ мѣсто. кошара ѥдина и паствина. не затворить бѡ са душа животнаѧ. юже сътвори гь до суда. постави га члвка всему стажанию своѥму. о семь не будеть суда всакѡи душѣ живѣ. но человѣчину ѥдиному. всѣже душѣ оклеветають члвка и дѣяи пакости скоту в таинѣ злѡ безаконие. безаконьнуѥть свою душю. дѣяи пакости души члвчѣ. пакостить души своѥи. твораи оубииство оумрщвають свою душю. и нѣ ѥму ицѣлении въ вѣки и врѣѧ члвка в сѣть самъ оувазаѥть. врѣѧ члка в судъ. не оскудѣѥть су ѥго въ вѣки. окаруѧ и презра лице члвче. окаруѥть и презрить лице гне. гнѣвъ и су великъ. иже плюѥть на лице члвку. блжнъ иже оуправить срце своѥ на всакогѡ члвка и помощи судиму. и пѡѧти скрушена. зане въ днь суда великагѡ. всака мѣра и ставилѡ. на купь прилагуть. и познаѥть кѡждо мѣру свою. и в ту прииметь мьзду. и пѡслеть

гь свѣтъ свои великии. и в томь боудеть судъ. да кто ту оутаить. ıеще не бы ч҃лвкъ. мѣсто судноıе преже оуготовася ıему и мѣрило и ставило. и в немь искушенъ будеть всакъ ч҃лвкъ. азъ в дѣло всакого ч҃лвка положю. и никто же оутаить. занеже гь въздаıаи ıесть. и будеть местникъ. въ днь суда великаго. злато и сребро погубите брата ра. и примете скровище неоскудно въ днь судныи. сиротѣ и вдовицѣ прострѣте руки ваша. и по силѣ своıеи поможѣте бѣдному. и обращете кровъ во время труженıи. всако иго скербьно и тажко отрѣшите га ради. и обращете мьзду въ днь судныи. бл҃жнъ слава вса дѣла гна. и храна основанıи оць иже конььныхъ. ї сада миръ и ıесть ıему миръ. проклатъ оукараıи твари гна. и гладаıи потребити труды чюжаıи. и расказити оуставы и предѣлы оць своихъ. и гла миръ и нѣ мира в срци ıего. все се в мѣрилѣ и въ книгахъ изъобличить. въ днь суда великаго. бл҃жнъ иже судить судъ праведенъ. сиротѣ ї вдовицѣ. и всему обидимому поможеть. бл҃жнъ в немже ıесть истина и гла истину искреньному. ї ıесть млть во оустѣхъ ıего и кротость. бл҃жнъ сѣıи сѣмена праведна. и пожнеть седмерицею. и створить су праведенъ. нага одежеть ризою. и алчьну дасть хлѣбъ. бл҃жнъ разумѣваıи дѣла гна. и прославить и. и дѣлъ ıего ради познаıеть творца. азъ придохъ на мѣсто судноıе. и видѣхъ адъ отверстъ. и видѣхъ ту ıетеро боле. ıако оужници су безъ мѣры и снидохъ и исписахъ всѣ суды судимыхъ. и всѣ въпросы ихъ оувѣдахъ. и въздъхнухъ и плакахъса о погибели неутвыхъ и рѣхъ въ срци моıемь. бл҃жнъ иже

са не родилъ. ли рожьса не съгрѣшилъ на лици гни. дабы не пришелъ въ мѣсто се. ни понеслъ смрада мѣста сегѡ. и видѣхъ сторожа адовныꙗ. стоꙗща оу превеликихъ воротъ. ꙗко аспиды велики лица ихъ. и оуеса ихъ ꙗко свѣща потухлы. и зуби имъ обнажени до перси ихъ. и гла в лице ихъ. лууе бyхъ не виделъ васъ. ни вилъ дѣꙗнии вашихъ. ни племени моюгѡ. кто приведеть к вамъ. не рците уа моꙗ. ѡць нашь. ї измолит ны ѿ грѣхъ. вите азъ вса дѣла всакогѡ улвка написываю. и никто не можеть расказити рукописаниꙗ моюгѡ. зане гь вса видить. да створите доброю на лици гни. паче же всакои дшѣ живѣ. ꙗкоже просить дши своюи ѿ га. тако да створить всакои дшѣ живѣ. ныне схраните срца ваша ѿ всеꙗ неправды. да ставилѡ свѣта наслѣдуюте въ вѣки. и будеть вамъ к достоꙗнию покоꙗ. югда скончаються вса тварь. юже створи гь. всакъ улвкъ идеть на су гнь великии. тогда времена погибнуть. ї лѣтъ не будеть к тому. дные и уаси не пѡтуться. но станеть вѣкъ юдинъ. и вси праведници оубѣжать суда великагѡ и прикупать вѣцѣ велицѣмь. и вѣкъ прикупить праведницѣхъ. и буть вѣуни. К тому не боудеть в нихъ труда и болѣзни. ни скюрби ни уаꙗниꙗ нужна. ни оусилыꙗ ни нощи ни тмы но свѣтъ великъ вѡину. и вѣкъ великъ. стѣна неразорима и кровъ. раи великъ и вѣуенъ блжни праведници. иже избѣжать суда велика гна и просвѣтаться ꙗко и слнце:·

———◆———

Ламехъ.

(Изъ Синодальной Палеи 1477 г., № 210, л. 57 — и об. 57).

И҆ нача̑ ламехъ жи̑ и҆ поѧ собѣ двѣ женѣ единои имѧ нада. а второи имѧ иселла тоиже ламѣ҃ бѣ слѣпь. и҆ ловы творѧше с пастыркомь хо̑. и нѣкога̑ емоу ходѧщю по пустынамь и блато̑. и҆ водѧше и҃ пастырь и҆ оу҆видѣ тростие̑ и҆ травꙋ колѣблющю̑. и҆ гл҃а ламехꙋ. вижю ꙗко несвѣмъ ѕвѣрь ли е̑. или птица. и҆ оу҆строи рꙋкꙋ ламеховоу на тоую тратвꙋ. и ламѣхъ поусти стрѣлꙋ и҆ абие̑ възъпи чл҃къ и҆ и҆здыше. и҆ прише̑ ламѣ҃ и не вѣдѣ что оу҆виль. ѕвѣрь или пьтицю. понеже дарь бѣ емоу. не би̑ поуща̑ стрѣлꙋ. но бж҃їимь повелѣниемь оу҆страꙗше емꙋ ло̑ и҆ прїиде на мѣсто и҆деже быти стрѣле. и҆ видѣ рабь е̑ чл҃ка лежаща. и҆ рече ламѣ҃ ѿрокꙋ что е̑, мнѧше̑ ꙗко ѕвѣрь е̑. ѿрокь҃ ре̑. адамль сн҃ъ каинъ. ламе̑ же възстонавъ и҆ оу҆дари ѿрока. и тоу҃ ѿрокь оу҆мре. хож̑аше же ламе̑ по пꙋстыни. и҆ не видѣ камо и҆ти. и нѣкоторїи ѡ҃брѣтше и҆ привѣдоша е̑ в домь к жена̑. вше̑ же ламе̑ в до̑ гл҃а к женама сво-

има. поне͞ж каинъ[1]) авелѧ бра͞т свое͞г. и се͞дмь мщенїи прїать каинъ. азже что створь оу͞спѣю. поне͞ж оу͞би͞х моужа въ ꙗ͞зву мнѣ а юношю въ бре͞д. и множество словесъ гл͞авъ. и покаꙗние себѣ наре͞ч. во истиноу аще чл͞къ не свѣдыи грѣха согрѣши͞в и покаетсѧ а потомь не творить бл͞гъ боуде͞т. такоже и ламе͞х понеже не вѣ͞д-согрѣши. и се͞и бы͞с первыи покаꙗнию наставникъ в ро͞д.

---

[1]) За тѣмъ въ рукописи пропущено: оу͞би.

Мельхиседекъ.

I.

(По рукописи Троицко-Сергіевой Лавры № 793, л. 401 об.—402 об.).

Пѡ се҃ ро҃ ламе҃ вторагѡ нира. Бы҃ же все҃ лѣ҃ ламеховы҃ .ѱ҃. и .н҃. постави҃ мефусало҃ в себѣ место внука своего сн҃а ламехова нира. и сказа ему г҃ь ꙗко буду҃ въ дни нирови злии чл҃вци и хотѧ҃ и погубити водою потопною. Егаже поставлѧа҃ше нира у гл҃вы ѡлтарѧ прекло҃ колени простре руцѣ на нб҃о и молѧ г҃а и молѧщуся ему и изыде дх҃ъ егѡ и преставися и бы҃ все҃ лѣ҃ мефусаломль .ф҃. и .ѯ҃. и .е҃. [1]). У нира же бы҃ жена имѧ ей содѡнии. при҃зва ее побѣсѣдовати к себѣ. и внега ей пришеши к ниру бѣсѣдовати и видѣ ю непраздну се имущи въ чревѣ въ времѧ҃ рождениꙗ҃. и срамно бы҃ ниру и ре҃ что посрамила мѧ еси жено, нн҃ѣ

[1]) Въ видѣ выноски прибавлено въ рукописи: «и жи҃ мафусала лѣ҃ .ѧ҃. и .ѯ҃. и .з҃. се҃ инаꙗ книга гл҃ть ѡ не҃».

ѿиди ѿ мене идѣже еси зачала. и рє соломонии мужеви своему, се гі въ время старости моея и не бы во мнѣ оуностьа. и не вѣмъ како зачатся безлобие чрева моє. и не вѣрова ниръ женѣ своей. и гла ей втѡрое иди ѿ мене да не [1]) погублю тя злѣ. и падѣ соломонии у ногу нирову и умре. и ѡскорбѣ ниръ ѕѣло. и идѣ к брату своему ноеви и повѣда ему все еликѡ бы женѣ є. и ускори ной прийти к брату своему ниру. и видѣ жену его мертву, и оутроба ея въ время рожества. и рє ной идѣм и погребѣм ю. и положиша ю на ѡдрѣ и изрыша гробъ в тайнѣ. и єгда ѿидоша ко гробу ея и изыдѣ ѿрокъ из мертвы соломонимы, и сѣдяше на ѡдрѣ, и видѣ ной, и ниръ погрести соломонимы и видѣша ѿро сѣдящь, и ѡдѣяние на не. и ужасеся ной и ниръ ѕѣлѡ бяше ѿро свершенъ тѣло глаше усты своими блгвя бга. и рє ной се ѿ га брате мой печа стлства на персє его. и славенъ взоро. и се ѡбновлаєтъ кровь сщенния по на. и ѡмыша є вскоре. и ѡблекоста є в ризы стлства и даша ему хлѣб блгвнъ. и нарекоша имя ему мелхиседѣкъ. и ѡмыста тѣло соломонии. и ѡблекоста в ризы свѣтлыя и изрядныя и създаста ей гробъ преукрашенъ и идѣ ной и ниръ и мелхиседє и погрѣбоста ю явѣ. и яко гь ниру въ сне хотя погубити лю живущая на земли. а [2]) ѡтрочати не печалуй зане а помале а пошлю архистратига моє михаила и поиметъ ѿрока и посатъ его в рай едемсте и не погибне с погибнущими и азъ покаж и и буде ми иерѣй иерѣє в вѣки и свящу и и поставлю в лю велики

---

[1]) Это слово въ рукописи пропущено. [2]) За тѣмъ пропущено: ѿ.

стаема. Некогаже спящю нироу. и прийде архистрати михаи и взя михаилъ в нощи мелхиседека на криле свой. и положи й в рай едемьстем.

······◇······

II.

(По рукописи Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря, въ м. 8 д. л., № $\frac{97}{1104}$, XVII в., листы не перемѣчены).

Ѿ мелхиседеце.

И жена нирова Соѳонимъ, неплоды суща, и не роди Нирови. И быс Соѳонимъ въ время старости и въ ден смерти и прия во чреве своемъ. И Ниръ ерѣй не спасе ю отъ днйй, имже постави Господь въ лице люди. И устыдеся Соѳонимъ и потаися вся дни; никтож уведа отъ людей. И быс въ день рожества помяну жену свою Ниръ и възва ю к себѣ въ храміну, да побесѣдуеть съ нею. И иде Соѳонимъ къ мужу своему, и сета имущи въ чревѣ въ время роженія. И видѣвъ ю Ниръ и постыдеся зѣло и глаголя къ ней: «Что се сотворила еси, жено и пострамила мя еси, предъ лицемъ всѣхъ людей? и нынѣ отъиди отъ мене, и иди, идѣже еси зачяла срамоту чрева ти, да не оскверню руку мою о тебѣ, и согрѣшу въ лице господне». И отвѣща Соѳонимъ, къ мужу своему глаголющи: «Се, господи мой, въ время старости моея и не бысть во мнѣ уноства, ни вѣмъ, како зачятца безлобие чрева моего». И не вѣрова Ниръ; но глагола ей второе: «отъиди отъ мене, егда како уражу тя и согрѣшу въ лице господне». И бысть егда Ниръ женѣ своей глаголаше и паде Соѳонимъ у ногу ни-

рову и умре. И оскорбися Ниръ зѣло и рече въ сердци своемъ: «Егда отъ господа моего бысть ей? И нынѣ мнѣ и милостивъ и вѣченъ господь, зане не бысть рука моя на ней». И ускори Ниръ, отвори двери храма своего, иде къ брату своему Ноеви, повѣда ему все, елико бысть женѣ его. Ускори Ной въслѣдовати брату своему и виде жену его въ смерти и утробажь ея въ время рожества и глагола Ной къ Ниру: «Не буди печаль тебѣ, Нире, брате мой: яко покры господь днесь срамоту нашу, имъже не вѣсть никтоже отъ людии. Нынѣ подщися и погребе ю, и покрыетъ господь бестудіе наше». И положиша Сооонимъ на одрѣ и облекоша ю въ ризы черныя и затвориша двери и изрыша гробъ въ тайнѣ. И егда отъидоша къ гробу ея и изыде отрокъ изъ мертвыя Сооонимы и сѣдяшеть на одрѣ. И вниде Ной и Ниръ погрести Сооонимы и видяше:—отрокъ сидяше у мертвыя Сооонимы, и одеяние суще на немъ. Ужасся Ной и Ниръ зѣло, бяше бо отрокъ совершенъ теломъ и глаголаша усты своими, благословя Бога; и смотряше его Ной и Ниръ. И рече Ной къ Нирови: «Се отъ господа есть, брате мой. И се печять святительства на персехъ его и славенъ взоромъ и се обновляетъ господь кровь священіа по насъ». И ускори Ной и Ниръ и омыста отрока и облекоста въ ризы святительства, и даста ему хлѣбъ благословенъ и ясть и нарекоста имя ему Мелхиседекъ. И прия Ной тѣло и Ниръ Сооонимы и совлекоста съ нея ризы черныя и омыста тѣло ея и облекоста въ ризы свѣтлы и изрядны и создаста ей гробъ преукрашенъ; и иде Ной и Ниръ и Мелхиседѣкъ погребоша ю явѣ. И глагола Ной къ брату своему: «Поблюди отрока до времени въ тайнѣ; зане пронирешa людие по всей земли и нѣкако умертвятъ и». И отъиде Ной на мѣсто свое. Множахужеся вся безакония по всей земли во дни нировы. И тужаше

Ниръ зѣло паче (о)отрочяти, глаголя: «что сотворю ему?» И простре руцѣ [1]) (с)вои на небо и призва господа, глаголя: «Во мнѣ, господи вѣчный, вся безаконіа умножишася и разумѣю азъ, яко близь есть скончяніе наше. И нынѣ, господи, что есть видение отрока сего? И что есть судъ его или что сотворю ему, да не придергнеца съ нами въ погибель сей?» И услыша господь Нира и явися ему въ видѣніи нощнемъ и глагола ему: «Се уже, Нире, велихъ безаконіи на земли, къ тому не тръплю, ни понесу; се азъ мышцею въскорѣ низпоусти погубленіе велико на земли, а о отрочяти не печялуй, занеже азъ помалѣ пошлю архистратига моего Михаила и пойметь отроча и посадитъ въ раи едемьстемъ и не погибнетъ съ погибнущими и азъ показахъ и, и будетъ ерей ерѣомъ во вѣкы, и свѣщю и, и поставлю въ люди велики свящаема». И воставъ Ниръ отъ сна своего, и благослови господа, явльшагося ему, глаголя: «Благословенъ Богъ отецъ нашихъ, иже не дас похуления святительству моему въ святительствѣ отецъ моихъ! Яко глаголъ твоихъ созда ерѣя велика въ ложеснехъ сооонимлихъ моея жены, зане не бысть мнѣ племени. Буди отрокъ сій въ племене моего мѣсто [2]) и станетъ сынъ мой, и причтеши съ рабы своими Сиѳомъ, и Еноѳомъ, и Русиемъ, и Миламомъ, и Рерухомъ, и Нарусаномъ, и Наилемъ, и Енохомъ и Меѳусаломомъ, рабомъ твоимъ Нирomъ. И Мелхиседекъ будетъ глава ерѣомъ въ родъ инъ, вѣмъ бо, яко родъ сей въ мятеж скончяетца и погибнутъ вси: Ной, братъ мой, сохранится въ родъ инъ, въ сажденіе; отъ племени его востанутъ людие мнози и Мелхиседекъ станетъ глава ерѣомъ, людие иновластия, служаща ти, господи.» И бысть, егда скончя отрокъ 40 дніи въ кровѣ нировѣ, и глагола господь Михаилови: «Сниди на землю къ

---

[1]) Это слово въ рукописи пропущено. [2]) Въ рукописи: *мѣста*.



Ниру жерцу и возьми сущаго у него отрока Мелхисѣдека и положи въ раи едемли въ хранитву: ужъ бо приближися время и азъ пущу вся воды на землю и погибнутъ вся, сущая на земли, и воставлю родъ инъ и Мелхисѣдекъ будетъ глава въ родѣ томъ.» И ускори Михаилъ и сниде нощию и Ниръ бяше спя на одрѣ своемъ и явися ему Михаилъ, глаголя къ нему: «Сице глаголаше Господь Нирови: пусти отрока ко мнѣ, иже ти поручихъ.» И не позна Ниръ глаголющаго къ нему и мятешеся сердце его: «егда, ре͡, людие увѣдающе отроча възмутъ, убиютъ и»; зане лукаво бысть сердце людско предъ лицемъ господнимъ. И отвещавъ Михаилу и рече: «Нѣсть у мене отрока и не знаю глаголющаго ко мнѣ.» Отвѣщавъ къ нему Михаилъ: «Не бойся, Нире; азъ есмь архистратигъ господень; посла мя господь и се поимаю отрока твоего днесь и иду съ нимъ, и посажу въ раи едемстемъ». И помяну Ниръ сонъ первый и вѣрова и отвѣща Михаилови: «Благословенъ господь, пославый тя днесь ко мнѣ! и нынѣ благослови Нира, раба твоего, и поими отрока и сотвори все, елико глаголано тебѣ». И взятъ Михаилъ въ нощь ту на крылѣ свои и положи въ раи едемьстѣмь и воста Ниръ заутра и иде въ кровъ и не обрѣте въ кровѣ отрока и бысть радость и скорбь Нирови зѣло, зане имяше отрока въ сына.

Примѣчаніе.

Статья эта помѣщена между палейнымъ разсказомъ о судахъ Соломона и разсказомъ о Самсонѣ.

Откровеніе Авраама.

I.

(По пергаменному списку XIV в. Сильвестровскаго сборника, принадлежащаго Московской типографской библіотекѣ.)

КНИГЫ ѾКРОВЕНИЯ АВРАМЛѢ СНА ФЕРИНА. СНА НАОРѢ. СНА СЕРУХОВА. СНА РООГОВА. СНА АРФА.Ѯ.ДОВА. СНА СИМОВА. СНА НОЄВА. СНА ЛАМЕХОВА. СНА МЕФУСАЛАМЛА. СНА ЄНОХОВА. СНА АРЕДОВА.

Въ днь настрьꙁающю ми бы оца[1]) ферана. и бы[2]) наоща бра своѥго. ѥгда спытовахъ кыи ѥсть во истину бъ силенъ. аꙁъ аврамъ въ времѧ прилученищ жребиꙗ моѥго. ѥгда сконцевахъ службы требы оца моѥго фары. бомъ ѥго древанымъ каменымъ. ꙁлатымъ сребренымъ. мѣданымъ и желѣꙁнымъ. въшедъ въ цркъвь ихъ на службу. обрѣтохъ ба марумафа именемь Ѿ[3])

---

[1]) Въ рукописи вмѣсто бы поставлено ошибочно бы. [2]) Также. [3]) Въ рукописи вмѣсто Ѿ написано по скобленному ѡ.

камень изоваина падъша ница оу ногу ба. нарицена[1]) желѣзнаго. и бы егда видѣхъ смятеся ми срдце. помышлахъ въ оумѣ своемь ико не възмогохъ его обратити на мѣсто свое. единъ азъ и се[2]) аврамъ. зане баше ѿ камени велика тяжокъ. и шедъ повѣдахъ оцю своему. и вниде со мною и егда движаховѣ имъ да обратѣ на мѣсто его. и оупаде глава его ѿ него. и еще ми держащю за главу его и бы егда видѣ оць мои ико оупаде глава марумафу ѿ него. и ре ко мнѣ авраме. и рекохъ се азъ. и ре ми принеси ми свуива (и) измала из дому. и принесохъ ему из дому. и оусѣче другаго марумафу. ѿ другаго камени безъ главы. и главу ѿвергъшююся ѿ марумафа. и прочее марумафы скруши. и створи инѣхъ. е. бъ. и дасть и мнѣ повелѣ ми продати и внѣ на пути градьсцемь. и осѣдлахъ осла оца моего. и возложихъ и на не. изидохъ на гостинець продаитъ ихъ. и се купци ѿ фанданы сурьскыи. градуть съ вельблуды идуще въ егупетъ куповатъ. и бесѣдовахъ с ними. въздру единъ ѿ вельблудъ ихъ въсплашиша и осла. и побѣже и сверже богы. и сътьрошася трие ѿ нихъ а два остаста. и бы ико видѣша сури ико богы имахъ. ркоша ко мнѣ почто еси не повѣда намъ. ико[3]) преже даже не бы слышало осла гла вельблюда. и не бы ти было ѿщеты. да[4]) поне оставишаи[5]) богы и мы. дамы (и) достоину цѣну съкрушешихся бъ. и оставлешихся бзѣхъ. зане въ срдцѣ мо-

---

[1]) Ошибочно; должно стоять собственное имя: нахона. [2]) Эти два слова лишнія. [3]) За тѣмъ пропущены слѣдующія слова: бгы имаши. да быхомъ коупили и. [4]) Должно стоять: даи. [5]) Должно быть: оставльшаи.

юемь скорбахъ како принесу куплю оцю моюему. и трохъ скрушенъıхъ въвергохъ въ воду. рѣкы гуръ иже баше на мѣстѣ томъ. и погразоша во глубинѣ. и ктому не бъı ихъ. юще же ми идущю по пути съматеса срдце моюе. и мысль моа въ мнѣ расхожашеса. и рќохъ въ срдци своюемь се марумат падеса и не можеть въстати въ храмѣ своюемь. ни азъ же юдинъ възмогохъ двигнути юго. дондеже приде оць мои и въздвигнуховѣ. и ıако [1]) не могшема нама оупаде ѿ него глава юго. и положи же [2]) на иномъ камыцѣ. другаго ба югоже здѣла безъ главы (и). а прочихъ .е. бъ скрушешихса. съ ослате. иже ни сами себе избавити не возмогоша. ни ослати зла створити зане скруши. ни съкрушениа ихъ възидоша из рѣкы. и рќохъ къ срдцю моюему. аще тако юсть како оубо възможеть марумафъ. бъ оца моюего другаго камыка главу имы. и ѿ другаго камыка сътворенъ спсти члвка. или оуслышати млтву члвчю и подарити юему. и помышлающю ми тако придохъ в домъ оца моюего. и напоихъ осла и положихъ юему сѣна. изнесъ сребро и дахъ в руку оца моюего фары. сиа видѣ радъ бъı ре блгвнъ ты авраме бъмь моимъ. зане принесе цѣны бъвъ ıако не бы тоще трудъ мои. и ѿвѣщавъ рќохъ юему. слыши оче тера блгвни бзи отъ тъıа сътвори [3]). ıако блгвние ихъ погыбель юесть. и мощь ихъ тоща юесть. и сами себе не помогоша како тебѣ помогуть или ма блгословать азъ

[1]) Въ другомъ спискѣ: тако. [2]) Вмѣсто же должно быть: ю. [3]) Мѣсто испорченное; должно читать: блгвни бзи отъ тебе. ıако ты е тѣмъ бъ. имже ты а створи.

тебе бгъ быхъ въ [1]) обращи се и. зане смысльмъ моимъ принесох ти сребро съкрушеныхъ. и ꙗко слыша слово мое разгнѣваса ꙗростию на ма имже глахъ словеса жестокаꙗ на бъ его. азъ же премыслихъ оца своего ꙗрость. изидохъ вонъ [2]) възва ма гла авраме и рекохъ се азъ. възми собравы тесы древа имже дѣлахъ бъ еловыхъ [3]) древъ. преже даже не приде ты створи ми брашно обѣда и бы егда избрахъ тесы древаныꙗ. обрѣтохъ к нихъ ба мала. иже вьмѣститиса въ ослоны вшюицешю ми. и писано баше на целѣ ему бъ варисатъ и не повѣдахъ оцю моему. ꙗко ба древана обрѣтохъ въ тресках варисата. и быхъ ꙗко възложихъ тесы на огнь. да створю брашно оцю моему. исхода вонъ просить о брашнѣ. приставихъ васата [4]) оу возгнѣщениꙗ огньнаго. гла ему прѣщениемь. васате блюди не [5]) оугаснеть огнь доидеже приду азъ аще ли оугаснеть то дми нань да са възгорить. изидохъ и створихъ светъ свои.. и пришедъ досихъ варисата падша въ знакъ. нозѣ его обатѣ огнемь и жгомѣ лютѣ. въсмѣꙗвса велми в себе ркохъ. По истинѣ варисате оумѣеши гнѣтити огнь и варити брашно. и бы даже глахъ въ смѣсѣ своемъ и тъ по малу ѿ огна згорѣ и бы. попеломъ. и несохъ брашно оцеви си ꙗсть. и дахъ ему вино и млеко. и пить и насладиса и блгви марумафу ба своего·:· И ркохъ к нему оце тера не блгви марумафа своего ба

---

[1]) Въ рукописи вмѣсто бъ по ошибкѣ поставлено вз. [2]) Передъ этимъ пропущено: и потомъ ꙗко изидо вонъ. [3]) Передъ этимъ словомъ пропущено: ѿ. [4]) Должно быть: варисата. [5]) Передъ этимъ словомъ пропущено: да.

не похвалаи юго. хвали же паче варисата ба своюго. zане юко люба та въвержеса въ огнь. на сварениюе пища твоюю. И ре ко мнѣ тъ гдѣ юсть нынѣ. испопелѣ в лютости огиньнѣи и бы прахомъ. И ре велика сила варисатова. створю иного днь и оутрѣ створить пищю мою·:· Азъ же аврамъ юко оуслышахъ словеса такова оца моюго. въсмѣяхса во оумѣ своюмь. и постенахъ в горести въ гнѣвѣ дша своюю. и рkохъ како оубо помощникъ оца моюго юсть. сдѣланною имъ сотвореныю тѣла или оубо тѣло повинулъ будеть своюи дши и дшю дхвна дха безумью [1]) невѣжьствию. и рѣхъ юдиною подабаюють пострадати zло да вергу оумъ свои на чистоту. и мысли своя. явлены положю на него. Отвѣщавъ рекохъ оче тѣра коюгоже сихъ хвалиши ба безумнуюши мысли своюи. се бzи брата твоюго ора. стоящее во храмѣ. стѣмъ чтнѣиши суть паче твоихъ се бо zухе бъ арона брата твоюго чтнѣю юсть марумафа ба твоюго zане zлатомъ оуцѣненымъ ѿ члвкъ створенъ юсть. и аще обетшаюеть лѣтомъ. то потворитса. а марумафъ. аще изменитса. или скрушитса то не поновитса имже камень юсть. что же и о авонѣ бzѣ иже стоить со zухсемъ [2]). варисатже самъ. изгорѣ огнемъ. и бы попеломъ. и нѣ юго оуже и глши днь створю другыи. и оутрѣ сътворить ядь мою. погыбе на пагубу·:· Се глю огнь чтнѣю суще образовании. zане и неповиньная в немь повинуются. и оудобь гыбнущимъ руга-

---

[1]) Должно быть: и дшю дхови а дха безумью и невѣжьствию. [2]) Должно быть: с zухеемъ.



ѥтсѧ имъ паленнии своими·:· Нъ паче чтьнѣиша суть воды ꙗко огньни оудолѣють. и ѕемлю наслаждають. нъ ни тѣхъ нарекꙋ бъ. ꙗко ты сѧ подъ ѕемлею клонѧ почиютсѧ. нъ паче чтьнѣишю ѕемлю нарекꙋ ꙗко одоволѣваѥть ѕемному [1]) ѥстьству и множеству ни тоꙗ бы [2]) нарекꙋ. и та слнцемь оусушаѥма. члвкмъ на дѣло оучинена ѥсть [3]). ꙗко лучами своими свѣтить вселенꙋю·:· И различныꙗ аѥры ни того въ бъ положю. иже нощию слнцемь и облакъ и течениѥ своѥ омрачаѥть. ни пакы мца и ѕвѣзды ба призову. ꙗко и ты въ своꙗ времѧ нощью помрачають свѣтомъ·:· Слыши теро оче мои. взищю предъ тобою ба створшаго всѧ. непещеванниꙗ нами бы кто оубо ѥсть или которыи ѥсть оубогъри нбсѧ. иже ѕлати слнце иже оусвѣтилова лунꙋ. и с нею ѕвѣзды. иже иссуши ѕемлю посредѣ водъ многъ. иже та самого въ глѣхъ положи. аще ꙗвитсѧ намъ собою самъ бъ. и бы такова помышлѧющю ми. терѣ оцю моѥму. въ дворѣ домꙋ моѥго·:· Гла крѣпкаго падеть съ нбсѣ. въ потоцѣ огньнѣ. гла ѕовыи авраме авраме и рѣхъ се азъ. и ре ба во [4]) и творца ты ищеши. въ оумѣ срдца своѥго азъ ѥсмь. изиди ѿ теры оца своѥго и ѿ домꙋ изиди да не и ты оубиѥнъ будеши. въ грѣсѣхъ домꙋ оца твоѥго. и азъ изидохъ и бы ꙗко изидохъ. и не доспѣхъ изити предодвериꙗ двориꙗ. и гласъ громна приде и оужьже и. и домъ ѥго и все ѥлико в домꙋ ѥго. до ѕемлѧ лакотъ. м. тъгда приде гла гла ми два краты.

---

[1]) Ошибочно вмѣсто: кодному. [2]) Должно быть: бмъ. [3]) Затѣмъ пропущено: чтнѣеши ѕемлѧ слнце нарекоу. [4]) Должно быть: бомъ.

авраме авраме и рекохъ се азъ·:· И рё се азъ ꙗсмь не боиса. ꙗко азъ ꙗсмь преже вѣка и крѣпокъ бъ. иже первые створихъ свѣта вѣка. и азъ ꙗсмь о тебѣ щита. и азъ помощникъ тебе. шедъ поими ми оуницю тризу. и козу тризу и овенъ тризъ. и горлицю и голубь. и положи ми жертву чисту. и тои требѣ положю вѣкы. и възвѣщю ти съблюденаꙗ и великаꙗ оузриши иже нѣси видилъ зане ты възлюби изискати мене. и та любьника моꙗго нарекохъ·:· Обаче оухрани ми са ѿ всакого брашна исходащаго ѿ огна и ѿ питиꙗ виньнаго и ѿ помазаньꙗ масльна. днии. м. ти тъгда възложиши ми требу. ꙗже ти заповѣдахъ на мѣстѣ ꙗже ти покажю на горѣ высоцѣ. и ту покажю ти вѣкы гломъ моимъ. създаниꙗ и оутвержениꙗ сътворениꙗ. и поновениꙗ. и взвѣщю ти въ нихъ градущаꙗ. на съдѣлавшаꙗ злаꙗ и праведнаꙗ в родѣ члвцьстѣ. и бы ꙗко слышахъ гла ѿглашающю [1]) мнѣ словеса таковаꙗ·:· И азъ възрѣхъ сѣмо и сѣмо. и се не баше дыханиꙗ члвча и оуже се дхъ мои изкѣже дша моꙗ ѿ мене. и быхъ ꙗко камыкъ и падохъ ниць на земли. ꙗко ни баше оуже ми крѣпости стоꙗти на земли. и ꙗще сущю ми лицемь на земли·:· Слышахъ гла глще [2]) иди наоилъ тъже посредѣстьва [3]) неизрекомаго имени моꙗго сти ми мужа оного и оукрѣпи ѿ трепета ꙗго. и приде англъ ꙗгоже посла ко мнѣ въ подобьи мужьстѣ. и ꙗтъ ма за руку деснуꙗ и постави ма на ногу моꙗю·:· И

---

[1]) Должно быть: ѿглашающꙗ ко. [2]) Должно быть: глщь. [3]) Мѣсто испорченное; въ другомъ спискѣ: аль тезе посреди етка.

ре къ мнѣ въстани ко мнѣ друже бии възлюблешаго та. да не обдержить тебе члвьцскыи трепетъ. се бо посланъ ѥсмь к тебе оукрѣпити тебе. и блгословить тебе въ има възлюблешаго та ба творца нбнхъ и земныхъ. дерзаи и поспѣши к нему. азъ ѥсмь илоилъ сы именованъ ѿ трасущаго. сущаа съ мною на седмѣи широтѣ на тверди. сила посредѣ ѥмь неизъглемаго слежаща имене въ мнѣ. азъ ѥсмь данъ по повелѣнию ѥго смирити хѣровимьскыхъ. животенъ другъ на друга претъвы и оучаи носащаго пѣснь средѣствомъ члвчьскыи нощи седмаго ча. Азъ ѥсмь оучиненъ держати леоуиафановъ. ꙗко мною покоренъ ѥсть. всакаго гада нанесение и прещение. Азъ ѥсмь повелѣнъ запалити домъ оца твоѥго с нимъ. зане чть твораше мретвымъ. Азъ посланъ ѥсмь к тебе нынѣ блгословитъ тебе. и землю юже оуготова тебе превѣчныи нареченыи тобою. и тебе ради направихъ путь земныи. въстани авраме иди дерзаи веселиса зѣло и възрадуиса. и азъ с тобою ꙗко оуготоваса тебѣ чть вѣчнаи ѿ превѣчнаго. иди сверьши жертву заповѣди. се бо азъ ѥсмь оучиненъ с тобою. и съ племенемь прооуготованъ[1]) ис тебе. и съ мною михаилъ блгословить та до вѣка дерзаи иди. и въставъ видѣхъ приимшаго десницю мою. и поставлешаго ма на ногу моѥю. баше видѣние тѣла ѥго сапфиръ. и взоръ лица ѥму ꙗко хрусолитъ. и власы главы ѥго ꙗко снѣгъ. и кидарь на главѣ ѥго. и видѣние [2]) лука облачнаго. и одѣние ризъ ѥго багоръ. и жезлъ

---

[1]) Должно быть: прооуготованѣима. [2]) За этимъ словомъ пропущено: є҃.



ꙁлатъ[1]) в десници ѥго. и рє ко мнѣ авраме. и рекохъ се рабъ твои. и рє да не оуслыши[2]) тебе въꙁоръ мои ни бесѣда моꙗ. да не съмущаѥть дша твоѥꙗ и иди съ мною. и иду с тобою до жертвы (и) видимъ. а по жертвѣ невидимъ до вѣка. дерꙁаи поиди (и). и идоховѣ два сама ѥдина .м. днии и нощии. и хлѣба не ꙗхъ ни воне пихъ. ꙁане брашно моѥ баше и питиѥ моѥ ꙁрѣти на агла. сущаго со мною и бесѣда ѥго ꙗже со мною. ѥже баше и питиѥ моѥ. и придохъ в горы биꙗ славныꙗ оривъ⁖ И рекохъ къ англу пѣвце нрѣвѣчнаго се нѣ съ мною жертвы. ни мѣста требищнаго нѣсвѣ на горѣ да како створу жерьтву. и рє оꙁриса и оꙁрѣхса и сє идаше по наю. жертвеноѥ повелѣноѥ все телець и коꙁа и овенъ. и горлица и голубь⁖ И рє ко мнѣ англъ аврамъ и рекохъ се аꙁъ. и рє ми все се исколи и протеши. собравы полома въ премъ. а птицю не протесаи. и даиже мужемъ ꙗже ти аꙁъ покажю стоꙗща оу тебе ꙗко ти суть жертвеникъ на горѣ. приносити жертву вѣчному⁖ Горлицю же и голубь. даси мнѣ и аꙁъ воꙁиду на крилу птицю. покаꙁать тебѣ на нбнхъ и на ꙁемли и в мори и в беꙁднѣхъ. и въ преисподнихъ. и въ вретепѣ въ ѥдемѣ. и в рѣкахъ ѥго и во исполненьи вселеныꙗ. и кругъ ѥꙗ оуꙁриши въ всѣхъ. и створихъ все по повелѣнию англву⁖ И дахъ англмъ пришедъшимъ к нама протесаниꙗ животьна. а птици вꙁа англъ и пождахъ дара вечерняго. и слетѣ птица нечта на телеса и ѿгнахъ ю. и възъгла къ мнѣ птица нечтаꙗ. и рє что бѣ[3]) ав-

[1]) Въ рукописи: тꙁ. [2]) Ошибка вмѣсто: оустрашить. [3]) Должно быть: тобѣ.



раме на высотахъ стхъ. к нихже ни юдать ни пиють. ни юсть в нихъ пища улвца. нъ са вси си огньмь поѣдають и попалають та. остави мужа иже юсть с тобою и ѿбѣжи. яко аще взидеши на высоту то погубать та. и бы яко видѣхъ птицю глщю. ркохъ къ англу что се юсть ги мои:· Ре се юсть бещестию азазилъ. яко чть аврамла на нбнхъ юсть. а твоя на земли. ре юму оукоризна тебе зазалъ [1]). яко ту избра и възлюбивъ жилище скверны твоюя. сего ради дасть та превѣчьныи вдка крѣпкыи житель на земли. и тобою всезлыи дхъ лъживъ. и тобою гнѣвъ и напасти. на родѣхъ нечьствующи [2]) улвкъ. яко не посла бъ превѣчныи крѣпокъ. праведныхъ телесѣмъ в руцѣ твоюи быти. да са оутвержаютъ ими жизнь правѣднаа. и попогыбению [3]) нечтия. слыши свѣтьниче срамлаиса ѿ мене. яко не о весѣхъ праведницѣхъ данъ юси искушати. ѿступи ѿ мужа сего. не можеши прельстити юго. яко то врагъ твои юсть. и хожешихъ въ слѣдъ тебе и любащихъ юже ты хощеши:· Се бо одежа яже бѣ на нбхъ ѿлучена твоя древле. юмуже юсть и тьла яже бѣ на немь преиде на та. ре англъ авраму рци юму да будеши главънаюю [4]) пещи земныя. иде азазилъ въ беспроходна земли. и ре ми англъ не ѿтвѣщевай юму зане далъ юму юсть бъ волю на ѿвѣщевающаа юму. и юлико възгла ко мнѣ (и) о сенитии не ѿвѣщевахъ юму. И бы слнцю заходащю и се дымъ яко пещьныи. и взидоша

---

[1]) Читай: азазилъ. [2]) Должно быть: нечьствующии. [3]) Читай: погыбению. [4]) Т. е. главнею.

имущіа жертвы протесаныи. англи ѿ верха пещи дымьныи. И ма прии англъ десною рукою. и всади ма на крило голуби десноіе. а самъ сѣде на крило горли шюіеіе. иже не баху не заколена ни протесана. и възнесе ма на краи пламени огньнаго. и взидохомъ [1]) высоту свѣтъ силныи. іегоже нѣлзе сказати:· И се въ свѣтѣ томъ разгнѣщенъ огнь-народу. и народъ многъ мужьска образа. вси ти премѣнуіеми видомъ образими [2]). текущіа и преобразующіаса. и поклающіаса [3]) и зъвущіа глмь словесъ іегоже не вѣдахъ:· И рекохъ англови камо ма нынѣ възведе сѣмо. іако не могу нынѣ зрѣти. оуже зане раслабѣхъ и дхъ мои. ѿступаіеть из мене. и ре ко мнѣ пребуди со мною. не боиса. и іегоже оузриши градущіа ѿ прамо нама въ множѣ гласѣ бы [4]) то іесть възлюбивыи та прѣвѣуенъ самогоже не зриши да не ослабѣіеть дхъ твои. зане азъ с тобою іесмь оукрѣпьлаи та. и єще іему глющію и се огнь градыи противу нама окрѣстъ. и гла бы въ огни іако гла водъ многъ. іако гла мора въ възмущеніи іего. и поклаyесы съ множаи [5]) англъ и поклониса. и хотѣхъ пасти ниць на земьли. и мѣсто высости на немже стоиховѣ [6]). овогда же валашеса долу и ре поклониса тоуью авраме. и гли пѣ іеиже та наоучихъ. зане не баше земла іеже пасти на неи. и поклонихса токмо и рекохъ пѣ іеиже наоуuи ма. и ре гли непрестаи и глахъ.

---

[1]) За этимъ словомъ пропущено: на. [2]) Въ другомъ спискѣ: вси ти премѣноуємі види. образомъ. образомъ. [3]) Должно быть: покланающіаса. [4]) Должно быть: стьхы. [5]) Въ друг. спискѣ: мною. [6]) За тѣмъ пропущено: око стоиаше на горѣ.



и глаже [1]) и самъ пѣ:· Прѣвѣчне крѣпче сте элъ. бе юдиневласт-
не самородене нетлѣюме. бескверне нерожене беспорочне бес-
итрьне. самосвершене. самосвѣтне. безматерне безъотьчне без-
родне высоче огньне члвколюбче щедре. даровите ревнителю
мои. терпѣливе премлтве. ели рекше бе мои. вѣчныи крѣпце
сте саваофе преславне. элъ. элъ. элъ. элъ. иаоилъ. ты юси ю-
гоже възлюби дша моя хранитель вѣчне огнь сьитель. негро-
моглаcьне. молънозрачне многоочене приюмла молбы чьтущи [2])
та. тъ свѣтъ синиюши предъ оутрьнимъ свѣтомъ на тварь свою.
а на небхъ жилищихъ [3]) бескуденъ юте́ръ свѣтъ. ѿ [4]) зарьства неис-
повѣдимо [5]). ѿ свѣтовъ лица твоюго:· Приими млтву мою такоже
и жертву юже себе самъ створи мною взискающимъ тебе добрѣ.
приими мя и покажи ми и наоучи мя. и възвѣсти рабу своюму
юлико обѣща ми. юще ми пѣ глющю. и оустинеже огня сущаго
на простерьтии. възношашеся выше. и гла слышахъ яко възь-
мущении морьска. и не престаяше ѿ силонении [6]) огньна. и яко
възвысися огнь въспаря на высочею:· Видѣхъ подъ огньмь
престолъ ѿ огня. и многоочесныхъ окртъ. и глще пѣ и подъ
пртломъ животы четыри огньны поюща. а зракъ ихъ юдинъ
кождо ихъ четверолиценъ. взоръ таковъ лиць ихъ. львовъ.
члвць. волуи [7]). орелъ. четыри главы. и комуждо крилъ .г. ѿ

---

[1]) Должно быть: глаше. [2]) Должно быть: чьтущихъ. [3]) За этимъ словомъ пропущено: твоихъ. [4]) Слова ѿ нѣтъ. [5]) Должно быть: неисповѣдима. [6]) Въ другомъ спискѣ: исполнении. [7]) Въ другомъ спискѣ: волуиможескъ.

плещю ихъ и ѿ уреслъ ихъ криломаже. (и) юже ѿ плещю ихъ покрывающе лица своꙗ. а крилома иже ѿ уреслъ ихъ одѣвахꙋ ногꙁѣ свои. крилома же среднима ихъ простирахуса. и летаще простити. и югда конуахꙋ пѣние възирахꙋ другъ на друга. и другъ другꙋ прелщаше [1]): И бы ꙗко видѣ ꙗ иже со мною англъ ꙗко прещіаси. остави мꙗ и иде текыи к нимъ. и оуврати лице комꙋждо животнꙋ ѿ супротивьна лица ихъ. да не видать своихъ к себе лиць прѣтаще и оууаше ꙗ пѣ мира. иже в себе [2]) юдинауеми стоꙗщю и смотращю. и видѣхъ въ слѣдъ животнꙑхъ: Колесницю колесы огньнѣ. коюждо коло полноюе оуесъ окртъ. и свыше колесъ бѧ пртлъ югоже видѣхъ и тъ бѧше покрываюмь огньмь и огнь обхожаше окртъ. и се свѣтъ нескажемъ обьстоꙗше народа огньнаго: И слышахъ гла свадьбы ихъ. ꙗко гла мꙋжа юдиного. и приде ко мнѣ гла огна [3]) гла. авраме авраме и рѣхъ се аꙁъ. и ре съглꙗдаи протажениꙗ иже бꙋ ты [4]) подъ простертиюмь. на немьже ты оуправленъ юси. и вижь ꙗко нѣ ни на юдиномже протажении. иного раꙁвѣ юго же иꙁиска илиже воꙁлюби (и) та: И юще юмꙋ глщю. и се раꙁъверꙁошаса протажениꙗ подъ мною нбса. и видѣхъ на седмемь на немже стоꙗхъ твердьствѣ тов раипростертъ [5]). и свѣтъ и росꙋ и мьножество англъ. и силꙋ невидимꙑꙗ славы ѿ свыше же [6]) видѣхъ животенъ иногоже не видѣхъ никогоже тꙋ. и смотрихъ съ

---

[1]) Должно быть: прещаше. [2]) За этимъ словомъ пропущено: преже-вѣчнаго и. [3]) Должно быть: ѿ средꙁѣ огнꙗ. [4]) Должно быть: суть. [5]) Должно быть: огнь распростертъ. [6]) Должно быть: юже.

горы стоянии моюго. на шестою простертою. и видѣхъ ту духовныхъ англъ бесплотною множество и творяща повелѣнии. огньнаниихъ [1]). англъ на осмѣи тверди. якоже быхъ стоя на повешеньихъ юя: и се не баше ни на томъ простерьтии. инацѣмъ образомъ силы юя. нъ ѿчью [2]) духовныхъ англъ. и иже на .з. мь твердествии сила юже видѣхъ и повелѣ .г. му простерьтью взятьса. и видѣхъ ту на .є. мь силы звѣздьныя и заповѣданая имъ свершати повелѣния. и послушающая ихъ стухия земленыя. и ре҃ къ мнѣ прѣже вѣкъ крѣпокъ. авраме и рекохъ се азъ. съгладаи свыше иже суть подъ тобою. звѣзды нщети я и повѣжи числа ихъ. и рекохъ когда [3]) возмогу имъ же азъ юсмь члвкъ. и ре҃ ми яко числа звѣздною и силу и [4]) положю. сѣмени твоюму языкъ людии. и люди ѿлучены мнѣ въ жребии моюмь съ азазиломъ. и рекохъ превѣчне крѣпче да поглть рабъ твои предъ тобою. и да не разъгнѣваютса. ярость твоя на изъбраника твоюго. се преже да(и)же не възнесе мене. поноси мнѣ азазаилъ. то како нынѣ не сущю юму предъ тобою оутвердиса с ними. и ре҃ ко мнѣ призри нынѣ под нозѣ свои. на простертию и разумѣи нынѣ дрѣвле стѣнованую тварь. на семь протаженьи тварь и [5]) сущая в неи. и по неи оуготованъ вѣкъ. и смотрихъ подъ простертию ножною. и видѣхъ подъ. .г. несѣ и иже в немь. и ту землю и плоди юя и движющаяса

[1]) Т. е. огньненыхъ. [2]) Писано по скобленному; въ другомъ спискѣ: ни точью. [3]) Это слово ошибкою повторено два раза. [4]) Должно быть: ихъ. [5]) Въ другомъ спискѣ: твари.

юи и дшьнаи юи. и сила члвкъ юи и неутьи дшахъ юи [1]). и оправданьи юи и преисподьнаи юи. и юже к [2]) ихъ погыбение и бездну и мучение юи. Видѣхъ ту море и островъ юго и скоты юго. и рыбы юго и ловьиафафана и державие юго. и ложе юго и извины юго. и оуселеную належащюю юго [3]). и колѣбании юго и селеныи рушании юго ради. видѣхъ ту рѣкы и вышении ихъ и кругы ихъ. и видѣхъ ту садъ юдемъ и плодъ юго. истучникъ исходащюю рѣку ѿ него и дубие юго и цвѣнии ихъ. и правдѣ [4]) дѣющихъ. и видѣхъ в немь пихъ [5]) и покои. и видѣхъ ту народъ многъ мужь и женъ и дѣтеи. и полъ ихъ ѿ страны образъства шююи. и рѣхъ прѣвѣчне крѣпце что юсть образование се тварною. и ре ко мнѣ се юсть вола мои к сущему во свѣтѣ и годѣ бы пред лицемъ моимъ. и тогда послѣдьже повелѣхъ имъ словомъ моимъ. и быша (и) юлико положихъ быти. оуже в семь преже начертаса и сташа предъ мною. преже створенаи юлико же видѣ и рекохъ влдко крѣпкыи и прѣвѣчныи. то кто юсть народъ. въ образованьи семь. ѿсюдѣ и ѿюудѣ и ре ко мнѣ. сии иже ѿ шююи страны. преже бывшихъ племенъ множество юсть. и по тобѣ оуготованыи овы на судъ и оустроюние. овы на месть погыбель къ скончанию вѣка. а иже ѿ десныи страны образовании то суть мнѣ ѿлученыи людие люди. съ азазиломъ сии суть иже оуготовахъ родитиса

---

[1]) Въ другомъ спискѣ: дшьныа и. [2]) Должно быть: к.. [3]) Въ друг. спискѣ: на нюго. [4]) Должно быть: правду. [5]) Читай: пищу ихъ.



ѿ тебе и нарещися моимъ людемъ:· По смотрении[1]) ѥще въ об-
разовании кто ѥсть прельстивыи ѥвгу. и которыи плодъ древа
оувѣси. что будеть и ѥлико будеть имени твоѥму в людехъ.
на послѣдокъ днии вѣка или како немощи разумѣти. азъ ти
возвѣщю ꙗко то годѣ бы[2]) люцю[3]) моѥму. и тебѣ скажю съблю-
демаꙗ въ срдци моѥмь. и смотрихъ въ образованиѥ. и тече-
сте очи мои на страну овощника ѥдемъ. и видѣхъ ту мужа ве-
лика зѣло въ высоту. и страшна въ ширину. бесприкладна зра-
комъ. съплетшася съ женою ꙗже[4]) и та сравнашеся. мужесцѣмь
зрацѣ. и възрастѣ. и бѣсте стоꙗща подъ ѥдимъ[5]) садомъ ѥдемь-
скымъ. и баше плодъ сада того ꙗко видѣ[6]) грезда виничьна. и за
садомъ баше стоꙗ ꙗко змии образомъ. руцѣ же и нозѣ имъ (и)
подобно чл҃вку. и крилѣ на плещю ѥго .г. одеснуѭ ѥго. и .г.
ошюю ѥго. и держаше в руку грьздъ садовныи зала гл҃ше[7]) оба ꙗже
видѣхъ съплетшася. и рекохъ кто ѥста съплетшася к себе. или
кто ѥсть сьи меж нима. или что ѥсть плодъ ѥго же ѣста. крѣпце
прикѣчие. и рє се ѥсть свѣтъ чл҃вцѣ се ѥсть адамъ. и се ѥсть
помышьлениѥ ихъ на земли. си ѥсть ѥвьга. а ѥже межю има то
ѥсть бесчестиѥ начинии[8]) ихъ въ погыбель самъ. азазилъ и рѣхъ
превѣчие крѣпче. да почто ѥси судилъ сему области. тако и гу-
ки[9]) рода чл҃вца в дѣлехъ своихъ на земли:· И рє ко мнѣ слыши

---

1) Должно быть: посмотри. 2) Въ другомъ списки: ты оугодѣнъ бы. 3) Въ друг. спискѣ: лицю. 4) Въ другомъ спискѣ: ажѧ. 5) Читай: ѥдинымъ. 6) Должно быть: видъ. 7) Въ друг. спискѣ: залаше. 8) Должно быть: начинания. 9) Читай: губити.

авраме иже злаго желають. и ѥлико възненавидѣхъ въ твора-щихъ ꙗ. на ты дахъ ѥму власть и быти ими любиму. и ѿвѣщахъ и рекохъ превѣчне крѣпче почто изволися тебе. сдѣлати ѥже быти злу желаѥму въ срдци чл҃вчи. зане гнѣваѥшися на изволеноѥ тебѣ. нъ свѣтьствоѥмь [1]) дѣлающему неполѣзноѥ. и рє ми тако близъ ꙗзыкомъ тебе ради. и по тебе ѿлученыхъ ради людии. и съ плене [2]) твоѥго ꙗко оузриши въ образовании оучажьчениꙗ на на [3]). и азъ скажю оу тебе что будеть. и ѥлико будеть на послѣдниꙗ дни. смотри нынѣ в себе образование:· И смотрихъ и видѣхъ ту преже мене бывшаꙗ въ твари. видѣхъ ꙗко [4]) адама и сущюю с нимъ ѥвгу. и съ нима лукаваго врага. и врагомъ безаконьновавъшаго каина оубиѥнаго авела. безаконьникомъ изнесеную нань. и дану погыбель. видѣхъ ту и любодѣиниѥ и желающаꙗ ѥго и скрьниѥ [5]) ѥго. и ревание [6]) ихъ и огнь тлѣниꙗ ихъ. въ преисподнихъ земля:· Видѣхъ ту татьбу и тъщащаися на ню и оустроѥниꙗ ихъ. видѣхъ ту мужа нагы. челы супротивъ себе и срамоту ихъ. и вредъ иже на другы свои и възданиѥ ихъ. видѣхъ ту желаниѥ и в руцѣ ѥꙗ глава всякого безакониꙗ. видѣхъ ту подобие идола ревнованиꙗ. ꙗко подобиѥ древодѣльско ꙗкоже дѣлаше оць мои тѣло ѥго мѣдильщащася. и предъ нимь мужь и поклоняшеся ѥму и требникъ прямо ѥму. и отроци закаляѥми на немь в лице идо̑. ѥмуже

[1]) Въ друг. спискѣ: къ свѣтѣ твоѥмь. [2]) Читай: племене. [3]) Въ друг. спискѣ: та. [4]) Этого слово въ нѣкоторыхъ спискахъ нѣтъ. [5]) Должно быть: скверниниѥ. [6]) Должно быть: ревнованиѥ.



рекохъ что ѥсть идолъ сьи. или что ѥсть требникъ или кто суть жьромии. или кто жьраи или что ѥ цркы юже азъ вижю доброліпиы хытростію и красту ѥи[1]. подъпрестольныи славы моѥи[2]. и ре слыши авраме си иже видѣ црквь и олтарь. и добролѣпаи ѥсть ми мышлениѥ стительстьва имени славы моѥи. в нюже вселитса всака молва[3] мужьска. и въсходъ црь и пррк. и ѥлико жерътву[4] положю дѣяти мнѣ въ предущихъ[5] моихъ людехъ. и племени твоѥго. а тѣло ѥже видѣ то ѥсть разгнѣваниѥ моѥ. иже разъгнѣвають ма предуще ми ис тебе людиѥ. а мужь ѥгоже видѣ закалающа. то ѥсть прогнѣваи жерьтва оубииство. ихже суть мнѣ послушьство суда. концании и в зало[6] твари. и рекохъ превѣчне крѣпче. то почто ѥси основалъ быти тако[7] възврати[8] оубо свѣдѣнии сего. и ре ко мнѣ слыши авраме разумѣи ѥже ти скажю ѿвѣщаиже ми ѥлико та въпрошю. оць твои тера почто не послуша гла твоѥго. и не остави идольскаго бѣсовьстиа. дондеже погыбе весь домъ с нимъ. и рекохъ превѣчне всако яко неволиса ѥму слушати мене. ни азъ же послѣдовахъ дѣломъ ѥго. и ре слушаи авраме яко свѣтъ оца твоѥго въ немь. якоже твои свѣтъ в тебѣ. тако и моѥи вола свѣтъ въ мнѣ ѥсть готовъ бываѥть. въ дни приходащаа преже тѣхъ не оувѣси. ни будущихъ в на оузриши очима своима. яко сѣмени тво-

[1]) Въ друг. спискѣ: твоѥи. [2]) Это слово лишнее; въ нѣкоторыхъ спискахъ его нѣтъ. [3]) Должно быть: молба. [4]) Читай: жьртку. [5]) Въ друг. спискѣ: прїдоущии. [6]) Читай: зачало. [7]) За этимъ словомъ въ другомъ спискѣ прибавлено: и. [8]) Должно быть: възвѣсти.

ѥго суть. смотри въ образованиѥ. и смотрихъ и видѣхъ и се колѣ-
башеся образованиѥ. и ѿтече ѿ шюаꙗ страны ѥго народъ
ꙗзычьнъ. и расхыщаху сущаꙗ ѿ десныꙗ страны и мужи и же-
ны и дѣти. и овыже держаху оу себе. се видѣхъ притекшаꙗ
к нимъ сходы[1]) четыри. и црквь зажегоша огньмь и сущаꙗ в неи
стаꙗ разграбиша. И рекохъ привѣчне си иже ѿ мене приꙗ люди
разграблають ꙗзыкъ множестьва. и овыхъ оубивають овыже
пришелца держать. и црквь съжгоша огньмь. и иже въ неи
краснаꙗ дѣла расхытають. привѣчне крѣпче аще се ѥсть сице.
почто нынѣ разъцвѣли срдце моѥ. и почто се тако будеть. и
ре ко мнѣ слушаи авраме. ѥлико видѣ сѣмени твоѥго ради раз-
дражающе ма[2]). будуть тѣла ради ѥже видѣ и оубииства въ обра-
зованѣамъ. въ цркви ревьнованиꙗ[3]). и ѥлико видѣ будеть тако. И
рѣхъ привѣчне крѣпче да мимоидуть злобиꙗ. въ нечьстьи дѣла
а заповѣди створи в нихъ[4]). паче праведныхъ дѣлъ сего. можеши
бо се сътворити[5]). и ре къ мнѣ паче праведьноѥ время сращеть
преже преподобьнимъ[6]) црь. и въ правдѣ сужю имъ[7]). иже преже
създахъ обладати ѿ нихъ. в нихъ. ѿ тѣхъ же изидуть мужи.
иже потъщати и внелъже възвѣстихъ тебе и видѣ[8]). И ѿвѣщахъ
и рекохъ крѣпче свꙗщаѥме силою своѥю. млтвѣ буди въ проше-
нии моѥмь. ꙗко сего ради възвѣсти ми. любленику твоѥму.

---

[1]) Въ друг. спискѣ: въходы. [2]) Въ другомъ спискѣ вѣрнѣе: раздражающїима. [3]) Въ друг. спискѣ правильно: ревнованиѥ. [4]) Мѣсто испорченное; въ другомъ спискѣ: злобнаꙗ честь и дѣла заповѣдї створившїихъ. [5]) творїтї. [6]) подобнѥмъ. [7]) правдоу соудащимъ. [8]) вїдѣ.

юлико же въпрашаю. юда вдолзъ будеть имъ юлико видѣхъ. и показа ми множество людии своихъ. и ре ко мнѣ сего ради четырими сходы[1]) иже видѣ. будеть ми ѿ нихъ прогнѣвание. си[2]) въ тѣхъ будуть въздание[3]) дѣломъ ихъ ѿ мене. въ .д. же сходъ. р. лѣ и часъ вѣка юдинъ тоже .р. лѣ будеть въ злѣ въ изыцѣхъ. И рекохъ превѣчне да колико время юсть ча вѣка. и ре .ві. года повложии[4]) вѣка сего нечтиваго. держати въ изыхъцѣхъ. и въ сѣмени твоюмь и до сконцания времени будеть юлико види[5]) и съчьти и оувѣси и съсмотри въ образование. и видѣхъ мужа исходаща ѿ страны шюиа изычныя. изидоша мужи и жены и дѣти ѿ страны изыкъ. народы многы и покланахуса юму. юже смотраще мьнѣ изидоже[6]) ѿ деснын страны. и ови срамлѣхуса мужа того. овиже оударахуть и. овиже покланахуса юму. видѣхъ даже (са юму) покланахуса юму ти. и чече азазилъ и поклониса. и облобызавъш лице юго и обратиса и ста за нимъ.:· И рѣхъ превѣчне крѣпче. кто юсть мужь срамлаюмыи. и даръюмыи[7]) ѿ изыкъ. съ азазиломъ поклонаюмъ. и ѿвѣща и ре слыши авраме. мужа югоже видѣ срамлѣюма и оударяюма. и пакы покланаюма тъ юсть ослаба ѿ зыкъ[8]). ис тебе буду[9]) людемъ въ послѣдьнаа дни въ сьи вторыи на десать ча вѣка кечестия: въ вторую же на десать годину вѣка моюго сконцания. въставлю мужа сего ѿ сѣмени твоюго. югоже

---

[1]) исходы. [2]) Должно быть: и. [3]) въздержанія. [4]) положи. [5]) видѣ. [6]) Читай: изидоша. [7]) оударяемыи. [8]) Читай: азыкъ. [9]) Должно быть: коудоущи.

видѣ людии [1]) моихъ. сему еси оуподобатся. и притъчи нмо ѿ
мене зовома. пременующеса въ свѣтехъ своихъ. и иже видѣ ѿ
страны шюия образования исъшедша и покланающаса юму.
то ѿ изыкъ мнози оуповають нань:· Иже [2]) видѣ ѿ сѣмени тво-
юго страны десныя. овы срамьлѣюща и биюща овы покланаю-
щаса юму мнози ѿ нихъ съблазнатьса о немь. тоже [3]) искуситъ
поклоньшаса юму ѿ сѣмени твоюго. в то сконьчание втораго
надесать ча. въ прекращение вѣка. нечьстия преже да(н)же
не начьнеть расти. праведьныи вѣкъ. придеть судъ мо [4]) на про-
ныровавшая изыкы. сѣмени твоюго ѿлученьми мнѣ людьми.
въ дни оны наду на всю тварь земную. Азъ десать злобъ и
болѣзнью. и стенаниемь горести душа ихъ юлико наведу народы
сущихъ. на нем члвкъ ѿ разъгнѣвания и растлѣния твари ихъ.
имиже раздражают ма. и тъгда оставлени будуть. ѿ сѣмени
твоюго мужи праведнии. въ числени снабдими мною тщащеса
въ славѣ имени моюго. къ мѣсту преже оуготоваленому имъ.
юже видѣ опустѣло въ образовании. и будуть живущии оутвер-
жаюми. жертвами и дарьми. правды истинъ въ вѣцѣ правед-
немь. по [5]) мнѣ възрадуютса присно. и растьлать растлѣвшия
ихъ. и оукорать оукорившая хулениюмь ихъ. будуть плюющe на
ли хво тъ [6]) мене оукараюми. вънегда зрѣти имъ мене радующе-
са. радующимса с людми моими. и приюмлющимъ образующих-

---

[1]) Передъ этимъ словомъ пропущено: из. [2]) И иже. [3]) Должно быть: тоиже. [4]) Читай: моі. [5]) Должно быть: и о. [6]) Должно быть: лице и ѿ.



са[1]) ко мнѣ ⁘ Видѣ[2]) авраме ѥлико видѣ. и ѥлико слыша и позмаи. иди къ жребию своѥму и се азъ с тобою ѥсмь до вѣка ⁘

И ѥще ѥму глщю обрѣтохса на земли и рекохъ. привѣчне оуже нѣсмь въ славѣ. в неиже бѣхъ горѣ и ѥлико въ срдци моѥмь. разумѣти вжеланьи[3]) дша моѥи[4]) азъ не разумѣла ѥсмь. и ре ко мнѣ въжеланиꙗ срдца твоѥго скажю и. сказалъ[5]) еси оувидити. десатыꙗ вреды иже на изыкъ. оуготовахъ и проуготовахъ. по мимовеньи двоюнадесать часу. на земли слыши ѥлико же ти исповимъ будеть тако перваꙗ печаль ѿ нужи многы ⁘ Втораꙗ зажизаниꙗ огньнаꙗ градомъ .г. гыбель мора скотомъ .д. гладъ оуселеныꙗ рода ихъ .е. въ владканихъ[6]) оремниѥмь труса и меча гыбель .ѕ. градъ и снѣга оумноженниѥ .з. звѣриѥ дивии будуть гробъ ихъ .и. гладъ и моръ премить пагубу ихъ .ѳ. меча казанниѥ и въ скорбехъ бѣгство .і. гриманиѥ и гласи. и труси на разореникѥ. ти тъгда въсътрубу изъ аѥра. и послю избранника своѥго. и мы в немъ всеꙗ силы моѥꙗ мѣру ѥдину. и тъ призоветь оуморенныꙗ люди мои ѿ изыкъ. азъ иждьгу огньмь посившаꙗ имъ. властьствующаꙗ в нихъ въ вѣкъ. и дамъ покрывшаꙗ ма[7]) ругомъ оукоризньству вѣка настаюшаго[8]) ꙗко ты[9]) оуготовахъ пищю огню адову. и парениѥ непрестаньноѥ по аѥру. поземнымъ[10]) преисподнихъ.

⸻

1) Должно быть: обращающимса. 2) Читай: виді. 3) Читай: вжела. 4) Читай: моꙗ. 5) Вмѣсто: и. сказалъ должно быть: ꙗко искалъ. 6) Читай: кладкахъ. 7) ма. 8) настоащего. 9) то. 10) поземныхі.



II.

(Изъ Палеи, XV вѣка, писанной уставомъ, въ 4-ку, принадлежавшей Іосифову-Волоколамскому монастырю, нынѣ Московской Духовной Академіи, № 549, л. 85—101.)

Въ днь настерзающю ми [1]) бгы ѿца фары егда испытова кии есть бъ въ истинѹ силнъ азъ авра во вре прилоучения жребия. моего егда сконча службы требы [2]) ѿца моего фары. бмъ е древанымъ и каменымъ. златымъ. сребраны мѣданымъ. и желѣзны. въше в церковь и. на слоуженіе вїдѣ ба мароумафа. имене ѿ камене изваяна. падша ниць оу ногоу ба нахона желѣзна. и бы егда вїдѣ. срце ми смате. и помышлях во оумѣ свое. яко не возмого ѡбратити е. на мѣсто свое. единъ азъ авра. зане баше тяжькъ ѿ камени велика. но ше поведа ѿцю своемоу. и вниде съ мною. и ѡдва двїзаховѣ имъ да ѡбратївѣ на мѣсто е. и впаде глава емоу. ѿ него. і еще держащю (емоу) мнѣ[3]) за главоу. и бы егда вїдѣ ѡць мои. яко оупаде глава емоу. мароумафѹ ѿ него. и ре ко мнѣ авраме и реко. се азъ. и ре прїнеси ми сѣчива. измала из домоу. и принесохъ к немоу. и осече [4]) дроуго мароумафа. ѿ дрѹгаго камені безъ главы. и главоу оуторгъшоуюся. ѿ мароумафа съкроуши. Створї инъ е бъ. и дасть а мнѣ. и повелѣ мї продати внѣ на поути градьстѣ. и осѣдла ѡсла своего. и вложїхъ а на не,

[1]) Въ рукописи: настерзающи мзі. [2]) Это конечно глосса, внесенная въ текстъ. [3]) Откровеніе вставлено въ Палею, редакторъ которой, передавая разсказъ отъ себя, кое гдѣ мѣняетъ первое лицо на третье. [4]) Читай: ѹсѣче.



изидо на гостинниць. прода[1]) и. и се коупци ѿ фондалы сурьски. градахꙋ с верблюды идоуще въ егоупетъ коуповатї ѿтоудѣ коко нилъ. ѡнїла [2]) и въпроси а не [3]) поведоша ми. идаже бесѣдова с ними. и възрю едина ѿ вельблюдъ и. всполоши ѡсла и побѣже и зверже бгы. и строша трие ѿ ии. и два ѡстаста. и бы [4]) вїдѣша соурии. ꙗко бгы имѣ. рекоша ко мнѣ. поуто не поведа на. ꙗко бгы имаши. да быхо коупили ꙗ, преже даже не бы слышало ѡсла гла вельблюжь. не бы ти [5]) было тщеты. дай нам. поне оставльшаа бгы. и мы дамы ти достоинꙋю цѣноу и помышла въ срци свое и даша цѣнꙋ скрꙋшивъшихъсѧ бъ. (и) на оставшисѧ бꙃѣхъ. ꙁане въ срци свое скорба како прїнесоу коуплю. ѿцю своемоу. и тре скроушены ввергохъ в водоу. рѣкы гоуръ е еть на мѣсте томъ и пограꙁоша. в глоубинѣ рѣкы гоуры и к томоу не бы и. ещеже мнѣ идоущоу. по поути. и сматесѧ срце мое во мнѣ и мысль моа расхожаше [6]). и реко въ срци мое. уто сї лї хоть дѣаниа [7]). е дѣеть ѡць мои. не па ли то еть бъ бмъ его. имъже того изванние. и строганние. и мдртью его бывае. и па бы лѣпо [8]) поклонати ѿцю моемоу. ꙗко того дѣло бывающии. уто си изедъ [9]) ѿца мое. в дѣлехъ свои. се мароумафъ падесѧ и не може востатї въ храмѣ свое. ни аꙁъ же е мого

---

[1]) Читай: продатъ. [2]) Читай: ѿ нїла. Слово ѿтоудѣ—нїла, вѣроятно глосса русскаго переписчика. [3]) Въ др, спискѣ: въпроси ꙗ. и повѣдаша. [4]) За тѣмъ пропущено: егда. [5]) Въ рукописи: то. [6]) Читай: расхожаше. [7]) Читай: дѣаниє. [8]) За тѣмъ въ Синод. спискѣ прибавлено: имь [9]) Въ Син. изѣдь.

единъ въздвігноути. дондеже пріде оць мои. и въздвігноуховѣ. и тако не могшема нама. и оупаде ѿ него глава е. и положі ю на иномъ камыцѣ. дроугаго ба. его [1]) здѣла безъ главы и прохъ .е. бъ съкроушивъшихъсѧ съслати [2]). и ни самі себе избавіти возмогоша. и [3]) ослати зла створити. зане ѧ скроушї. ни скроушениѧ и изидоша из реки. и реко к срцю моемоу. аще тако есть. како [4]) оубо возможеть. марумафъ. бъ ѿца мое. дроуго камыка главоу имы и [5]) дроугаго камыка створенъ спсті члка. или оуслышать млтвоу члчю и подарить емоу. И помышлѧюци [6]) ми тако. придо в домъ ѿца свое. и напои ослѧ. и положи емоу сѣна. низънесохъ сребро. вда в роукы ѿца моего фары. ꙗко віде ра бы. и ре блгвнъ ты ѡ авраме бмъ мои. зане [7]) прінесе цѣноу бвъ. ꙗко не бы троудъ мои тощь. ѿвѣщавъ и реко к немѹ. слыши ѿче фара. блвні бзи ѿ тебе. ꙗко ты е тѣмъ бъ. имже ты ѧ створи. ꙗко блгвение и погибельство и. помощь и. тща е иже самі собѣ не могоша. то како тобѣ могоуть [8]). илі мѧ блгвіті. Азъ тобѣ блгъ бы во обращи [9]) сеи. зане смысломъ мои прінесо ті сребро. скроушены бъ. и ꙗко слыша слово мое. разгневасѧ ѧростію на мѧ. иже глахъ словеса жестока на бгы его. азъ же премысливъ ѿца свое ѧрость. изідохъ вонъ. и потомъ ꙗко изидо вонъ. возва мѧ гла ѡвраме. и рѣ се азъ. и ре возмі тесы собравъ дрова. имже дѣлахъ бгы ѿ еловы дровъ. пре

[1]) Въ рук.: его. [2]) Т. е. сѧ ослати. [3]) Читай: ни. [4]) Въ рукописи: тако. [5]) За тѣмъ пропущено: ѿ. [6]) Читай: помышлѧющю. [7]) Въ рук.: за. [8]) Читай: не помогоша, не помогоуть. [9]) Въ Син.: вѣщи.

даже [1]) ты не приде сотвори мї брашно ѡбѣда. и бы егда сѣї-
рахъ. тесы [2]) древаныа. ѡбрето в ни ба. мала. иже въ ослоны
въ шюющи [3]) ми. и писано бѣше на челѣ емоу. бъ варисатъ. и бы
егда обрето и оудержаса. и не поведа ѿцю моемоу. ико ба дре-
вена въ тресках варисата ѡбрето. и бы ико положи тесъ на
ѡгни. да створю брашно ѿцю моемоу. исхода вонъ въспроситї
ѡ брашнѣ. пристави варисата оу възгнещениа ѡгнениаго гла емꙋ
присещение варисате. блюдї да не ꙋгаснеть ѡгнь. дондеже при-
доу азъ. ащели оугаснеть. то дмї на да са возгорить. изидо
створи сѣ свои. и прише доси варїсата в знака [4]) падша. и
ногї е ѡбатъ ѡгнемъ. и жгомъ лютъ. и бы ико видѣ. въсме-
авъса велмї в собѣ рекохъ. по истинѣ варисате оумѣеши гне-
тити ѡгнь. и варитї брашно. и бы даже гла во оумѣ своемъ. и
тѣ по малꙋ изгорѣ ѿ огна. и бы пепелъ. и несо брашно ѿцю
си и астъ. и да емоу вїно и млеко и питъ и насладиса. и блгвї
мароумафа ба свое. и реко емоу ѿче фара. не блгви мароумафа
ба свое. ни похвалаи е. хвалиже па варисата свое. зане па люба
та. вверъжеса въ ѡгнь [5]) на сварение пїща твоеа. ре ко мнѣ то
гдѣ есть. и ныне исполѣ [6]) въ лютостї ѡгненѣи. и бы нра. и ре
велика сила варисатова. створи иного днь и оутро створить пи-
щю мою.

Азъже аврамъ ико оуслыша словеса ѿца моего. восмѣахса во

---

[1]) Въ рук.: даиже. [2]) Въ Синод.: растєсы. [3]) Въ Синод.: въ шюици. [4]) Въ Синод.: ко знако. [5]) Въ рукописи: вꙁгнь. [6]) Читай: испопелѣ.

оумѣ мое. и постона. в горестї гнѣва дша моа. и реко како ѫбо помощнїкъ ѡца моего. еть ꙁдѣланое и. творениа тѣла. илї оубо тѣло повїноулъ своеи дши боудеть. и дшю дховї. а дха безоумїю. и невѣжествїю и рѣхъ. Єдиною подобае пострадатї ꙁло. да вергоу оу свои на утоу. и мысли своа ꙗвлены положоу. и ѡвѣща. и рѣ ѡуе фаро. кое ихъ се похвалиши ба. безоумноуеннь в мысли своеи. се бзи ѡца твое нахора. стоащї въ храмѣ стѣмъ. утнѣиши соу па сихъ твои. се бо ꙁоухъ бъ нахора ѡца твоего. утнѣеши е мїроумафа ба твоего. ꙁане и ꙁлатомъ оуучиненымъ [1]). ѡ улкъ оуучиненъ еть. и створенъ. и аще обещае лѣтомъ то потворить. а мароумафъ аще иꙁмѣнить. или съкроушить. то не поновїть. имъже камень еть. уто [2]) иѡаувоу боу на droуꙁѣмъ бꙁѣ [3]). иже стоить. с ꙁухиемъ. ꙗко и утнъ [4]) еть. па варїсафа ба. иже еть ѡ древа дѣланъ. и ѡ сребра кованъ. ꙗко и тъ спрїмїренье еть. ценивань ѡ улкъ. на явленїе вїдѣниа. варїсатъ [5]) же бъ твои. и еще соущюу емоу преже ꙁдѣланиа. искоревань [6]) на ꙁемли. великии и дивенъ. свѣне. цвѣты и похваламї осеуеже и сѣуикомъ [7]). и твоею хитростью створенъ есть бъ. и се оуже оусше и погибе. тоукота е. ѡ высоты паде на ꙁемлю ѡ величества приде в малость. и вꙁоръ лица е. во истакловении [8])

---

[1]) Въ Синод.: злата оучинениемь. [2]) Син.: что. [3]) Въ Синод.: на дроуꙁѣми бгы. [4]) Въ Синод.: чтнѣиши. [5]) Въ рукописи: арїсатъ. [6]) Въ Синод.: искорененанъ. [7]) Въ Синод.: великъ сы и дивенъ. свѣтнимь. и цвѣ и похвала. посѣчеть и сѣчиkомь. и твоею хитростию створенъ е бъ. [8]) Въ Синод.: въ истекленовенїи.

бы. и разгорѣ ѡгнемъ. и бы попеломъ. и нѣ е оу. и гл҃ши да створю дроугии. и оутро створить адь мою. ни сі҃лы остав҃ погибыи собѣ на пагѹбоу. Сиже помысліѵъ авра҃. прииде ко ѡ҃цю гл҃а. ѡ҃ць фара ѡгнь утнѣе е твои бъ утны златыхъ и сребраны. камены же и древаны. зане иждизаа бы твои. бзи же твои ждизаеми повиноуютъ ѡгнию. ѡгнь же роугаше и. поддаа бгы твоа. но ні того бмъ а наркоу. зане покоренъ е водамъ. утнѣиши же его воды соуть. ико ѡгневи одолѣваютъ. и землю пло оуслажаютъ. но ни тѣ бмъ нарекоу. ико воды подъ землю клонать. но па утнѣиши[1]) нарекоу. ико одолѣваю водномоу ество. но ні тоа бмъ нарекоу. ико и та слнцемъ исъсоушаема. улкомъ на дѣло оуучинена е. утнѣеши землa слнце нарекоу. ико лоучами своими освѣщае вселеноую всю. но ни того бмъ нарекоу. зане нощи приспѣвші тмою помрачаше. ни пакиже мца ни звѣздъ нарекоу. ико и ти ковремана[2]) нощью померцае свѣтъ и. но се слыши ѡ҃че мои фара. да ти възвѣщю ба створьшемоу[3]) вса. но то е бъ истиныи. иже оубагри нбса. и оузлаті слнце. и оусвѣтлова и лоуноу. и с неюже звѣзды. иссъсуши землю посреди водъ многъ. и тебеже самого. въ глѣхъ положи. и менеже ныне бзиска. въ смѫщены мысли мои. аще авіть намъ собою бъ. и бы оуко ре. глющю аврамоу таковаа ко ѡ҃цю своемоу фарѣ. во дворѣ домоу е[4]). и гла крѣпкаго. с нбси в потоцѣ ѡгненѣ гла

---

[1]) Читай: чтнѣишю. За тѣмъ пропущено: землю. [2]) Синод.: и та врѣмения. [3]) Читай: створьшего, [4]) Здѣсь «Откровеніе» прерывается неумѣстною вставкою, о которой сказано въ примѣчаніи.

зовыї авра авра и рѣ се азъ. ва бмъ творца ты ищеши въ оумѣ своемъ. изиді ѿ фары ѿца своего. и ѿ домоу изиді да не и ты оубьенъ боудеши. во гресѣ домоу ѿца свое. и азъ изидо и бы ико изидохъ и не доспѣхъ изити предверья двофнаго. и гла грома велика приде. и оужже домъ е. и все еліко до земля. локо .м. тогда гла приде ми гла два краты. авраме. авраме. и рекохъ се азъ. ре се азъ есмъ не боися. ико азъ емь пре в вѣкъ[1]). и крѣпокъ бъ и преже створихъ. первѣе свѣта вѣка. азъ емь о тобѣ щита. азъ помощникъ тобѣ. шедъ поимї оунїцю трїзоу. и овенъ тризъ. и козоу трїзоу. и горлицю. голоубь. и положи мї требоу ѵтоу. и въ тои требѣ положоу тї вѣкы. въꙁвѣщю тї зблюденїа. и велїка ѵзрїши иже неси видѣлъ. зане ты возлюбї изискатї мене. и та любовника мое нарекохъ. ѿба оухранися ѿ всякого брашно[2]). исходащаго ѿ огня. и ѿ питья вїна. и ѿ помозанїа маслена. дни .м. ти тогда возложи мї требоу. юже тї заповедахъ на мѣстѣ. еже тї покажоу на горѣ высоцѣ. и тоу покажоу ти вѣкы. и гломъ моимъ. созданаи ѵтвер-женая [3]). извѣщю тї в ни градоущаа. и на здѣлавъшея злаа. и праведная в родѣ ѵатѣ. И бы ико слыша гла. ѿглашающь ко мнѣ словеса таковаа. и азъ возрѣ сѣмо и авамо. и се не бѣаше хиханиа[4]) ѵлѵа и оужасеся дхъ мои. избѣже ѿ мене дша моя. и бы ико камыкъ. и падо ницъ на землю. ико не бѣше во мнѣ

[1]) Въ Синод. № 211 правильно: пре вѣка. [2]) Читай: брашна. [3]) Въ Синод. № 211: и оутвержена сътворена поновлена и вѣзвѣщю ти. [4]) Дыханиа.

крѣпости оуже стоати ми на земли. и еще соущоу ми лицемъ на земли. Слыша гла стго глющь. иди альтезе. посредиества [1]) неизрекомаго имени моего. и сти ми моужа ѡного. и оукрепи ѡ трепета е. и пріде англъ еже посла ко мнѣ. (и) въ подобии мужестѣ [2]) итъ ма за роукоу десною мою. и постави ма на ногоу мою. и ре ко мнѣ [3]) авраме. дроу бии взлюбльшего та. егда ѡбдержить [4]) тебе члкы трепетъ. се бо посланъ емь к тобѣ. оукрепитъ тебе и блвитъ тебе во има возлюблышего та бъ. творца нбныхъ и земныхъ дерзаи и поспеши к немоу. азъ емь иолъ [5]) сынъ именованъ. ѡ трасоущаго соущаа съ мною. на средней [6]) широтѣ. на тверди сила посредіе. изглимагоже слежаща [7]). имене во мнѣ. азъ емь. даныи повеланію [8]) е. смирати херовимьски животенъ дрв на дроу претыбы [9]). и оучаа носащаа е. пѣ средьствомъ. члуки нощи седмаго ча. Азъ есмь оучиненыи держати. левиафановъ. ико мною покорено еть. всакого гада нанесеніе и прещение. азъ емь, повелѣвыи разрещи [10])ада. истлити дивація мртвы. азъ емь поведѣвы запалити домъ ѡца твое к нимъ. зане чть твораше мртвы. азъ емь посланыи к тебѣ. нне блвить тебе и землю. юже оуготова тобѣ. превѣчныи нарекъ тобою. и тебе ра направіхъ поуть земенъ. въстани авраме иди дерзаа. веселиса зело възрадоуиса. и азъ с тобою. ико оуготоваса. чть то-

---

1) Въ Синод. рук. № 211: посрѣстка. 2) Въ рук.: мужествѣ. 3) Послѣ этого пропущено: въстани. 4) Въ рук. и ѡбдержить. 5) Въ Синод. № 211: иоалъ. 6) Въ Синод. № 211: семеи. 7) Въ Синод. № 211: слежаше. 8) Въ Синод. № 211: по повелѣнію. 9) Читай: прѣткы. 10) Читай: разрешити.

вѣ чтнаа ѡ превѣчнаго. иди сверши жертвоу заповеден. се бо азъ есмь ꙋчиненъ с тобою. и с пламенемъ преоуготовленымъ[1]) ис тебе. и со мною міхаилъ блгвить та до века. дерзаи иди. вста и видѣхъ. приимъшего десницю мою. поставлъшего ма. на ногоу моею. и баше віденна тѣла ногоу е. аки самфиръ. и взоръ лица е ꙗко хроусолитъ. и вла главы е ꙗко снѣгъ. и соударь на главѣ е. ꙗко віденіе е лоука ѡблачнаго. и одѣніе ризъ е ꙗко багоръ. и жезлъ златъ в десніци е. и ре ко мнѣ авраме. и рѣ се азъ рабъ твои. и ре да не ꙋстрашить тебе взоръ мои. ні беседа моа. да не смꙋщае дша твоеа. иди съ мною. идоу с тобою. до требы видѣмъ. а по жертвѣ невидим[2]) до вѣка. дерзаи. и поиди. идохова. два сама ѡдина .м. дни и нощи. и хлѣба не адахъ. и воды не пихъ. зане брашно баше зрѣти анга. соущего съ мною. и бесѣда его. аже съ мною баше питие мое. прідоховѣ до горы біа. славнаа ѡривы и реко ко англоу пѣвче превѣчнаго. се нѣ со мною жертвы. ни мѣста требищнаго. не свѣдѣ на горѣ. да како створю жертвоу. и ре оубо озрися на задь. и се идаше по наю. жертвеное. повелѣніе все. телець и коза. и овенъ. и горліца. и голоубь. и ре ко мнѣ англъ. авраме. рекохъ се азъ. и ре мі. все се исколі. и протеши. бравы. полтема[3]). впрамъ и птіцю не протесаи. и дажьде моужемъ. еже ті азъ покажоу. стоаща ꙋ тебе. ꙗко ті соу жертвенікъ на горѣ. прінеситі жертвоу вѣчномоу. горліцю же и голубь даси мнѣ. азъ

---

[1]) Въ Синод. № 211: преоуготовленым. [2]) Въ рук. по ошибкѣ: видим. [3]) Въ друг. спискѣ: свраны полома.

во въздоу на крилоу птичію. показать тобѣ на небсї и на земли. и в мори. и в бездна. и въ преисподни. и въ вертпѣ. въ едемѣ. и в река е. во исполнение[1]) вселеныа и окрыгъ еа. оузриши во всѣ. и створи по повелѣнію. англвоу. и да англмъ прїшедши[2]) к намъ. протесанїа животнаа. а птицю вза англъ. и пожда дара вечерниаго. И слетѣ птица нечта. на телеса ѿгна ю. и въгла ко мнѣ птица нечтаа. и ре что тобѣ авраме. на высота сты. в нихъже не адать ни пью. нѣ в ни пища чла. вси си ѡгнемъ поядають. и пополають та. и бы ико видѣ птїцю глщю. и рекохъ ко англоу. что се еть. ги мои. и ре се е. бесщестїе. се еть. азазилъ[3]). ико чть аврамла на небсехъ еть. а твоа на земли. ико избра изволї[4]) въ жилище собѣ[5]). скверны твоеа. сего ра дасть та превѣчныи влка. крѣпкыи жителинъ на земли. и тобою всезлыи дхъ лживъ. и тобою гнѣвъ и напасти. на родѣ нечествующи члкъ. ико не послаби. превѣчныи крѣпокъ. праведны телесе в роуцѣ твоеи быти. да са оутвержле. праведнаа жизнь. и погибение нечтыа. слыши свѣтниче срамлаися ѿ мене. ико не о всѣ праведницѣ данъ е искоушати. и ѿстоупи ѿ мужа сего. не можеши прельстити е. ико то врагъ твои еть. и хожьшїхъ[6]) нѣ слѣдъ тебе. и любащи еже[7]) ты хощеши. се бо ѡдежа иже[8]) на небсехъ твоа. древле ѿлоучена еть емоу. и тла аже бѣ на

[1]) Въ Синод. № 211: и къ исполнении. [2]) Въ рукописи: прїшедши. [3]) За тѣмъ пропущено: оукоризна на тебѣ азазилъ. [4]) Въ друг. спискѣ: козлюми. [5]) Слово лишнее. [6]) Въ рукописи: хожьшї. [7]) Въ рук.: же. [8]) За тѣмъ пропущено: бѣ.



немъ. приде на тѧ ре ко мнѣ англъ авра. и реко се азъ рабъ твои. и ре познаи ѿ сего. ꙗко избра тебе. превѣчныи. егоже возлюби. держаи и створи властию. еликоже азъ заповедаю тобѣ. на оукорающа[1]) правдꙋ. да азъ не возмогоу оукорати растоущаго. по землї таины нбныѧ. и на крѣпкого вѣщавша[2]). рци емоу да боудеши главнею пещи земныѧ. идї азазилъ. в безъпреходныѧ землї есть бо достоанїе твое. на сꙋщаѧ съ тобою съ звездами. и и ѡблакъ раждающаѧ с члки[3]). иже часть еть[4]) и бытїемъ твои соудити[5]) ти. и вражда твоѧ еть праведьство. сего радї погибельствомъ свои боуди ѿ мене. исчезлъ. и глахъ словеса иже наоучи мѧ. и ре авраме и реко се азъ. рабъ твои. и ре мї англъ не ѿвѣщевай емоу. и възгла ко мнѣ второе. и ре англъ ныне па велико[6]) аще взглать к тебѣ. не ѿвѣщевай к немоу. еда како притечеть к тебѣ вола е. зане да емꙋ еть. преже вѣкъ и крѣпокъ. таготоу и волю. не ѿвѣщаи емꙋ[7]) створи повелѣное мнѣ ѿ англа. и елїко възгла ко мнѣ о снитии. и вѣща к немоу. и бы слнцю заходащю. и се дымъ ꙗко пещныи. и взидоша имоущии жертвы протесании англї. (и) ѿ верха пещи дымныа. и мене приа англъ десною е роукою. и всади мѧ на крило голоубино десное. и самъ сѣде на крило горличинщае[8]). иже не бѣхоу ꙗко не

---

1) Въ Синод. № 211: оукораюшаго. 2) Въ Синод. № 211: съвѣщавша. 3) Въ Синод. № 211: и ѡблакы раждающаяся члкы. 4) Въ Синод. № 211 правильно: еси ты. 5) Въ Синод. № 211: соуть ти. 6) Въ Синод. № 211 правильно: елико. 7) Въ рукописи: емꙋ. 8) Въ Синод. № 211 правильно: горличе шиее.

заколена. ни протѣсана. И вънесе мѧ на краи пламене огнена-
го. и взидомъ ꙗко многи вѣтры на нбо оутверженое. на про-
стертьи. и видѣ на аерѣ. на нюже взидохо высотоу свѣтъ сил-
ныи. еже не баше лзѣ сказатї. и се во свѣте томъ. възгнѣ-
щенъ[1]) ѡгнь народꙋ. народъ многъ моужескаго образа. вси ти
пременоуемї. види образомъ [2]). текоуща. и преобразꙋющиса.
и поклонаюши. и зовоуща глмъ. словесъ его [3]) не вѣдахъ.
и реко англоу. како[4]) мѧ нынѣ вознесе сѣмо. зане ако не могоу
нынѣ зрѣтї. оуже нынѣ зане разъслабѣ. и дѣ мои ѿстꙋпае ѿ
мене. и ре пребоуди съ мною не боиса. егоже[5]) оузриши прамо
градоуща к нама. въ мнозѣ глѣ стъбы. то есть возлюбленыи [6])
та превѣчныи. и самогоже не зриши. но да не ослабѣе дхъ твои
кличемъ. зане азъ с тобою емь. оукреплаа та. еще емоу глщю.
и се ѡгнь протївоу нама [7]) грады. и гла бы в огни. ꙗко гла
водъ многъ. ꙗко гла мора возмоущєниа его. и поникъ съ мною
англъ поклониса. и хотѣ пасти на землю ниць. и мѣсто высо-
сти на немже стоаховѣ. ово стоаше на горѣ. овогдаже валаше
долоу. и ре поклониса тоуью авра и гли пѣ еже[8]) та наоучи.
зане[9]) баше землѧ. ꙗко пастї на неи. и поклониса токмо. и рѣ
пѣ еже наоучи мѧ. и ре глї не престаѧ. и гла и глаше со мною.

---

[1]) Въ Синод. № 211: разгнѣщие. [2]) Это слово повторено два раза; въ Синод. № 211 правильно: видо и ѡбразомъ текоуща и преобразꙋющаса.
[3]) Читай: его. [4]) Въ Синод. № 211: камо. [5]) Въ Синод. № 211: и егоже.
[6]) Должно быть: возлюблешїи. [7]) Въ рук.: нама. [8]) Читай: еже. [9]) За тѣмъ пропущено: не.

пѣ. превѣчный крѣпче. сте бе единевластнѣ. самородне нетлѣе. бескверне. не рожене[1]) безъпорочнѣ. безъскверне. самосвершенѣ. самосвѣтнѣ безъмтрнѣ. безъоцнѣ. безъроднѣ. высоче огнене. правостнѣ. члколюбне. любиве щедре даровите. ревнителю мои терпѣливѣ. и премлвѣ. велии [2]) рекше бе мои вечный. крѣпче сте савлофе. преславне. иоилъ. ты е еже возлюби дша моа хранитель вѣчне огнене. сиателнѣ. свѣтовнѣ. громоглнѣ. молоньезрачнѣ. многоочтне [3]). приемла молбы чтоущихъ та. и оувращаса ѿ молебъ. держащіхъ та одержанием. прогнѣвании своими. разрешителю соущимъ в неуты в неєправедницѣхъ [4]). смешеным вселеныа. во тлѣнии вѣцѣ. поновлаа праведны вѣкъ. ты свѣтъ сиаеши. предъ вноутреним свѣто. на тварь всю [5]). и ѿ лица твое. дневати на земли. и на небесехъ жилищи твои [6]) бесъскоуденъ. етеръ свѣ. зарьства [7]) неисповедіма. ѿ свѣта лица твое. прийми мольбоу мою. и оусладиса на ню. такоже и жертвоу. юже са собѣ сътвори взискающи [8]) тебе. добрѣ приемла ма. и наоучи ма и покажи ми. взвѣсти рабоу своемоу. елико обеща мї. и еще мї пѣ. глщю. и оустьеже ѡгнѣ соущаго. на простертьи възвышаше выше. гла слыша. ꙗко възъмоущеніа морьска. и не престааше ѿ исполненіа ра [9]) многа ѡгнена. ꙗко [10])възвысіса ѡгнь.

---

[1]) Въ рук.: рожене. [2]) Испорченно, вмѣсто: млв. [3]) Въ Синод. № 211: многоочне. [4]) Въ Синод. № 211: въ праведницѣ. [5]) Въ Синод. № 211: всею. [6]) Въ Синод. № 211: а на небны жилище твои. [7]) Въ Синод. № 211: и зарьства. [8]) Въ Синод. № 211 правильно: мною взыскающи тебе. [9]) Это слово лишнее. [10]) Въ Синод. № 211: и ꙗко.

въспара на высоцѣе и вїдѣ под огнемъ пртлъ. и ѿ огна многоочесны ѡкртъ. и глющи пѣ подъ пртлмъ животы .д. ѡгнены поющи зракъ и единъ. когождо четвероличенъ. и взоръ таковъ лиць и. левъ. волзи можескъ[1]). орелъ. д. главы на тѣлѣ и. ико быти лиць. гі[2]) четыремъ животнымъ. коемоуждо крилъ .ѕ. ѿ плещї[3]) и. и ѿ полоу и. и ѿ чреслъ и. криломаже ѿ плещв и. покрывала лїца и. а крїломаже ѿ чреслъ и ѡдѣвахв нози свои. криломаже срединима. простїрающе[4]) летаще прости. егда кончевахоу пѣние. взирахоу дроу на дроу. и дроу дроугоу. прещахоу. и бы ико вїдѣниа[5]) иже съ мною англъ. ико прещахоу си[6]) ѡстави ма. иде к нимъ. и оуврати лїце коемоуждо жївотоу ѿ соупротивна[7]) и. да не видать свои лиць к собѣ претаще. и оучаше а пѣ мира. и в себе прежевѣчнаго и единаче мї стоащю и смотращю. Видѣхъ въ слѣдъ животны. колесницю колесы ѡгнены. коеждо коло полно ѡчесъ. ѡкртъ и свыше колеси баше пртлъ. егоже видѣ и тъ покрывяемъ[8]) ѡгнемъ. и огнь обхожаше и окртъ. свѣ[9]) нескажемъ обьстоаше рода[10]) ѡгненаго. и слыша гла стѣбы и[11]) ико гла моужа единого и приде ко мнѣ гла ѿ среды ѡгна гла. авраме авраме и рѣ се азъ. и рекъ гладаи[12]) протаженыа. иже соуть по простертие. на неже ты доправленъ е. и вижь ико нї

---

[1]) Читай: мѹжескъ. [2]) Читай: ѕı. [3]) Читай: плещю. [4]) Въ Синод. № 211; криломаже срединима ихъ дѣема. простирахоуса летаще. [5]) Читай: вїдѣ. [6]) Въ Тинод. № 211: прещахоуса. [7]) Въ Синод. № 211: сѹпротивна лица и. [8]) баше покрывае. [9]) и свѣ. [10]) Въ др. спискѣ: народа. [11]) Въ рукописи: стѣбы. [12]) Должно быть: съгладаи протаженїа.

на единомъ же еть протаженiи. иного разве егоже взиска. или иже възлюби та. еще семоу глщю. и се развързоша протаженїа. а подъ оною нбса. и вїдѣхъ на седмѣмъ. на немъже стоа твердьствѣ. ѡгнь распростертъ. и свѣ и росоу. и множество англъ. и силоу невїдимыѧ славы. ѿ свыше аже вїдѣ животны. иногоже не вїдѣ. никого же тоу. и смотри ѕ горы стоанїа моего. долоу ѕ. е [1]) простертие и видѣ тоу дхвны англъ бесплотны. (и) множество творащаа повелѣнїе. ѡгнены англъ сущи на ѡсмѣи твердї. ꙗкоже бѣ стоа. на повѣшеньи [2]) еа. и [3]) не баше ни на то простертї инацѣмъ ѡбразомъ силы иноа. ни [4]) тоуью. дхвны англъ. и аже на седмѣмь твердьствѣ. сїла ю вїдѣ. повелаше стомоу [5]) простертїю. и взатъса. и вїдѣ тоу на. е [6]). силы звѣздныѧ. заповеда [7]) и свершатї повелѣнїа. и послоушаа [8]) и стоухиа земныѧ. и ре ко мнѣ преже вѣка крѣпокъ. авра. авра. и рѣ се азъ. и ре зглядаи [9]) свыше и соуть подъ тобою звѣзды. ищтї ми а. и повѣжь мї чисма и. и рѣ когда возмогоу. ибо азъ емь [10]) земла. и пепелъ. и ре мї ꙗко чисма звѣздное. и сїлоу и положоу сѣменї твоемоу. ꙗзыкї и людї ѿлоучены мнѣ. въ жреби мое. со азазило. и реко превѣчне и крѣпче. да поглть рабъ твои предъ тобою. и да не разгнѣваеса ꙗрость твоа. на избраньнїка твоего.

[1]) Въ Синод. № 211 правильно: на шестое. [2]) Въ Синод. № 211: на повѣшенїихъ еа. [3]) Читай: и се. [4]) Читай: но. [5]) Читай: и повелѣ шестому. [6]) Въ Синод. № 211 прибавлено: простертїи. [7]) Читай: заповеданнаа. [8]) Въ рук.: послоуша. [9]) Въ рукописи ошибкою раздѣлено на два слова: згла даи. [10]) За тѣмъ въ Синод. № 211: члкъ.



се преже даже не возведе мене. поносї мнѣ азазилъ. то како емоу не соущю. ныне предъ тобою. оутвердися с нимъ[1]). и ре ко мнѣ. призри ныне под нози твои. на простеертие. и разоумѣи древле стъневаноую тварь. на семъ протяжении. твари соущая в неи. и по неи оуготовлены вѣкы. смотри по простертїе ножны. и видѣ подобие нба[2]). иже с нимъ. и тоу земля и плодие ея. и двїжащаяся ея. и дшвная ея. и сила члкъ ея. и нчетыя дшьныя и[3]). и оправдания и. и начинания дѣлъ и. бездноу и моучение ея. и преисподняя ея. иже[4]) в ни погїбение. вїдѣхъ ту море. и островы е. и скоты е. и рыбы его. левоиафана. и держания е. и ложе е. и азвїны е. и вселенноую. належащоую на него. и колїбания е. и оуселеныя роушания е ра[5]) видѣхъ тоу. и рѣки и вышняи и. и кроуги и. и видѣ тоу садъ. едемъ и плоды е. источники исходящюю рекоу из него. и доубие е. и цветение его. правдоу дѣющи вїдѣхъ в немъ и пищоу и. и покои вїдѣ тоу. народъ многъ. и моужъ и женъ и дѣтї. полъ и ѿ страны образа десныя. и полъ и ѿ страны ѡбразъства шюя. и рѣ прежевѣчнѣ крѣпче. что еть ѡбразованїе се тварное. и ре ко мнѣ. се еть воля моя. к соущемоу въ свѣ и оугодно бы предъ лїце мои. тогда последе повелѣ и. словомъ мои быша[6]). елико положи

---

[1]) Читай: с нимъ. [2]) Въ другомъ спискѣ: по .ѕ. нбсѣ. Въ Синод. № 211: и еже к немъ. [3]) Въ Синод. № 211: и нечестия дшевны ея. [4]) Въ Синод. № 211 правильно: и еже. [5]) Въ рукописи невѣрный порядокъ словъ: и оуселеныя е роушания ра. [6]) Въ Синод. № 211 правильно: и быша.

быть юже всѣмъ начерташа пре [1]). и сташа предо мною. преже створенаа еликоже видѣ и рѣ ꙗко крѣпкыи. впревѣчныи то кто [2]) еть наро. въ образование [3]) семъ. ѿсюдѣ и ѿнюѣ. и ре ко мнѣ си иже ошюю [4]) страны преже бывшї племенъ. множество [5]) еть. и по тобѣ оуготованаа ѡвы на сѫдъ [6]) оустроенье. ѡвы на месть и погибель. во сконучание вѣка. о [7]) десныꙗ страны ѡбразования то соуть мнѣ ѿлоучении людие. людї съ азазиломъ. си соу же уготова. родитїсѧ ѿ тебе. и нарещи моимъ людемъ. посмотрї еще въ образовании. (и) кто еть прельстивыи евоу. и которыи плодъ древа [8]). и оувеси что будеть. и елико боудеть сѣмени твоемоу. наслѣдникъ [9]) днии и елика не можеши разоумѣти. азъ ти възвѣщоу. ꙗко ты оугоденъ бы лицю моемоу. тобѣ скажоу блюденїа въ срци моемъ. и смотрїхъ въ ѡбразованїи [10]). и текосте ѡчи на страноу ѡвощнїка едема. и вїдѣ тоу моужа велїка зѣло в высотоу. страшна в ширину. бесъприкладна зракомъ. сплетша с женою. еже и та сравнаше моужьстѣмъ зрацѣ. и възрастомъ. и бѣсте стоаща по единемъ садомъ едемьскимъ. баше пло сада того. ꙗко вїдъ грезна финиучна. и за садомъ баше стоа ꙗко змїи ѡбразо. роуциже и ногї имыи подобно члкоу. и крилы на плещю е .ѕ. ѡдесноую е ѕ ошюю его. и дер-

---

[1]) Должно быть: єлико положи быть уже к семъ начертаса пре. [2]) Въ рукописи: токмо. [3]) Читай: къ образовании. [4]) Читай: ѿ шюю. Такъ въ Синод. № 211. [5]) Въ рук.: множтво. [6]) За тѣмъ пропущено: и. [7]) Читай: а и ѿ. [8]) Въ рукописи: чреꙗ. [9]) Въ Синод. № 211 правильно: на послѣдокъ. [10]) Въ рукописи: въбразованїи.

жаше гроздъ садовный и залаша ωба. иже вїдѣ сплетша. и реко кто е сплетша. к собѣ или кто еть сын. межоу има. илї что е пло егоже ѣста [1]). крѣпче превѣчне. и ре се еть свѣ чл҃чь. се еть ада. се еть помышление и на земли. си еть евга. аже еть межоу има. то еть бесчестие[2]) начинания в погибель. самъ азазилъ. и рѣ превѣчне крѣпче. да почто е соудилъ емоу. и область тако. и гоубити рода члча в дѣле свои на земли. ре ко мнѣ слыши авраме. иже злаго желають. и елико възненавидѣ в творащи а. на ты да емоу власть. бытимї любивоу [3]). и ωвѣща и реко. превѣчне крѣпче. почто изволиса тобѣ здѣлатї. иже бытї злоу. желаемоу в срци члкоу. зане гнѣваше [4]). и на изволение твое. въ свѣ твоемъ дѣлающемоу неполезное. и ре и тако близъ члкомъ. тебе ра по тобѣ ωлоучены. ра людии племени твоемоу. ико оузриши въ ωбразовании. оутажьченаа на та. и азъ скажоу тобѣ что боудеть. и елико боуде на послѣдниа дни. смотри ныне въ образовани к се. и смотри и видѣ тоу преже мене бывъшаа твари. вїдѣ ада. и соущоую с ни евгоу. и с нима лоукавого врага. и врагом безаконовавшего каина. и оубьенаго авела. безаконьнико изнесеноу нань. и даноую погибель. вїдѣ тоу [5]) любодѣание и желающаа е. и скверненние его. и ревнование ихъ. и огнь тлѣниа и. въ преисподни земла. видѣ тоу татьбоу и тщащааса на ню. и оустроение. и возданиа и. соудъ соу велїка.

---

[1]) Въ рукописи: бѣста. [2]) Въ рукописи: бесчетие. [3]) Должно быть: имї любимоу. [4]) Въ рукописи: гнѣваше. [5]) Въ рукописи: тоую.



вїдѣ и моужа наги. челы соупротивъ себе. и срамотоу и. и вре и на дроуги своа. и въздание и. вїдѣ тоу желание. и в роуцѣ еа глава всакого безакониа. и молчание еа. и растоуение еа. предаемъ погибению. вїдѣ тоу подобие. идола ревнование. ꙗко подобие древодѣльско. ꙗко дѣлаше [1]) оць мои. и тѣло его мѣдилщащеса. и пред нимъ моужь. и покланаше емꙋ. и требникъ прамо емꙋ. и отроци заколаемї на немъ в лїце идолоу. емꙋже реко что еть идолъ сеи. илї что еть требнїкъ. илї что соу жремїи. или кто жраи. илї что еть црковь. юже азъ вїжю. добролѣпнꙋ хитростьство и красотоу. твоеа попраныа славы. и ре слыши авраме. Си аже вїдѣ црковь и олтарь. и добролѣпа еть мї. мышленїа стльства. имене славы моеа. в нюже веселїть молба. всакоа мꙋжеска. и вхо црви и пррк҃ъ. и елїко жертвꙋ положоу дѣатї мї в прїдоущи мои людехъ. и племени твое. а тѣло еже вїдѣ то еть разгневанїе мое. имъже разгнѣвають ма. приидоущи мї ис тебе людї. а моужь еже вїдѣ заколающа. то е прогнѣваан. жертва оубїствъ. иже соуть мнѣ. послꙋшества сꙋда кончаниа. в зало твари. и реко превѣчне крѣпче. то почто основа е тако бытї. и возвати оубо свїдѣнїа сего. и ре ко мнѣ слыши авраме. разоумѣи еже тї скажоу. и ѿвѣщаиже [2]) мї. елико та вопрошю. ѡць твои фара почто не послоуша гласа твое. и не ѿстоупи идольскаго бѣсовьства [3]). дондеже погибе и ве домъ его с ни. и реко превѣчне крѣпче. Всако ꙗко не волиса емꙋ по-

---

[1]) Въ рукописи: дѣлаша. [2]) Въ рук.: овѣщаиже. [3]) Въ рук.: бѣстка.

слоушати емоу мене. ни азъже послѣдовахъ дѣломъ его. и ре ко мнѣ слыши авраме. ꙗкоже свѣ ѿца твое в не и ꙗко свѣ твои в тобѣ. тако и моеа вола свѣ во мнѣ готовъ бывае. во дни приходащаа преже. и тѣ не оувеси. ни боудоущи. в на оузриши оунма своима. ꙗко ѿ сѣмени твоего соуть. смотри въ ѡбразованіе. и смотри и вїдѣ. се колебаше образование [1]). и ѿтеуе ѿ него ѿ шююа страны его. наро азыуныи. и расхищахоу соущаа ѿ десныꙗ страны и моужа и жены и дети. овы исклаша. овы держахоу оу себе. се видѣхъ притекшаа к нїмъ. входы уетыри и црковъ зажгоша ѡгнемъ [2]) и соущаа в неи стаа разграбиша. и ре [3]) превѣуне. се аже ѿ мене приа люди разграблаю азыкъ множетво. овы оубивають. ѡвы пришелца держать. и црквн зажгоша ѡгнемъ [4]). и и в неи краснаа дѣла. расхїтають. и разорають. превѣуне крѣпуе. аще се есть [5]) сице поуто ѿныне расцвели срце мое. и поуто се ныне тако боудеть. и ре ко мнѣ слышї авраме. елїко сѣменї твое ра. раздражающима боудоуть. тѣла ра еже і ѹбиства. во образованнѣ. въ црквї ревнование. и елико ви. и рѣ превѣуне крѣпуе. да мимоидоуть нынѣ злобнаа уесть и дѣла. заповеде створивъшїхъ. па праведны дѣлъ его. можешї бо се творїтї и ре ко мнѣ. па праведное времѧ сращеть и. преже подобиемъ црь. и правдоу соудащиимъ. аже преже създа. ѡбладати ѿ ни в ни. и ѿ тѣже изидоуть моужи

---

[1]) Въ рукописи: къ образование. [2]) Въ рук.: ѡгнемъ. [3]) Въ рук.: рекъ.

[4]) Въ рук.: ѡгнемъ. [5]) Въ рук.: аще еси сице.

иже потъщать а. елїко въʒвести тобѣ и вїдѣ. и ѿвѣща и реко крѣпуе превѣуне. сїрае силою своею. матѣ боудї въ прошении [1]) мое. ꙗко сего ра въʒвести ми. и покажи мї. ꙗко ма въʒведе на высотоу твою. сего вʒвести мї любленикоу твоемоу. елїкоже въпрошаа. еда в долʒѣ боудеть и. елїкоже вїдѣ. и показа ми множество людии свои. и ре ко мнѣ сего ра четырмї исходы. ꙗко видѣ. боуди мї ѿ ни прогнѣвание [2]). и в тѣ боудеть. вʒдержанїе. дѣломъ и. ѿ мене. въ .д. иже вхо .р. лѣ. и ча вѣка единъ. тоже .р. лѣ боудеть. въ ʒлѣ въ аʒыцѣ. а ча въ мать и. и с поношении ꙗко въ ꙗʒыцѣ. и реко превѣуне крѣпуе. да колїко врема еть. ча вѣка. и ре .ві. года положи вѣка нечтваго. держатї въ аʒыцѣ. и в сѣменї твое. и до сконуания времанѣ боудетъ. елїко вїдѣ и соутї и оувѣси. смотрї в обраʒовании. смотрїхъ и вїдѣхъ. моужа исходаща ѿ страны шюаꙗ. ꙗʒычныа иʒидоша моужа. и жены. и дѣти. ѿ страны ꙗʒыкъ многъ. и поклонахоуса емоу. и еще смотращю мнѣ. иʒидоша ѿ десныа страны. ѡви срамлахоуса моужа. ѡвї и оударахоуть и. инии поклонахоуса. емоу. и вїдѣхъ даже поклонахоуса емоу ти. и теуе аʒаʒилъ и поклониса. и облобыʒав лїце е. и обратї и ʒа нимъ ста. и рѣ превѣуне крѣпуе. кто еть. моужь срамлаемыи. и оударяемыи. ѿ ꙗʒыкъ съ аʒаʒиломъ [3]) поклонаемы. и ѿвѣща и ре. слыши авраме моужа еже видѣ срамлаема и оудараема. и

---

[1]) Въ рукописи: въ прошении. [2]) Въ рук.: прогнѣвания. [3]) Въ рук.: аʒиломъ.

паки поклонаема. то е ослаба. Ѿ азыкъ ис тебе боудоущии лю-
демъ. в последнаа дни. в сь вторыи на і ть ча. годиноу вѣка
моего сконучаніе. въставлю моужа сего. Ѿ племені твое. еже
вїдѣ из людии мои. семѹ вси оуподобать. и причті ико Ѿ мене
зовома. преминоующе въ свѣтѣ свои. и иже вїде. Ѿ странь
шюии [1]) образованїа. исъшедша и поклонающаса емоу. то Ѿ
азыкъ многї оуповають нань. и аже вїдѣ Ѿ сѣмені твоего.
страны десныа. овы срамлающа. и бьюща. овы поклонающа
емоу. и многї съблазнать ѡ немъ. Ѿ людии тѣ. тоиже искѹсїть
поклоншаса емѹ. Ѿ сѣмени твое. в ты сконучаниа .ві. ча в пре-
кращениа вѣка. неутиа преже даиже. не начнеть. растї правед-
ныи. вѣкъ прїдеть соудъ моі на проныровавъшиа азыкї. сѣмені
твое. Ѿлоучеными людмї. во дни ѡны наведоу на всю тварь.
земноую азвъ .і. зломъ и болѣзнью. и стенание горести дїша
и. елико наведоу на роды соущи на неи. чакы Ѿ разгнѣванїа. и
растлѣнїа тварї и. имїже раздражать ма. и тогда ѡставлені боудоуть
Ѿ сѣменї твоего. моужї праведны в чисменї. снабдїмї мню. тщаще
къ славѣ именї твоего. к мѣстоу преже оуготованомоу имъ. и еже
вїдѣ ѡпоустѣло въѡбразованїе [1]) боудеть оутвержаемї [2]). жертвамї
и дармї. правды истинныа. въ [3]) вѣцѣ праведнѣмъ. и о мнѣ възра-
доуюса прно. растлать растлѣвшаа и. и оукорать оукоривъшиа и.
и хоуление и. боудоуть плююще на лїце и. Ѿ мене оукорѧемї

---

[1]) Въ друг. спискѣ: въ ѡбразовании. [2]) Въ др. сп.: будуть живущии оутвержаеми. [3]) Это слово въ рукописи пропущено.

внегда [1]). мене зрѣтї и. радоующи. радующіимъса с людмї моимї. и пріемлющи и обращающиса. ко мнѣ обращеніемъ [2]). Видї авра еліко вїдѣ. слышаи елико слыша. еліко позна иди к жребию моемоу. и се азъ с тобою до вѣка. и еще емв глющю. ѡбретоса на земли. и реко превѣуне крѣпуе. оуже нѣсмь во славѣ. в нейже бѣхъ горѣ и елико въ срци моемъ. разоумѣтї вжела дша моа. азъ не разумѣ ико азъ емь ї ре ко мнѣ вжелаиаа въ срци моемъ. скажоу. ико искалъ є. оувїдѣтї десатыа вѣры. ие на азыкї оуготовахъ и прооуготова в миновании .вї. уа на земліи. слыши еліконе тї исповѣмъ. боудеть тако перваа пель. ѿ ноужа многи .в. зажиганиа многа ѡгнемаа грамъ .г. гибель многа. морѣ скотъмъ .д. гла вселеныа рода и .е. ореніемъ въ влкахъ. троу и меуа. гибель въ .ѕ. гра и снѣга оумножение .з. звѣрие дивїи боудоуть гробъ и. и гла и морѣ пременить пагоубоу и .ѳ. меуа казаніе. во скорбь бѣиство .і. гримание гла и троу на розареніе. тї тогда востроублю. нзъ [3]) аера. и послю избраньніка свое. имыи в немъ вса сїлы своеа. мѣроу единоу. и тъ призоветь оукореныа люди моа ѿ азыкъ изыкъ. и азъ изъжроу с нїмъ. поносївъшаа и. и властьствующа в нї в вѣкъ. и дамъ покрывшаа ма роуго. и оукоризньствоу вѣка настоащего. ико то оуготова пїщоу. ѡгнѣ адовоу. паренье непрестанно по аероу. по земнымї преисподнї. наполнены урева уервьиа.

[1]) Въ рукописи: книгда. [2]) За этимъ слѣдуетъ обличительная вставка Палеи, которую выпускаемъ, какъ не принадлежащую къ «Откровенію». [3]) Въ рук.: азъ.

оуѕрать бо в ни правды творьци. иѕбравъши мое желание. съхраниие двѣ ѕаповеди твои. и въѕрадоують веселоующи. ѡ погибелї ѡставльшиса моужь. и шедъше во слѣ идолъ и въ слѣдъ. оубиствъ свои. боудоуть бо тлѣющи въ оутробѣ лоукавого черви. аѕаѕила. и палимї ѡгнемъ [1]) аѕыкы аѕаѕилова. ѕане пожда да быша пришлї ко мнѣ. и не раиша и прославїша чюжаго. и приложиша емоуже не бѣ ѿделени. а воѕмогшагоа вакоу ѡставиша. Сего ра слыши авраме и вижь се родъ твои седмыи. доидеть с тобою. и ѿидоуть на ѕемлю чюжю. и поработать и оѕлобать а. яко уа единъ неутивого [2]) вѣка. а яѕыкоу емоуже работни боудоуть соудаи аѕъ емь.

Примѣчаніе.

Въ спискѣ Сильвестровскаго Сборника «Откровеніе Авраама» не кончено; въ Палеяхъ оно является въ болѣе полномъ видѣ, хотя также, можетъ быть, безъ конца: ибо редакторъ Палеи, вставляя эту статью въ свой разсказъ, могъ, для болѣе тѣсной связи съ послѣдующимъ изложеніемъ исторіи Авраама, выкинуть заключительныя строки «Откровенія», какъ выкинулъ его заглавіе, уцѣлѣвшее въ Сильвестровскомъ Сборникѣ. Съ другой стороны, очевидно, что въ нашей древней литературѣ существовали двѣ редакціи «Откровенія», различающіяся одна отъ другой мелкими подробностями: первую мы находимъ въ спискѣ Сильвестровскаго Сборника и оттуда во многихъ Толковыхъ Палеяхъ второй половины XV вѣка; вторую мы нашли пока только въ Толковой Палеѣ XV вѣка, принадлежавшей Іосифу Волоколамскому монастырю, нынѣ Московской Духовной Академіи № 1/2. Мы издаемъ ту и другую. Многочисленныя ошибки, пропуски и

---

[1]) Въ рукописи: ѡгнемъ. [2]) Въ рук.: нечтивого.

описки Сильвестровскаго списка «Откровенія», перешедшія и въ Новгородскій списокъ Палеи, XVI вѣка, принадлежащій Гр. А. С. Уварову [1]), исправляемъ и возстановляемъ смыслъ, руководствуясь спискомъ Волоколамской Палеи и отчасти собственными конъектурами. Всѣ поправки оговорены въ выносахъ.

---

[1]) Это единственный изъ доселѣ извѣстныхъ списковъ толковой Палеи, гдѣ «Откровеніе Авраама» не вставлено въ исторію Авраама, а стоитъ отдѣльною статьею и сохраняетъ тоже заглавіе, что въ Сильвестровскомъ Сборникѣ, съ котораго Уваровская Палея, по моему мнѣнію, была списана.

Смерть Авраама.

(По рукописи Троицко-Сергіевой Лавры, XVI вѣка, въ 4-ку, № 730, л. 2—10 об).

Ѿ ꙗвленіи иже ꙗвльшуса ѡцу нашему аврааму михаилѡ архистратигѡ. ѿ завѣтѣ е и ѿ смрти.

Въ негда скончаша дние авраамѹ, прѣставити. и гла гь къ михаилѹ архтглѹ. михаиле. и ре се азъ ги, и ре гь въстани и иди къ авраамѹ, и гли емѹ. боу ти изити и жизни сеа. да и не изыдеши и мира сего. и иде михаилъ къ авраамѹ. и оудосі и сѣдаща оу ратаи свои. бѣше бо старъ ѕѣло и сѣдъ. и цѣлова и михаи любовію о бзѣ. авраам же не вѣдыи кто есть. и ре емѹ ѿкоудѹ еси чл҃че идыи пѹте. ѿвѣща емѹ михаилъ поутни есмъ. и рече авраамъ к немѹ постои оу мене мало. даже пошлѣ по клю. да идевѣ в до мои. къ вечерѹ бо е. да питѣ вса почнеши. да тебе не сращеть ѕвѣрь и сматешиса. въпраша михаилъ авраама. повѣжь ми ги старче. како ти има. даже домови ти не доидевѣ. ѿвѣщаже авраамъ и ре емоу родители мои сътвориша ми има

авра. и нѣкогда рече гь ко мнѣ. въстани изиди ѿ ꙁемла своеꙗ и ѿ рода своего, и вни въ ꙁемлю вънюже ти повелю, и не ѡслоушаиса. и тако идо въ ꙁемлю, юже ми покаꙁа гь гла. к томꙋ не наретса има твое авра, но да бꙋде има твое авраамъ. ѿвѣща михаилъ и ре къ немꙋ, пꙋсти ма ги. гь бо есмь оу мꙋжа любимаго тобою. слыша бо ꙗко ше. попригна телца и ꙁакла. сꙋщꙋ ти госпою мнѣ ꙋ него. Сицеже ꙋбо бесѣдꙋющема къ себѣ аврамꙋ и аггаꙋ. и въставше поидоста. идоущема има приꙁва аврамъ два дамаска, елиꙁарѡви снове. домоуаца своа рабичищи. и ре къ нима идѣте и приведѣте кълюсата. да въсади на нѣ трꙋдивыи сїи моу. Ѿвѣщаже михаилъ не трꙋжаи си рабичищꙋ, глоумащеса доидевѣ. и придоста бли рѣкы и обрѣтоста доубъ велї на пꙋти стоащъ. имꙋщи вѣтвїи .тк. подобе береꙁы красны ꙋѣло. и слышаста гла глщь. ѿ вѣтвїи к нима. стыи принеси нарѣчїе к немꙋже посла еси. и слыша авраамъ гласа того ꙋстраши. и съкры таинꙋ въ срци свое гла. что хоще вы быти таима си. и ега оубо прїидоста въ дѡ его. и ре авраа къ рабичищема своима, идѣтѣ въ стадо и прижените боровы и ꙁаколите скоро и сварите. да ꙗди и пїемъ. расть бо ми днь. отроци ꙗко повелѣ и авраа оуготовиша скоро ꙗдь. въꙁва авраам сна своего. гла сице сноу своемꙋ. драгїи ісааче. въставже налѣи рꙋкомыю воды. да оумыю ноꙁи гостю семꙋ витавшемꙋ к на. мню бо въ ꙋмѣ свое. ꙗко послѣнее ми е налїати рꙋкомыйнь, и оумыти ноꙁи гостившемꙋ оу на. Слышавже ісаакъ оца своего глща и плачаса принесе рꙋкомыю. и ре гне оче что е еже ре. ꙗко послѣнее ми е еже

оумыти нозѣ чл҃кѹ семѹ витавшемѹ оу мене. и видѣ авраа ісаака плачюща. плакати и ѿ нача ѕѣло. видѣвже и агглъ плачюща. нача плакати и тъ с нима. и паша слезы михайлѹ бы ꙗко и каме. Слышавши и сарра пла и свщи въ клѣти. илѣши къ аврамѹ ре. что се еже гдїе плачете. ѿвѣща аврамъ и ре нѣ ѕла ничто. и влѣзи въ клѣть свою дѣлай дѣлаε своε. да не стѹжиши гости. и ѿиде сарра готовацї имъ обѣ. и приде слнце въ запа, изиде архгглъ михаи и възиде на нбса пре гь бъ поклонити ега бо слнцѹ зашешю поклонаютса аггли бжїи. тъже прѣ поклонитса. и тако всїи аггли по чинѹ. и разыша вси аггли на мѣста своа. рече михаи къ бгѹ, ги велиши ли бесѣвати пре твоею славою. и ре гь гли михаиле. и ре архгглъ пѹсти ма ги къ авраамѹ рабѹ твоεмоу, въ ѿлѹчεε мира изыти дши его и тѣла. а же не смѣа εмѹ обличити слова, дрѹ бо ти ε и правди члкъ. страныа прїемла. млю та ги пѹсти паме смертнѹю къ авраамѹ, да вниде εмѹ въ срце и разѹмѣεть са. и ѿ мене да не оуслыши велика бо рѣ гати къ немѹ. ꙗко ѿити εмоу ε ѿ свѣта сего. тога ре гь къ архгглѹ. михаиле иди къ авраамѹ витаи оу него. и иже виши ѹ него ꙗдѹщи ꙗжь же и ты с ними. а идѣ почиваεть тѹ и ты почивали с ни. нало ісаакѹ паме смртнѹю въ снѣ на срце εмоу. и архгглъ прїиде къ авраамѹ и ѡбрѣте оу не гостюа. авраамже прїатъ его съ растїю ꙗко и прочи, и ѹготова вечерю. и ꙗша и пиша, и веселиша. и повелѣ авраа ісаакѹ снѹ своεмѹ постла одръ члкѹ гостю да почїε. и тако въже свѣщѹ и постави на светилѣ. и сътвори ісаакъ тако, ꙗко повелѣ εмѹ авраамъ. и

ре авраамъ сътвори ли еси ꙗко рѣ ти. и ре емꙋ исаакъ еи ги.
и вниде авраамъ на со починоу. и ре ісаакъ повели ми оче. да
и азъ съплю с вами. и ре аврāа къ ісаакꙋ снꙋ своемꙋ. да не стꙋ-
жи гостю пришешемꙋ къ на. и вни въ свою клѣть и почивай.
иде ісаакъ по повелѣнїю оца своего въ свою клѣть, и леже
спать. въ .ѕ. же ча нощи въспранꙋ ісаакъ иде къ двере идѣ
спаста и ре къ оцꙋ своемꙋ ѿврьзи ми оче мои да зрю даже те-
бе не ѿмча. въставже авраамъ и ѿврьзе двери вниде ісаакъ и
объѧсиса о выи оца своего и плачаса и лобызаа. и въсплака и
авраам съ ни, видѣвже и архгглъ плачюща и плакаса и ѡ с ни-
ми. ꙋслыша и сарра въ клѣти своеи сꙋщи. и прїиде къ дверемъ
идѣ авраамъ съпąще и въпроси его гди аврааме, что е тако
иже плачете въ нощь сїю, еда кто принесе нарѣчїе о братѣ
твоемъ лотѣ, ꙗко ꙋмре, или емꙋ бы. ѿвѣща михаи и ре ми
саррѡ. ло се ѡ принѣмь, нѣ съмрти ѡ лотѣ. слышавши сарра
ѿдꙋчи рѣчи и разꙋмѣ ꙗко ѿлоучена е михаилова рѣ ѿ всѣ рѣ-
чеи члчкы тихостїю живꙋщи на земли. ꙗко славна бѣше емꙋ
рѣ. и ре сарра къ авраамꙋ како смѣ плакати члкꙋ семꙋ въше-
шемꙋ к на. или како прослъзи къ свѣтꙋ семꙋ свѣтащїемꙋ в на-
ше домꙋ, днешнїи бо днь радость. рече авраамъ къ саррѣ. како
ты вѣси сего члка сꙋща бжїа. ѿвѣща сарра, изꙋмѣса ѿ треію ли
мꙋ идꙋщи по доубо мамврѣискы. ега ты ше на поле, пригна
тѣле и закла, и идохо съ мꙋжи онѣми в домꙋ нашемъ. и ре
авраамъ добрѣ сестро разоумѣла еси. и а оубо внегда нозѣ оу-
мы, разоумѣ ꙗко тѣ нозѣ бѣста, и по доубо мамврѣины. ега

идѣ избави лота ѿ содома. повѣдаше ми таинѫ. рече аврамъ
къ михаилѫ, яви гди кто еси. рече къ немѫ, а есмь архгглъ
михаил. рече аврамъ к немѫ. повѣ же ми почто прише еси. ре
михаил снъ тво скаже ти. рече аврамъ къ исаакѫ снѫ своемѫ.
рци ми чдо. что ти видѣние сонное. рече исаакъ оцѫ своемѫ.
видѣ са въ снѣ и слнце и мцъ и вѣнецъ бѣше на главѣ моеи.
И се мѫ вели съ нбси свѣта и свѣ нарицаа оць свѣтѫ. и
сиа слнце съ главы моеа остави лѫча оу мене. и въсплакаса а
и рѣ молю та ги. не ѿемли славы ѿ главы моеа. въсплакаже
и слнце и ѕвѣзды глще. не ѿемли славы свѣта нашего. ѿвѣща
свѣлыи мѫ, и ре не плачи и ѿи свѣ домѫ твоего. и ѿиде оу-
бо ѿ трѫда на покои. ѿ низости на высость възѣмлю ѿ тѣсно-
сти на пространство, ѿ тмы на свѣ. и реко к немѫ млю та ги.
възми и лѫча с ни и ре ко мнѣ не всї ча има и се бы. свѣта-
же лѫча вса, донелѣ кончаетса гви ча дни, да и вса лоуча
възмутса горѣ. яко моуси глше мѫжа свѣтла видѣхъ слнце
сщи оца моего. ѿвѣща михаил и ре, въ истинѫ та исаакъ.
слнце оць твои е. емлеса на нбса дшею а тѣло е есть на ѕем-
ли; донелѣ скончаеть. ѕ҃. лѣ. и тогда въскрсне вса плоть,
нынѣ авраме оустрои до си, и съверши строение свое. и ѿ-
вѣща михаилѫ ре, млю та ги аще низидѫ и тѣла, съ тѣло хотѣ
бы възити, да бы видѣ а дѣла вса, е сътвори гь на нбси и на
земли и сще ми бы пре преставлениа мое. ѿвѣща михаил и
ре. чако недостоино ми е сътворити. да ще повѣ гоу оцю ѿ
се, како ми повели. и тогда покажю ти вса. и възиде ми-

хаи на нбса. и гла михаи архистрати пре оцмь гдмь ѡ не. и ѿвѣща гь къ михаилꙋ. иди и поими авраама с тѣло, и покажи емꙋ еже хоще. и сътвори вса и рече ти. дрꙋ бо ми е ѡнъ. и прїиде михаи, и вꙁа авраама с тѣло на облацѣ. и несе его на рѣкꙋ нарѣцающꙋж окїанъ. и въꙁрѣ авраамъ видѣ двоа врата выспрь. единѣ мали, а дрꙋгаа велика. посре же обои вра, сѣдаше мꙋ вели на прѣтлѣ славы дивныа. и наро агглъ окртъ его. Се моу плакаше и смѣаше. ико пла ващьшїи бѣше смѣха. и рече авраамъ къ михаилꙋ. кто е ги сѣдаи на прѣтлѣ, посре обои вра, с толикою славою и наро агглъ прѣстои. плачетьже и смѣетса. пла же болши е смѣха семижы. ре михаи къ авраамꙋ, не ꙁнаеши ли се. ре же авраа еи ги. рече михаи видиши ли ѡбоа си врата, великаа и малаа. си обоа въводащаа въ живо, а широкаа въ пагоубꙋ. а се мꙋ ада есть прѣвы есть члкь его бѣ сътвори. и приведе и на мѣсто се, видѣти вса дша исходащаа ис тѣлеси, ѿ него вси соу. и егда видиши смѣюща, то раꙁоумѣи ико дша види вемыа въ живо. егдаже види плачюща. то раꙁꙋмѣи. и(ко) види дша ведомыа въ пагꙋбꙋ. а еже сѣдѡлѣвает съмѣхꙋ пла семижы, то раꙁꙋмѣи ико болшꙋю часть види мира на погыбель, того ра ѡдолѣваеть плачь смѣхꙋ семижы. рече авраамъ михаилꙋ, да не могꙋ ли проити въсквоꙁѣ тѣснаа мѣста вра. и не могꙋли ити въ живо. ре же михаилъ еи може. и въсплака. авраамъ, гла горе мнѣ что сътворю, а есмь члкъ таже тѣлѡ сыи. да не има влѣсти въ тѣснаа врата. не могꙋ въ нѣ равѣ дѣти ико се, лѣ .і. и ре михаи къ немꙋ. ты еди

влѣзеши, и вси подобнии тебѣ, и мнозїи ѿ мира сего. въскво-
зѣ широкаа врата идоу въ пагѹбоу. стоащю авраамѹ и дивающоу, и въ тои ча, се аггли женѹ дшь ③ единою же дръжаше въ своею рѹкѹ, и вьгна ③ томъ въ врата ведѹщаа въ пагѹбоу, и влѣзоша в на. ре же аврамъ егда сїи вси идоу в пагоубѹ ли. и ре михаи къ авраамѹ. се шеше поищевѣ въ дшахъ тѣ, аще обращевѣ достоинѹ. приведе[1]) ю въ живо. и шеша михаи и авраамъ, поискаста и не обрѣтоста въ дшхь тѣ достоинѹю животѹ. развѣ юже дръжаше англъ дшю въ рѹкоу своею. обрѣте бо еа грѣ тоуе съ правдами еа, да не ѡстави еа ни въведе еа в покои; но въде[2]) ю еже е посрѣ. и сїаже дша веде на пагѹбоу, и ре авраамъ къ михаилоу дша иже ③ гони англъ. тои ли е иземлаали изъ телеси, или инъ. ѿвѣщавже михаилъ и ре смрть веде и на соуное мѣсто. да соуди имь соуи. ре же авраамъ къ михаилѹ. хощѹ да ма доведеши до соуднаго мѣста. да би видѣ како соуди. Тогда михаи ре къ авраамѹ доидевѣ авраме, идѣже е раи. и ега оубо доидоша мѣста, идѣ бѣше соуи. слыша дша въпїюща в моука кричаща и глща, помилѹи ма ги. рече соуи къ неи. како та дше хощѹ помилѡвати. ты бо нѣси мати сътворила, ни помиловала ѿ оубоги никого. но въста на пло чрева своего и погѹбїса. ѿвѣщаши дша та и ре, не бѣ развоа ѿ мене, но ѡблъганїе на ма е. соуи же ре принесите съписаа памати, и херѹви несыи двои книгы бѣше

1) Читай: приведе(м). 2) Читай: въде.

моу с ни вели ѕѣло. имѣа на главѣ вѣнца три. единже вѣне бѣше выши дрѹгаго. его моужа на послоѹство ѕвалхѹ. и дръжаше мѹ сеи в рѹцѣ своеи трость ѕлатѹ. и ре сѹи к немѹ. облиуи грѣхи сеа дши. и рагнѹ книгы мѹ, носимомѹ херѹвимы. и поиска грѣха тоа дши. ѿвѣщавъ моѹ тъ и рече, ѡ дше окааннаа, како глши ико не бы рабоа мною. нѣси ли ты въ скверна и неуто та вса дни твое живе, и въ дшвны неуестїи, и въ всакы неправда; прилежащи слабости всацѣи. и нне нѣсили ты шешии по ѹмртвїи мѹжа свое, и сътворила въ кыижо усъ. Слышавши дша си, возъпи глщи горе мнѣ ѕабыла бѣ вса грѣхы иже сътворихъ. ѕѣже и не ѕабыша, и вѕаша ю слѹгы гнѣвающе мѹуалхѹ. и ре авраамъ къ михаилѹ. ги кто е соудаи, и кто е ѿвѣщеваи. соуи бо не соуть развѣ ѿвѣщеваи. рече михаи къ авраамѹ. ви шили ты соуи. се е авель мѹуа прьвїе. сеже ѿвѣщеваи есть оць твои ено, се е ѹутль нныи. и книгуїи правди. пѹсти и сѣмо да исъписае беѕаконїа, и правды комѹжо. и ре авраа къ михаилѹ. може ли ено носити уа дшь, или ѿвѣщевати всѣ. ре же михаилъ. аще неправѣ ѿвѣщевае, не дада емѹ. но ни ѡ себѣ ено ѿвѣщавае, но бъ есть повелѣваи емѹ ѿвѣщевати, а и написати е енохови порѹуено е, ѹмли бо са ено оу бга гла, не хощоу бо ѿвѣщевати дшам, да никакомѹ же боудѹ таже, ре же гь къ енохови. велю ти написати грѣхы въ книгы. аще миловати дша, обрѣсти имаши грѣхы потребы. и внидеть въ живо. аще же дша не помилована, обращеши грѣхы еа написаны и вълеѕе въ моукѹ. И по видѣнїи мѣста и соуа

несе и облак въ тверь. и зраше авраамъ долу на землю. видѣ
члка прелюбы творяща съ женою мужатицею. и рече авраамъ къ
михаилу вишили беззаконія сего, да снидетъ огнь съ небси и
поястъ а. рече гь къ михаилу, яко рече авраам послужи ему дроу
бо мн е. и рече къ немоу михаил пакы. смотри аврааме. и видѣ иныя
клевещюща члкы въ крови суще. и рече авраамъ да просядеся земля о
них. и в то чсъ исчезоша, и пакы смотри авраамъ, и видѣ нѣкоторыя
идуща въ пустыни оубива члкы разбои творящи и рече авраамъ къ
михаилу. вишили беззаконія сего. и повелѣ да придоу звѣри
пустынніи, и погубать а. в тоиже чсъ прииде звѣріе ѿ дубравы
и поядоша а. гла же гь къ михаилу. обрати авраама на землю; аще
ли тако види многы творяща злобы, и погуби землю всю. и не
дай ему ѡбходити всея земля ю сътворихъ, не милоуеть бо
никогоже не сътворилъ бо ихъ е, и негли обратятся ѿ своихъ
грѣ и спсутся. въ тои ча обрати михаилъ авраама на землю. и
прійде авраам в до свои, идѣ живѣше. [Тогда оумре жена его
сарра. и погребе ю авраамъ, въ градѣ аврооцѣ въ земли хананѣи-
стѣи. бѣ оубо сарра лѣ. ркз. бы же рече състарѣвшю авраамѹ. и
призва къ себѣ старѣишиноу рабъ свои. обладающа всѣ домо
его. и рече ему се полагаю рукоу твою по стегно мои. поне тогда
тако законѹ наблюдаемѹ обрѣзанія. чтныи тъ старе авраамъ зако
пріи обрѣзаа. тѣ же и знала едино ѿ отро свои. акы цркое
обѣтованіе рече сохранити, еже пріять ма по стегно. но и пакы на
ѡбновленіе духка рожтва. имъ ѿ пло чреслъ его. иному бѣше
прутом двци. вънюю въплоти спсъ. того ради авраамъ ѿ стѣгна

полага клатвꙋ. и рече заклинаю та гдмь. да не приведеши снꙋ моемꙋ жены, ѿ дщерїи хананеискъ. но приведеши емꙋ ѿ земле идѣ а бѣ ѿ родꙋ моего. въставже отро. иде въ межюрѣе въ гра нахωро. тꙋ и обрѣте дивицꙋ именемъ ревекꙋ. оузрѣ же ю отро ꙗко прїиде къ кладазю. и вса ꙗко помышлѣше отро ω двци. та вса сице исполнѣше емꙋ гь. въпраша отро двци ѿкꙋдоу е и что е. она ѿвѣща дщи есмь ѳанꙋилева мелхїинна, его рω нахоръ. отро ра бы похвали бга. и иде къ оцю еа сказа емоу о авраамѣ и о снꙋ его ісаацѣ. и поатъ ю и приведе ю къ гдинꙋю своемꙋ и бы емꙋ жена. и оутѣши ісаакъ о мтри своеи саррѣ. бы же тога ісаакъ. м. лѣ, ега поа ревекоу. Посемже ре приложивъ авраамъ, поа себѣ женоу. еи же има хетоура. и рωже емꙋ. ѕ. снвъ ѕимбрава. и ектана. и мадава и мадїама. и есвока. и есоуаа]. ω смрти авраамли. Ега же съкратиша днїе авраамꙋ и ре гь михаилꙋ, да не смѣетъ ли смрть приступити къ немꙋ ꙗко дшю емоу иза, дроу бо ми е, но ше оукраси съмрть красотою великою и поустї ю къ авраамоу. видѣвже авраамъ смрть пристоупившую к немꙋ. оубоаса велми и ре авраам съмрти, млюти скажи ми кто ты еси. и ѿиди ω мене. ѿнелѣже та видѣ пришешю къ мнѣ, смате дша моа въ мнѣ. да нѣсмъ тако достоинъ тебе, ты бо еси хс великъ. а азъ плоть и кровь. сего ра не могоу трьпѣти славы твоеа. вижю бо лѣпотоу твою, ꙗко нѣ сего мира, и ре смрть къ авраамꙋ глю ти въ всеи твари ю сътвори гь, и не обрѣте побенъ тебѣ. поиска бо въ архгглѣ и въ началѣ, и въ властѣ. и въ прлехъ. и въ всѣ живоущи на

ȥемли. и в вода. и не обрѣте побе тебѣ. и рє авраамъ къ смрти. солга. да что вижю лѣпотоу твою, ꙗко нѣ сего мира. рє же съмрть, мнишили ꙗко лѣпота си моа є. или мѡгꙋ сицева преоукрашена быти всакомꙋ члкꙋ. и рє къ неи авраамъ [1]) скажи ми въ истинꙋ кто ты еси. аȥъ есмь горестное имѧ. а есмъ пла. аȥъ есмъ паґꙋба всѣ члко рече авраа къ неи, ты ли еси съмрть. можеши ли всѣ сътворити да и дша и тѣлеси иȥведеши. и рє съмрть къ авраамꙋ. мниши ли мою сїю красотꙋ сицѣвю. или сицева всѣ ꙗвлаю. но аще оубо кто є правъ. прїемшїемꙋ правдꙋ сътвора вѣнецъ и полагаю на главѣ моеи. и идꙋ к немоу с таковы покорнїемь. но грѣхы емоу вса твора вѣнцемь и полагають на главѣ моеи, съ великы страхо и съматꙋ его ѕѣло. и рє къ неи авраамъ. покажи ми прїатїе твое къ чкмь. им же обраȥо комужо гноенїе твое. и ѿкы смрть правꙋ авраамлю ѿ себе, и ꙗви емꙋ еже въсхотѣ авраамъ видѣти. и тако показа емоу сице имѣше главы многы. ово ꙋбо имѣше главы ѕмїевы и сего ра многи аспидами оумираю. дрꙋѕїи имѣхꙋ лоуща. сего ра многи лꙋщами оумираю. и инїи многѣми ѕлокоствы. и тако и ꙗви емꙋ тацѣ же обраȥо. а овїи имѣхꙋ огнь. И в то д ни оу авраама оумре .ȥ. снѣ страхомъ смрѣти. млижеса авраамъ къ бгоу и въскрси и. Бы же оубо рє авраамꙋ лѣ. рое. авраам же бѣ въ старости глꙋбоцѣи. и въ тихости велицѣи съ

---

[1]) За этимъ пропущено приписанное съ боку: да чїа ꙋко доброта сї є. и рє смрть къ авраамꙋ нѣ никто иȥбра мене, и рє авр.

миро оуспе. преда дшю свою кротцѣ. ꙗко въ сънѣ смрть прѣдожи его. Тогда пріидоша аггли си нбных повелѣніемь гнимь. хвалаще оугодника бжїа. и блжаще дрѹ дроуга. и несоша дшю его на небеса къ бгу на покои въ вѣкы. Рече авраамъ въ преставленіи своемъ хвала бгу вышнемѹ силъ и въ древних и неиспытаны соуба. радоуюса мнѣ и граду на прѣмирнии покои. въ бесконечьныи живот. и многіи прими дша да послѣствоую имь повелѣніемь гнимъ въ сѣ животным. иже попоила ми гъ пріити кротцѣ любезнѣ благоусрьдиѣ въ нѣдра мои и оутѣшити ихъ въ радости неизреченнои съ оугодникы великыми стыи бжїими. Погребе исаакъ авраама оца своего бли гроба мтре своеа. славя несьными бгу. и погребе бы авраамъ чтно и велелѣпно окутаніемь добры. в том пещерѣ идѣ бѣ сарра, на селѣ ефронове и купи цѣною на погрѣбаніе родоу своемѹ. бѣше бо мѣсто то ѕѣло красно і є высоко и дха бїа исполнь соу. того ра и славно є велми ѿ многы стра. и почитаемо жеже ра и добродѣтельствіи дивно бжїа авраама правика аминь:

Лѣствица.

(Изъ пергаменной Палеи Троицко-Сергіевой Лавры, № 38, писанной въ Коломнѣ въ 1406-мъ году, л. 77—79.)

Поидеже оубо иаковъ къ лавану оую своему. и обрѣте мѣсто и оуспе ту. на камень вꙁложивъ главу. слнце бо ꙁашло баше. туже и видѣ сонъ и се лѣствица баше оутвержена на[1]) ꙁемьли. и досагъше нбсе. и въ верху юи лице акы чавѵе. изъ огна искѵено. имѣаше. ві. степени. лици чавѵи двѣ. одесную и ошююю. к. и. д. лица на лѣствици ихъ. среднеюже лице преже всѣхъ баше. еже видѣхъ изъ огна до раму и до руку излиха страшно паѵе онѣ двудесату. и. д. лиць. и юще мьнѣ ꙁрацю. и се англи бии. всхожахоуть и низъхожахуть по неи. гь же оутвержашеса на неи.

(тако юсть раꙁумѣти оубо ико се кто подъпреться своимъ жеꙁломъ. о англѣхже раꙁумѣваюмъ. иже всхожаху. обраꙁ есть оубо о семь. югда водружиса древо кртное на ꙁемьли. въ страсти влѵию. икоже бѣаше древле оутвержена бы лѣствица при иаковѣ. и авие

[1]) Это слово въ рукописи пропущено.

принимашеть крщаюса ıазыкы гь и всхожахуть на нбо. а иеже низъходаще непокоривыи. развращеныи родъ жидовьскыи прообразова. к нимже и моиси рече. родъ строптивъ и развращенъ. си ли господиви въздаиете. тѣмъ оубо видимь ıазыкы всходаще июдеи же ѿрьюеми низъходаще).

Бъ же стоıашеть иеи надъ лицемь горнимь. ѿтолѣ возва ко мнѣ. гла. ıакове [1]) ıакове и рѣхъ се азъ. рече ко мнѣ. землю на неиже спиши тобѣ дамъ ю да исполниться сѣменемь твоимъ. благословлениие же моие имъже благословихъ та ѿ тобе протечеть в послѣднии родъ. встоуная же и западныя. вса полна будуть племенемь твоимъ. ıако оуслышахъ се с высоты. трепетъ и оужасъ нападе на ма. въставъ же ре ıаковъ ѿ сна своиего. гла же сущеи еще во оушию моиею. вставъ же на ногу своиею и помолихъ ба. и рече тако ги творьче всеıа твари. и паки ги бе авраамовъ и исаковъ оца моиего. и всѣхъ бе ходивъшихъ правдою предъ тобою. се оужасно видѣние видѣхъ. трепетъ нападе на ма. но помани ги авраама праоца моиего. ıако незлобою предъ тобою ходи. но вса пути заповѣди твоихъ сверши. такоже и оць мои рабъ твои исакъ не ослушаса заповѣди твоихъ. тѣмже на ма ги млтивно призри на своиего раба. и скажи ми видѣние се. иеже видѣхъ страшьно. и еще и глу и млтвѣ сущи во оустехъ ıакову. и се англъ бии ста предъ мною гла. ıакове посланъ иесмь к тобѣ. ѿ всѣхъ творець възвѣстить съна твоиего. тыже положи възвѣщениие съна твоиего на срци твоиемъ. лѣствица иеже

[1]) Въ рукописи: ıако.



юси видѣлъ[1]). а. ві. степени. времена вѣка того суть. а. кд. лици суть. цри ıазыкъ безаконьнаго вѣка. в тѣхъ црихъ истазана будуть чада чадъ твоихъ. и родъ сновъ твоихъ. и встануть на безаконьıе внучатъ твоихъ. и пусто творать мѣсто се сходы .д.ми внукъ твоихъ и о имени прадѣдъ жьжеться храмъ имене твоıего оць твоихъ прогнѣваниıеже чадъ твоихъ запустѣють во исходъ .д. вѣка сего჻ Понеже видѣ тъ .д. лица .а. ı а еже приражающıеса степенемь. будеть црь ѡ ближнихъ твоихъ. створить пакость сѣмени твоему. будеть негодуıемо[2]) ими тоже держати ı начьнеть. силою обладати ими. и ти не възмогоу противити ıему. и възидеть мысьль ıего на на. да бышa служили капищıемь. и жьрли мртвымъ. и petеть нужею творити сущимъ в цртвıе всѣмъ. иже въ таковѣи винѣ ıаваться. ıелико вышьнему ис племене твоıего. и ıелико фалъконагарганлю[3]). а вѣдьıи буди ıаковe. ıако пришьльць будеть сѣма твоıе на землю чюжю. и озлобать ı работою. и наложатъ на на раны по вса дни ıазыку ıемуже поработають судить гь. раскаıеться крѣпкыи. о страданиихъ. понеже англи архаангли. излѣють молонии своı пред нимъ. избавлениı ради племени твоıему. тогда жены ихъ родаху по многу и (и) потомь побереть гь по племени твоıему. знамении люты и великы на створшаı имъ работу[4]). хранилница ихъ полна тща обращю вина и всакого жита. гады всѣми смртными въскыпѣ земьла ихъ. труси и разорениı многа будуть.

---

[1]) Здѣсь пропускъ; въ волоколамскомъ спискѣ читается: лѣствица же еть вѣка сии. [2]) негодоуе. [3]) халконагаргаилю. [4]) Въ рукописи работаху.



тогда дасть вышнии[1]) мѣсту тому. и изведеть сѣма твое ѿ работы изыкъ. державшихъ насильıемъ. и гонезнеть оукозни[2]) врагъ своихъ. будеть же црь глава мщению. горцѣ встанеть на на. они же взопиють и оуслыша и гь излѣеть гнѣвъ свои на левиафа змия морьскаго. и оубиеть безаконника фалкона мечемь. понеже на ба пламъ[3]) вздвигнеть горъдыню. тогдаже и явиться правда твоя иакове дѣдъ твоихъ. по тобе будуть исходащии к твоıеи правдѣ. и тогда сѣма твоıе. вструбить рогомь и погибнеть все цртво ıедемьле со всѣми изыкы молвитьскыми⁘ А ıеже агглы видѣ низъходащи. и всходаща по лѣствици. в последнаа лѣта будеть члвкъ ѿ вышнаго и похощеть совокупити горнаа с нижними. о немже преже пришествия ıего взвѣстать. снве и дщери ваши. и оуноша ваша видѣния видать о немь. будуть же знамения снца. во време пришествия ıего. древо сѣкомо сѣчивомъ. кровь истоучить. отроча .г. мѣсачьна взглать разумъ младенець въ чревѣ мтрии повѣсть путь е. оунъ акы старъ будеть. и тогда придеть чаıемыи. ıегоже ıеси стезаникомъ оуютиться тогда земла въсхвалиться. ибнуıю славу восприимъши. еже бы горѣ и долѣ будеть. (и) и сѣмене твоıего процвететь корень црьскыи выклонить. и ѿверьжеть власть злобамъ. самъ же будеть страамъ спсъ и тружающимъса покои. и облакъ осиная ѿ зноя весь миръ. инако бо не будеть оустроена оустроıения. аще бы то не пришелъ. инако не могуть нижь-

---

[1]) За тѣмъ пропущено: соу. [2]) Читай: оукоризни. [3]) Должно быть: бмъ.

нам съ вышними совокупити. въ приходъ же его тѣлица мѣдеными каменаи и всака изваинна. гла дадать. по три дни. тоу мдрецемь онѣмь вѣсть вздадать. и вѣдати будуща на земли и звѣздою до него путь доправать хотащи вѣдати на земли. егоже горѣ не видатъ аигли. тогъда обращеться вседержитель тѣломъ на земли. и тѣлесныма рукама объитъ. и поновить вещь человѣчьскоу. и оумерiню плодомъ древа. невгу оживить. тогда неутивыхъ лесть облиуиться и вси кумѣри падуть ниць. и ѿ самовита бо лица посрамлени будуть. понеже бо лжюуе меуьтании. к тому не возмогутъ владѣти. ни прроуьства дѣити. отата [1]) бо будеть оу нихъ уть. и беславы остануть. пришедыи бо возметь власть и силу. и вздасть истину авраамоу. юже преже ре ему. то та вса острои притупить. и сьрхъкаи гладъка будуть. и вверзеть вса неправды в глубину морьскую. створить же уюдеса на нбси и на земьли. и будеть извенъ средѣ дому взлюбленаго. егдаже оуизвить тогда и преспѣеться сиые. и коньць всеи пагубы. извыши бо его собѣ пагубоу приимуть иже не ицѣлѣеть имъ въ вѣкы. а извьному вса тварь поклониться. и нань многи оупоюати имуть. и вьсдежь во всѣхъ странахъ оувѣстьса. познавъшии има его не постыдаться. того же самого власть и лѣта не оскудѣють в вѣкы:·

Примѣчанiе.

Варiанты къ этой статьѣ заимствованы изъ Палеи XV вѣка, принадлежавшей Iосифову-Волоколамскому монастыря, нынѣ Московской Духовной Академiи, № 177.

---

[1]) Въ рукописи: отагота.

Завѣты двѣнадцати патріарховъ.

I.

КРАТКАЯ РЕДАКЦІЯ [1]).

(Изъ пергаменной Палеи XIV вѣка, Александро-Невской Лавры).

ꙁавѣ҃т рубимовъ.

Посемже второе лѣ҃ рубиму старѣишему сну иаковлю впадшю в болезнь и призва к собѣ (и) браю и чада свою [2]) и простре к нимъ слово покаянию и ре҃ согрѣшихъ с валою. рабою оца своего то аще оч҃ь мои не бы молилъ ба҃ то англъ гн҃ь оубилъ бы ма. азъ же ꙁа. ꙁ҃. лѣтъ вина и олу не вкусихъ и масо не внеде въ оуста мои ꙁа .ꙁ҃. лѣ҃ блудного ради согрѣшениꙗ҃ Ныне (и) же послушаите мене чада рубима оца вашего еже видѣхъ .ꙁ҃. дх҃ъ прелестныхъ посылаеми суть ѿ врага и бывають ти на-

---

[1]) Варіанты къ этой редакціи подведены изъ пергаменной Палеи, 1406 г., писанной въ Коломнѣ. [2]) ском.

чатщи дѣломъ прелестимымъ [1]). и ти искушають всякого члвка [2]) въ всемъ животѣ юго. суть же члвку не родьственни състави дани суть юмꙋ възвращение [3]) яко же быти в нихъ всему члвцкому дѣлу .а. ю оубо дхъ живота с нимже и путь зижется. .в. видѣнии. с нимже бывають и помышлении .г. юю слышании с нимже дается оучение .д. ю обонание с нимже юсть вкушение даюмо в силу въздуха и дыхании .е. юже глание [4]) с нимже бывають разумѣнии [5]) .ѕ. юже вькушение с нимже бывають помышлении ѣдениюмъ и питьюмъ и крѣпость в немъ зижеться. яко въ пищахъ юсть сила крѣпостная .з. ю синяни [6]) зачатья. с нимъ же сходить любопохотный грѣхъ тѣмже послѣ же юсть зданиꙗ а преже оуности яко неразумѣнии исполнився въ оуности:· въведе [7]) акы слѣпца въ пропасть или акы скотъ на брегъ и надо всѣмъ симъ юстество сонькою с нимже создася оужасение вещи и образъ смртный с нимь же чювь(и)ствы совкупляются [8]) дхъ прелестный .а. ю блудьный дхъ въ вещи прилѣпляется. в. дхъ несытостный въ оутробѣ .г. дхъ враждьный въ срци и въ кручинѣ .д. дхъ славохотью [9]) и прозорьство и обаяниюмъ добрыя [10]) явить неоудобь смотрящимъ. е. дхъ прозорьства хвалася и высокомудрая [11]) .г. дхъ лъживъ [12]). в пагубу и в завистъ якоже сотворити рѣчь и крыти словеса свои ѿ сердобола и ѿ домашнихъ .з. и дхъ неправедный [13])

---

[1]) оуностнкіимъ. [2]) Этого слова нѣтъ. [3]) на вздраценные. [4]) желание. [5]) разумѣние. [6]) сѣяния. [7]) введеть. [8]) сококоупляються. [9]) славохотѣнье. [10]) добрѣ ся. [11]) высокомудрують. [12]) лжа. [13]) неправда.

с нимиже тадбы и обаженим. мко створить оугодые срцю своюму неправда бо бѣ [1]) все дѣлают со проуими дхы надо всими же дхъ соньныи дхъ в немже прелести и меутаним и тако погыбают всакъ оуныи. омрауаи оумъ свои неразумѣваи въ законѣ бии ходити ни ослушаи наказании оць своихъ. мкоже азъ пострадахъ во оуности моюи. и нынѣ уада не взираите на лица женьска приимши бо мысль мои наготу женьскую не дасть ми покои дондеже створихъ [2]) мерзость и злою предъ гмь [3]) ∴

Но послушаите уада мои левгыи мко то разумѣють законъ гнь [4]) и растроить вы [5]) и жертву принесеть за всего изрлѧ до сконцании лѣ. архиюрѣи ха югоже реуе гь∴

(Разумѣи же ты жидовине мко добрѣ оуказають рувимъ архиюрѣи ха юже за вса смрти вкусивъ. по левгыю [6]) архиюрѣи бывъ ѡ июдѣже [7]) избра гь цртвовати всѣмъ людемъ и поклонитиса племени юго мко за вы оумреть в ратехъ видимыхъ и невидимыхъ тыже оубо разумѣи добрѣ. уто юсть невидимаи рать. невидимою оубо [8]) ратью ни юдинъ земенъ си можеть помощи [9])∴ Како ли оубо можеть помоуи не видауе невидими. юже оубо ратныи дьмволъ юсть но призваниюмъ биимъ юсть. имже родиса [10]) ѡ колѣна июдина тѣмже побѣжаются дьмволъ. приложи оубо и се на расмотрению юже реуе и будеть се вамъ црь вѣуныи. о како смотри [11]) рувимъ вѣуьнаго цра ѡ июды роди-

[1]) Этого слова нѣтъ. [2]) створить. [3]) бмь. [4]) бин. [5]) За тѣмъ: судѧ. [6]) левгиту. [7]) ѿ июдѣже. [8]) бо. [9]) ни единъ земьнзии можеть помочи. [10]) но призваниемъ бии родисѧ. [11]) оусмотри.

тиса. ктоли оубо ӡемныи въ вѣкы пребы[1]) тотъ и по раӡдрѣшении ӡемли пребывали. въ вѣкы).

и се рекъ оумреть рувимъ превѣнець снъ иковль. ѥдъ[2]) житъ лѣ и .к. р. и .є. и оумре[3])∴

—

ӡавѣ сѣоно

Бы же оубо сумеонъ .в.и снъ иковль. но и приспѣвшимъ днемъ концанию ѥго. приӡва к собѣ сыны свои и братью. таче предължикъ к нимъ слово ре. икожь стковаѥтся[4]). ѿ вышнаго члвку въ дшахъ и въ телесѣхъ[5]) вӡавидѣхъ иосифу бра моѥму. и сотона прелестныи посла дхъ прелестныи[6]). и ослѣпи оумъ мои и искахъ оубити иосифа. нъ бъ ѥго бъ оца моѥго иӡбави ѿ рукы моѥи. и не дасть ми бъ сего беӡаконии сътворити. и нынѣ чада мои схранитеса ѿ дха прелестна. иже воӡдвиӡаѥть прелесть ӡависть[7]) входащии ѿ врага обладаѥть всѣми помыслы члвку. и не оставлаѥть ѥго николиже утѣшитиса. но всегда мыслить оубити ӡавидимаго. онже въсегда цвѣтеть въ сътрасѣ гни. ӡавидаи же всегда беӡъ оупокои бываѥть ӡависть бо дшю бую творить. а тѣло томлениѥмъ иӡмождаѥть. ӡависть бо вражду и

---

[1]) Вставлено объясненіе слова вѣкъ: вѣци оубо то вмѣнаютса ѥже преже створению миру бы. [2]) ѥдинъ. [3]) Двухъ послѣднихъ словъ нѣтъ. [4]) Испорченное мѣсто; должно быть: ико мужьство даѥтса. [5]) За тѣмъ пропущено: азъ въ тѣлѣ оуности моѥи. [6]) завистныи. [7]) иже въздвизаѥть зависть. ибо зависть въходящи.

рать мыслемъ подаваѥть и на оубииство поваждаѥть и сонъ ѿиметь и матежь дши подасть. смотри ты [1]) помысломъ о чловцѣ ꙗко биѥ дѣло ѥсть. нынѣ како [2]) завистиі злобныꙗ възводить дхъ неприꙗзненъ. и мечеть ѥму творить и в дусѣ лукавнѣ мучить дшю ѥму и оужасть тѣлу творить и матежь [3]) въводить. дхъ бо неприꙗзненыи ꙗдъ свои изливаѥть к нему не помянути мати. азъ же разумѣвъ се. и озлобихъ дшю свою постомъ. и разумѣхъ в себѣ ꙗко разорениѥ зависть [4]) со страхомъ биимъ бываѥть. но ѥгда бѣ братъ нашь иосифъ въ ѥгуптѣ можаше въздати ми мещениѥ за злобу мою. но иосифъ братъ нашь бѣ мужь благъ никакоже не въспомяну злобы нашеꙗ имже мъ [5]) къ нему согрѣшихомъ но помышлаѭть [6]) о насъ ꙗко смотрению бию послужившю ны тако же и вса проуаꙗ по раду рекъ. паче оубо и се приложи ре видѣхъ оубо въ сказаньи книгъ ѥноховъ ꙗко снве ваши с вами въ блуженьи истлѣють сирѣчь ꙗко не знавше сна бия и растлѣвъса [7]) въ азыцехъ в левгии неправду створать [сирѣчь ісъ хъ по левгитьску ѥрѣи бы ѥгоже июдѣи копьѥмъ прободоша. но не възмогуть противу левгыи ꙗко рать гню борєть. познаиже са жидовине рать гню поуто вмѣни. понеже гу противишаса [8]) на крстѣ пригвоздисте волею стражюща ѥгоже въ гробѣ печатлѣвше положисте. но и печатемъ цѣлосохраненомъ сущемъ въскрсе из гроба безо истьленьниꙗ. тѣмъ же онъ рече]

---

[1]) Ошибка; должно быть: смотрити. [2]) но нѣкако. [3]) Читай: къ матежь. [4]) зависти. [5]) мы. [6]) Ошибка; должно быть: помышлашеть. [7]) растлѣшаса. [8]) За тѣмъ: противльшеися.

се не возмогоша не възъмогуть[1]) оубо держати бжтва печатьлѣвшии гробъ но иакоже рече иаковъ прртьствовавъ блгви и не о немже ли бѣ блгвитса изыкомъ. и приложи[2]) бо семеонъ рещи своимъ сыномъ. се рекъ да избавлюса ѿ грѣхъ вашихъ дшь [се оубо сумеонъ прръчьствуеть и сказаеть пришествие хво тѣмже и очищаеть дшю свою. ѿ беззаконьнаго дѣиска[3]) племени ієврѣиська. аще ѿиметь[4]) ѿ себе зависть и высокооумые. и бранише оубо сумеонъ сномъ своимъ ѿ зависти имъ оуклонитиса и высокооумьи но не може оубранити тогда оубо сущии жидове располѣшаса завистью и высокооумьемъ имше[5]) съказавше іса приведоша и к пилату на судище пилатъ же ре азъ не обрѣтаю до него вины никоеи же нъ семеонъ ре] аще оуклонитеса ѿ зависти и высокооумьи то акы родъ цвѣтущь[6]) кости мои въ изрли. и иако кринь плоть моѧ въ иаковѣ. и будеть вона моѧ дивна[7]) и оумножать[8]) акы кедри стии.

[Что оубо кедръ стъ нарече или кде преже древо остиса но оуминъма[9]) оцима прозрѣша велицѣи патреарсѣ иако бѣ ісу сну бию. на кюпарисѣ и на певгии и на кедрѣ распату быти да того ради кедръ стыи въмѣнова а іеже ре ѿ мене и до вѣка сирѣчь прртько о хѣ до сбытьи времени ѿрасли ихъ ре долгы будуть. сирѣчь простьретса има кртное въ вса изыкы тогда ре знамение прославитса иако гь бѣ великъıи иавитса на земли (и) иако члвкъ спсаи

---

[1]) Се не възмогуть не възмогоша бо оудержати. [2]) приложи же бо. [3]) дѣиська. [4]) ѿимете. [5]) іемше. [6]) цвѣтуть. [7]) вона дивна. [8]) оумножатса. [9]) и оума.

адама. смотриже како собою адама спсти понеже адамъ первыи чл͠вкъ бы҃ бию заповѣдь преступивъ падеса. того ради б҃ъ чл͠вкъ бываѥть плоть ѿ двцѣ приимъ. спсая собою ѥстьство (и) чл͠вце. и адама възводить тогда [1]) и дадатьса ѥму вси д͠си прелестнии в попраниѥ и чл͠вци цр͠твовати начнуть лукавыми дх͠ы: Ѥгда по възнесеньи гни посла стыи свои дх͠ъ на стыя апл͠ы. и вдасть имъ власть и силу и словесемь гнимъ прелестныя дх͠ы ѿганяху. тѣмже и мы и до днь кости стх͠ъ в руку держаще. дѣиствомъ стго дх͠а. неч҃тии д͠си скоро яко дымъ ищезають тогда ре҃ въстануть вселенѣи благословлю вышнаго о чюдесѣхъ ѥго [2]) яко б͠ъ ре҃ плоть имы. ядыи сы человѣкы спсти человѣкы]: Нынѣ ре҃ чада моя [3]) левгия и въ июдѣи избавлени будете. и не возноситеса надъ обѣма сима племенема. яко ѿ тою взидеть вы спсниѥ биѥ: Въставить бо б͠ъ ѿ левгия акы старѣишину жречьска. ѿ июдѣ акы цр͠а и чл͠вка тъ спсаѥть вса языкы и племя изльво [4]). [тогда оубо многи излянѣ спсошаса. ѿ нихъ же и верхъвнихъ апл͠ъ бы .вı. и .о. оучнкъ. и прочии стишаса. бещисла вѣровавшии къ гу. выже оканьнии. на оукоры и на поносъ. и на обличениѥ оставлени ѥсте въ всѣ языкы]. тѣмже ре҃ заповѣдаю вамъ чада

---

[1]) За тѣмъ: ре҃. [2]) Здѣсь пропускъ: смотри же гла силы. ѥгда бо гу распяту бывшю .з. потрясеса. и гроби ѿверзошаса. и мртвии въсташа и блгвиша вышняго вси ѡ чюдесѣхъ ѥго. [3]) Пропущено: послушаите. [4]) За тѣмъ пропущено: смотриже оканьне ѥже ре҃ вы гь ѿ левгия. акы старѣишину. жречьску. почтоже ре҃ акы старѣишину. бъ бо бѣ одѣвъся плотию и по левгиту жрець бывъ. яко же ре҃ во вся языкы и племя изяко.

да и вы заповѣсте чадомъ вашимъ иже сказахъ вамъ да схраните си в роды свои и се рекъ оуспе сумеонъ сиомъ вѣчнымъ живъ. лѣ .р. и .к. и .е. и положиша кости его в ковцезѣ древа негиющя. ꙗкоже и принести кости его в хевронъ заповѣда. иже и принесоша в рать егупетьскую отаи.

ЗАВѢ ЛЕВГИИ

Посемже левгыи .г. и сн̃ъ ꙗковль сн̃ъ лиинъ призва к себе сн̃ы свои къ нимже о жречьствѣ видѣнии възъвѣсти. и о прозорьствѣ гл̃а преже концании своего азъ же левгыи в радости зачахся и родихся. и бѣхъ въздрастаи вѣдому оц̃а моего. и егда придохъ со оц̃мъ в сухиму бѣхъ же оунъ ꙗко .к. лѣтъ егда створихъ съ сумеономъ ѿмыщение сестры нашеи дины. но егда пасахъ въ влеломаоулѣ дх̃ъ разума бж̃и приде на ма и вса видѣхъ ч̃лвкы оставлеше[1]) путь свои акы стѣну възградили бѣаше неправду ꙗко на сихъ безаконьи[2]) прибывашеть[3]) и печаленъ быхъ о родѣ (и) ч̃лвцѣ. и помолїхся г̃ви да спсутся и тогда нападе на ма сонъ. и видѣхъ гору высоку та гора щитъ именемъ въ влелмаоулѣ и се ѿвергошася н̃беса и англъ бж̃и ре къ мьнѣ левгии вниди и внидохъ ѿ перваго н̃беси и въ второе и видихъ ту воду висащю межю симъ и онѣмъ. и еще видѣхъ третьее н̃бо множѣмъ свѣтлѣе двою. и бѣашеть высота в немъ немѣрна. и рѣхъ къ англу почто се ре англъ ко мнѣ не чюдися о сихъ дру-

[1]) оставльша. [2]) беззаконие, [3]) пребываешеть,

гам оуӡриши нбса иже суть планитѣ иже нарекутся поиси четыре свѣтлѣиша и дивнѣиша сихъ єгда вӡидеши тамо ꙗко ты близъ гда станеши. и служитель єму будеши и таины въӡвѣстиши члвкомъ и о хотящимъ иӡбавити иӡрля проповѣси и о тебе[1]) июдѣ ꙗвится гь члвкмъ спсая собою весь родъ. (и) члвць и ре ми слыши оубо о .ӡ. нбсъ долнеє[2]) того дѣла драхло єсть. понеже видить вся неправды члвцкы. второє имать огнь снѣгъ ледъ готово[3]) въ днь повеления гна:· О праведнемъ судѣ бии на томъ суть вси дуси пущаєми на месть члвкмъ. на третьемъ силы суть полкы оустроєньи[4]) въ днь суда творити ѿмещения дхмъ лестнымъ вражиємь. а єже в цетвертомъ вышеши сихъ стии суть. а[5]) на вышнемь всихъ[6]) пребываєть великая слава. въ стая стхъ превъвышеши всея стна подъ тѣмь суть англи лица гна служащеи молящє га. ӡа вся недовидѣния праведныхъ приносять же гви вонѭ благооуханиꙗ словесну и бес крови принос[7]). а подъ тѣми же суть англи доносащє ѿвѣтъ англъ[8]) лица гна подъ тѣми же суть пртли влцтвия иже вьину хвалы бу приносять єгда оубо възрить гь на ны вси бо мы въсколѣбаємся нбса и ӡемля ѿ глубины величьствия єго снове же члвцтии о[9]) тѣхъ небрегущє согрѣшения[10]) и гнѣвать вышнаго ныне[11]) оувидите ꙗко створить гь судъ о снехъ члвцьскыхъ:· Ꙗко камению расыпающюся и слнцю оугасающю и водамъ исыхающимъ и аду пленаєму ѿ стрти вышнаго. члвци невѣрующє пребывають в неправ-

[1]) и о июдѣ. [2]) далнеє. [3]) готовъ. [4]) оустремлєния. [5]) и. [6]) всѣхъ. [7]) принесъ. [8]) англмъ. [9]) ѿ. [10]) съгрѣшають. [11]) нынѣ оубо.

дѣ. того ради в муку осудатса оубо вышнии. и млтву твою ѿ непрѣдѣ ѿлучитиса. и быти кего сну и[1]) оугоднику и слугѣ[2]) кего свѣтъ разумении свѣтло просвѣтиши въ иꙗковѣ. ꙗко слнце будеши всему племени въ изрли. и дасть ти са блгвние и всему сѣмени твоему дондеже посѣтить гь всѣхъ изыкъ млтью сна своего в вѣки.:. Овауе снве твои въздожать рукы нань ꙗкоже озлобити. и того дѣла дасть ти са разумъ да разумѣкеши[3]) и сны свои о семъ ꙗко и блжаи кего[4]) изгыбнуть.:. Пауе[5]) (и) кеще и се приложи левгыи наказание[6]) снмъ своимъ и ѿверзе ми ре англъ двери нбныи. и видѣхъ црквь нбную на пртлѣ славы вышнаго. и ре левгии тебе дахъ (и) благвение чисти[7]) дондеже пришедъ въселюса посредѣ изрла. тогда англъ сведе ма на землю и дасть ми оружые и копые и ре ми створи ѿмыщение в сухемѣ дины ради и азъ буду с тобою ꙗко гь посла ма. по семъ же ꙗко ѿ сна възбнувъ благвихъ вышнаго. потомъ лѣ скончахъ сны аморовы тѣмже съ сумеономъ въздревновахъ на безаконые. кеже створиша въ изрли и оубихъ сухема а сумеонъ кемъмора[8]).:. И слышавъ оубо оць нашь иꙗковъ негодоваше о насъ и рѣхъ оцю моему не гнѣваиса ги оце иꙗкове се бо оскверниша дину нашю. и того ради гнѣвъ бии въздиде на на и англъ крѣпкаго поможе ми [развѣдиже си помыслъ жидовине и приникъ въ левгыи видѣные что оуказа ти блженыи[9]) левгыи. како въпраша

---

[1]) Слова и нѣтъ. [2]) слузѣ лицю кего. [3]) къразумиши. [4]) За тѣмъ пропущено: блжнъ будеть. а клевущии кего. [5]) тачѣ. [6]) наказанию. [7]) чьсти. [8]) кемомора. [9]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ.

блажныи левгыи[1]) англа юудаса о нбныхъ къ немуже англъ ре ты близъ гда станеши. и служитель юму будеши[2]). и таины възвѣстиши чавкмъ. и о хотащимъ избавити изрла проповѣси·:· Почтоже не разумѣюши жидовине. и англу бию проповѣдающю праоцемъ вашимъ о спсеньи изрлвѣ. шко ис тебе рече швиться о июдѣ гь чавкомъ спсаи собою ре весь родъ чавць смотриже оканьие шко ни англъ ни ходатаи но самъ гь спс ны[3]). сеже оубо исперва сказахомъ ти шко ѿ июдина колѣна родиса гь изъ мрьы двца по левгыту же иерѣи бывъ. понеже оубо по первому закону юрѣи бѣ очищати людьскаш прегрѣшениш да того ради гь иерѣи бы тѣмъ англъ къ левгию ре о тебе и о июдѣ гь швится чавкмъ спсаш собою весь родъ чавць бес крове приносъ разумѣиже шко англи бии служение гви приносать не кровью тельцею ни кровию козлею. но благодарение гви. чту службу всылають·:· Такоже оубо и мы кртьшнѣ тѣло и кровь. что служение по чину мелхиседѣкову въсылаемъ. смотри же оубо о семь ныне оувидити ре шко створи гь судъ о снѣхъ чавцьскыхъ. не о васъ оканьнии створи судъ. гь въ огнь неоугасимыи. и червь неоусыпающии. и готоваишса[4]) вамъ шко камению рече расыпающюса югда бо га славы на кртѣ пригвоздисте и слнцю ре оугасающю в[5]) не тогда ли оубо слнце оугасе югда оубо вы га на кртѣ распасте. шкоже и бжтвеное юеуангелие глть. тогда оубо тма бы по въсеи земли ѿ .г. го ча до .ѳ. го. и водамъ исы-

---

[1]) Также. [2]) Этой фразы нѣтъ. [3]) спасе ны. [4]) готовашса. [5]) Ошибка; должно быть: то.

хвалющимъ и аду пленаюему:· Скажиже ми оубо ты кодм адъ пле-
ненъ бы҃ късили [1]) ратници въоружешеса въ адъ снидоша но самъ
г҃ь юегда почиваше въ гробѣ тогда оубо въ адъ сниде. раздрѣ-
шить первозданаго адама ѿ темница адовы то оубо и само (и)-
властець юесть нб҃у и земли и преисподнимъ да того ради ада
плѣнить сниде:· А юеже ре҃ пострада и бж҃тьво юего бестр҃ти пре-
бы҃ тѣмже оубо своюею стр҃тию бестр҃тие роду ч҃лвцкому дарова.
ч҃лвциже не вѣдуще пребываюють беспраьды то кто оубо не ра-
зумѣ пострадавъша вышнаго вы оканьнии выже в неправдѣ
пребываюеть [2]). того ради в муку осудитеса [3]) рече. и оуслыша рече
вышнии молитвою. и ѿлучитиса ѿ неправдѣ и быти юего сн҃у и
оугоднику смотриже оубо юко и прежде вѣкъ сн҃ъ би҃и бѣ и слу-
зѣ лицю юего ре҃. и дастъ ти са рече бл҃гвние и всему сѣмени
твоюему:· Дондеже посѣтить г҃ь всѣхъ юзыкъ (и) м҃лтию сына
своюего въ вѣки [4]). како ли вы оканьнии възложисте рукы свои и
озлобисте сн҃а би҃и и того дѣла ре҃ даюеть ти са ре҃ разумъ да
вразумиши сн҃ы свои о семъ. юко бл҃жащии юего бл҃жнъ будеть а
кльнущии юего изгыбнуть. такоже и о семъ въспоманиса кто
юесть оубл҃жаи сн҃а би҃и и вѣруии к нему истиною мы оубо
кр҃тьюне юесме кланаюющиса юему выже распенше [5]) тѣмьже оубо
по истинѣ сбыстьса на васъ изгыбель си. и изъгыбнете малаи-

---

[1]) кꙑили. [2]) прѣбꙑвасте. [3]) осудистеса. [4]) За тѣмъ пропущено: обаче бивѣ твои ре҃. възложать рукꙑ нань юегоже озлобити. смотри же како ти посѣти насъ г҃ь м҃лтью сн҃а своюего въ вѣкꙑ. [5]) мꙑ оубо кр҃тьюне юесмꙑ. клънущии юего и распеншеи вꙑ юесте,

же часть ваша расѣина бы по вселенѣи. таже часть тугу и скорбь и озлобление примаюте[1]) не мало∴ Помяниже се что рено бысть левгъю въ небесѣ тебе дахъ благословленые чистительства дондеже пришедъ оуселюса посредѣ изрла выже того окаяньнии не разумѣсте ико придеть гь спсти гь изрла хота выже озлоблениюмъ озлобисте га да того ради и мы инъгда несуще нынѣ въсприяхомъ законъ бжтва юго выже окаяньнии оуподобившеса древьнему сотонаилу за гордость Ѡверженииї падостеса∴]

Сказаже и се левгыи югда придохъ въздвигшеса въ вефѣль. и ту пакы видѣхъ видѣные страшно о стительствѣ акы первые видѣхъ. з. мужь въ одежѣ бѣлѣ и глша ми въстани и облецися в завѣсу вѣры и въ остежь наперсеную и въ юфудъ прръчьствии[2]) и кыиждо Ѡ нихъ коюждо носаще възложиша ма[3]) и рѣша Ѡсюду буди[4]) гви. ты и снве твои и племя твоюе к нему и до вѣка. первыи помаза ма ре маслом стна[5]). и да ми жизнь помазании сирѣць муромъ стмъ имже мажютса кртьяне оу сто[6]) купели. тогда обѣщастеса гви. и жизнь вѣчную приюмлють. Вторыи же водою омыи ма чистою. сирѣць трикратымъ погружениюмь. во имя оца и сна и стго дха. и напита ма ре хлѣба и вина въ стаи стхъ. сирѣць стго комьканиѧ въ црккви гнѣи възложи ре на ма одежю стую славную сирѣчь нбнаго цра знаменые стоюе крщнию сию бо одежю видивше славную англи нбнии въздрадовашаса. сию бо одежю славную видевше полци дѣмоньстии побѣжають∴

---

[1]) примають. [2]) прръчьствиѧ. [3]) Читай: на ма. [4]) буди жрьцх. [5]) стѣмь, [6]) Читай: оу стоѥ,

Третѣи же рє҃ вусиньну ми наложи подобну юфуду потому юрѣистьковати до времене а не въ вѣки вѣда ми са сирѣуь юдинъ бо юсть в вѣки и на вѣки пребываии. ісъ бъ по уину мелхиседекову июрѣистова [1]) Уетвертыи поюсомъ ма поиса не посреде но по долнои уасти тѣла моюго поюсъ же подобенъ юсть багру∴

Патыи вѣрою ми подасть насыщеника сирѣуь еоуанглкыхъ и аплкыхъ словесъ. ти оубо слышаще стии муници на ополцениюе врагу подвизашаса∴ Шестыиже вѣнець ми на главу възложи ту бо (и) мунци подвизашаса [2]) по истиньнѣи вѣрѣ вѣнуашаса∴ Семыи оувасло уистительства на ма възложи. и исполни ми руцѣ темьюна юко жрети ми гви. рє҃ ми левъгии на три науала [3]) раздѣлитса плематвою въ знаменью славы га приходащаго и вѣровавыи первою приуастникъ будеть великъ и пауе юго не будеть. (се о иоанѣ пртцѣ прознаменаса. иже бы ѿ племени жреуьска) другыиже будеть въ оууительствѣ о хѣ ісѣ спсниюе ми [4]) реуеса третьюму има прозоветса ново юко црь востанеть ѿ июдѣ [5]) и створить жреуество ново по образу юзыкъ всѣхъ странъ пришествиюм юго. любо юко пррк вышнаго ѿ племени аврамла оца вашего все хотѣнью твою въ изрли юсть и племени твоюго иснѣсте все красною видѣньюмъ. и трапезу гнию раздѣлають [6]) уада ваша. (сирѣуь апли веуеравъше со гмъ). и ѿ нихъ будутъ жерци судьи и книгуию юко оусты ихъ скончаютса стии и възв-

[1]) июрѣистковахъ. [2]) подвизахшеса. [3]) части. [4]) Въ коломен. пал. правильно: миру. [5]) июдѣі. [6]) Читай: раздѣлать.



нувъ разумѣхъ. ꙗко неподобьно ѥсть первому видѣнью и съкрыхъ въ срцѣ моѥмъ⁖ [Разумѣи же ты оканьныи жидовине. како ти сбыстьса левгыѥво видѣньѥ. како ти въплощениѥ и пострадениѥ сна бжиꙗ азъ ти повѣдѣ] по двою же дьню рече вꙁидохъ азъ июда съ оцмъ нашимъ (и) къ праоцю нашему исаку. и блгви ма оць оца моѥго по всѣмъ словесѣмъ видѣньꙗ моѥго о жерчествѣ оучаше ма како жрети ми чтотою оума бу вышьнему. и баше по вса дни вразумьлаꙗ ма тѣмже въ разумень глà ми⁖ И ныне оубо схраните чада ѥлико заповѣдахъ вамъ. ꙗко ѥлико слышахомъ ꙗко възвѣстихъмъ вамъ без виныже ѥсмъ ѿ всего бещестьꙗ вашего преступлениѥ же сотворше на концину вѣка въ съпаса миру не вѣруѥши [кого ожидаѥши жидовине. кого ли чаѥши пришедъша левгыю проповѣдающю[1]). ꙗко въ спса миру не вѣруѥте] прельщающе же ре и въздвизающе ѥму золь велику ѿ га беззаконьѥ творить изрлмъ. ꙗко не терпить[2]) иерлму ѿ лица беззаконьꙗ вашего но раздратиса завѣсѣ црквьнѣи ꙗко не покрыти студа вашего и расыплется племенаницѣ[3]) въ страну. и будеть[4]) тамо въ оукорениѥ и въ клатву и въ попраниѥ. домъ иже изберетъ гь иерлмъ нареченса. и обрѣтохомъ[5]) бо рече въ книгахъ ѥноха праведнаго⁖ [Кижь же жидовине како ти сказаѥть видѣньѥ блжныи левъгии рекъ се. и ныне чада разумѣхъ ѿ племени[6]) ѥнохова ꙗкоже на конець. въстануть на га рукы ваша възлагающе. въ всакои злобѣ и оукорѣ будуть васъ дѣла братьꙗ

[1]) проповѣдающіе. [2]) терпѣти. [3]) расъіплетеса плѣньници. [4]) будете. [5]) обрѣтохъ. [6]) Читай: писмени.

ваша всѣмъ ꙗзыкомъ будете в похулени [1]) ибо оць нашь иꙁрль
уть ѥсть ѿ бещьстьи архиѥрѣиска иже въꙁложать рукы своꙗ
на спситела миру. и наведеть клатку на пьлема ваше ꙁане свѣтъ
ꙁакона даныи въ васъ на просвѣщениѥ всакому улвку. того хо-
таща [2]) оубити (и) противныꙗ ꙁаповѣди оучаще бию оправданью.
того дѣлма цркви юже иꙁбереть гь опусътѣѥть в неучистотѣ ва-
шеи. и ꙗвленицѣ будуть въ вьсихъ странахъ. и будеть [3]) оукору
въ нихъ. и приметь [4]) въ [5]) поносъ. и срамоту вѣчную ѿ правед-
наго суда биꙗ и вси ненавидащии на. и аще бы не авраама ради
и исака и ꙗкова оць нашихъ ѥдиного племени моѥго не оста-
вилъ [6]) на ꙁемли и ныне оувѣдахъ въ кънигахъ ѥнохових. ꙗко
седмицею прельститеса и стльство беществуѥте ꙁаконъ погуби-
те. и словеса прркаꙗ ни во чтоже вмѣните в житьи прожените [7])
мужа праведивыи и блгочтивыи възненавидѣ неправеднъıхъ сло-
веса омерьꙁнуть вы. и мужа поновлающа ꙁаконъ въ силѣ выш-
наго. (и) прельстникомъ проꙁоветь [8]) и и конецнии оубьѥть и и
ꙗко мнить невѣдущю ѥму въскрсеньꙗ [9]) неповинную кровь въ ꙁлобѣ
на главы ваша приѥмлюще и того ради будуть стаꙗ ваша донда
оскверьньно и не будеть ваше мѣсто что. и въ ꙗꙁыцехъ будете
проклатѣ. и в расъıпаньи будете дондеже то самъ пакы посѣтить
ѥго млтивъ си [10]). и приметь вы вѣрою и водою. а ѥже ти реку
о жидовине слышалъ ѥси левгыꙗ главша чадомъ чадъ своихъ.

---

[1]) въ похуленниѥ. [2]) хотащиѥ. [3]) будете. [4]) примете. [5]) Это слово лишнее. [6]) не вы оставилъ. [7]) проженете. [8]) проꙁовете. [9]) ꙗко мните не вѣдущиѥ въскрниꙗ. [10]) млтвы.

ѩко ѥгоже распасте га тому пакы помиловати и приꙗти вѣрующаꙗ к не(и)му. и освꙗщающаꙗса водою во имꙗ оца и сна и стго дха смотриже ѩко нѣ ти помилованыꙗ аще не вѣрующи вонь и крщеныꙗ не приимеши[1]) въ имꙗ ѥго. ре бо самъ гь въ въ стмъ ѥоуангльи аще кто не родитса водою и дхмь не имать вънити въ цртво нбноѥ.·: Тыже оубо жидовине о преднихъ помышлаꙗ да не изъгубиши дша своѥꙗ приими стоѥ (и) крщеньѥ. и будеши ѩко новороженыи младенець бесъкверньныи въ (и) свщниѥ[2]). слыши же оубо жидовине и о жреуьствѣ гнѣ левгыꙗ глща слышите уада моꙗ о жреуьствѣ въ коѥмъждо бо родѣ ѥсть жреуьство первыи помазаныи въ жреуьство великъ ѥсть. а ѥже въ вторѣмъ[3]) родѣ помазаѥмыи въ плауи любащихъ обатъ будеть. и будеть жреуьство ѥго утно а третьи жрець в пеуали пребудеть. а уетвертьи въ стрти пребудеть ѩко нападеть нань неправда многа и всь изрль възънеиавидитъ. кождо ближнаго своѥго патыи въ тмѣ будеть такоже и .ѕ. и .з. въ всемъ будуть оскверньни ѥгоже издреуе не могуть[4]) предъ улвкы ѩко ти сами разумѣють творащѥ таковаꙗ того ради въ пленьньи поправи будуть[5]) и земла ихъ и имѣньѥ ихъ погыбнеть. и .є. седмербуню[6]) възврататса на земли погыбель ихъ. и поновать домъ гнь въ седемую же седмицю придуть жерци кумиромъ служащѥ. враждиници златолюбци прозоривыи беззаконьницѣ прокудницѣ скоту осквернители. ѥгда будеть месть ихъ ѿ гда сконцаѥтса жреуь-

[1]) не приемлѣши водою. [2]) и въ сщнии. [3]) о вторѣмь. [4]) ѥгоже не могу изрещи. [5]) въ плѣнении и в попрании будуть. [6]) седмерицею.

ство тогда вздвигнеть гь жерца[1]) нова юмуже вса словеса гна ѿкрыются и тъ створить судъ праведныи на земли в долготу дни и взидеть звѣзда юго на нбси. акы црю просвѣщающи свѣтъ разума въ слнци днии възвеличется[2]) вселенѣи до въшествиꙗ юго тъгъ свѣтится на земли. и ѿиметь всаку тму ѿ нбныꙗ. и будеть миръ въ всеи земли. и нбса възвеселатса въ днь тъ и земла възърадуются и блата възыграются и разумъ гнь пролѣется на земли акы вода морьскаꙗ. и англи славы лица гна възрадуются о немъ. нбса ѿверзутса. и ѿ дому слава придеть нань стыи со глмъ оцемъ[3]) и слава вышнаго ретса о немъ и дха разума стни почиють на немъ водою. и тъ дасть величьство гне сымъ юго правдою в вѣки и не будеть премѣны юму до вѣка в родъ и родъ и стии юго страны оумножатса в разумѣ на земли и просвѣтатса блгтью гнею изрль охудѣють неразумѣнии потемнѣють в печали стльства юго. и охудѣють всакъ грѣхъ. и безаконьници престануть въ зло праведници почиють о немъ ибо тъ ѿверзеть двери раискыꙗ и преставить прѣтащеюе копью адаму и дасть стмъ брашно ѿ древа животного и дхъ правды[4]) будеть. в нихже. сотона свяжется ѿ него и дасть чадомъ своимъ ходити по лукавъимъ дхмъ и възвеселитса гь о чадѣхъ своихъ въ вѣки вѣкомъ. тогда възрадуются аврамъ и исакъ и ıаковъ и азъ възвеселюса и вси стии облекутса въ правду⁘

И нынe чада мои вса слышасте и изберете си лѣ свѣтъ или

---

[1]) Въ рукописи это слово недописано: жер. [2]) възвеличитиса. [3]) очьмь. [4]) праведъ.

тму или законъ гнь. или [1]) дѣла вражиꙗ вса юлико разумѣхъ заповѣдахъ вамъ да того ради оубоитеса га ба вашего всѣмъ срцмъ. и ходите въ простотѣ закона юго. илоучитеже и вы чада ваша книгамъ. имѣють [2]) разумъ въ всемъ житьи своюмъ пооучающе законъ бии при. и всакъ [3]) иже разумѣють законъ бии чтнъ будеть и нѣ страненъ аможе аще страньствують ибо мьногы другы паче имене своюго стажить (и) си книгции въсхотать [4]) множи ѿ члвкъ работати юму и слышати законъ ѿ оустъ юго. и творитеже правду чада моꙗ на земли (и) да обращете ю на нбхъ въсѣитеже въ дша [5]) и блгаꙗ. и пожнете ꙗ в животѣ вашемъ сѣꙗи бо злобу зло и пожнете ꙗ [6])·:·

Выже чада мдртъ стажите въ страсѣ бии съ тщанию мъ аще [7]) будеть пленениꙗ градомъ то опустѣють злато и сребро и все стажаниꙗ погыбнеть мудраго же мдрти никтоже можеть ѿꙗти но токмо омраченииꙗ грѣховноꙗ и ослѣпленииꙗ вещи ѿ благородьства тогда будеть юму рать ѿ ратникъ и на цюжеи земли оцина. и посредѣ врагъ своихъ обращетса аще ли кто прелѣпитса [8]) оученияю и мдрти то се столъникъ будеть црмъ ꙗкоже и братъ нашь цѣломудрыи осифъ. и ѿвѣщаша же сиви [9]) левгиюви къ оцю глщю [10]) предъ гмъ ходимъ по закону юго и ре левгии послухъ да будеть гь юмуже обѣщастеса днь. и се рекъ оуспе живъ лѣтъ .р. и .л. и .з. положиша и в ковцезѣ. и посълѣже положенъ бы в хевронѣ. идеже аврамъ и исакъ и ꙗковъ·:·

---

[1]) вса бо. [2]) да имѣють. [3]) ꙗко всакъ. [4]) въсхотать бо. [5]) въ дшахъ вашихъ. [6]) зло пожнеть. [7]) аще бо. [8]) прилѣпитса. [9]) снве. [10]) глще.

ѕавѣ̑ июдинъ.

По семже июда .д.и сн҃ъ иякова сн҃ъ лиинъ призва сн҃ы свои к себѣ и ре̑ чада мои се преже оумртвия моего скажю вамъ дѣла мои яко мужьство моѥ в перьсѣхъ бѣаше и бѣхъ же быстръ ногами и силенъ тѣломъ. и множества ратныхъ не въздержа мъншьца мои и разбихъ твердость града непокоряющаго ми са тѣмже и видашеть оц҃ь мои ияковъ яко англ҃ъ крѣпкаго помогашеть ми о мужестьвѣ же к нимъ предложивъ слово. оувидѣхъ[1]) оубо ре̑ въ книгахъ ѥноховахъ ѥлико зла створите в послѣдняя дни. но схранитеса чада мои ѿ всакого блужения и сребролюбья кто лишаѥть закона бия ослѣпляѥть мысли дшевьныя. и не оставить мужа помиловати ближнаго своѥго. и объиметь[2]) ѥго въ трудѣхъ и в болезнѣхъ сребра бо ради азъ изгубихъ чада свои. и аще не бы показни[3]) тѣла моѥго и смирениѥ дша моѥя. млтва[4]) оца моѥго иякова бещада быхъ оумерлъ. но бъ оц҃ь нашихъ щедръ и млтивъ помилова ма яко не в разумѣ створихъ. осльпи ма кнзь прельстии и не разумѣхъ яко чл҃вкъ. и яко плоть въ грѣсехъ истлѣѥть и проразумѣхъ мою немощь мнѣвъса непобѣженъ быти ругахъса рувиму брату моѥму о валѣ женѣ оч҃и. азъ же похвалахса многажды въ братѣхъ силою дѣлъ оуности моѥя. иже не срѣтѣло бѣ мене лице жены красны но дхъ завистныи ополчиса на ма. и ослѣпи ма дондеже впадохъ к висуи

---

1) оувѣдѣхъ. 2) обуиметь. 3) показни. 4) и млтва.

хананытаныни. вино бо преврати оуи мои. и похотьмнѣ [1]) ми срце похотью и преступивъ заповѣдь гню и впадохъ к неи и въздасть ми гь ико не порадоватиса чадомъ юи и ныне чада мои не оупиваитеса виномъ пьиньство бо разъвращаеть оумъ ѿ истины. и влагаеть гнѣвную мысль. и преводить на прелесть оуи. дхъ [2]) блудныи пьинство совокуплашеса. ико служитела на похоть юму бываеть. а двою оубо се пре(и)вращаеть мощь чловцьскую∴ Аще оубо пьеть чловкъ до пьиньства то в мыслехъ скверна вадъ смущаеть оумъ на блужение и разжизаеть все тѣло на совокупление и бываеть повиненъ похотемъ и твора грѣхы не срамлаетса пьиныи бо никогоже не срамлаетса се бо и мене прелести [3]) не срамлатиса множествомъ [4]) въ братѣхъ. ико въ оуию всѣхъ преклонихса. к фамафарѣ [5]) бывшии сносѣ моюи. и створихъ грѣхъ въ пьиньствѣ. не оубоихса заповѣди гна. и ѿкрыхъ покровъ всѣмъ о грѣсѣхъ мои∴ И нынѣ чада не оупиваитеса чресъ юстьство оума вашего. аще ли премините [6]) оумъ разума вашего [7]). аще ли премѣните оумъ разума пьиньствомъ. кто влѣзеть въ юго [8]) дхъ прелестныи створить пьиному бестудная глти и беззаконьновати и не срамлатиса но хвалитиса бещестьюмъ. и обличаюмъ же сы не покорлетса о бещестьи своюмъ. мнаса ико благая глть аще бо кто цръ сыи въ пьиньствѣ пребывая. и блуженью дасться то обнаженъ сы скоро ѿ цртва испадаеть∴ Показа бо ми англъ гнь въ пьиньствѣ живущимъ. или црмъ или нищимъ жены обладають ими ѿ

---

[1]) Читай: потьмнѣ. [2]) дхъ бо. [3]) прельсти. [4]) множества. [5]) фамарѣ. [6]) премените. [7]) Эта фраза лишняя. [8]) бо оумъ юго.

цра ѿемлють славу а ѿ силнаго мощь. а ѿ оубогаго въ оубожествѣ сетьноѥ оутвержениѥ схраните же оубо чада моѧ оуста въ пьѧньствѣ. суть бо в немъ .д. дси лукавии помышлениѥ на зло на располениѥ на блудъ мерзости пребытокъ бестудныи грѣхъ.·. Аще бо пьють[1]) то со страхомъ бииимъ аще ли въ веселыи ѿступить бии страхъ ту и приступаѥть бестудьство и грѣху зачатокъ. и бывають пра и которы (и) гнѣвы ражающа[2]) клеветами обоити[3]) преступьлениѥ[4]) заповѣди биѧ бывають[5]) и погыбель преже времени бываѥть. ибо таины биѧ и члвцьскыѧ пьѧньство ѿкрываѥть. ѧкоже азъ заповѣди биѧ и таины оца своѥго ıакова повѣдахъ хананѣтанѣии ихже ре бъ не повѣдати. и нынѣ заповѣдаю вамъ чада моѧ не оупиваитеса пьѧньствомъ ни любиви будѣте сребру и злату ни възираите на доброту женьскую оукрашену въ твари азъ бо въ пьѧньствѣ видѣхъ хананѣтанѣию всю въ блещании златѣ и прельстихъса о неи ѧко члвкъ сы пьѧньству и видѣнию повинухъса. и нынѣ чада моѧ послушаите мене июды оца вашего и бѣгаите сребролюбьѧ и пьѧньства то бо лишаѥть и презорьства[6]) наоучаѥть. и ожесточить дшю ѥго ѿ всакого добра и ѿиметь сонъ ѿ него и сконьцаѥтса плоть ѥго и млтвѣ бии запинаѥть и блгвниѧ биѧ не поминаѥть пррку глщю не послушаѥть и словесе чтна гнушаѥтса. и въ днь акы нощью скытаѥтса азъ обуѧтъ пьѧньствомъ. исповѣдахъ таины срца моѥго и вдахъ жезлъ и оувасло моѥго цртва ѳамарѣ снохѣ моѥи.

---

[1]) пьєте. [2]) рожающи. [3]) обуѧти. [4]) и преступлениѥ. [5]) бывають. [6]) презорьству.

невѣдыи мна блудницю соущю фамара оубо та ѿ межюрѣчья суши бѣ бо дъщи арамова. и приведохъ ю сну своему иру въ обракъ [1]) бѣже иръ лукавъ небрежаше фамары. иже не бѣ ѿ земля ханаона и англъ гнь оуби его въ третьюю нощь и тъ не позна еи лукавьствомъ мтре его не хотяше бо имѣти ѿ неи чадъ въ дни чертожныи вневѣстихъ ю внану въторому сну моему и тъже въ проказествѣ не позна еи бывъ лѣтъ [2]) азъ же въспритихъ ему съближитися вела с нею и пусти сѣмя на землю по заповѣди мтре своея оубо пожату и тому лукавьства его ради бывшю но хотѣхъ же и силому третьему сну дати. но жена моя висуя не дасть ми враждьдующи на фамару иже не бяше ѿ дщерь фараонь яко же та сиже оубо фамарь (и) тщание [3]) ѿ рода аврамля чадотворенье имѣти. нароучитъ бо бяше родъ аврамль и нужа бы фамарѣ сѣде [4]) въ вратѣхъ яко блудница оутворившися въ оутвари брачьныя и преиди [5]) путь мои. ѿнюдуже идаху [6]) ѿ стадъ овець моихъ. оупивъжеся оубо азъ не познахъ еи ѿ пьяньства и прельсти мя доброта еи. и дахъ еи жезлъ мои и поясъ [7]) и приближися къ мнѣ. и та зачатъ фареса и азара два близнеца въ оутробѣ имяше. и нѣкое таиньство вамъ въображено бы внегда бо ражашеть фамарь. и въложи руку первое дѣтище изложеснъ баба же присѣдащи ту наваза вервь червьлену на въложеную руку дѣтищю да познаеть иже первѣе родится. посемже скры руку дѣтище внутрь ложеснъ посемже родися инъ дѣтищь. тачеже

---

[1]) бракъ. [2]) лѣто. [3]) За тѣмъ пропущено: имаше. [4]) сѣда. [5]) преиде. [6]) идахъ. [7]) За тѣмъ: и оукасло црское.

пакы то иже бѣ руку выложивыи ʒнаменаныи червленою вервею. и нарече са первороженому има фаресъ иже[1]) речса пресѣчениіе пресѣче ıестьственыи чинъ ʒънаменаныиже хоташеть первѣе родитиса. и родиса по фаресѣ и наре има ıему ʒара и быста дѣтища провъʒвѣщениıе людеи ветхыхъ и новыхъ ıакоже бо быша ветсии преже ʒакона суще но ʒаконьноıе исправиша. акы ʒакономъ наблюдаıеми. смотриже оубо авела и сифа. и ıеноха. и ıеноса. ноиже и авера. такоже и оврама оставивъша оца своıего ба ради. новаже и мельхиседека. такоже и прочихъ (и) прркъ иже глша о пришествии хвѣ. но ıакоже скры руку въ ложеснѣхъ. тако и ʒакону покровену бывшю и обидиму[2]) родиса фаресъ. посемже иʒиде ʒара и ıависа червьленаıа вервь. иже ıесть кровью хвою ʒнаменана нъ и се раʒумѣите чада моıа ıако два духа ходита въ члвцѣ истиньныи и прелестныи[3]) прекланаıетса к персемь члвку и. кыиждо поʒнаваıеть своıего га. и нѣ времени ıегда воʒможетса оутаити человѣчкоıе дѣло. ıако в персѣхъ кости ıего. вълисаıетса предъ гмь. и обличаıетса съгрѣшивыи[4]) ѿ своıего срдца. и воʒвести лица не можеть к судьи⁖ Нъı чада моıа си ʒаповѣдаю вамъ ıако гь вдалъ ıесть левгию иерѣство[5]). а мнѣ поручи цртво. многаже ми печаль бы ıакоже будеть в послѣднаıа дни рати части будуть. въ иʒрли и сами в собѣ. раʒдоры имѣти нач-

[1]) ıеже. [2]) обидиму ѿ иʒла. [3]) За тѣмъ пропущено: посрѣдѣ ıесть смысл оумьныи. к немуже хощеть приклонитиса истиньныи прекланаıеться и т. д. [4]) За тѣмъ пропущено: и дхъ истиньныи послушьствуıеть обоıему предъ гмъ и обличаıетса съгрѣшивыи. [5]) иерѣиство.

нуть. и наидеть на вы гладъ и моръ. и плѣнь и вся пагубы изъдрѣжеть чада [1]) ваша. въ скопца въ служьбу женамъ своимъ. и по семъ пресвѣтить гь млтию. и будеть спсние [2]) изялво. въ пришествие ба истиньнаго. въсияеть звѣзда ѿ ӕкова в мѣрѣ. и въстанеть члвкъ ѿ плени [3]) моего акы слнце праведное. ходаи с члвкы въ правдѣ и истинѣ. и всакъ грѣхъ не обращется в немъ. и ѿверзутся имъ нбса излияти дха блгвние ѿ оца стго. тъ излѣеть дха блть на вы и будеть [4]) ему снве въ правду. и поидите в заповѣдехъ его перьвыхъ послѣднихъ [5]) тъ бъ [6]) ѿрасль есть ба вышнаго. и источникъ в животъ всакои плоти тогда просвѣтится скыпетръ (и) цртва моего ѿ корени вашего будеть лѣторасль. изъ неяже взидеть жезлъ правды ӕзыкомъ судити и спасти всѣхъ призывающихъ [7]). и си рекъ предасть дшю свою июда сынъ ӕковль .д. сынъ лиинъ житъ же лѣтъ .р. и .ѳі. изнесъже [8]) снве его и погребоша и въ хеврони съ оци его [9]).

—

Завѣ исахарвъ ѡ доброоумьи.

По семь же оубо исахаръ призва сны свои. и ре имъ послушаите чада исахара оца вашего. и внушите словеса моя азъ родихся .е.и снъ ӕкову. мьздою манъдрагоръ. и по семь приложи

[1]) Въ рукописи это слово недописано: ча. [2]) кь спние. [3]) Читай: племени. [4]) будете. [5]) и послѣднихъ. [6]) то бо. [7]) призывающихъ его ба. [8]) Читай: изнесъше. [9]) Это слово приписано послѣ и потому неправильно поставлено его вмѣсто: «его».

слово таче ре не вѣста[1]) чада мои како[2]) в житьи моѥмь простотою срца моѥго ꙗко всакъ трудъ снѣдашеть силу мою. и гь сугубь творашеть рукама моима. оцю же моѥму ꙗкову творахъ оугодьѥ всако и не разгнѣвахъ срца ѥго въ всемъ. и тажии всацни воли ѥго азъ бѣхъ. трудолюбецъ паче мѣры и видашеть оцъ мои ꙗковь ꙗко бъ помогашеть простотѣ моѥи. и не бѣхъ ленивъ в дѣлехъ моихъ. ни зазоривъ ни взавидѣхъ ближнему ни оклеветахъ никогоже. ни похулихъ житьꙗ члвкмъ живыи во правости очию моѥю и нынe послушаите чада исахара оца вашего. и ходите въ простотѣ[3]) дша вшеи въ простотѣ бо ходаще зла не желають. и скровищь многоцѣньныхъ не требують снискати. и на высхощениѥ не желають ближнаго не осужають и обиды же не имать възвести на члвка. и питаньꙗ различна не ищеть лѣтъ долгыхъ не желаѥть. но токмо чаѥть вола гна въ блгти смиренииꙗ своѥго тѣмъ и прелестнии дси ничтоже оуспѣють ѥму не бо смотрить красоты женьскы да не осквернить житьꙗ въ оумѣ своѥмъ. ни ревность в помыслѣ ѥго входить ни зависти дша ѥго гать ни матежа чаѥть[4]) во простотѣ своѥи все видить нъ не приѥмлеть очию лукаву по полъзениꙗ[5]) не ходить но ходить въ блгости дша своѥꙗ и хранаи законъ гнь такоже оубо и вы чада мои стажите въ простоту въ всемъ оума вашего и взлюбите и ходите в неи и созижите ю и прилипитеса ѥи и послушаите заповѣди гна и ближнаго делесъ не хулите но възлюбите га и

---

[1]) не вѣсте. [2]) како жихъ. [3]) Въ рукописи не дописано: въ простѣ. [4]) чиють. [5]) по ползению.

ближнаго своѥго болащаго и оубогаго помилуите и подълагаите хребетъ вашь на дѣланиѥ земла вашеи. и ѿ труда дѣланиꙗ вашего приносите с похваленьѥмъ гви и прииметь[1]) ѿ него блгословлениѥ ꙗкоже и первѣѥ авель честитеже оубо чада мои левгꙑꙗ и июду та бо два прославистаса ѿ га въ всѣхъ сновехъ ꙗковлихъ ибо гь вселитса в нею овому дастьса жречьство овому же дастьса и цртво тою послушаите но вѣжьте[2]) чада мои ꙗко в послѣдниꙗ дни оставать снве ваши простоту и прилѣпатса несытовьству. и оставивше беzлобьство въслѣдують zлотворению. и оставивъше zаповѣди гна прилѣпатса врагу и оставивше дѣланиꙗ въслѣдують лукавымъ мыслемъ и расѣютса въ ꙗzыцѣхъ и раби будуть врагомъ своимъ вѣже оубо повѣдите чадомъ своимъ и се рекъ предасть дшю свою живъ лѣ .р. и .в. и .к.∵

—

zавѣ zаоуло

Призва оубо zаоулонъ снъı своꙗ к собѣ и гла имъ послушаите мене снве zаоулони. внушите словеса оца вашего аzъ ѥсмъ zаоулонъ даръ блго родителема моима в роженьи бо моѥмъ раzбогатѣ оць мои ꙗковъ. ѥгда въ пестрыхъ жеzлѣхъ приꙗ чть. аzъ же не видѣ[3]) аще согрѣшихъ коли беzаконьѥ створихъ раzвѣ невѣдениꙗ[4]) иже створихомъ. (и) о ѥсифѣ братѣ нашемъ послушахъ бо ꙗко не бъı вола моꙗ но много плача и сѣтуꙗ молихса

---

[1]) приимете. [2]) вижьте. [3]) не вѣдѣ. [4]) невидѣниꙗ.

братьи моіеи да не сътворать зли сеи [1]) въ изрли и по семъ не престаихъ желѣи по иосифѣ многы дни хотащю же оубити семеону и гаду и въдаихъ дшю съвою за дшю іего. и ныне неповиненъ быхъ въ проданьи брата нашего иосифа. выже чада послушаите мене и схраните заповѣди гна творите млть къ брату своіему и млрдые къ всѣмъ члвкмъ. сего бо дѣла и блви ма гь вѣсть бо гь когождо мысль. ико имѣіеть въ оутробѣ (и) млть. ико бо кто створить ближнему своіему ико гь створить іему ибо братьи мои болахуть и сиве ихъ оумирахуть иосифа ради. ибо икоже не створиша млти въ оутробахъ своихъ иосифу брату выже сиве мои безъ болезни съхранени быстe ѡ га икоже и сами вѣсте ныне же чада мои любите другъ друга. и не помышлаите кождо васъ злобы на брата вашего. ненависть бо разлучаіеть дшю ѡ тѣла. и бию блгть прогонаіеть ненависть бо іединочадьство въводить и сердобольство (въводить) [2]) разлучаіеть. и оумъ съмущаіеть и имѣные погублаіеть но помышлаите ре чада о водахъ ико іегда вкупѣ текуть. то камениіе и древеса и земьлю и пѣсокъ несуть. ащели на многа раздѣлатса земьла покрываіеть и. и будуть оудобь приобидена [3]) и вы аще раздѣлитеса. и будете такоже не раздѣлаитеса на двѣ части ико все іеже іесть створилъ гь старѣишиньство іедино далъ іесть по двоіему рамѣ руцѣ нъ іедино вьси оу іединои главы служать. разумѣхъ в писаньихъ оць моихъ ико раздѣлитиса въ изрли (и) дво іему цртво въслѣ-

---

[1]) зла іего. [2]) Это слово лишнее. [3]) прѣобидѣна.

дуѥть. и всаку мерьзость створите. ибо всакому кумиру поклонитеса и поплѣнать вы врази ваши. и озлобитеса въ странахъ и в болѣзнехъ и в печалехъ. и потомъ помянувъше ба покаитеса и възвратить вы гь ико (и) млтвъ ѥсть и добросердъ не помилованиі [1]) злобы симъ члвцьскымъ. зане плотани суть. и дси лукавии прелщають и въ всѣхъ дѣлехъ. и потомъ просвѣтить вы самъ гь свѣтъ правды. и възвратитеса в землю свою ту и оузрите га въ иерлмѣ. и пакы въ лукавьствии дѣлъ вашихъ разгнѣваите и. и извержени будете до коньца. и нынѣ чада ѥлико васъ кто послушаѥть заповѣди слоулона [2]) оца вашего и боитеса га ба всею дшею и крѣпостью. аще ли кто не внимаѥть моихъ словѣсъ наведеть на на гь огнь вѣчныи и то рекъ оуспе живъ лѣтъ сы .р. и .ді. снве же ѥго спрятавше и в ковчегъ и положиша и в тоиже пещерѣ съ оци:·

—

Завѣ Данов о ѩрости и о гнѣвѣ:·

Призвавъ оубо данъ сны свои к себе и ре послушаите снови [3]) данови словеса моѥго. и внемълѣте глы оустъ оца вашего искусихъ бо са въ срци моѥго [4]) въ всемъ житьи своѥмъ ико добро ѥсть. и боугодно истина со правдотвореньѥмъ вражии же ѥсть лжа гнѣвъ и всеи злобѣ оучить члвкы исповѣдаю вамъ днь чада мои ико въ срци моѥмъ мышлахъ [5]) о смрти иосифовѣ мужа

[1]) Описка; должно быть: не поминаѩ. [2]) заповѣди гна и (заоу)лона.
[3]) снове. [4]) моѥмь. [5]) мыслахъ.

благооумина и смысльна истиньна и радовахса о преданьи юго иако плаче насъ люблашеть и оць. дхъ бо завистныи пагубныи глашеть ми възьми мечь и оубии (и) иосифа и възлюбить та оць. (и) оумершю же иосифови се юсть дхъ враждедныи иже башеть поноужаи ма и бахъ иако рысь блюдущи козлища. тако и азъ стрѣжахъ иосифа но бъ оца моюго иакова не вдасть ми сего безаконьа створити ни обрѣтохъ когда юдиного иосифа и ныне чада моа се азъ оумираю истиною глю вамъ аще не сохраните сами себе ѿ дха лжива и гнѣвлива или аще не възлюбите истины и мдрьса погыбьнете. ослѣплають бо гнѣвъ члвкы югда преступлеше [1]) дху немдрьса не познають братьскыа любве. ни оца боитса ни мтре чьстить. ни старѣишаго въздержитса. ни людии стыдитса ни чада жалують зане обазають. и дхъ гнѣвъливыи сечеть юму въ срци прелестнымъ [2]). и ослѣплають юму срцьнѣи очи. и лжею помрачають оумъ юго. и свои видъ (и) злыи подаваютъ на юго же въложить (и) очи свои и не познають истины и дасть [3]) юму дхъ злыи [4]) срце своюе на брата своюго завистью и враждою. и гнѣвъ юго обладаютъ дшею юго югдаже створить безаконию сам са оправдають в безаконьи своюмъ не вѣсть бо како судъ бии [5]) взидеть и острота меча юго снидеть на главу юго. и югда ѿторъгнетса дша юго ѿ тѣла. и не имать възвратитиса и створенаа иже имъ предо очима юго будуть. поне послуша (и) дха завистна

[1]) приступльшю к нему. [2]) сѣють юму въ срци прелестнзіми. [3]) дають.
[4]) За тѣмъ пропущено: въ. [5]) Фраза: не вѣсть бо како судъ бии, по ошибкѣ писца повторена два раза.



того дхъ всегда съ лжею одесную ходить сотоны и єгда видить члвка гнѣвна суще[1]) и приближися[2]) к нему ослѣпить оумъ єго. и тако въздвигнеть великъ гнѣвъ свои[3]) дши єго.·:· Разумѣите же чада ꙗко ѿ сотоны дхъ приходить къ гнѣвающемуса члвку подвизаи не поманути га. но съконцати беззаконие предъ гмъ и предо тмами англъ но єгда оубо кто глть намъ. тако и вы чада не възвъдвизаитеса на гнѣвы матущии же са дши ѿступають гь ѿ неи. и обладають єю врагъ но схраните чада моѧ заповѣдь гню и законъ гнь любите и възненавидить лжю. и ѿступить ѿ васъ гнѣвъ истину глите къ ближнему своєму къждо. и ѿбѣжить ѿ врагъ. и не (и) преможеть васъ рать[4]) и възлюбите га въ всемъ животѣ вашемъ. видѣ бо ииꙗко въ последнаѧ дни ѿступите га въ дсѣхъ злобныхъ ходаще разумѣхъ бо въ книгахъ єноха праведнаго ꙗко многы казни и раны прииметь и тако възвратишиса къ гви помиловани будете. и о стѣмъ иерлмѣ възвеселитеса и по семъ дхъ прелестьныи въвержеть вы в беззаконье ꙗко не призваша[5]) имени га ни послушати стхъ єго. гь бо будеть тогда посредѣ єго съ члвкы ходаи с ты изрль єсть въ смиреньи и в нищетѣ не оувѣстьса вами[6]) и вѣроуꙗи вонь не погыбнеть и жизнь нбную[7]) приимати научуть.·:· Съ англи вѣровавъшии вонь тщить бо са врагъ запати всѣмъ призывающимъ га[8]). и сконцаєтса цртво вражиє. и будуть же въ времѧ беззаконьꙗ изрлва

[1]) суща. [2]) приближьса. [3]) Вмѣсто этого слова: къ. [4]) врагъ. [5]) ꙗко призвати. [6]) не вѣстьса вамъ. [7]) вѣчную. [8]) За тѣмъ: вѣсть бо сотона коньже днь познають га.

ѿступить ѿ нихъ гь и менить[1]) и въ ꙗзыкы творꙗщаꙗ волю юго. ꙗко никто же ѿ англъ тъчень юсть[2]) имꙗ юго будеть въ всѣхъ ꙗзычехъ спсъ бо юсть истиньныи[3]). иерлмъ[4]) кротокъ и съмиренъ оуча по въсему закону кнзь же будеть вашь сотона. и вси дуси безумьꙗ будуть посредѣ васъ∴ Сиже заповѣдахъ вамъ чада скажете и вы въ родѣ вѣчныꙗ да смирившесꙗ бу послужімъ[5]). да негли бы племꙗ моѥ[6]) до вѣка и си рекъ цѣлова ꙗ и предасть (и) дшю. сиѥже юго послѣди принесоша и в хевронъ и положиша и в тоиже пещерѣ идеже аврамъ и исакъ и ꙗковъ∴ Бы же всѣхъ лѣ живота юго .р. и .к. и пать∴

—

Заве нефталимль ѡ юстьственѣи блгдти∴

Въписаньи завѣта нефталимлꙗ сна ꙗковлꙗ .и. го сна валиꙗ рабы рахилины о юстьственѣи блгти нача оубо гл҃ти послушаите мене сн҃ве нефталимли. послушаите мене оца вашего словесъ ꙗко легохъ[7]) бѣахъ ногама акы юлень[8]). ѿлучи мꙗ оць мои ꙗковъ на всꙗкъ посолъ и вести носити ибо акы англа блгословн мꙗ. ибо съсудъ[9]) хранитель вѣсть колико хощеть съсудъ створити и въземеть калꙗ и створить ꙗ ꙗкоже хощеть. такоже и гь подобно дши творіть тѣло члвку и по силѣ телеснѣи дхъ влагаѥть в мѣру оубо и в число равьно (и) творить и нѣ излише ко-

[1]) минить. [2]) юму юсть. [3]) спсъ бо юсть млрдъ истинъныи кротокъ смиренъ. [4]) Слово лишнее. [5]) послужите. [6]) За тѣмъ пропущено: въ спнию. [7]) легъкъ. [8]) олень. [9]) съсударь.

юждо. и третьиꙗ часть власа всакому чловку оубо подобною юго творить. нѣ твари ни всакои власти иже не вѣсть гь. ꙗкоже в мощь чловку тако и дѣло юго такоже и хытрость юму ꙗкоже смыслъ юго тако и снѣга[1]) юго. ꙗкоже и срце юго тако и оуста юго ꙗкоже око юго тако и сонъ[2]) юго ꙗко дша юго тако и слово юго. или ꙁаконъ бии или ꙁаконъ вражии ꙗкоже юсть.⁘ Раꙁлучено межю свѣтомъ и тмою видѣньюмъ или[3]) слышаньюмъ. тако раꙁлучено юсть межю мужемъ и женою и нѣ рещи ꙗко въ юдиномъ лицѣ се юму юсть подобно все в чинъ створилъ юсть бъ добрѣ .є. бо составъ въ главѣ юсть чловку приложены же и власы на лѣпоту юи и срце на мдрть чрево на расужению сырищю тѣло и чрево на сдравые селеꙁеню на гнѣвъ кручину на вражду. слухъ на смѣхъ степень[4]) на силу ребра на сохранению чресла на крѣпость вса же си чювьства держите[5]) любы къ бу и аще оубоитса чловкъ га всею дшею своюю и вса чювьства своꙗ покараюсть понеже гь юсть и обладаюсть ими[6]) ащели кто ѿложа болюбые. ти[7]) нравомъ своимъ работати начнуть гнѣвъ ꙁлословые тажкосердые ꙗрость пьꙗньство обьꙗдению блужению ревность несытость ꙁлословые ꙁависть и всакою скарадьство. и вса дѣловавшаꙗ[8]) вчинена в страхъ бии и в молчаньи части срца раꙁумѣють волю бию держати ѿмѣтають же ѿ сего волю дьꙗволю слнце бо и мць и ꙁвѣꙁды не иꙁмѣнають чина своюго. тако и вы не иꙁмѣнаите бещиньнии дѣлъ вашихъ. ꙗꙁыци бо прельстивъ-

---

[1]) снага. [2]) санъ. [3]) и. [4]) стегна. [5]) держить. [6]) обладаꙗ ими. [7]) болюбиютъ и нравомъ. [8]) дѣлавшаꙗ.

шеса падоша и оставивше га҃ погубиша чинъ свои и въслѣдоваша кумиромъ. идоша въ слѣдъ дх҃ъ прелестныхъ. и животъ свои (и) в бещиньи проважають и дша҃ ихъ брашно сотонѣ бываѥть⁖ вижете оубо чада мои разумѣите оутвержениѥ земли и морю на всакому чюдотворении [1]) га҃ створившаго всацьскаꙗ. да не будеть содомъ и гоморъ измѣнивше чины своꙗ. сиже оубо разумѣхъ в писаньихъ [2]) ꙗко вы ѿступите закона гн҃а и ходити научнете по всѣмъ безаконьимъ страньскымъ. и наведеть на вы гь҃ пленениѥ. и работаѥте тамо врагомъ вашимъ и озлоблениѥмъ печалию [3]) поживете дондеже осудить всѣхъ васъ гь҃ и пакы обратитеса и помանете га҃ своѥго. и възвратить вы на землю вашю по миозѣи ѥго мл҃ти и ѥгда будеть [4]) в земли вашеи. и пакы согрѣшите га҃ оставите. и придеть мл҃дыѥ гн҃е члвкъ твораи правду ѿ колѣна июдова твораи мл҃ть къ вьсимъ далнимъ и ближнимъ. тѣмъ бо восиꙗѥть спсниѥ. и о томъ блгвитса аврамъ исакъ ꙗковъ скыпетръ бо того ꙗвитса бъ живыи въ нбсехъ и на земли спсаꙗ избираꙗ стыꙗ ѿ ꙗзыкъ выже не послушавше ѥго расыплетеса по лицю всеи землѧ вамъ бо испервa бѣ обѣщано црство и бъ прославлаꙗса въ ꙗзыцехъ васъ ради выже аще разумѣвше слушасте [5]) то и гь҃ помилуѥть вы. и англи помилують [6]) вы. ащели не послушаѥте ѥго то муцѣ причаститеса послушающимъ ѥго оуготовашаса пр҃тли и слава на нбхъ. и си рекъ пре-

---

[1]) по всѧккѣімь чюдотвонниѥмь (sic!). [2]) За тѣмъ прибавлено: къ книгахъ ѥнохокахъ. [3]) и печалию. [4]) будете. [5]) послушаѥте. [6]) помогуть.

дасть дшю нефталимъ .и. и снъ иаковль снъ валинъ житъ лѣ .р. и .л. и .в. и погребенъ бы в хевронѣ въ тоиже пещерѣ:·

—

ꙁавѣ гадовъ ѡ ненависти:·

Въписание ꙁавѣта гадова о ненависти приꙁва оубо гадъ сны свои и ре аꙁъ .ѳ.и снъ иаковль родихся и бѣхъ крѣпокъ о паствинѣ аꙁъ хранахъ нощью стада. или приходаше[1]) нощью левъ или инъ ꙁвѣрь оубивахъ и. и единоюже истергохъ агнецъ ѿ оустъ ꙁвѣреи и ꙁаклавъ[2]) и снѣдохъ. и видѣвъже братъ мои иосифъ повѣда оцю рекъ ꙁаклавше[3]) паствину не дадать снве ꙁелфини и валини и гнѣвенъ бъıхъ на иосифа о словеси семъ и дхъ гнѣвъныи бѣ во мнѣ и не хотахъ ни оуима видити его ни слухомъ слышати его иосифа и хотѣхъ ѿ ꙁемля потерети животъ его якоже потираеть телець ꙁлакъ ꙁемьныи тѣмже аꙁъ и сумеонъ проповѣдаховѣ[4]) иꙁмалътаномъ. Нынеже чада мои послушаите словеси истиньнаго иже створити правду и всь ꙁаконъ превышнаго не прелщаитеся дхомъ ненавистьнымъ яко ꙁло есть члвку всякому. все бо елико створить[5]) ненавидимо мерꙁъко есть. аще кто творить ꙁаконъ гнь то не хвалится не хощеть бо правды дхъ ненавистныи. аще кто ба боится то не любить его истину хулить[6]). исправляющему ꙁаконъ ꙁаꙁираеть. клевету целуеть преꙁорьства хвалить дхъ бо ослѣпи дшю его не помянути

---

[1]) приходящь. [2]) заколовъ. [3]) закласше. [4]) Правильно: продаховѣ и.
[5]) творите. [6]) то любить сего хулить истину.

га. не въсхощеть бо слышати словесе наказаньна о любви бра. аще бо падеть бра єго то повѣдаєть всѣмъ. а мучимъ оумреть о добротворащимъ всегда печалуєть ꙗкоже любы и мртвыꙗ хощеть оживити осужати на смрть възврати [1]) такоже да [2]) живыхъ хощеть оуморити и мало согрѣшившимъ не велить жити. дхъ бо ненавистныи помогаєть сотонѣ всегда въ смрть чловкмъ а дхъ любовныи въ мардыє помогаєть. закону бию въ спсниє чловкмъ зло оубо єсть вражьда тьму свѣтъ творить клеветѣ и гнѣву оучить и всакъ прибытокъ злобьныи далаєть и дьявола дѣиства срце иполнивлаєть:· Вижe оубо чада глю вамъ да иженеть ненависть дьяволскую. и прилннітса [3]) к любви гни истина бо прогонить ненависть. и съмиреныє [4]) погублаєть вражду праведныи стыдитса творити неправду не ѿ иного обличаємъ но ѿ срца своєго [5]). се азъ послѣже оувѣдахъ чада єгда покаахса и о юсифѣ братѣ. истиноє покааныє просвѣщаєть очи. и ѿгонить и разараєть грѣхъ разумъ даꙗ дши и направлаꙗ оумъ въ спсниє наведе [6]) на ма гь болезнь ладвѣиную. и аще не млтва оца моєго ꙗкова малѣ не изиде из мене дша вѣсть гь имъже чловкъ беззаконьнуєть тѣмъ и стражеть оутроба. мои безъ млти бяшеть на иосифа и осудихса в немощь .аі. [7]) тѣмже разумѣхъ и [8]) створи ми гь понеже и азъ толико время враждовахъ на иосифа дондеже продаꙗ бы·:· Нынѣ чада мои възвѣстите кождо чадомъ своимъ

[1]) Правильно: осужаємꙑꙗ на смрть хощеть възратити. [2]) Правильно: и вражда. [3]) прилѣпитеса. [4]) смиреныи. [5]) За тѣмъ: гь смотрить мысль єго. [6]) наведе бо. [7]) мцъ .аі. [8]) Читай: ꙗко.

и възлюбитеса дѣломъ. и словомъ и мыслью въсею ѿ всеи дша своюи. аще кто согрѣшить к тебе то преже самъ ижнеть[1]) ѿ себе юдинъ ненавистныи. потомже мирнаꙗ възгли ꙗкоже не слышить въ сварѣ чюжии таины вашеꙗ. и аще възнесетса врагъ твои не завиди юму понеже всакои плоти оумрети юсть гь же хвалы приносить дающимъ добраꙗ и потребнаꙗ члвкмъ и аще кто ѿ зла ѿбѣгають не завиди юму смиреныи и ненавистьныи[2]) о всемъ ба хвалить. и тъгъ пачє всѣхъ обатѣють блгыми нравы повѣдѣте же се чадомъ вашимъ да поутуть июду и левгыю ꙗко ѿтъ тою восиꙗють вамъ гь спсъ изрлвъ разумѣхъ бо ꙗко на конщину ѿступать чада ваша ѿ него о всемъ лукавьствии. и в растлѣньи будуть предъ бгмъ и се рекъ предасть дшю гви и погребоша и в тоиже пещерѣ и бы всихъ лѣ гадовъ .р. и .н. и .є. се бы гадъ синъ зелфинъ .а.:

—

завѣ асировъ о злобѣ и о доброоумьи.

Написаные завѣта асирова о злобѣ и о доброоумьи. посълушаите ре чада асирова оца вашего и все юже юсть право предъ бгмъ покажю вамъ два пути. иже юсть далъ гь симъ члвцьськымъ .в. мысли .в. дѣлѣ и .в. нрава того дѣла и се двоюе юсть противно другъ ку[3]) другу мысли юста двѣ в персѣхъ нашихъ расужающе насъ аще оуко члвкъ въ благолюбые преклонит-

---

[1]) иждени. [2]) Этого слова нѣтъ. [3]) Этого слова нѣтъ.

са и мысль свою. то аще падетса въ грѣсѣ акы чловѣкъ или невѣдѣныа ради что то и пакы скоро въстанеть[1]). и покаиньа юго ради очистить вьсака грѣхы юго правѣднаа бо помышлаа погублаюеть лукавьства искоренаюеть грѣхъ аще ли кто оуклонитса въ другы нравы и нравъ свои[2]). то тъгда все помышлаюеть злобу и проныръствомъ хвалитиса[3]). и наоучаюеть оуста своа всегда не глати истины и оставивъ благою приюемлеть злою аще и добро что сътворити хощеть то пакы на лукавьство превратить. югдали начнеть добро[4]) творити и пакы на конець на злаа дѣла обратитса тѣмъ понеже скровище мысли юго обладано юсть врагомъ. и югда лукаваго дха исполнилса юсть юсть оубо чловѣкъ насилью твора крада и лихоимьствуа но и пакы милуа нищаа то и се дволично юсть. друзииже прелюбы творать и блудъ дѣють. и пакы въздержатса ѿ ѣди[5]) и поститса зѣло тоже и се дволично юсть.·:· (С)е оубо чада моа ꙗко рѣхомъ таковии оубо скверннать дшю тѣло чистать. азъ же чада обрѣтохъ въ книгахъ праведнаго юноха рекше[6]) не будете дволични благостью и злокою. но къ юдинои блгти прилѣпитеса ꙗко бъ почиваюеть в неи. и члвци желають к неи приникнути но нравомъ злобы не оузрить благодати[7]). и нынѣ чада ѿбѣгните злобы побивающе врага въ блгыхъ делесехъ вашихъ. видите чада. како вы и[8]) двою юстьство въ всемъ кыиждо[9]) подъ другомъ[10]) крыютса а печаль въ брацѣхъ[11]) въ твореньи

---

[1]) въстанеть. [2]) въ другыи нравъ свои. [3]) хвалитьса. [4]) ꙗко добро. [5]) ꙗді. [6]) рекша. [7]) не оузирають блгти. [8]) како ти. [9]) кождо. [10]) подъ другыімь. [11]) Слова: а печаль въ брацѣхъ лишнія.

лихоимьство въ весели крыется. пьяньствомъ смѣхи[1]) крыется а печаль въ брацѣхъ а пищю живота смрть приемлеть. а славу бещестые приемлеть. нъ твора истину въ свѣтѣ есть. дѣлаяй же неправду во тмѣ ходать[2]). азъ бо въ всемъ животѣ моемъ искусихса и не прелстихса ѿ истины гна. конець оубо показаеть правду или неправду. егдали оубо повелѣньемъ исхытитса дша рукою (и) аггла бия абие скоро ту явитса дхъ непризньнъ[3]). обличая мысли и дѣлеса и стражеть дша велми ѿ непризнена дха. работала бо бѣ ему в жизни сеи. ащели будеть ходила дша во истинѣ то с радостью оузрить аггла бия оутѣшить ю аггъ в жизнь вѣчную выже не послушавше[4]) заповѣди гна не будете[5]) яко содомъ. оувѣдахъ бо въ книгахъ еноха праведнаго яко много въблудите и много казнии будеть на васъ и в уюжен земли поработаете. но и пакы млтью гнею на землю свою възвратитеса идеже обѣща гь праоцю нашему авраму. и будете ту доньдеже посѣтить вышнии землю и помилуеть живущии на нихъ[6]). и тъ придеть акы члвкъ съ члвкы ядыи и пия. и смиреньемъ смирить главу змиеву водою тъ спсеть многы изрла. и вса языкы бѣ бо в мужьже приложиса повѣдѣте же и вы чадомъ вашимъ и не противитиса ему∴ Разумѣхъ бо въ книгахъ еноха праведнаго. яко не покаряющеса не покоритса ему и бещестьемъ беществуеть его. невнемлюще закона бия того ради расыплетеса к долготу земьную. и будете в сѣньи и охудѣете акы вода

[1]) а пьяньство къ смѣхии. [2]) ходить. [3]) неприязньскыи. [4]) не послушающе. [5]) не будите. [6]) живущихъ на неи.

непотребна познавшеже га тогда има [1]) въѕверують. и положить на нихъ милосердые свою аврама ради исака и иакова. понеже познають законъ [2]) истиньнаго. тауеже и се рекъ имъ погребете ма в хевронѣ. и оусну сномъ вѣунымъ. и погребоша и сиве юго иакоже заповѣда имъ оць живеже всѣхъ лѣтъ своихъ .р. и .к. и .г. асиръ снъ иаковль .і. снъ ѕелфинъ:·

—

ЅАВѢТЪ ЮСИФОВЪ.

.......[По семже браи иосифова пришедъше рѣша оць твои ѕаклатъ та преже оумртиа гла тако реуете иосифу прости и кривины [3])грѣха ихъ. иако ѕло створиша тебѣ и нынѣ остави кривину рабомъ бъ оца твоюго ради:· Си сълышавъ иосифъ проплакаса югда братьи юго раби въмѣнахуса и въздохнувъ иосифъ велми ре имъ. не тако оци и браи бии бо юсме вси] вы браи възненавидисте ма. но гь възлюби ма вы оубо хотѣсте ма оубити. и бъ оць нашихъ схрани ма в ровъ ма вевергосте нъ вышнии изведе ма в работу продасте ма но всѣхъ влка гь свободи ма и всему югупту судъ даати ми створи. въ плѣнъ бо влѣѕохъ и рука крѣпька поможе ми. гладомъ обатъ быхъ и самъ гь препита ма. юдинъ оубо бѣхъ въ рвѣ [4]) нъ бъ оца моюго оутѣши ма в болѣзни бѣхъ но гь присѣти ма въ темници же бѣхъ но спсъ радость ми створи. въ оуѕѣ ѿрѣши ма и въ клеветаньи гь изъбави

[1]) има гнѣ. [2]) закона. [3]) кривизны. [4]) к ровѣ,

ма. и въ словесѣхъ горцѣхъ югуптанынѣ изат [1]) ма ту же и стрть примъшю ми ѿ жены свърепѣ [2]). юдащю ма согрѣшити с нею нъ бъ оца моюго изрлевъ избавит ма ѿ племене [3]) того горащаго. нъ и в темницю всаженъ быхъ и бьюнъ быхъ и оукараюмъ. и вда ма гь в щедроты предъ всими стражи и темници [4]) не бо оставить гь боищихса юго истиною. в темници или въ оузахъ в печалехъ или в бѣдахъ не бо акы члвкъ стыдитса гь. ни аки земенъ изнемогаѥть или ѿступаѥть. нъ въ [5]) всѣхъ сихъ навѣжаѥть гь и в разлицныхъ скорбехъ оутѣшаѥть присѣщаи въ .і. искушении крѣпка створи ма гь [6]) ⁘

Внегда оубо югупьтанинъ [7]) лесташе ма глщи аще оубо будеши со мною ѿвергуса кумиръ югуптанина пестефрии. вѣровати сътворю по закону ба твоюго к неиже ѿвѣщавъ рюхъ. амемефрии гжа мои не въ утотѣ [8]) гь бъ хощеть боищихса юго ни въ прелюбодѣющихъ благоволити. онаже болма прилагаше козни свои на соблазнъ ми. азъ же болми в пощеньи млтву да ма избавить ѿ неи⁘

И юдиною оубо отравою [9]) брашно присла ми мнѣже бъ оца моюго ѿкры. по семъже оубо въ храмъ мои пришедши къ неиже азъ рѣхъ что оубо оумысли на ма ико взати животъ мои бес правды понеже присла ми брашно се наполнивши ида смртна. но ико да вѣси въ смысли ба утущимъ. не оуспѣюеть злоба не-

---

[1]) и изатъ. [2]) свѣрѣпы. [3]) избави. [4]) в темницѣ. [5]) Слово лишнее. [6]) За этимъ словомъ пропущено: гь. [7]) Очевидная описка, вмѣсто: югуптанынѣ. [8]) Описка вмѣсто: не въ нечтотѣ. [9]) съ отравою.

вѣрныхъ. и въземъ пред нею исти начахъ рекъ бе оць нашихъ со мною есть. онаже паде на лици своемъ предъ ногама моима и плакаса. и обѣща ми са не творити пакости по семъ и обаче мыслию своею прашетса и внутрь прелюбодѣиныи дѣмонъ палащеть ю:·

По семъ же пришедъши ми к неи потребныхъ дѣла рѣчии и емши ма за свиту влачеше ма на одръ постела своеи. азъ же совлекъ съ себе свиту свою. изъбѣгохъ ѿ егуптаныни. она же не получивши [1]) хотѣньѧ своего обади ма къ гдину. азъ же быенъ всаженъ в темьницю. егуптанынѣ же пущаше ко мнѣ гла многажьды. изволи сконцати мою волю. и разъдрѣшю та ѿ оузъ избавлю та ѿ тмы:·

Азъ же ни помысломъ приклониxса к неи любить гь паче во кровѣ темьнѣ постащаса съмысломъ неже въ полатахъ црвахъ питающагоса въ блуженнии. въ помыслѣ хода прииметь славу. и вѣсть гь (и) иже имъ есть на потребу. и даеть имъ тако якоже и мьнѣ дарова. [Нынѣ же брая моя не боитеса. азъ прекормлю вы и домы ваша. оутѣшю бо я главъ к нимъ. таже пришедъ иосифъ въ егупетъ и брая его. и нача жити въ гупетѣ. и обдержа всю власть егуптескую. житъ же иосифъ. лѣтъ .р. и .і. и видѣвъ ефрѣмьлꙗ дѣти. долго .г. сны рода махѣровы. сна манасинина. и оувидѣвъ же иосифъ днь недалє ѿстоящь себе. вонже прилoжитиса ему. г дѣдомъ и оцю его [2]). и нача глти къ ближнимъ

[1]) получьши. [2]) к дѣдомъ оць его.

своимъ. се изнемогають всѧ чювьства съдержащаꙗ тѣло моѥ. ѿступила мене крѣпость животьнаꙗ. и престаѥт ми власть мощи и немощи осилнивши [1]) во мнѣ. и оуже не имамъ части съ живущими на земли. но имати ми в жилище [2]) ѿселѣ преити оць моихъ. и маломъ преже оумртвиꙗ своѥго нѣчто изреку вы и снмъ бра своѥꙗ] слышастели оубо чада моꙗ. колико стерпѣхъ предаѥмь ѿ браꙗ своѥꙗ. но и рабичицѣхъ [3]) вмѣнихсѧ. да не срамлю браꙗ своѥꙗ. и възлюбите [4]) другъ друга чада моꙗ. и долготерпѣливѣ будите не вѣносаще вины другъ другу. и веселитьсѧ бъ о ѥдиномъ и [5]) браи. и въ оувѣтнѣ срдцѣ блгоизволите жити. ѥгдаже придоша браꙗ моꙗ въ ѥгупетъ. ꙗкоже и сами видать [6]). и възвратихъ сребро ихъ. и не оукорихъ ихъ досажениꙗ но паче оутѣшахъ ꙗ таче и по смрти ꙗковли възлюбихъ ꙗ паче [7])჻ И не оставихъ бо ꙗ печалнымъ пребывати ѥже бо баше в руцѣ моѥи тѣмъ предахъ сиве бо ихъ сиве мои быша. сиве же мои акы рабы имъ створихъ дша ихъ дша моꙗ бѣаше болезнь ихъ печаль моꙗ бѣаше и всака стрть ихъ стрть мнѣ бѣ свѣтъ ихъ свѣтъ мои мысль моꙗ с ними бѣ не вознесохъ себе паче онѣхъ прозорьствомъ земьскыꙗ дѣла славы моѥꙗ нъ бѣхъ в нихъ покорикъ и смиренъ възносаже ꙗ паче себе аще оубо чада моꙗ въсхощете ходити [8]) в законѣ гнѣ и блга земли снѣсте и вѣнець цртва исплететьсѧ вамъ и мтью вышнаго осѣнитесѧ и въ блгослов-

---

[1]) осилнѣвъши. [2]) и не имамъ ѿселѣ и преити ми к жилище. [3]) рабичичь ихъ. [4]) и вы възлюбите. [5]) о единооумѣ. [6]) вѣдѣть. [7]) паче себе. [8]) ходѣти.

леньи творча слнцныхъ лучь осиняеть вы и аще хощете вы кто зло створити выже ѿ силы своеи добро творяще помогаите ему и молитися зань к гу ѿ всякого зла своею силою и властью избавить вы. и видисте бо яко створи гь мнѣ оукореному и проданому обаженому и вся пострадахъ отерпѣньемъ хвала ба моего и акы волкъ [1]) силенъ желѣзомъ въоруженъ слово гне ѿ работы из напасти ѿтат мя. и властеля егупту всякому приходу створи мя. Слышите и вы чада мои се еже видѣхъ сонъ скажю вамъ и се .ві. елени [2]) пасашетася. и .ѳ. ихъ расыпася въ всю землю. тако же и .г. видѣхъ яко ѿ июды родися дивица имѣюще одежю вусиньну из неяже изиде агнець непорочень и вси звѣрые оустремляхуся нань. и одолѣ имъ агнець и погуби я в попранние и радовахуся о немъ. англи и члвци и всяже земля сеже збудется въ время свое радовахуся о немъ в послѣдняя дни:· Вы же оубо чада моя схраните заповѣди гня. и чтити [3]) июду и левгыя. яко ѿ тою вамъ вънидеть агнець бии и блгтью спсаи вся языкы изрля и цртво [4]) цртво вѣчное. а мое въ васъ скончяется цртво. акы овощию хранильница по выиманью не явится. [Слыши же оубо жидовине что сказается сонъ иосифа видѣхъ оубо .ві. елени что суть [5]) елени .ві. апла проповѣдающе чюдеса въ мирѣ. и .ѳ. ихъ рече расѣяшася въ всю землю оучаще и кртяще во имя оца и сна и стго духа. такоже рече трые си трие такоже проповѣдаша и не имедше изъ ерлма скончашася:· Яко

[1]) Читай: волкъ. [2]) еленини. [3]) чтите. [4]) цртво его. [5]) За этимъ словомъ прибавлено: пасущася.



же и писаные съказа ꙗко ѿ ирода безаконьнаго ꙗковъ братъ юсвъ [1]) оубьенъ бы мечемъ. такоже и стефанъ дьꙗконъ нарицае-мыи первомученкъ ѿ жидовъ каменьемъ побьенъ бы. иже возопи гла сице ги не постави имъ в семь грѣха не вѣдашеть бо са что твораще [2]) и видѣхъ ре ꙗко ѿ июды родиса двца сирѣче бца ѿ июдина колѣна дщи акимова имѣющи ре одежю вусиньну сирѣчь несквернына и не блазньна. нъ чта и пречта из неꙗже ре изиде агнець непороченъ сирѣ снъ бии. кротокъ и смиренъ незлобивъ непороченъ же. отинуть не вѣдыи грѣха и о лѣвую юго акы левъ ре:· Си оубо глъ бжтва юго. велию и грозно [3]) страшно юго знаменуюеть и вси звѣрые оустремьлахуса [4]) рече. сирѣчь вы окаинии жидове видасте сна бии смиренъи образъ приимъша. и акы звѣрые дивии скрешпасте и оустремлаютеса. рекше возми возми распни кровъ юго на на и на чадѣхъ нашихъ:·

Одолѣ имъ агнець ре въскрсъ из мртвыхъ снъ бии югоже вы злодѣи мьнасте. и погуби ꙗ ре въ попранию. сирѣць прѣдасте в работу подъ ꙗзыкы. и юсте попрани до днь в землахъ нашихъ. и радовахуса о немь агли и чловци и вса земла. гь бъ нашь црь неси и земли. горнаꙗ с нижними съвкуплаютса въ юдино веселию блгдть совкупи. сиже ре збудетса въ времл свою. ꙗковъ оубо бы въ .г. и .з. лѣ и снъ бии родиса .ѳ. лѣ. и радовахуса ре о немь в послѣднаꙗ дни. сего юсть начало и конець. се бо исперва ѿ небытию [5]) приведе. О семь прроци про-

---

[1]) иѡанокъ. [2]) срдцеть. [3]) грезнъ и. [4]) За этимъ прибавлено: нань.
[5]) ѿ небытиꙗ к бытию.

повѣдаша и мы радуємса о немь. и до послѣдниꙗъ днові[1]). вы оубо чада моꙗ рє съхраните заповѣди гна. и чтите июду и левгия. ꙗко ѿ тою вамъ изидеть агнецъ бии. сирѣць ѿ колѣна июдова и по чину левгынину стариишиньство приꙗтъ благтью спсаꙗ вса ꙗзыкы изрла. разумѣиже ты изрлю ꙗко не юдиному изрлю са бѣ спсти. но всѣмъ ꙗзыкомъ. донележе не родивса юдиного изрла съпасе рожьшииса[2]) ѿ прчтыꙗ двца и вса ꙗзыкы къ спснию привлеце цртво юго цртво вѣчнонє. разумѣи же не оного ли агнеца двца[3]) цртво юго не премѣнитса въ вѣкы]∴

И се рекъ простре нозѣ на одрѣ своюмъ и оуспе сномъ вѣчнымъ и плакаса юго весь изрль и югупетъ понеже акы юдинъ оудъ съ нимъ страдаша[4]) житъ же иосифъ вьсиꙗъ лѣ .р. и .і. оумре∴

Завѣ веньꙗми о помыслѣ чтѣ.

Призва оубо веньꙗминъ сны свои и начатъ глати въ оуши иꙗъ азъ веньаминъ старости оцю моюму иꙗкову. (и) бѣꙗъ оунеи всеꙗ братьꙗ моюꙗ. ꙗкоже исакъ дѣдъ нашь родиса оу оврама .р. лѣ юму сущю. такоже и азъ оу ꙗкова .р. лѣ иꙗкову сущю рахиль же (и) мти наша ѿнележе роди иосифа .ві. лѣ неплоды бѣ но (и) помолиса гви с потщанию мъ .ві. дни зачєнши роди мꙗ. да того ради нареченъ юсмъ снъ днии юже юсть веньаминъ тѣмже

---

[1]) днєвъ. [2]) рожиса. [3]) За тѣмъ пропущено: проповѣдаєть. [4]) съ ними страдаше.

чада мои възлюбленыи любите га[1]) нбнаго и съхраните ȥаповѣди юго подражающе благаго и прпбнаго мужа иосифа брата моюго. и будеть мысль ваша въ благою ꙗкоже мене видѣсте такоже и вы живите боитеса ба и любите бра брата аще дси вражьи въ всако лукавьство печално испросать[2]) васъ и не имать области вами вса неприиȥнына печаль акы иосифа бра моюго. колико чавкъ хоташе оубити юго и бъ покры юго иже боиса ба и любави брата своюго то не имать страховатиса ничтоже. аще и множестьво ȥолъ и чади сото нань[3]) дадать не оуспѣють то ни ȥвѣремъ можеть обладанъ быти понеже оубо помогають юму юже к бгу юже имѣ къ брату своюму любовь молиі бо са оцю нашему иосифъ гла чтьныи оче мои иꙗкове молиса о снехъ своихъ к гу. да не вмѣнить имъ гь грѣха. юже[4]) бо помысаниша о мнѣ ȥло и тако вельимъ гламъ възгласи иꙗковъ река. чадо благо преодолѣвающи ма млрдьюмъ[5]) да сбудетса на тобѣ прроутво чавце о агнеце бии спсе миру ꙗко бескверньны ȥа нечткы оумреть въ крови ȥавѣта спсние[6]) иȥыкъ иȥрлꙗ тъ раȥорить врага и оугодникъ юго. и видите чада мои блжнаго оного мужа иосифа концаные днемъ. и подражаите оубо доброоумые юго. и да и вы вѣнца славы приимете благыи бо чавкъ не имѣють ока темна нъ милують вса. аще и грѣшници суть аще же и мыслать нань ȥлѣ то тъ благотвора одолѣють ȥлу. нъ и покрываюмъ юсть ѿ ба благотвореныꙗ юго ради аще кто прославитса то не ȥавидите юму

[1]) га ба. [2]) испракать. [3]) аще и множьство злаі чади свѣтъ нань дадать.
[4]) Этого слова нѣтъ. [5]) благою преодолѣвающи млрдьюмь. [6]) за спние.

аще бо кто обатѣеть то не ревнуите. нищаго помилуите с болащими болите. братью любите родитела не забываите. ба възносите и имѫющему сътрахъ бии помогаите. невѣдущему вышнаго некажете [1]) и обращаите ѿ неправеднаго пути его. и любащиго ба любите акы и дшю свою аще бо любовью бiею [2]) приважетеса то неутии дси ѿбѣгають васт, идеже бо есть мысль блга въ оумѣ улвку ту и дси ѿбѣгають непризньнествии его. и мужа праведнаго николиже оумориши [3]). и милуеть праведнын корацщаго и молщить. аще и до дша оукоренъ будеть и матьву твора свѣтлѣи явитса. вышнему:·

Како [4]) оубо бы братъ мои иосифъ оумолилъ оубо бѣ оумъ свои ѿ прелестнаго дха. но блгла мирьна правитела дши своеи имаше. тако оубо и вы уада мои не опеуалите ближнаго своего ни сбираите батьства неправеднаго. ни наслажаитеса неправды ни прилщаитеса гладаньемъ буию на злобу но всегда гь уаста [5]) ваша будеть навѣжаите бо правомыслащиа. бѣгаитеже оубо уада мои акы меуа злобы. меуь оубо възносаиса. на вью улвка посѣкають [6]). злобѣже възнесшьиса о улвцѣ сътреть и и несытому аду в гортань въвержеть тѣм. мець оубо .з. злобъ мти есть .а. научинуеть мысль ѿ врага и рыкаеть зависть .в. погыбель .г. ее пеуаль .д. е пленение .е. е без(и)оцьство .s. е матежь .з. сказуеть [7]). того ради бъ каинъ седми неправдъ преданъ бы ѿ ба за кровь авела брата своего за .р. бо едкному казнь наводаше

---

[1]) накажѣтѣ. [2]) любви бии. [3]) Описка; читай: укорите. [4]) Тако. [5]) чада. [6]) посѣкають. [7]) сказу.



иамь къ ѿ дву сотъ лѣ погуби авела бра своюего каинъ. за .з. сотъ лѣтъ судъ приимаше а ламехъ за .о. седьмиць сниже судъ до вѣка юсть подобащеса каину браненавидѣниюмъ и оубоюмъ тоюже и мукою осудатса:·

Вы же оубо чада моя бѣгаите ненависти и злобы. и бранеиавидѣнья. не прилѣплаитеса оусердьно к любви. и не имѣите скверны въ срци своюмъ почиваюеть бо на таковыхъ дхъ бии. ико же бо слнце не скверничса призираю на гнои и на калъ но обоюе исушаюеть и ѿгонить смрадъ. тако и чтымъ подобаюеть быти въ скверьнахъ земныхъ. разумѣхомъ [1]) же о словеси юноха праведнаго съблюдитежеса чада моя блуженья содомьска. ащели такоже погыбнете [2]) и оженетеса [3]) женами сверѣпами. и цртва нбнаго не будеть въ васъ [4]) ико скоро самъ възметь. и послеть бо вышнии спсние своюе пресвѣщеньюмъ юдиночадаго акы пррка. и снидеть в первую црквь и ту гь похуленъ будеть на древо възнесеться. и будеть тогда завѣса црквная раздирающиса на двоюе и тогда придеть дхъ бии огнь [5]) разливаяса. и шедъ ѿ людии будеть преходаи ѿ земла на нбо. разумѣхъ бо все ико тъ смириса на земли тъже оубо славимъ на нбси:·

Въстанеть бо в послѣдная времена ѿ племене моюего мужь възлюбленъ предъ гмь и твора оугодная разумомъ новомъ. и просвѣщая изыки во има нареченаго и в писаньи стхъ будете вписанъ и вы оубо чада моя юлико разумѣхъ сказахъ вамъ. и

---

[1]) разумѣхже. [2]) съблудите бо блужениюмь содомьскымь и погыбнете. [3]) оженитеса. [4]) и цртва гна не будеть вамъ. [5]) и огнь.

се оубо (и) предаюса гробу въже погребете ма въ хевронѣ близъ оць моихъ. и се рекъ оуспе веньаминъ снъ иꙗковль .вı. снъ рахилинъ бы же всѣхъ лѣ юго .р. и .к. [вси же снви иꙗковли сконцашаса въ югуптѣ:· Вдавше завѣтъ сномъ и вънукомъ своимъ ѥлико имуть въ срцихъ своихъ ѥлико разумѣша и проведуще стмъ дхмъ движими прорекоша. хотащеи въ времѧ свою сбытиса та вса възвѣстиша и рѣша имъ имѣите надежю добру ꙗко хощеть вышнии посѣтити нищихъ. и в молчаньи сътреть небрегшаꙗ юго снве же ваши аще оставать хотащаꙗ быти по лѣтехъ расыплютса в пагубу и оукору ꙗзыкомъ]:·

Примѣчаніе.

Краткая редакція «Завѣтовъ», вошедши въ составъ древнѣйшаго извода Толковой Палеи, подверглась въ ней нѣкоторымъ весьма важнымъ перемѣнамъ. Редакторъ Палеи сократилъ завѣты, уже существовавшіе въ полномъ славянскомъ переводѣ, и, слѣдуя полемической цѣли Палеи противъ жидовъ, вставилъ кое гдѣ обличенія на жидовина. Мы заключили эти вставки и обличенія въ скобки [ ]. Для сравненія съ греческимъ подлинникомъ предлагаемъ и полную редакцію «Завѣтовъ». Кромѣ указанныхъ измѣненій редакторъ Палеи измѣнилъ порядокъ «Завѣтовъ», предпославши завѣщаніе Іосифа всѣмъ остальнымъ и связавши его съ смертію Іакова. Мы не нашли нужнымъ удержать эту особенность Палеи въ своемъ изданіи.

II.

ПОЛНАЯ РЕДАКЦІЯ.

(Изъ Палеи 1477 года, Московской Синодальной Библіотеки, № 210, л. 146—189).

ЗАВѢТЪ РУВИМОВЪ Ѡ БЛГООУМІИ.

Написаніе завѣта роувимова. елика заповѣ симь своимь пре оумртвіа своего. въ .ркє. лѣ оумртвиꙗ свое. въ второе лѣто по скончаніи [1]) іѡсифовѣ. болащю роувимѹ. събраша посѣтити е сиве е и сиве сивъ е. и простре к нимъ слово покаанїа [2]) и ре имъ. ча мои. азъ оумираю и идоу пѹтемь ѡць мои. и видѣвъ іоудѹ и гада. и асира. браю свою. и ре имъ. возвигнете мѧ [3]) брае. да ркоу браи моеи [4]) и чадомь моимъ елико имамь въ срци моемъ таинъ. скончаваю бо сѧ азъ оуже. и въсклонивъсѧ целова и. и проплакавсѧ. рече. послѹшаите брае мои. и чада мои [5]). внѹшаите глы рѹвима ѡца ваше. ели азъ заповѣдаю вамъ. и се вы завѣщеваю бмъ нбнымь днь. ꙗко же [6]) не ходити в неразоумьи юностиѣмь и блѹднѣмъ [7]). в немже излиꙗхсѧ азъ и ѡсквернихъ ложе ѡца моего іакова. согрѣши съ валою рабою ѡца моего [8]). ꙗко оуꙗзвї мѧ ꙗзвою великою въ оутробѣ моеи. и за .з. мць, и аще не бы ѡць мои іаковъ молилъсѧ ѡ мнѣ гви, и хоташе гь оубити мѧ. бѣ бо лѣ .л. егда створи злое пре

[1]) по кончинѣ. [2]) Этой фразы и простре — покаанія нѣтъ. [3]) мене. [4]) вамъ. [5]) послоушаите мене чада моа. [6]) Этого слова нѣтъ. [7]) и въ блюдѣ. [8]) Этой фразы: согрѣши — моего нѣтъ.

бмъ [1]). и седмь мць болѣ до смрти. и похотѣниемь дша .ӡ. лѣ каиса пре гмь. вина. ни ѡлв не въкуси. и масо не вниде въ оуста мои. и хлѣба [2]) по воли не вкуси. плачаса блоуднаго ра согрѣшениа. вели бо баше грѣ и не буде во ини таковаго. И нинѣ послушаите мене чада мои. роувима ѡца ваше. иже видѣ .ӡ. дхъ прелестны. в покаание мое .ӡ. дхъ дано е на чака ѿ врага. да ти соу начатци дѣломь юностнымь и .ӡ. дхъ [3]) дастьса ему въ возрасть. ико бы в ни всемоу дѣлу члческу. .а. дхъ живо с нимь похоти ѕижютса .в.е дхъ виние с нимже бываеть помысление .г.ее дхъ слышаніе. с нимже даетса оучениє. .д.е дхъ обоняние. с нимже есть вькоушение даемо. в силу възоуха и дыханиа .е. дхъ гланиа. с нимже бываеть разоумѣние. ѕ.е дхъ вкушение. с нимже бывае помыслениє. иденнемь и питие. и крѣпость в немъ ѕижетса. ико в пища е сила крѣпостнаа .ӡ. дхъ сѣание и зачае. с нимже сходи любопохотныи грѣ. тѣмже послѣдї е е зданіе преже оунѡ. ико неразоумѣниа исполниса [4]) и тъ юность вводи [5]) аки слѣпца в пропасть. и аки ско надъ брегъ [6]). и на всѣмь симь .и. дхъ сонныи е. с нимже создаса оужасениа вещи ѡбразъ смртныи. съ сими дхы совокоуплаетса дхъ прелестныи [7]) .а.е блоудъныи дхъ в вещи и к соуществоу прилеплаеть .в.е. дхъ иесытости въ оутробѣ .г. дхъ вражы въ срци и в кроучинѣ .д.е дхъ славохое. и проказньства.

---

[1]) гдмь. [2]) и всѣакого хлѣба по воли не вкоуси плачаса ѿ грѣсѣ моемъ. великъ бо бѣ. [3]) духовъ. [4]) исплъниса. [5]) вводить. [6]) на дверъ. [7]) свѣвкоуплаютса дѹхы прѣльстніи.

да ѡбаанием[1]) добрѣ са ави .є. дхъ прозорства. да хвалитса и высокомдроуе .ѕ. дхъ лжа в пагоубоу и в зависть. ако твори рѣчь. и крыти словеса ѿ сердобола и домашни[2]) своихъ .з. дхъ неправды. с нимже татьбы и ѡбаженїє. да створи оугодие срцю своемоу. неправда бо дѣлае с проуими дхы дародатием. на всѣми же сими сонныи къ ѡсмомꙋ дхоу совокоуплается. иже є прелсти и[3]) меуга и тако погыбае. и всакїи[4]) ѡмрауаа оумь ѿ истины. и неразоумѣваи в законѣ бжїи. ни слꙋшаи наказанїа ѡць свои. ако и азъ пострада въ юности своеи[5]). и нынѣ уада правдꙋ возлюби. и тако[6]) сохранить вы. послоушаите слове роувима ѡца ваше. не взираите на лица женьска. ни глумите съ женами мужескыми. ни дѣлаите дѣла женьска. аще бо не бы видѣлъ азъ валы мьющаса[7]) в таинѣ мѣстѣ. не бы впа въ беззаконие великое. прїимши бо мысль моа женьскоую нагость не да ми спати дондеже створи[8]) мрьзость. ѿшешю бо иаковоу ѡцоу нашемꙋ къ исаакоу ѡцю своемꙋ[9]). соущимь намь в гадери. близъ еоуфраѳа[10]) в киѳлиѡмѣ. вала баше оупила. и спаше не покрывши въ хлевинѣ своеи. азже влѣзо и видѣ наготоу еа. и створи беззаконїе[11]) и ѡставивъ ю спащю и излѣзо. и абїе агглъ бжїи ависа[12]) ѡцю моемꙋ іаковꙋ ѡ беззаконїи мое. и прише скорбаше[13]) ѡ мнѣ пото не приближивса[14]) к неи. да

---

[1]) ѡбаканиемъ. [2]) дꙋмашнї [3]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ. [4]) всакъ оумыи. [5]) моеи. [6]) та. [7]) вали миющѹса. [8]) створити. [9]) къ исакоу братоу своемоу. [10]) ефранти. [11]) За тѣмъ: с нею. [12]) яви. [13]) скрꙋбаше. [14]) не приближашеса.

не можете [1]) оубо взирати на доброту женскꙋ. ни разоумѣваите дѣлесъ и. но ходите простотою срдца въ страсѣ бжїи. и тщаще [2]) в дѣсѣ. и не прелщающе в писанїи [3]) и ѡпаствѣ вашеи. дондеже дасть вы гь подроужие иже самь хоще. да не постражете яко-же и азъ. яко до кончины ѡца моего не имѣ возрѣнию дрьзно-вении [4]). на лице яковле. или повѣда комꙋ ѿ брати поноса дѣ-ла [5]). и доселѣ съвѣсть моя клещит мя ѡ грѣсѣ моемь. и оутѣ-ши [6]) мя ѡць мои. яко помолилъся бѣаше ѡ мнѣ гви. да преи-де ѿ мене гнѣвъ гнь. якоже показа ми гь. ѿтолѣ акы таиноу сохрани. и не согрѣши. то ра чада моя. сохраните вся иже за-повѣдаю ва. и не имате согрѣшити. пропасть бо е дши грѣ иже блꙋда ра ѿлꙋчаеть ѿ ба. и приближается к коумиромь. яко то е прелщаяи оумъ и совѣсть. и вводи оуныя въ адъ преже вре-мене и. ибо многы погꙋби блꙋжение. яко аще кто е старъ. или добра рода. то оукоръ твори собѣ ѿ вра и ѿ снвъ члчскъ. и сама сохранися юсиф ѿ всяя жены. и помыслъ ѡчисти ѿ вся-ко блꙋжения. ѡбрѣте блгть пре гмь и члкы. мно бо емоу створи египтяныни [7]). и влъхвы призываш. и ѡтравоу даш. и не прїя съвѣ-та [8]) дша е. помысла непрїязнена. того ра бгъ ѡць мои изба-ви е вилмыя и скверныя смрти [9]). аще бо не оудолѣеть [10]) блꙋ помыслоу вашемꙋ. то ни сатана ѡдолѣе вамь. лоукавы соу же-

---

[1]) не мозѣте. [2]) тъщещеся. [3]) въ пїанствѣ. [4]) дрьзновенїа възрети. [5]) дѣлма. [6]) ѡ грѣсѣ моемъ горцѣмъ. ѥлма оутѣши мя ѡць. [7]) египтеныни ѡна. [8]) Этого слова нѣтъ. [9]) ѿ всякыя видимыя и сквръвеныя смрти. [10]) одолѣеть.

ны чада моя. яко не имѣюще власти ни силы на моуже [1]). лстя крашениемь [2]). како я к собѣ привади [3]). еже силою не могоу приноуди [4]). того лестью приноужають. ибо ѿ тѣ ми рє аггль бїи наоучи мя. яко жены ѕѣло распаляются на блоу. паче мужа и в срци ражжизаю на моужа. и крашениемь прелщаю и. первое мыслью и [5]) взорѡ. идѣ всѣваю. и пото дѣломь плѣняю. не бо може жена мужа приноудити. бѣгаите оубо блоуженїя чя мои. и заповѣдаите женамь вашимь и дщере. да не краса главѣ свои и лиць на прелесть оуму. яко всяка жена красящися ѿто в му-коу вѣчноую соблюдется. та бо провабиша [6]) бодрыя преже по-топа. ѡни бо съ прилежаниемь зряще на ня быша. в помысле дроугъ дру. и зачаша в помыслє дѣло и преѡбразовахоуся въ мужа. и в соблажненїи [7]) моужь свои явлахоуся имь. ѡни же по-мысляюще на оумѣ ѡбразы и. ражахоу гиганти. явѣлахоу бо имь бодры до нбси досязающе. хранитеся оубо чада ѿ блоуженїя. и аще хощете [8]) ѡчтити помысломь. то храните єство ваше ѿ всакыя жены. ѡнѣмьже заповѣдаите пре члкы. да и ти сами чтатся въ оумѣ. еже бо частыя [9]) бесѣ аще и не творя [10]) согрѣ-шенїя. тѣмь оубо є [11]) болѣзнь неисцѣлима. намь понось вра-жїи [12]) вѣѣ. яко блоуженіе ни смысле нї и блгочестїя [13]) имя в собѣ. и всака зависть живе в помыслѣ еи. тѣмже ревноуите сномъ

[1]) яко имѣюще власти на моуже. [2]) страшениемъ. [3]) привабать. [4]) привести. [5]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ. [6]) прѣльа быша. [7]) въ соблажьненіе. [8]) хощете. [9]) частіе. [10]) аще и не сътворять. [11]) оубоятся. [12]) ѿ врага. [13]) ни смысла добра. ни благочьстія имать въ собѣ.

левгіиномъ. и ищете вознестиса выше и. но не можете. бъ бо сътворить ѿместие ихъ и оумрете смртию лютою. левгіи бо далъ е гъ начало и июде с нимь. а мнѣ и даноу и юсифо якоже быти въ старѣишинстве. тѣмже заповѣдаю вамь. послоушаите левгія. и тъ разоумѣеть законъ гнь и растворить в соу [1]) и жертвы принесе за все [2]) иила до скончанія лѣтъ архиерѣи ха. его ре гъ. заклинаю вы бмъ нбнымь. сотворите истиноу кожо къ ближнемоу своемоу и любовъ кожо к брау своемоу [3]) и к левгіи приближитеса въ смиреніи срцемь. да прїимете блгвние ѿ оустъ его. тъ бо блгви іила и юудѹ. яко ѿ то избра гь цртвовати всѣмь люмь. и поклоните племени его. яко за вы оумре в ратѣ невидимы и боуде в васъ црь вѣчныи.

[Разоумѣиже ты жидовине. яко добрѣ оуказае рѹвимъ архиерѣи ха. иже за вса смрти вкусивъ. по левгию архиерѣи быв ѿ юуде избра гь цртвова всѣмь люмь и поклонитиса племани его. яко за вы оумре в ратѣ видимы и невидимы. ты оубо добрѣ разоумѣи что е невидимаа ра. невимою бо ратью ни еди земе може помощи. како ли оубо може помощи не видаще нивими. еже оубо ратныи діаволъ е. но призвание бжіимь. и родиса ѿ колѣна юудова тѣмь побѣжаетса діаво. приложи же оубо и се расмотрение. еже ре и боуде вамъ се црь вѣчныи. ѡ како оусмотре рѹвимь. вѣчнаго цра ѿ июды родити. ктоли оубо земныи вѣ пребы. вѣцѣ оубо тъ

[1]) разѹмѣеть законъ въ соудѹ. [2]) всакого. [3]) Словъ: и любовь — своемоу нѣтъ.

вмѣняется еже преже сотворенія мироу бы. тои по разрѣшеніи земли пребываши в вѣ. и си ре] оумре роуви .л. снъ іаковль. снъ лїинъ. заповѣдавъ снмъ своимъ. живъ лѣ .рке. и положиша и въ гробѣ. доидеже изнесше их изъ египта. погребоша и в хевронѣ. въ пещерѣ. соугоубеи ѡца его.

—

ЗАВѢ СЕМЕѠНЬ Ѡ ЗАВИСТИ [1]).

Вьписаніе слове симеѡнь. иже [2]) гла снмъ своимь. пре смрти. въ .рке. лѣ живота своего. в неже лѣ оумре іѡсиѳ. болѣвшю семеѡнѹ. и [3]) пріидоша посѣти снве е. и оукрѣпивса сѣде и лобзавъ и и ре. послоушаите чада. послѹшаите симеѡна ѡца ваше. [4]) елико имамь в срци свое. азъ родихса ѡ іакова ѡца свое снъ .в. лиа мти моя прозва ма семеѡномь. яко оуслыша гь молитвоу ея. силенъ бы ѕѣлѡ. не оужасохса дѣла. ни оубоихса матежа [5]). срце бо ми бѣ твердо и оутроба моя безмате и чресла моя нематвна. яко моужество ѡ вышна дается чл̃комъ. въ дшахъ и телесѣ. в лѣто оубо ѡно юности в неже възревнова іѡсиѳ. яко люблаше и ѡць нашь и оужестоуи нань срце свое. яко оубити и. яко кназь прелсти [6]) посла дхъ завистьныи. и ѡслѣпи оумъ не имѣти е яко бра. и не пощаде іакова ѡца мое но бъ его и бъ ѡць е посла агг̃ла свое и избави и ѡ роу моею. яко бо азъ ѡидо в сикимь по помазъ паствины. и роувимь в

---

[1]) Завѣтъ семеѡна. ѡ зависти. яко не држжаті еа въ срци. [2]) якоже. [3]) Этого слова нѣтъ. [4]) свое [5]) всякого матежа. [6]) дхъ бо прѣльстныи.

дофаимь [1]). иже не потребна ба и все роухло [2]). и юуда бра имь прода е измаилто. и прише роувимь опечалися. хоташе бо и вести къ оцю. азъ же разиѣвахся на юудоу. ико жива поустилъ есть е. и сътвори .е. мць гиѣвался на не. но запатъ ми гь и разрѣши ѿ мене мощь мою роучную. ико роука мои десная мало не бы соуха за .з. днїи. и разоумѣ чада ико іосифа ра то слоучи ми са. и плака покаявса. и помолися гви да са оутвержоу [3]) и останоуса веакыя скверны. и зависти и ѿ всякого веселїа. разумѣ бо ико вражие дѣло мысли пре гмь и пре іаковомь ѿцемь моимъ. о їосифе братѣ нашем. завидѣвъ емѹ. и инѣ ча мои съхраните ѿ дхвъ прелсти и зависти. ибо зависть обладае всемѹ помыслоу члкоу и не оставить его ни ясти ни пити. ни сътворити добра. но всегда мысли оубити завидимаго. а завидимыи всегда цвѣте. а завидаи вынѹ оувадае. двою лѣтѹ днїи. о страсѣ гни озлоби дѹшю мою о алчьбѣ. и разѹмѣ. ико разоренїе зависти страхомъ бжїимь бывае. аще бо кто к бу прибѣгне. то ѿбѣжи лѹкавыи дхъ ѿ не и бѹде помысленїе тще. и оуже спостраже завидимомѹ. и разоумѣеть любащи е. и тако престанеть ѿ зависти. и бѣ въпрашаи мене оць. ико видаше ма драхла. и глахъ с троудомь [4]) стра азъ скорба бо па всѣхъ. ико азъ бѣ вине проданию [5]) іосифовоу. и егда снидо въ египе. и связа ма аки прелагатая. разоумѣ бо. ико по правдѣ стражю. и не жалова си. іосифь же баше моу бл҃жнъ. и имѣаше дхъ

[1]) къ дефаинѣ. [2]) и иже непотрѣбнаа бѣахоу. и все рѹфло. [3]) оутрѣжоу. [4]) срцемъ. [5]) прѣданию.

бжїи в собѣ. млрдъ и милостивъ. и зла моего не погона [1]). но и любляше ма аки иноую браю свою. съхранитеса оубо чада моя ѿ всякїа завїсти и вражы. и ходите въ простотѣ [2]) и въ блготѣ срца. помысляюще іѡсифа стрыя ваше. да дасть и вамь бъ блготь и славоу. и блгвенїе на главы ваши. яко видѣсте на то и въ вса днї не оукори на въ словеси семь. но възлюби ны. акы и свою дшю. и паче снвъ свои прослави на и богаство [3]) и ско и сѣмена дасть всѣмь на. и вы чада мои възлюбите кожо бра своего. въ блгти срца. да [4]) ѿстоупи ѿ васъ дхъ завистныи. яко тъ боую створи дшю [5]) и немощно тѣло вражоу и ра дасть мыслемь и на оубои поважле. и на оужасть привода помыслы и не дасть разоумв въ члцѣ дѣлати. но и сонъ ѿиметь и мате дши подасть. и трепетанїе тѣлоу. ибо и во снѣ нѣкако зависть злобная мечеть творяще емв пондасть е. и вдсѣ лвкавѣ моучи дшю и оужасть тѣлоу твори. и в мате возбноу оумоу. [6]) и яко дхъ непрїазненъ нѣдъ имѣя. та явлаетса члкомь. то ра іѡсифъ бяше красенъ видомь. и добръ взоро. яко не жива в не никакоже [7]) лоукавъство. матежь бо дховныи лице явлае. и нынѣ чада оубла-жите срца ваша предъ гмь. и оуправите поути ваша пре члкы. и будѣте ѡбрѣтающе блготь пред бмъ и члкы. и сохраните не блв-дити. яко блоужение мти е всякомв злв. оудалающе ѿ ба и приближающи к непрїазни. виде бо въ сказѣ книгѣ енохова. яко снве ваши с вами въ блвжениїи истлѣють. и в левгїи неправдоу ство-

[1]) не помѣноу. [2]) въ правотѣ. [3]) и богати свои. [4]) и. [5]) дшв драхлоу.
[6]) емоу. [7]) николиже.

ра копиемь. но не возмогоу противоу левгїи. ꙗко ра гию воре и ѿдолѣеть всемоу полкоу вашемꙋ. и боудоу оумалени и раздѣлаеми в левгїи и во іоуде. и не боуде ѿ ва въ старѣишиньствѣ. ꙗко ѡць іаковъ прроуествовавъ въ блгвенїи. се пророко вамъ да изьбавлю ѿ грѣ дшь ваши. и аще ѿтимете ѿ себѣ зависть и высокоумие. аки рѡ [1]) процвѣтоу кости моꙗ во ıилѣ. и аки кринъ плѡ моꙗ въ іакове и боуде вона моꙗ. ꙗко вона ливана и оумножатса ꙗко кедри стїи ѿ мене до вѣка и ѿрасли и долгы соу [2]). тогда погыбне племѧ ханаѡне и ѡстанка не боуде амаликѡ и погибнеть вса капѡкеи и вси феттеи [3]) распрашатса. тогда скончаетса земла хамова. и вси людие погибноу. тога престане вса земла ѿ матежа. и вса поиблаа ѿ рати. тога знаменїе прославитса. ꙗко гь бъ великь ıилевъ ꙗвитса на земли ꙗко члкь спсаꙗ собою адама. тога дадать вси дси прелестнїи в попранїе и члци цртво наоуноу на лꙋкавыми дхы. тога станоу в веселїи. и блгвлю вышнѧ ѡ чюдесѣ его. ꙗко бъ пло прїим и ꙗдыи съ члкы спть члкы. и нынѣ. чада моꙗ. послоушаите левгїа. и въ июдѣ избавление боуде. и не возносите надъ ѡбѣма сима племаноми. ꙗко ѿ тою вꙁыде вы спние бїе. въставить гь ѿ левгїа. аки старѣишиноу жреска и ѿ їоуды. аки цра и ба и члка тъ спть вса ꙗзыкы и племѧ ıилево. тѣмже заповѣдаю вамь. да и вы заповѣсте чадомь ваши. да сохранѧ си в родѣ своє.

[Слыши же оубо жидовине. что ре снмеѡ. видѣ оубо въ сказа-

---

[1]) ѧко ароꙁа. [2]) добри боудоуть. [3]) хитеи.

нїи книгъ єнохов. ꙗко снове ваши съ вами въ блуженїи истлѣю. сирѣчь. ꙗко не знавши сна бжїа и разстлѣвше въ изыце. в левгїи неправдоу створа. сирѣ їс хс по левгискоу ієрѣи бы. єгоже іоудеи копие прободоша. но не возмогоу противоу левгїю. ꙗко рать гню бореть.

Познанжеса жидовине. ра гню поуто вмѣни. понеже гоу противишаса. противльше и на крть пригвоздисте волею стражюща. єго въ гробѣ печатлѣвше въ гробѣ положисте. но и печате цѣломь сохраненомъ соущи въскрсъ из гроба безъ истлѣнїа тѣмже ѡнъ ре но не возмогоу. не возмогоша бо оудержати бжтва печатлѣвшїи гробъ. но ꙗко ре ѡць іаковъ прртвовавъ блгви. не ѡнѣмже бѣ блгвити изыкомь. и приложи оубо симеѡ рещи снмъ своимъ. си ре. да избавлюса ѿ грѣ дшь ваши. се оубо симеѡ прручествоуеть. и сказаеть пришествїе хво. тѣмже и ѡчищае свою дшю ѿ беззаконнаго дѣиства племани євреиска. аще ѿимете ѿ себѣ зависть. и высокооумие. и бранаше оубо симеѡ сномь своимъ ѿ зависти оуклонити и высокоумїа. но не може оубранити. тогда оубо соущїи живе располеша завистию и высокооумиемь. и свазавше іса приведоша и к пилатоу на соуще. пила же ре. не ѡбрѣтаю до него вины нищеже. но симеѡ ре. аще оуклоните ѿ зависти и высокооумьꙗ. то аки рѡ. процвѣтѣ кости моꙗ въ ꙇли и ꙗко кринъ пло моа въ іаковѣ. и боуде вона моꙗ вона дивна. и оумножа ꙗко кедри стїи. Что оубо кедръ стъ наре или кде преже древо ѡстиса. но оумныма ѡчима прозрѣша велицїи патриарси. ꙗко бѣ ісоу хоу сноу бжию. на

кипарисѣ и на певгѣ и на кедре распати быти. но того ради кедръ стъ нименова. а еже ре ѿ мене и до вѣка. сирѣчь прѹчество ѿ дѣ до сбыти времени ѿрасли̑ ихъ. ре долгы боудоу. сирѣ простретса има кртное въ изыцѣ. тогда ре знаменїе прославитса. ꙗко гь бѣ велїи ꙗвитса на земли. ꙗко члкъ спаси адама. смотри како собою спсти адама. поне адамь первыи члкъ бы. бжию заповѣдь престоупивъ паде. того ра бѣ члкъ бываε ѿ двы пло прїимь. спасл собою ество члче. и адама возводи. тогда ре и дадатса емоу вси дѹси прелестнїи в попранїε. и чли цртвовати наунѹ лукавыми дхы.

І ега по вознесенїи гни. посла стыи свои дхъ на стыꙗ аплы. и вдасть имъ власть и силоу. и слово гнимь прелестныꙗ дхы прогонахоу. тѣмь и мы до дне кости сты в роу держащи. дѣиство стго дха неучїи дси скоро ꙗ дымь исчезаю. тога ре въстаноу въ вселенѣи. и блгвлю вышна ѿ чюдесѣ его. смотри гласа силы ега гоу распатоу бывшю земла потресеса. и гроби ѿверзошаса и мртвїи въсташа и блгвиша вышна ѿ чюдесѣ его вси. ꙗко бѣ ре. пло имы и ꙗды съ члкы и спть члка.

І нне ре чада моꙗ послоушаите левгїи и въ іоуде избавлени боудѣте. и не возносите надъ ѿбѣма сима племенома. ꙗко ѿ тою взыде вы спние бжїе. въставить бъ ѿ левгїа. ꙗко старѣишиноу жрѣческа. ѿ іоуды акы цра и члка. тъ племена ілево спть и вса члкы. смотри ѡкаанне. іса жерца въставить вы гь ѿ левгїа. аки старѣишиноу жрескоу. почто ре аки старѣишинѹ бъ бо бѣ ѡдѣꙗвса плою. и по левгитоу аки жре бы. ꙗко же ре въ

вса ıазыкы и племѧ ıилево. тогда оубо мнози ıильти спсошаса ѿ ниже верховны аглъ бы .ві. и .о. оученкь и проуїи стїи стишѧ бес числа вѣровавшїи к боу. выже ѡкаанніи на оукоръ и на поно и на ѡбличеніе ѡставлени бысте въ вса ıазыкы. тѣмже ре. заповѣдаю вамь чада. да и вы заповѣсте чадо вашимъ. иже и сказахъ вамъ. да сохраните си в роды свои и се рѣкь] скончаса[1]) симеѡ. заповѣдаи сномъ своимъ. и оуспе сномъ вѣчнымъ лѣ .рке. и положиша и в ковчезъ древа негниюща. ıако пренести кости е в хевронъ. и пренесоша и в рать египетскоую ѡтаи. и кости бо ıѡсифовы хранахоу египтѧни в полатѣ црва. глаахоу бо имъ влъсви. ıако въ исхо костїи ıѡсифовъ боуде въ всеи земли египестѣи мра и[2]) тма. и бѣда велика зѣло египтаномъ. ıако со свѣщею не познати комоуждо бра своего. и плакаше снве симеѡнови ѡца своего по законѹ плачевномѹ и бѣша въ египтѣ до дни исхода и роую мѡусїиною. семеѡ снъ ıаковль .в. снъ лїинъ.

—

завѣ левгїинъ ѿ жречестве и ѿ прозорстве[3]).

Въписаніе слове левгїинъ елико заповѣ снмъ свои пре скончаніа свое. по все елико створа. и еликоже имъ слоучитса до дни соудна. здравъ сыи еще призъва и к собѣ. ıави бо са емѹ. ıако хоще оумрети. и егда собраша к немоу. к нимь ѡ жречествѣ видѣние възвѣсти. и ѡ прозорствѣ гла. пре скончаніа свое[4])

[1]) и скончa. [2]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ. [3]) Завѣ левгїинѣ. сна ıакѡвла.
[4]) и егда събрашаса ре к нимѣ.

азъ левгїи въ радости зачахся и родихся [1]). и бѣ возрастахъ в домоу ѡца моего [2]) и ега пріидо в сикимъ съ ѡцмь своимъ. бѣ же оунъ. ꙗко .к. лѣ. ега сотвори съ симеѡномъ ѡмщение сестры нашеи дины [3]). но егда пасо в леломаоуле [4]). дхъ разума бжїа пріиде на ма. и вса видѣ члкы ѡставльша поу свои. ꙗко стѣноу въздрала баше неправда и ꙗко на сихъ безаконїе пребываше. [5]) и печаленъ бѣ ѡ родѣ члчествѣ и помолихса гви да спсоутса [6]). и тогда нападе на ма сонъ. и видѣ гору высоку. та гора щи именемь въ влеломаоуле и се ѡверзоша нбса и агглъ бжи ре ко мнѣ. левгию вниди. и внидо [7]) ѿ .а.го нбси до .в.го. видѣ тоу воду висащю межю симъ и ѡнѣмь. и ещеже видѣ .г.ее нбо. многемь свѣтлѣе двою и чтиѣе. и бѣаше высота в немь безмѣрна. и реко къ агглоу почто сице. и ре агглъ ко мнѣ. не чюди ѡ си. дроуги оузриши нбса. иже соу планиты. иже нарицаются поиси. четверицею чтнѣиши. и дивнеиша соу си. егдаже взыдеши тамо. ꙗко близъ га станеши и слоужитель емꙋ будеши. и таины емоу его възвѣстиши члкомъ и ѡ хотащемъ избавити иіла проповѣси. и ѡ тобѣ и ѡ їоудѣ. ꙗвитса гь члкомъ. спсаꙗ собою весь рѡ члчь и ѿ чести гна живо твои. тъ ти боуде село и виногра плѡ. злато и сребро. слыши оубо ѡ седми нбсъ. долнее нбо того ра драхло є. понеже види вса таины члча. .в.е има ѡгнь и снѣгъ и ле. готово въ днь повелѣнїа гна

---

[1]) родихса тако. [2]) Фразы: и бѣ — ѡца моего нѣтъ. [3]) сестры нашеа дела даны съ еммореии. [4]) въ влеелмаоулѣ. [5]) и на сихъ безаконникъ съпрѣбываеть. [6]) спсоуса. [7]) внидохѡм.

ѿ праведнемь соудѣ бжїи и на томъ соу вси дси поущаемии на местъ члкомъ. На третиемь силы соу полкы оустроеныи въ днь соуда творити ѿмщенїе дхомъ лстивымъ вражїимъ. а еже в четверте[1]) выше си стїи соу. а на вышнѣмь всѣ пребываеть велика слава. въ стаа сты превыше всеи стна. а по тѣмь аггли соу лица гна слоужащии. молащіа га за вса недовѣдѣнїа праведны. и приносать гви воню блгоюханїа словесноую. и бес крове приноса[2]). а пѡ тѣми[3]) соу аггли доносащїи ѿве аггло лица гна. пѡ тѣмиже соу пртли и влчестиии[4]). иже выноу хвалꙋ боу приноса. егда оубо возрить гь[5]) на ны вси мы восколѣблемса[6]). нбса и земла и глоубина[7]). ѿ лица величествїа его взыблютса. сиве же члчестїи ѿ тѣхъ небрегоуще согрѣшаю[8]) и гнѣва вышна. нынѣ оубо видѣ. ико сотворить гь соу ѡ сихъ члчскы. ако камению рассыпающю[9]) и слнцю оугасающю и водамъ исъсыхающи[10]) и адоу плѣнаемоу ѿ ба вышнаго[11]). члци невѣроующе пребывають в неправдѣ. того ради в мꙋкоу ѡсоудатса. оуслыша оубо гь млтвоу твою. ѿлоучи та ѿ неправы и быти его сноу и оугодникоу и слоугѣ лицю его свѣтъ разоумѣнїа свѣтло[12]) просвѣтиши во іакове и ико слнце боудеши всемꙋ племани[13]) въ іили и дастьса блгвние всемоу сѣмени твоемоу. дондеже посѣтить гь

---

1) .д. 2) словесьнь и безъ крове приносъ. 3) тѣмъ. 4) прѣстоли владычьства. 5) вьзрѣти гви. 6) вса въсколѣблютьса. 7) из глоубины. 8) Этого слова нѣтъ. 9) распающюса. 10) За тѣмъ: и оугасающїꙋ ѡгнию и оустыдающоу и всеи земли зыблющꙋса. и невидимы дхомъ тающемъ. 11) ѿ страсти вышна. 12) свѣтелъ. 13) семени.

всѣ ıазыкъ. матию сна своего въ вѣ. ѡба снове твои въложа роуки нань, ıакоже ѡзлобити и и того ра дасть ти са свѣтъ и разоумъ. да вразоумиши сны своıа ѡ семь. ıако блжаи[1]) е блаженъ боуде. а кленоущіи е изгыбноу. таче и еще се приложи левгіи. на сказание сномъ своимъ.[2]) и ѿверзе ми ре двери агглъ нбныи. и видѣ цркъ стоую на пртлѣ славы вышнıа. и ре ми левгию. тобѣ да блгвние утитества.[3]) дондеже прише вселюса посреди іила. тога агглъ сведе ма на землю. и дасть ми ѡроужие и копие и ре ми створи ѿмщеніе в соухеме. дины ра. и азъ боудꙋ с тобою. ıако гь посла ма. по семже ıако ѿ сна възбиоувъ. блгвихъ вышнаго.[4]) и по то лѣте сконча сны аморѣѡвы. ıакоже пише въ скрижалѣ нбны. рѣхже к немꙋ. молю ти са ги. повѣжь ми има свое. да та призываю в днь печали. и ре. азъ есмъ агглъ. хранаи рѡ иілевъ. да не погибне до конца. ıако вса дхъ лоукавъ с ни боретса.[6]) и блгви аггла. хранаща все племa іилево въ всѣмь. и ега поидо къ ѡцю мое. ѡбрѣто щитъ мѣданъ. тѣмже има горѣ тъ щитъ. иже е близъ гевала ѡдесноую авима. и соблюда словеса си[7]) въ срци своемь[8]) и съвѣщахса съ ѡцемъ моимь. и с роувимомъ братомь моимь. да рче снмъ аморовы. ıако же ѡбрѣзатиса имь. ıако възревнова за безако-

---

1) блажє. 2) Словъ: тачє — сномъ своимъ нѣтъ. 3) блвєниа чиститєлство.

4) Словъ: посємжє — вышнаго нѣтъ, а вмѣсто того прямо читается: ıако сконча пото лѣто сновє ємморови и. т. д. 5) Этой фразы нѣтъ. 6) За тѣмъ: и потомъ въздвоу блвихъ вышнаго и аггела хранащєго и т. д.

7) моа. 8) моємъ.

ние. еже створиша въ іили. и а оуби соухема в первы. а семею амора. и потомь пришеше браи. побиша [1]) гра ѡстриемь меча. и слышавъ ѡць нашъ и разъгнѣвася и ѡпечалися яко прїали бѣахоу ѡбрѣзанїе и пото измерли. ибо и блгвенїе [2]) инако створи. согрѣшихо бо яко без кола е то створихо. и болѣзнь ми бы в тъ днь. но азъ вѣда. яко ѡвѣ бїи зо бѣаше на сихеме. яко хотѣша исарре створити. якоже створиша динѣ. сестрѣ нашеи. и гь возъбрани имь. и тако ѡгнаша [3]) ѡца наше странна свща. и вредиша ѡвца врежа соуща. и с ними и евлан [4]) домочаца емоу свща оубиша зѣло. тако бо творахоу всѣмь насие. [5]) възхыщающе чюже. и чюжаа идвще. постиже и гнѣвъ бжїи до конца и рѣхъ ѡцю моемоу. не гнѣваися. ги ѡче іакове. яко тобою ѡходи [6]) гь хананѣи и дасть землю и тобѣ и сѣмени твоемв с тобою. боудеть бо днь [7]) сикима глемая гра несмыслены. яко имьже ѡбразомъ кто прельстить оурода. тако прѣльстихомь я. имже безоумїе створиша во іили. ѡскверныши динв сестрв нашю. и того ра гнѣвъ бжїи взиде на ня. и агглъ крѣпкаго поможе ми. [8]) [Разведи же ты помыслъ жидовине. и приникни в левгия видѣние. что то оуказа левгїи. како впра аггла чюса ѡ нбны к немоуже агглъ ре. ты близъ га станеши и служитель емв боудеши. и таи възвѣстиши члкомъ. и ѡ хотащемь избавити іиля проповѣси. Почто не разоумѣеши жидовине. агглоу бжию про-

---

[1] плениша. [2]) и въ блвени. [3]) За тѣмъ: авраама. [4]) Этого слова нѣтъ. [5]) всѣмъ странамъ насилїе. [6]) ѡходоудї. [7]) ѡ дне. [8]) Словъ: и того ради — поможе ми нѣтъ.

повѣдающю праѡцемъ вашимъ ѡ спнїи ıилевѣ. ıако ис тебѣ рє ıавится, ѡ июде гь улкомь спсаıа собою весь ро улуь. смотри же ѡкааннıе ıа ни агглъ ни улкъ ни ходатаи. но самъ гь спсе ны. се же оубо исперва сказахом ти. ıако ѿ їоудина колѣна роса гь из мрии двца. по левгитоу же левгїи бы. понеже оубо по перкомѹ законѹ іерѣи бѣ. ѡуищати люскаıа согрѣшенїа. да того ра гь іереи бы. тѣмь агглъ к левгїи ре. ѡ тобѣ и ѡ июде ıавится гь улкомъ спсаıа собою весь ро улуь бес крови приноса. разоумѣи же ıако аггли бїи слоужение гви приноса не кровию телуею. ни кровию козлию. но благодарение гви уточ слоужбоу всылаю. Тако оубо и мы хртїанѣ. тѣло и кровъ уто слоуженїє. по уинѹ мелхиседекокоу ксылаемь гви. смотри же оубо ѡ семь нинѣ. и оубѣжь. ıако сткори гь соу ѡ сихъ улуь. не ѡ васъ ѡкааннїи сткори гь соу въ ѡгнь неоугасимыи и уеркъ неоусыпающїи. и готоваıися ва. ıако каменїю рє рассыпающю. єга бо га на кртѣ пригвоздисте. и слнцю рє оугасающю. то не тогда ли слнце оугасаше. єгда оубо вы га на кртѣ распасте. ıако и бжтвеное єуалїє глє. тога оубо тма бы по всеи земли ѿ .г.го уа до .ѳ.го. и водамь иссыхающимь. и адоу плѣняемѹ.

Скажи ми оубо ты коли адъ плѣненъ бы. коили ратници въѡроуживше въ адъ снидоша. но са гь. єгда поуиваше въ гробѣ. тога бо къ адъ сни. разрѣшити адама прѣвозданнаго. ѿ темница адовы. тъ оубо и самовластець є, нвоу и земли и преисподнимь. да того ра ада плѣнити сниде. А еже рє пострa и бжтво єго бестртно пребы. тѣмже оубо своею стртию бестртие родѹ

члчю дарова. члци же невѣдащіе пребываю бес правды. то кто оубо не разоумѣ пострaвшаго. вы ѡкаанніи. вы же въ неправдѣ пребываете. того ра в моукы ѡсоудите ре. и оуслыша ре вышьнїи мтвою. ѿлоучити ѿ неправды. и быти его сноу и оугодникоу. смотриже оубо. ꙗко и преже вѣкъ снъ бжїи бѣ. и слоузѣ лицю е ре. и дасть ти са ре блгвеніе семанї твое всемоу. дондеже посѣтить гь всѣ ꙗзыкъ мтию сна своего ввѣ. ѡба снве твои възлѡжа роукы нань егоже ѡзлоба. смотри како посѣти на бъ мтїю сна свое ввѣ. како ли вы ѡкаанніи возложисте роукы свои нань, и ѡзлобисте сна бжїа. и того дѣла ре дае ти са разоу. да вразоумиши сны свои ѿ семь. ꙗко блажащїи его блженъ боуде. а кленоущїи е изгыбноуть. таже въспоманиса. кто е оублажаи сна бжїа и вѣроуи к немѹ истинною. мы оубо кртїане есмы. кленѹщїи же и распеншеи вы есте. тѣмже оубо по истинне събыса на ва изгыбель си. изгыбноусте. малаи же часть ваша разсѣꙗна бы по вселенѣи. тажс часть тоугоу и скорбь и ѡзлобление немало прїемлю. Помани се что рено бы левгию с нбси. тобѣ да блгвнїе чтителства. дондеже прише. вселюса посре иила. выже ѡкаанніи того не разоумѣсте. ꙗко приде гь спти хота иила. вы же ѡзлобленїемь ѡзлобисте га. да то ра мы инога не соущїи. нынѣже въспрїахомъ закѡ бжтва его. вы же ѡкаанніи оуподобивше древиемоу сатанаилоу за гордость ѿверженїа падостеса. Сказаже и се левгїи] [1]) егда воздвигше прїидомъ

---

[1]) Этого вставочнаго обличенія на жидовина въ спискѣ Хр. нѣтъ.

к вифель. и тѹ пакы видѣ видѣніе страшно.[1]) сгда пребыхомь тѹ .о. днїи. и видѣ .ꙁ. моужь въ ѡдѣжи бѣле глще ми. въстани ѡдѣжиса въ ѡдежоу стльства. и в вѣнець правды. и въ планицю разоума. и въ ѡноцию истинноу[2]) и в ꙁакѣсоу вѣры и въ ѡстежь напрьсноую и въ ефоудь прроуествїа, и кожо ѿ ни досаꙁающе. носаще коегожо[3]) възложиша на ма, и рѣша. ѿнынѣ боу жрець гви ты и сѣме твои и плема твое до вѣка к немѹ. Первыи ре[4]) помаꙁа ма масломъ сты и дасть ми жеꙁлъ помаꙁанїа. сирѣчь муромь стымъ. иже мажются крестьꙗнѣ стоꙗще оу стои коупѣли. тогда и ѡбѣщаются гви и жиꙁнь вѣчнѹю прїемлю.[5]) Вторыи же ѡмы ма водою чтою. сирѣ трикратнымь погроужениемь во има ѡца и сна и стго дха. и напита ма ре хлѣба и вина в стаа сты сирѣчь стого комканиꙗ въ цркви гни. и възложи ре на ма ѡдежоу стоую и славноу. сирѣчь нбнаго цра ꙁнамение стое крщнне. сию бо ѡдѣжоу видѣвше аггли нбнїи. и воꙁрадоваша. сию бо ѡдѣжю видѣвше славноую. полци дѣмоньстїи побѣжаются.[6]) Третїи же. ре.[7]) висиноу ми наложи подобноу ефѹдѹ потомѹ ерѣиствовати до времане а не вѣ вда ми са. сирѣчь единъ бо е въ вѣ и на вѣ пребывае їс въ по чиноу мелхиседековѹ ерѣиствова.[8]) Четвертыи поꙗсомь ма поꙗса не посре. но по долнеи части тѣла

---

[1]) Вмѣсто страшно: — ꙗко прѣже. [2]) истинны. [3]) и кто ѡ ни коеждо носащие. [4]) Этого слова нѣтъ. [5]) Словъ: сирѣчь — прїемлю нѣтъ. [6]) Словъ: сирѣчь-побѣжаютса нѣтъ. [7]) Этого слова нѣтъ. [8]) Словъ: потомѹ — ерѣиствова нѣтъ.

моего. поꙗ же побенъ багроу.[1]) Патыи вѣтвъ ми[2]) подасть [illegible] щение. сирѣ еуалскы и аплскыхъ словесъ. ти оубо [illegible] мѹници на ѡполѹение врагоу подвизаша. Шестыи же [illegible] главѹ възложи ми. то ѹбо и моѹници подвизавшеса по [illegible] вѣрѣ вѣнѹаша.[3]) Седмыи оувасло ѹтительства възложи на [illegible] исполни ми роуцѣ темїана. ꙗко жрети ми гви. и ре ми. [illegible] на три нaѹала раздѣлитса племѧ твое. въ знаменїе славы [illegible] ходащаго. и вѣровавыи первое пристникъ боуде [illegible] е не боудеть[4]) се ѡ їѡанне пртѹи прознаменоваше. иже [illegible] мани жрѣѹеска. дроугиже боуде въ оуѹтльство, ѡ хе [illegible] мироу реса.[5]) третиемоу прозоветса имѧ ново. ꙗко црь [illegible] костане. и створи жрество ново по ѡбразоу ꙗзыкъ весь [illegible] пришествїа е любо.[6]) ꙗко пррkъ вышнаго ѿ племани [illegible] ѡца нашего. всехотѣнїе твое въ ıили е и племани твоего, и [illegible] все красное видѣниемь. и трапезѹ гню разѣла ѹада вина [illegible] апли.[7]) и ѿ ни боудоу жерци. соудиꙗ и книгѹїа. ꙗко оусты и [illegible] ѹаютса стїи.[8]) и возбноувъ. разѹмѣ. ꙗко не подобно перв[illegible] дѣнию[9]) и скры в срци моемь. и не повѣда е всакомоу [illegible] земли. [Разоумѣи же ты ѡкаанне жидовине. како ти [illegible] левгїинно видѣнїе. како ти въплощенїе и пострадалїе си [illegible]

---

[1]) Словъ: не посре — поꙗ же нѣтъ, а за тѣмъ просто: побны багрѹ. [2]) За тѣмъ: масличнѹ. [3]) Словъ: сирѣ — вѣнчаша нѣтъ. [4]) и вѣровавшеи пржкое причастїе великое. паче его не боудеть. [5]) дрѹгиже боудеть чистительство. [6]) Этого слова нѣтъ. [7]) Словъ: сирѣ апли нѣтъ. [8]) ꙗко ѿ оустъ и сконѹаетса стыни. [9]) ꙗко се ѡномоу пѡвно е.

азъ ти повѣдаю.] по двою же дьню[1]) ре[2]) азъ възыдо. и іоуда съ ѿцемь нашимь, к прадѣдоу нашемꙋ исаакꙋ. и блгви ма ѿць ѿца моего по всѣмь словесемь видѣнїа моего. еже видѣ, и не въсхотѣ ити к намь в виѳель. и егда прїидохомь въ виѳель.[3]) видѣ ѿць мои іаковъ, в видѣнїи ѿ мнѣ ꙗко боудꙋ имъ к жрьчеству к боу. и въставъ заоутра ѿдесаторивса мною гви. и прїидохомъ в хевронь силомъ. и тоу исаакъ призываше ма часто, въспоминати ми закогнь. ꙗко наоучи ма агглъ гнь. и оучаше ма законꙋ чтительства. жрътва всесожжениемь. начаткомъ воламь спниемь.[4]) како жрѣти ми чтотою оума боу вышнемꙋ.[5]) и бааше по вса дни вразоумьлаꙗ ма. и ѿ мнѣ оупражнаса пре бмъ. тѣмже и к разоумѣнїи[6]) гла ми. внемли си ѿ дсѣ блꙋднѣмь. тъ бо частитъ и хоще ѡскверневаевати племанемь твоимь стаꙗ. поимеши оубо женоу. еще оунъ сы. не имѣющю зазора ни ѡскверненоу. ни ѿ племани иностраньны. ни ѿ ꙗзыкь. и преже вшествїа въ стаꙗ мыиса. и егда хота жрѣти. оумываиса.[7]) .ві. же древъ выноу имѣющи. листвие приноси гви. ꙗко и мене авраамь наоучи. и всако живота чтаго. и птиць чтыхъ приноси жртвы гви. и всѣ первородны твои. и вина приноси в начато гви. и всю жрътвоу твою солью насолаи. И нне оубо съхраните чада елико заповѣда вамъ. ꙗко ели слыша ѿ ѿць мои възвѣсти вамъ. без вины же есмь ѿ всего

---

[1]) днѥ. [2]) Этого слова нѣтъ. [3]) Эта фраза пропущена. [4]) жрътва всесъжжениꙗ. начатокъ воламъ спсенїемъ. [5]) Этой фразы нѣтъ. [6]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ. [7]) За тѣмъ: скончавъ пакы оумываиса.

бесчинїа[1]) ваше. престоупление же створите на кончиноу[2]) вѣка. въ спса мироу не вѣроующе, и прелщающе иила.

[Да кого ѡжидаеши ѡ жидовине. кого ли чаеши пришеша. левгию проповѣдающю ӕко въ спса мироу не вѣроующе. прелщающе же ре].[3]) и възвизающе емоу золь великоу ѡ га и безаконїе творите съ иилемъ. ӕко и не стерпѣти іерлмоу ѡ лица безаконїа вашего. но разратися завесѣ црковнеи. ӕко не покрыти стоуда ваше. и рассыплете племенници въ страна[4]) и боудѣте тамо въ оукоренїи. и въ попранїе. домъ бо изберѣ[5]) гь іерлмь наретса. ӕко пише въ книга еноха праведнаго.[6]) [Ви жидовине како ти сказае блжныи левгїи рекь се]. і нинѣ чада разоумѣ ѡ племѣни[7]) енохова. ӕко на конець въстаноу на га роукы ваша възлагающе. въ всакои злобѣ, и оукорѣ боудоу васъ дѣла бран ваша всѣмь ӕзыкомъ. и боудѣте в похвалєнїи. ибо ѡць нашъ иіль чтъ е ѡ бесчестїа архиереиска. ӕко возложать роу своӕ на сптла мироу[8]) и наведоу

---

[1]) безьчестїа. [2]) до кончинѣ. [3]) Этой вставки нѣтъ. [4]) въ страны пленєнїа. [5]) иже изберѣть гь. [6]) За тѣмъ въ Архивскомъ, какъ и въ греческомъ текстѣ завѣтовъ, слѣдуетъ: Єгда оубо поӕ женоу .к. лѣтъ и .и. бѣ (см. ниже стр. 172) до словъ: ӕко и бра нашь цѣломдрыи ıѡсиф (стр. 173). Весь этотъ эпизодъ Толковыя Палеи помѣстили ниже. Собственно, слова: Й ѿвѣцїа же сынве левгїини и. т. д. (стр. 173) должны слѣдовать за словами: изберите си оубо или свѣ или тмоу или законъ гнь или дѣла вражиӕ (стр. 172). [7]) Чит.: писмѣнни. [8]) За тѣмъ: мїрю чисто ӕко на землю. и вы просвѣтители иилєви. аки слнце. аки лоуна. что сътворать вси ӕзыци аще вы помрачистеса. вы нечисти. и наведете и. т. д.

клатвѹ на племѧ ваше. ꙁане свѣ ꙁаконы даныи в ва на просвѣщение всакомѹ члкоу. то хотаща оубити. противныа ꙁаповѣди оучащю бжию ѡправданию.[1]) то дѣлма цркви. юже иꙁберет гь, ѡпѹстѣет въ нечтотѣ вашеи. и ѩвленици боудоу[2]) къ всѣ страна. и боуде оукоръ к ни и прїимоу поносъ и срамь вѣчныи ѿ праведнаго соуда бжїа. и вси ненавидѧщїи на.[3]) и аще не бы авраама ра и ісаака и іакова ѡць наши, единого племени моего не ѡставилъ на ꙁемли. и нынѣ оувѣда въ книга енохова. ѩко семицею[4]) прелститеса. и стльство бесчествѹете.[5]) ꙁакѡ погѹбите. и словеса проскаю ни во что вмѣнивше в житїи. проженѣте вы моужа праведны и блгочтвы въꙁненавидите. праведны словеса ѡмерꙁноуть вы. и моужа. поновлающа ꙁаконъ в силѣ[6]) вышнѧ. прелстникомъ проꙁовете и. и конечнѣе оубиете и. ѩко мните и невѣдѹща емѹ воскрѣсенїа. неповинную кровъ въ ꙁлобѣ на главы ваша приемлюще. и того ради боудоу стаю ваша до дна ѡскверненѧ.

---

[1]) За тѣмъ: приноси гнѧ грабаща. ѿ частїе крадѹще. и прѣже жрътвы гнѧ въꙁымающе иꙁбраннаѧ въ прищобрѣтени. иꙁѣдающе съ блоудникы въ лихоимьствѣ ꙁаповѣдь гню наоучите. съ моужатицами съблоудите. и двца чилекы ѡсквернавите. и съ блоудницами и съ прѣлюбодѣицами смѣситеса. и дъщьми ѩзыкъ ѡжените. чищенна чищенїемъ беꙁаконнымъ боудеть съблоужение ваше содома и гомора въ беꙁьчести. и въꙁнесете жрьчьскомъ на члкы высокооумиемъ не токмо. но и ꙁаповѣди бжиѧ дмащеса прѣꙁрѣти начнѣте стаѧ въ высокооумїе посмѣвающеса. того ради и т. д. [2]) и вы плѣнници боудетѣ.

[3]) За тѣмъ: ѿстоупать ѿ васъ. [4]) семьдесатъ седмицѣю. [5]) За тѣмъ: и жрътвоу ѡскврьните. [6]) сїѡнѣ.

не боудеть мѣсто ваше уто. и въ изыцѣ боудѣте проклати. и к расыпаніи боудѣте. дондеже тъ самъ пакы посѣти его матвѣ сы. прїиде[1]) вы вѣрою и водою. [еже ти рекоу. ѡ жидовине. слыша ли еси левгїа глаща уадомъ уадъ свои. ꙗко же его распасте га. томоу па помилова и прияти вѣроующаа к немꙋ. ѡсщающа водою во има ѡца и сна и стго дха. смотри. ꙗко нѣ ти помилованїа. аще не вѣроуеши вонь и крѣщенїа не прїимеши во има его. ре бо самь гь бъ въ стмь еуалїи. аще кто не родится водою и дхѡ. не има внити въ цртво нбное. Ты жидовине. не ѡ прѣжни помышлаи да не изгоубиши дша своеꙗ. прїими стое крѣщенїе и боуши ꙗко новороженыи младенець. бескверныи стль сщнны. Слышиже жидовине. и ѡ жрѣуестве гни левгїа глща.] [2]) слышите. уа моꙗ ѡ жрѣуествѣ. в коемъждо родѣ е жреуестко. первыи помазаныи въ жреуество великь е. а еже въ второмь родѣ помазаныи въ плауи любащи ѡба боуде. и боуде жрѣуесство его утно. [3]) а третїи жрець в пеуали буде. а уетвертыи в страсти боуде. ꙗко нападе на на неправда многа. и весь иль възнѣнакида и кожо ближнаго своего. патыи во тмѣ боуде. тако и .ѕ. и .з. въ всѣмь боудоу ѡскверненн его изрещи не возмогꙋ пре улкы. ꙗко ти сами разоумѣю творащїи таковаꙗ.

---

[1]) и помиловавꙑ пакы примет вы вѣрою. [2]) Вмѣсто этой вставки: ꙗкоже слышасте ѡ семидесати седмица. слышите ѡ жрьчьствѣ въ коемъжо бо родѣ е жрьчьство. и въ првъмъ родѣ првое помазаеми. въ жрьчьство великъ боуде. глетъ боу ꙗко ѿцꙋ и жрьчьство его испьлнъ съ гламъ въ днь радости его. на спсение въстанеть мироу. [3]) За тѣмъ: паче всехъ прославится.

того ра въ пленении попрани боудоу. и земля и и имѣние и погыб-
ие. и паю седмицею възвратятся на земли погыбели и. и поно-
вя домь гнь. в семую же семицю прїидоу жрьци кумиромъ слу-
жащїи. вражиици. и златолюбци. прозорики беззаконници. прокоуд-
ници. скотоωскверинтели. егда боуде месть и ω га скончается
жрѣчество. тога воздвигне гь жрьца нова. емоуже вся словеса
ωкрьются. и тъ сткори соу праведьныи на земли в долготу днїи.
и взыде звѣзда е на нбси. аки црю просвѣщающу свѣ разоума
въ слнци днїи. възвеличится въ вселенѣи до вшествїа е. тъ свѣ [1])
на землю. и ωимется вська тма нбная. и боуде миръ въ всеи
земли. нбса възвеселятся въ тъ днь. и земля възрачется и блата
взыграются. и разоумъ гнь пролиется на землю. аки вода мор-
ская. и аггли славы гня възыграются ω немь. нбса ωверзоутся
и ω домѹ слава прїиде нань. стыи съ глмъ ωчимъ [2]) и слава
вышня рется ω немъ. и дхъ разоу стни почие на немъ водою
и тъ дасть величество гне снмъ е правдою вvѣ. и не боуде пре-
мѣны емоу до вѣка. в рω и ро и стни его страны оумножатся в ра-
зоумѣ на земли. и просвѣтятся блгтию гнею. иль ωходоудѣе. нера-
зоумныи потемнѣе в печали стльства е. и ωходоудѣе вськь грѣ
и беззаконници престанѹ въ ѕло. праведници почию ω немь. ибо
тъ ωверзе двери раискыя. и преставить прѣтящее копие адамѹ
и дасть стымъ брашно ω древа животнаго и дхъ правды боуде.
вниже сатана свяжется ω него. и дасть власть чадомъ своимь.

---

[1]) тъ свѣтится яко слнце на землю. [2]) За тѣмь: яко авраама ωца исаака. іакωва.

ходити по лукавымъ дхомъ. и възвеселитса гь ѡ уаде своихъ въ вѣкы вѣкомь.[1]) тога възраустса авраамъ ісл и іаковъ. и азъ възвеселю. и вси стїи ѡблекоутса въ правдоу. и нинѣ. уада моіа. вса слышасте. изберите си оубо или свѣ или тмоу. или зако гнь или дѣла вражиіа. вса елика разоумѣ. повѣда вамъ. Єгда оубо поіа женоу .к. лѣтъ и .и. бѣ.[2]) еиже има малха. и зауенши и роси и прозва има емоу гирса. іако на земли нашеи пришелци бѣхо. гирсинъ бо пришлець творитса.[3]) видѣ бо ѡ немь. іако нѣ в первомь уиноу. и каіаѳ родиса въ .ле. лѣ на востоцѣ слнуьнѣмь. видѣ же в видѣнїи. іако посре доубъ вышни стоіаше всего сбора. тѣмь прозва има емоу каіафа. еже е науало величества и строенїа. и третїаго рѡ мерерию. въ .м. е лѣ живота мое и елма болѣзнью ро мти е. и прозва и мерарїи. еже е горесть моіа. іако и тъ самъ оумираше. а иѡхавефа въ .зе-е лѣто роди въ египте. славе бо бѣ тога въ краи моеи. и поіа гирсанъ женоу. и роди оу неіа ломнїи. и семеи. и сиве каіафовѣ аврамь исахаръ и хеврѡ. и ѡѕи. и сиве марарїини. моѡ и моу. и въ .са. лѣто поіа аврамь иѡгавеѳ. дщерь мою собѣ женѣ. іако въ единъ днь родистаса тъ и дщи моіа .и. лѣ бѣахъ. егда вънидо к землю ханаѡню и .иі. лѣтъ бѣ. егда оуби сухема и .ѳі. лѣ утите бы гви. и .к. лѣ самь поіа собѣ женоу и .м. лѣ внидо въ егупе. и се есте уада моіа. третїи ро. а іѡсиѳ въ .рпі. лѣ живота мое оумре.

---

[1]) За тѣмъ: и благоизволить ѡ любовнице своя въ вѣкы вѣкомъ. [2]) женоу .к. лѣ тоу. [3]) наречеса.

И нинѣ. чада моа.[1]) боите га ба вашего всѣмь срцемь и ходите в простотѣ по всемꙋ законоу е. наоучите же са и вы чада моа [2]) книгамь. да имѣете[3]) разоумь въ всѣмь животѣ свое. почитающе прно законъ бжїи. и вса. иже разоумѣе. бжїи законъ. чтнъ[4]) боуде. и нѣсть странень. аможе аще иде. и многи дроугы па племани своего стаже си книгъчїи. и восхота мнози ѿ члкъ работати емоу и слышати законъ ѿ оустъ е. сътворите же правдоу чада моа на земли. да ѡбрате ю на нбхъ и всѣите въ дша ваши благаа. и пожнете а и ѡбращете в животѣ вѣчнѣмъ. аще оубо сѣете зло вса матежь и печаль пожнете. вы чада мдрость стажете въ страсѣ бжїи съ тщаниемь. ако аще боуде плененїе градꙋ ѡпустею и зла и сребро и все стажание погыбне. моудраго мдрти никто можеть ѿнати. но токмо ѡмраченїе грѣховное и ѡслѣпленїа вещи ѿ благорѡства.[5]) тога боуде емꙋ рать.[6]) ѿ ратни[7]) и на чюжеи земли ѿчина. и посреди врагъ свои ѡбращетса.[8]) аще ли кто прилѣпитса оученїю и мдрти. тъ состоани боуде црмъ. ако и бра нашь цѣломдрыи іѡсиѳ. [9])

И ѿвѣща же снве левгїини. къ ѡцю. гле. пре гмь ходихомъ в законѣ его. и ре левгїи. послꙋ да бꙋде въ. емоу ѡбѣщастеса днь. и послꙋси аггли его. и послꙋси вы ѡ словесѣ вашихъ.[10]) и та преста левгїи заповѣдаа снмъ своимъ. и прострѣ нозѣ свои на

---

[1]) За тѣмъ: заповѣдаю вамъ. [2]) наоучите же вы чада ваша. [3]) имѣють. [4]) частенъ. [5]) слѣпленїе ѡчию бесчестїе. [6]) таи. [7]) За тѣмъ: свѣтелъ. [8]) и посрѣ врагъ ѡбращетса дрꙋ. [9]) За тѣмъ слѣдуетъ въ Арх. и нынѣ и. т. д. стр. 168. [10]) За тѣмъ пропущено: и рѣхѡ послоуси.

ѡдрѣ своемь и оуспе. и приложиса къѡцемь своимъ. живъ лѣ .рлз. и положиша и в ковчеѕѣ. послѣдиже погребоша и в хевроне близъ авраама. и ісаака іакова. левгїи, снъ іаковль .г. и снъ лиинъ. жены іаковли.

—

Завѣ іоудиѡ мужествѣ.

Въписанїе словесъ іоудинъ. елико гла снмъ своимъ пре оумрътвїа свое. собравше. прїидоша к немꙋ. и ре имь. чада моа. си оу пре оумрътвїа моего скажю вамъ. дѣла моа. .д. и бы снъ ѡцю моемоу. лиа же мти моа прозва ма іоудꙋ. глщи. испокѣдаю гви. ıако дасть ми .д. снъ. [1]) брзопокиженъ бѣ къ оуности моеа. ıако моужество мое къ пѣрсѣ баше и бы же быстръ ногама. и силенъ тѣлѡ и на множества ратны не въздержа мышца моеа. и разбива твердость гра непокарагоса ми. тѣмь видаше ма ѡць мои ıако. ıако аггль крѣпкаго помогаше ми. и послоуша же ѡца въ всѣ словесѣ. и чтахъ мтрь и сестроу матери моеа. и бы. ıако възмоужа. и ѡць мои ıакѡ въсхвали ма. гла. црь бꙋдеши оуправлаıа ѡ всѣмь и дасть ми гь блгть въ всѣ дѣле мои. на поли и в домоу. вѣ. ıако спостиго ланию. емь ю створи ѡбѣдъ ѡцю моемоу. серны имахъ спостизаа. и все еже бѣаше на поли. имахъ. кобылꙋ дивию спостизаа и имь оукроти. лва оубива. изъ козли из зоубъ емоу. меукоу[2]) емь за ногоу сверго съ брега.

---

[1]) За тѣмъ: и бѣ оубо близъ и послоушливъ. и подвиженъ. [2]) медведь.

и всакь ꙁвѣрь. иже са ѡбрати на ма. растергна аки ꙗа. дивиıго вепра гнавъ и варивъ е. и теко и раꙁби его. рысь в хевроне въскоуи на ꙗа. имь ꙁа ѡпашь. верго и. и раꙁбиса в придѣлѣ гаꙁы. вола дивъıго идоуща никоу. имь ꙁа рога и ѡбертѣвъ кроугомъ и роꙁрасивъ поверго и и оуби и. и ега пріидоста два цра хананеиска въѡроужена. на пасткинꙋ. и множество людеи с ними. аꙁъ еди текъ на цра асура снахса с ни к лыста е оударихъ и оуби и. и дроугаго цра тафѡи сѣдаща на кони оуби его. и та вса лю е раꙁгна. ахора цра моужа гиганта стрѣлающіаго стрѣлами спреди и сꙁади на кони. вꙁемь камень .ꙁ҃. литръ. вергъ оудари в конь е. и оуби и. и бракса со ахоромъ два уаса и оуби и и на двѣ уасти преби щи е. и преби ноꙁѣ е. и ега съвлауа с него брона. и се .и. моужь побни емꙋ науаша кратиса со мною. оупратавъ оубо скитꙋ свою рꙋкою моею. камение меща на на. .д. ѿ ни оубихъ. а дроугіи оубѣжаша. а иıковъ ѡць нашъ оуби елисафа цра. всѣмь црмь гиганта силою. лакоть .кı.[1]) и нападе на на трепе и престаша борющіе с нами. тѣмже бес пеуали бѣаше ѡць нашь к ратѣ. егда аꙁъ бѣ со братиею моею. видѣ бо в видѣніи ѡ мнѣ. ıко агглъ силенъ помагае ми въ всѣмь. ıкоже не покарати. и хребе ны далаше рать па сикимскыи. и вполуикса со браею моею. прогна .ꙁ҃а. моужь и оуби ѿ ни .с. моужь и .д. цри. и въꙁлѣꙁо по стѣнѣ. и дроугаıа два цра оуби. и тако свободи хеврона и вꙁахомь всь пленъ цркъ.[2]) и ѿтоу идохомь на дроугыи гра

---

[1]) За тѣмъ: ıко поби его. [2]) полонь цркы.

твердъ и крѣпокъ ѕѣло и неоудобъ прѝстоупенъ. прѣтащь ны смртию. азъ оубо и га пристоупаховѣ ѿ вѣстокъ ко градоу. рѹвимь и левгїи ѿ запада. и минѣвше иже на стенѣ ꙗко мы два есве. низриноуша на наю. и тако таи братїа моꙗ со всѣ странъ колье вбивше возлѣзоша на гра. и влѣзоша в гра невѣдоущимъ имь и прииахомъ ѡстрие меча и въ сиъ вбѣгшаꙗ запальше. и егда поидохомь. моужи фафоудьстїи поꙗша полонъ нашь. и продаша симъ нашимь. совокоупивше с ними на фафоуꙗ прїидохо. и тѣ изъбихомъ и гра запалихо и все еже в немь прїахомь. и егда бѣ на вода хоѕивъскы. иже во иѡ.[1]) прїидоша на ны бранью и совокоупивше ѡдолѣхомъ имъ. и тѣхъ избивше ѿ сонма помощника имь избихо. и не дахомъ имь схода ꙗко прїити к на. и иже ѿ мехира прїидоша на ны. в патыи днь. ꙗко прїати плень. и пришедши на ны с крѣпкымь мече. не ѡбахомъ и. ꙗко баше в ни множество силны. и избихомь ꙗ преже даже не взыдоша на верхъ. и егда прїидохомъ къ градѹ и. жены ихъ метахоу камение на ны ѿ верха горы. на неиже баше гра. и скрывше азъ и симеѡнъ с сада варихове на версѣ. и весь гра прокоудихо. и потѡ повѣдаша ны гла гра цркы с вои великими[2]) в намъ. азъ оубо и данъ приложившеса къ аморѣомъ, ꙗ помощници и влѣзохомь въ гра и. полоуноцꙗже пришешїи братїи нашїи. ѿтворихомь врата имь и вса иже в ни прокоудихомъ. и вса и прїимше .г. стѣны и ѡборихомь, и к фамнѣ приближихо. иже бꙗхоу вса

---

[1]) кои. [2]) За тѣмъ пропущено: идѣть.

съсѹды ратнїи црьстїи. тога оукорае. разгнѣваса и оустрѣмихса на на на верхъ. ѡни метахоу пращами. камениемь и стрѣлами. и аще не бы данъ бра мои помоглъ ми. то оубили бы ма быша. прїидохове оубо на ни съ ıростию и побѣгоша вси и прошеше инѣмъ пѫтѣмъ и молиша ѡцю моемѹ. и сътвори миръ с ними. и не створихо имь ѕла никоег. но створихомь и даньни и возвратихомь имь весь плень и возгради азъ фамнѹ. а ѡць мои равилъ. двѣмадесатма бы лѣ. егда же бы брань си. и бахоу на неи боıще мене и братїа мои. бахоу ми и скота много. и имахъ старѣишаго пастѹха ерама ѡдоламитаиина. к немоуже прише. видѣ варсѹвѹ. ıра ѡдоламиска. и створи ми питвѹ и оумоли ма и дасть ми дщерь свою висоу. еже нета роди ми. ıра и аоунана и силома. иже ѡба бѣсуана оумори гь. силомь живъ бы и чада е бы е. .ıı. же лѣ створи миръ ѡць нашь съ братомъ своимъ исавомъ и снове его с нами. по пришествїи нашемь ѿ межоурѣчьı. ѿ лавы. и скончавши .ıı. лѣ. въ .м. лѣ живота моего. прїиде на ны исавъ. брать ѡца моего с люми тажкы и крѣпкы и падѣ лоукомъ їаковлимъ. и вза бы мртвъ в горѣ асирѣ. и иды на нонїираме оумре. мыже гнахомъ сновъ исавовъ. бѣаше же и гра тѣмъ желѣзнъ и врата мѣдена и не возмогохомъ влѣзти вонь. ѡсѣдше же и бораxомса с ними. ıако не ѡтвориша до .к. тоу днїи. и зращимъ имъ. принесохъ винничїе и щитъ на главѣ моеи и поидо биемь камениемь. аки три литръ. и вше оуби .д. силны ѿ ни. и потомь вшедши роувимь и гадъ оубиста инѣ .ѕ.[1])

[1]) оубиста ихъ много.

тогда оу на просити начаша мира. и бивше съ[1]) ѿцмь нашимь приихомь и данникы и быша дающе намъ пшеницю кринъ .ф. масла мѣръ .ф. вина ме .ф. дондеже снидохо въ египе. И потом ирь сиъ мои поя собѣ женѫ фамароу ѿ межюречьи. дщерь арамовѫ. бѣже иръ лоукавъ и не брѣжаше фамары. ико не баше ѿ земля ханаѡна.[2]) и агглъ гнь оуби его въ .г. но. и тъ непозна еи полѫкавствѫ мтри е. небо хотяше ѿ нея имѣти чя. Въ дни чертожныя вневѣсти ю лоунанѫ. .в. сноу моемѫ. и тъ же проказньственѣ позна ея. бы съ нею лѣто. и ега запрѣти емѫ съближитися с нею. и испусти сѣмя на землю. по заповѣди матери своея. ибо и тъ оумре в проказньствѣ. Хотѣ же и .г.емѫ сиѫ исиломѫ дати ю. но жена моя зисоуя не дасть ми. вражоваше бо на фамарѫ. ико не баше бо ѿ дщереи ханаѡнескѣ. икоже и та. Азъ видѣ ико лѫкаво е племя ханаѡне. но мысль юностная ѡслѣпи срце мое и видѣвъ ю. шюменъ бы. в питіи виннемъ[3]) прельстися и впадо к нѣи. та не соущю мнѣ. шеши. поя силомоу женѫ ѿ ханаѡня земля. оувѣдѣвже. еже створи. проклѧ ю в болѣзни срца моего.[4]) и та оумре в лѫкавствѣ сиѣ своих. По словесѣ же си. въ вдоствѣ соущи[5]) фамарѣ. по двою лѣтѫ слышавъши ико въсхожю стрещи ѡвець. оутворившися оутварью братнею. сѣде пре градомъ въ вратѣхъ. законъ бо аморѣискъ, вдаемѫю въ блоу посажати семь днїи пре враты. оупилъся оубо азъ на водѣ хѡзивстѣ и не позна ея ѿ пїаньства. и

---

1) бывше свѣтьникъ съ ѿцемъ. 2) и небрѣжаше ѡ земли ханаонѣ.
3) пивнемъ. 4) дша моея. 5) вдовѣ соущи.

прелстити мѧ доброта еѧ. оукрашениемь ризъ еѧ[1]) и приклонивсѧ к неи рѣ. прїидꙋ ли к тобѣ. и рє. что ми даси. и да еи жезлъ мои и поѧсъ и оукасло царское. егда приближисѧ к неи зача. не разоумѣ же еже створи. тѣмь оубити ю повелѣ.[2]) поущьши ѿтаи вѣры ѡсрамисѧ. призвавже ю. слыша еже к танѣ словеса. є лежа с нею въ пїаньствѣ мое гла. и не мого оубити еѧ. ꙗко ѿ га бы. глахъ бо егда ка въ прелсти створи ѿ иноѧ вземши вѣры и не приближихсѧ к неи пото и до живота моє. ꙗко поносъ створихъ си въ всѣмь иїли соущїи бо въ градѣ[3]) глахоу. да не боуде въ вратѣ прибытоствоущи.[4]) ꙗко ѿ иноѧ страны пришедши. но сѣдела є[5]) въ вратѣ, и азъ мнѣ ꙗко никто разоумѣ ꙗко влѣзо к неи. и потомъ прїидохомъ въ египе къ їѡсифꙋ. глада ра .мѕ. лѣ бѣ и .ог. лѣ жи тамо. и нинѣ еже глаголю вамъ, и заповѣдаю ва чада моѧ. послоушаите и їоуды ѡца вашего. и сохраните всѧ,сновѣсти моѧ. ꙗкоже творити всѧ правды гнѧ. и послꙋшати заповѣди бжїа. и не ходи въ слѣ помыслъ ваши. ни в замысленїи злооумїа вашего.[6]) к прозорствѣ срца ваше и нехвалите силою дѣ юности вашеѧ. ꙗ и се є лоукаво пре бмъ. та же и азъ хвалясѧ. ꙗко в ратѣ не срѣтахꙋ мене жены красны. роугасѧ роувимоу брау моемꙋ. ѡ валѣ жены ѡча. и дхъ завистныи и блоуныи ѡплотьстисѧ[7]) на мѧ. донде впадо к висоуе хананитенины и к фамарѣ к невѣстѣ сна моего. и глахъ тестѣви моемоу. да сѧ съвѣщаю съ ѡцемь моим. и та поимꙋ дщерь твою. и показа ми ѡ имѣнїи[8]) дщери

---

[1]) ризы оукрашенїа. [2]) хотѣхъ оубити ю. [3]) въ вратѣхъ. [4]) приточьствоующи. [5]) ꙗко се дѣло є. [6]) ни въ злопомнени. [7]) ѡплъчистасѧ. [8]) много имѣнїа.

своеи зла множество бес числа. бѣаше бо црь. и тъ оукрасивъ ю златомь и бисеромь. створи нама пирь на вери ѡ добротѣ жены. и вино преврати ми ѡчи. и ѿмени ми срце похо. и възлюбивъ ю и падо. и преступи заповѣ гню и заповѣдь ѡць свои. поѧ ю женоу. и възда ми гь помысленїе срца мое. но¹) не порадоваса ѡ чаде еѧ. и нынѣ чада моѧ не оупиваите виномь. ꙗко вино развращае оумъ ѿ истинны и влагае гнѣвнꙋю мысль. и приводи на прелесть ѡчи. дхъ бо блоудныи. вино аки слоужитела на хо има оумꙋ. ибо двое се превращае мощь чаческꙋю. аще бо пїе вино до пїанства. то въ мысле скверны смꙋщае²) оумъ на блоу. и разжигае тѣло на совокоупленїе. и бывае похотѣмь виновна твори грѣхъ и не срамлаеса. та есть блоу чада моѧ. ꙗко пїаныи никого срамлаетса. се бо и мене прелсти не срамлатиса множества въ вратѣ. ꙗко въ ѡчию всѣ приклонихса к фамарѣ. и створи грѣ великъ. и ѿкры покровъ нечтоты сномъ моимъ. пивъ вино не оубоихса заповѣди бїа. и поѧ женоу ѿ хананѣи, смыслъ бо е требе пїющемꙋ вино ѡ чада моѧ. и то е смыслъ пиющемꙋ вино донде има разоумъ да пие. аще премине оуставъ сеи влѣѕе въ оуста³) е дхъ прелестныи и створи пїаномꙋ бестꙋдная глати и беззаконновати и не срамлати. но хвалити бесчестие. мнащю сꙋщю добро. блꙋдаи ѡбличаемь не покараетса бесчинно не срамлаетса. аще бо кто и црь е. ти блоуди. ѡбнажаемь и цртва ѿпадае.⁴) поработивса блоунию. аки и азъ ѡбнажихса ѿдавъ жезлъ мои.

¹) ꙗко. ²) сматаетьса. ³) оумꙋ. ⁴) спаеть.

еже е оутверженїе моемꙋ племани. и пою мои. еже е сила и вѣнець[1]) е и сла цртва моего. ибо[2]) покаıавса ѡ тѣ. вина и маса не вкоуси и до старости. и всако веселїа не видѣ. показа ми агглъ бжїи и до вѣка. любо црмь. любо оубогымь жены ѡбладаю. ѿ цра бо ѿемлю славꙋ. а ѿ силнаго мощь. а оубогаго въ оубожество[3]) сѣтное оутверженое. сохраните оубо чада мои оуставъ вынꙋ, соу оубо в немь .д. дси лоукавїи. помысление. ꙁлораспаление блꙋженїе. мерѕости прибытокъ.[4]) ибо[5]) пие вино то весело[6]) съ страхомъ бжїимъ сꙋмнащеса. аще въ веселїи и[7]) ѿстꙋпи стра бжїи. то оуже[8]) боуде пїаньство. и приходи бесъсрамие. се же глю не ѕлѣ пиете да не согрѣшите в малѣ. которѣже[9]) и клеветы и в престꙋпленїи ꙁаповѣ бжїа погыбнете преже времени ваше. ибо таины бїа члкы[10]) ıавлае вино. ıако же и аꙁъ ꙁаповѣ бжїа таины ıакова ѡца мое ıави хананетенины висоуе. ихже ре бъ не повѣдати. и рать и мате. ıако винно бывае винꙋ.[11]) ꙁаповѣдаю вамь чада мои. не любите сребра ни вѕираите на добротꙋ женьскꙋ. аꙁъ бо среболюбиемь и красотою прелстихса на висоуе хананитенины. видѣ аꙁъ ıако вѣдво его. сего ра[12]) боуть племѧ мое в мерꙁости. ибо и мрыıа моужа ѿ снвъ моихъ совратита. и цртво їоудино ѡхоудѣти створи. еже да ми гь в послꙋшанїи ѡчи. никогда бо ѡпечали въ словеси ѡца моего іакова. ıако все еже ре-

[1]) За тѣмъ пропущено: иже. [2]) и. [3]) къ оубожествѣ. [4]) мрьзость. [5]) За тѣмъ проп.: кто. [6]) все. [7]) то. [8]) и ıакоже бо оубо [9]) За тѣмъ пропущено: гнѣвѣ. [10]) и человѣческыа. [11]) вино бо ратии матежю виновно бываеть. [12]) ıако двои сихꙋ ради.

чаше ми творѧ. и авраамь ѿць ѿца моего благослови мѧ цртво-
вати и ісаакъ тако ѡблажи мѧ. толми[1]) иже азъ бѣ. ꙗко из мене
востанеть цртво[2]) оувѣдѣх бо ѿ книгъ еноха праведна. елико ство-
рите зла в послѣднаꙗ дни. съхранитесѧ оубо чада моꙗ ѿ блу-
женїа. и сребролюбиꙗ. послоушаите юуды ѿца вашего. ꙗко то
лишае закона бжїа. и ѡслѣплѧеть мысли дшевныꙗ и прозорствоу
наоучае и не ѡставить мужа помиловати ближна свое. но оуже-
стоучить дшю его ѿ всего добра и ѡбоиме его въ троуде и бо-
лѣзне. и ѿиме сонъ ѿ не. и исконуае пло его. и млтвы бжїи
запинае. и блгвнїа бжїа не поминаеть.[3]) и пррокоу вѣщающих не по-
слушае.[4]) и словеси блгоутна гноушаетсѧ. двоемоу бо грѣхоу про-
тивоу заповѣди бжиꙗ работаꙗ. бга послоушати не може. ꙗко ѡ-
слѣпи дшю его. и днью аки нощью скитаетсѧ чада моꙗ. сребро-
любиемь коумиро приводимь. ꙗко в прелсти сребра не соущаꙗ
бгы именоуютсѧ[5]) и творить имѣющемоу е въ оужасть впасти сре-
бра ра. азъ изгоуби чада моꙗ и аще не бы покаꙗзнь тѣла моего
и смотрение[6]) дша моеꙗ и млтвы ѿца моего іакова. бесча бы оу-
мрлъ. но бъ ѿць мои щедръ и млтвъ и помилова мꙗ. ꙗко в нера-
зумѣ[7]) створи. ѡслѣпи бо мѧ кнѧзь прелсти. и не поразоумѣ.
ꙗко члкъ и аки пло въ грѣсѣ истлѣ и поразоумѣ свою немощь.
мнѣвсѧ не побѣженъ быти. Разоумѣите оубо чада. ꙗко два
дха ходита ѡ члцѣ. истинныи ти прелестныи и вреди е смыслъ
оумныи. и к немоу хоще преклонити. истинныи бо и прелстныи

[1]) толмїже занеже и азъ. [2]) царь. [3]) не послоушаеть. [4]) не разумееть.
[5]) бгы имѧноуе. [6]) смѣренїе. [7]) не въ разумѣ.

преклапается к персѣмъ. чл҃коу. и коижо своего позънавае оу чл҃ка гн҃а. и нѣ времени в неже може оутаити чл҃ческо дѣло. ꙗко в персѣ костїи[1]) его вписаеть пре гмь. и дх҃ъ истинныи послоушествоуеть ѡбоемоу. и ѡбличае все. и възгарае согрѣшивыи ѿ своего срц҃а. и возвести лица не може к соудїи. и нынѣ чада моꙗ возлюбите леоугїа. да пребоудѣте. и не возносите на него. да не погыбнѣте. мнѣ бо далъ е гь црьтво а ѡномоу жрѣчество. и покори црьтво жречествоу. мнѣ дасть и на земли. а ѡномоу иже на нбсѣхъ елицем же е вы земли небо. толицем же е выше жрество земна црьтва[2]) аще не грѣ дѣлꙗ ѿпаде га и ѡбладанъ боуде земскымь црьтвомъ.[3]) ибо то па тебе избра гь. приближаитеса[4]) имь и ꙗсте трапезоу е. и начаткы плодовь снвъ.[5]) ты боудеши црь ꙗковль и боудеши в немь акы море. ꙗко бо в немь праведнїи и неправеднїи стражю. ѡви плѣнаеми. ѡви богатѣюще. тако и в тобѣ весь ро чл҃ческъ. ѡви в бѣдоу впадоуть плѣнаеми. ѡви ѡбогатѣю. въсхытающе ꙗко црьтвоуще. и боудоу акы. кити пожирающе рыбы и чл҃кы.[6]) дщерїиже чл҃ческы сны свободныꙗ поработа.[7]) домы и села и паствины въсхыта. и много телесъ бесправды. акы вранове и стервоꙗдивыꙗ птица насытатса. и преспѣю на ѕло в лихоимьстве бо скосаще. и боудоу аки ѿвра[8]) лжїи прр҃ци и вса правдивыꙗ проженоу. наведе же на на гь розоры межю собою. а рати часты боудоуть въ інли. и

[1]) къ пръси и къ кости. [2]) бжїе жрьчьство земльнаго црьтва. [3]) цремъ. [4]) приближити. [5]) За тѣмъ пропущено: ізлебъ. [6]) чл҃кы ꙗко рыбы. [7]) дщери и сны свобоньꙗ поработать. [8]) ѿвратитель.

в чюжемь племени цртво мое скончаетса. донде пріиде спасеніе иілю. до пришесткіа ба истиннаго. ꙗкоже оумолчати ꙗковꙋ в всѣ миръ всѣмь странамъ. и тъ съхрани дръжавꙋ цртва моего до вѣка. клатвою же клать ми са гь не ѿнати цртва моего ѿ племани моего вса дни до вѣка. многа же печал ми є чада безаконіа и чародѣаніа, и коумирослꙋженіа.[1]) ꙗже створите в цртвѣ. въ чревѣ влъхвꙋющимъ. послѣдꙋюще блииемь[2]) и бѣсомь прелестнымь. дщери каша пѣсникица створите и пласавица. и примеситеса дръзостемь ꙗзыкъ. егоже ра наведеть гь на вы гла и моръ и смрть и копіа. ѿмшающе пагꙋбꙋ. и ꙗомъ изъꙗденіе врагомь и дроугомь поношеніе. погибель исъченіе.[3]) и пре очима младенцемь пагꙋба. и подроужїемь смрть. и имѣнію начатокъ. храмꙋ бжїю запаленіе. земли прокоужа. вамь самѣмь работа въ ꙗзыцѣ. изрѣжю ѿ васъ въ скопца женамь своимь. дондеже аще ѡбратитеса к боу въ свершенѣ[4]) срци кающе и ходаще въ всѣ заповѣде бжїихъ. и присѣтить ва гь млтию. и изведе ва ѿ плененіа странъ. потомь взыде[5]) вы звѣзда ѿ іакова в мирѣ. и въстане члкь ѿ племени мое. аки слнце праведное. хода с члкы въ правдѣ и истинѣ. и всакъ грѣ не ѡбрацетса в немъ. и ѿверзоутса имъ нбса излїати дхъ блгвніа ѿца и стго и тъ излие дхъ блгти[6]) на вы. и боудѣте емꙋ снве в правде и поидѣте в заповѣде є первы и послѣдни. тъ ѿрасль ба вышнаго. тъ источникъ в живо всакои плоти.[7])

---

[1]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ. [2]) мечтаніемъ. [3]) ниссѣченіе. [4]) въ съвершене срци. [5]) въсиаеть. [6]) Словъ ѿца — благти нѣтъ. [7]) источникъ животꙋ всакои плоти.

тогда просвѣтитса скипетръ цртва моего. и ѿ корени вашего бꙋде ѿрасль. и из нея изыде жезлъ правды ıазыкомъ. соудити и спасати всѣ призывающи бга. и пото встане авраамь и ісаакь ıако в жизнь. и азъ и брать мои. начальници хороугвамь нашимь въ іили боудемь левгіи первое и второе азъ .г.ее. іωсиѳ .д.е веніаминъ .е. симеω. .s.е сахарь. .з.е заоулонь. и потомь вси въ іили.[1]) и блгвить гь левгию аггль лица его мене. и силы славы симеωна. нбо рꙋвима. земла исахара. море заоулона. горы іωсифа. цркви веньıамина. свѣтила дана. пища нефталима. слнце гада. мць асура. и боудоу в люди гна ıазыкь единь и не боуде к томоу дха прелестнаго вражьıа. ıако прѣдаетса пламени въ вѣкы бес конца. и в печали конца вселиса.[2]) въстаноу в радости. и въ оубожестве га ра оумиравъшіи въздоудатса въ жизнь и ωбогатеють. в болѣзни возмогоу въ алчьбѣ насытатса и елиніе[3]) іωсифови потекоу в веселіи. и ωрли іилеви полета в радости. а нечтивіи въсрыдаю и грѣшници въсплачють и вси люде въсхвала га въ вѣ. сохраните оубо чада моıа весь законъ гнь. ıако е надежа всѣмь исъправлающимь поу его си ре їоуда[4]) .риѳ. лѣ азъ оумираю днь въ ωчию вашею. никто да не погребаеть мене многоцѣнною ωдежею. ни чрева мое да издымае.[5]) ıако тако имѣють[6]) цртвоующіи. и вознесете ма в хевро. и то рекь. оуспе іоуда. и створиша емꙋ снве по всемꙋ ıакоже имъ заповѣ. и погре-

---

[1]) вси по радꙋ. [2]) скончавшеса. [3]) еленіе. [4]) и ре стати. [5]) Этой фразы нѣтъ. [6]) имоуть творити.

коша и в хевронѣ съ ѡци его. юуда снъ іаковль .д. снъ лїинъ .д.и и житъ лѣ .р. и .ѳі.

—

ȥавѣ сахаро ѡ доброумїи.

Въписанїе слове сахаровъ. приȥвавъ сны своя и ре имь. слышите ча сахара ѡца ваше. вноушите словеса въȥлюбленаа бмъ. аȥъ родихса .е., снъ оу иıакова. меȥрою[1]) мандрагоурь. роувимь бо принесѣ мандрагоурь с поля. и срѣтши рахиль въȥатъ я. плакаже са роувимъ. ѡ гласѣ его. иȥлѣȥе лїа мти моя. си бахоу ıаблока благвонна. яже творить ȥемла арамаска[2]) на версѣ по жреломь водныымь. и ре рахиль не дам ти и. ıако боуду ми в ча мѣсто. бѣста же ıаблоцѣ две. и ре лия. не довлѣе ли ти еже еси поялa мѫжа моего. да или се[3]) хощеши вȥати. ѡна же ре да боуди ти ıако в сию нощь в маньдрагоурѫ мѣсто сна твоего. ре же лия к неи. не хвалиса ни величаиса сама. мои бо е іаковъ и аȥъ жена оуности его. рахиль же ре. что оубо ıако мене пре тебѣ въȥлюби и мене дѣла работа ѡцю нашемѫ .ді. лѣ. да что ти створю ıако оумножиса прелесть но лоукавство члче. и аще не бы прелесть варила на ȥемли. то ты не бы видѣла и лица іаковла. не бо жена оубо емѫ еси ты. но прелестью в мене мѣсто введена еси. и прелсти ма ѡць мои. и ѿведе ма нощь тѫ и не да ми видѣти е. аще бо быхъ тоу была. не бы то было. и ре рахиль. воȥми еди-

[1]) мьздою. [2]) арамьскаа. [3]) сѧ.

ноу мандрагꙋроу ꙁа единоу. наимоу тѧ единꙋ нощь. и раꙁоумѣ ꙗковъ лию. и ꙁаченши. мене ро. и мꙁы ради нарекохсѧ исахарь. тогда ꙗви іаковꙋ агглъ гла. ꙗко ча рахиль роди ꙗко небрѣ съшествїа мꙋжна. иꙁбра воꙁержанїе. и аще бы лиꙗ мти моꙗ. съблинїа ра ѿдала ѡбѣ ꙗблоцѣ. ѡсми снвъ бы родила.[1]) того ра .ѕ. рѡ а два рахиль. ꙗко мандрагꙋрь дѣла посѣти еꙗ гь. вѣда бо ꙗко ча роди хоташе. съближисѧ со іаковомъ. а не похоти дѣла. приложи же оубо и на оутриꙗ ѿдати іакова до воꙁме и дрꙋгꙋю мандрагꙋроу. мандрагꙋрь оубо ра оуслыша гь рахиль. ꙗко и хотѣвши не иꙁгрыже. но вдасть ꙗ в домь гнь. принести жрътвꙋ вышнаго соущемꙋ в то время. егда воꙁмꙋжа чада моꙗ. хода в простотѣ срца. и быхъ дѣлате ѡцмь моимъ и брати моеи. и приноса пло въ времена и. и блгословаше мѧ ѡць мои. вида ꙗко в простотѣ хода. не бѣ лѣнивъ в дѣлехъ мои. ни ꙁаꙁоривъ ни ꙁавидливъ ближне. не ѡклевета никогоже. ни похоули житїа члкоу. живыи въ правости ѡчию. того ра .лє. лѣ поꙗ собѣ женꙋ. ꙗко трꙋ снѣдаше силꙋ мою. и не раꙁоуме похоти женьскы. но троуда ра сонъ[2]) ми бываше. и всегда радоваше ѡ простотѣ моеи ѡць мои. еже бо дѣла всꙗко ѡвощие и все первородное. и прьвїе иереемь гви приноса. таже ѡцю потомь и собѣ. и гоу[3]) соугꙋбь твораше блгаꙗ роука мои. вѣдаше же іаковъ. ꙗко бѣ помогаеть простотѣ моеи. всѧкомꙋ оубогꙋ и пелнꙋ[4]) подава ꙁемнаꙗ блгаꙗ правостию срца. и нынѣ послꙋшаите мене чада. и

---

1) и сиви рола того ра. 2) св. 3) гь соугꙋбы. 4) Чит. пелнꙋ,

ходите в простотѣ дша вашеи. ꙗко вѣдѣ в ва всако оугожение гие. простыи злата не желѣеть.[1]) ближнего не ѡбиди. пищь различьны не ище. свитамь краснымь не хоще. лѣтъ долгожити не ищеть. но токмо чае вола бжїа. прелестнїи бо дси ничто оуспѣють ему. ни бо смотри доброты женьскы. да не житиемь скверни оума свое. ни рѣвность в помыслѣ его[2]) внидеть. ни зависть тлить дша его. ни матежа в простотѣ чюе. ходи же в бл-гости дша. все види в простотѣ. не приемла ѡчию лукаву ѿ прелсти мирскы да не види развращеньꙗ заповѣдїи гнь. храните оубо чада моа законъ гнь и[3]) простоту стажите. и в беззлобїи ходите не хоулаще заповѣди гна. и ближнаго дѣлесъ. но възлюбите га и ближнаго. оубогаго и болащаго помилуите. полагаите хребе вашь на дѣланїе и дѣлаите дѣланиꙗ земнаꙗ. всегда дѣланїа дары с похваленниемь гви приносаще. ꙗко в первомь родѣ плодовъ земны блгвить та гь. ꙗко же бо гви вса стыꙗ ѿ авела и донинѣ. нѣ бо ти дана и на часть. развѣ тоучкости земныꙗ въ троу[4]) плодовъ. и ꙗко и ѡць нашъ іаковъ. въ блгословенїи земла и начаки плодовъ земны блгви ма. а левгїи. и іоуда прославистеса ѿ га въ снвехъ ꙗковли. ибо гь вселиса в нею. и ѡвомоу дасть жрѣчество. ѡвому цртво. тою слушаите и в простотѣ ѡца[5]) ваше ходите. еще и гаду дасть са погубити. искусы приходащаꙗ въ інли. вѣдите же чада моа. ꙗко в последнаꙗ лѣта

---

[1]) желаѧть. [2]) къ помыслѧ мои. [3]) Этой фразы нѣтъ. [4]) тоучкости землѧнїѧ къ трудѧ. [5]) срца.

ѡстава сиве ваша простотѹ. и прилепатса к несытовьствоу ѡста-
вивши и безлобьство. въслѣдують злѡтворению.[1]) и ѡставивше
заповѣди гна прилепатса ко врагоу. и ѡставивше дѣла-
нїа. въ слѣ поидоу лукавы мысле и рассѣютса въ изыцѣ и ра-
би боудоу врагомь своимь. и вы оубо повѣдите чада моя. ча-
домь своимь.[2]) да аще согрѣшать. то скоро да ѡбрататса къ гоу.
яко млтвъ е и избавить и. якоже возвратити на землю и. .ркв.
лѣ есмь азъ. и не оувѣдѣ на собѣ[3]) грѣха въ смрть. развѣ жены
своея не позна иноя. ни соблюди в глумленїи ѡчнѣмъ. вина до
смятенїа не пихъ и ближна не вжелѣ. лсти не бы[4]) въ срци моемь.
лжа не изыде оустнама моима. по всякомь члцѣ печалнѣ постона и
оубогоу пода хлѣба моего. и не ядо единъ. предѣла не разори.
благочтие сътворихъ въ вся дни моя. истиноу сдѣлахъ. га възлю-
би всею крѣпостию моею. тако и всякого члка възлюби паче ча
свои. си створите чада моя. и всякъ дхъ вражїи ѡбѣжи ѿ ва. и
всяко дѣланїе пронорњвыхъ члкъ, не ѡбладя вами и всего дивїаго
звѣри ловитвоу ѡбладите. и имѣюще с собою ба нбнаго[5]) живоуща
съ члкы в простотѣ срца. и заповѣда имь да изнесоуть и в хевронь
и тамо погребоуть и въ пещерѣ съ ѿци е. и простре ноѕѣ свои
и оумре. въ старости добрѣ вся оуды имѣя цѣлы и крѣпкы. оу-
спе сномь вѣчнымь исахарь снъ іаковль .е. снъ лїинъ .е. и жи
лѣ. .р. и .к. и два.

---

[1]) и ѡставивше заповѣ гнїю прилепатся къ врагоу. [2]) повѣдите си чадом вашим. [3]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ. [4]) и ближьнемꙋ льсти не въсхотѣ.
[5]) Этой фразы нѣтъ.

ЗАВѢТЪ ЗАОУЛОНОВЪ Ѿ МЛРДІИ И Ѿ МЛТНИ.

Въписаніе слове заоулонь е предасть снωмь своимь въ .рді. лѣ живота своего. по двою лѣтѹ смрти іωсифове. и ре к нимь. послѹшаите мене снве заоулони. вноушите словеса ωца вашего. азъ есмь заоулонь даръ благъ родителемь своимь. в рожении бо мое разбогатѣ ωць мои ѕѣло паствиною и волми. егда в пестры жезлѣхъ прия часть. не вѣдѣ аще согрѣши коли. развѣ в помысленіи. ни помню яко беззаконіе створи. развѣ невѣдѣнія[1]) еже створи ω іωсифе. яко извѣстихся братіи моеи. не повѣдати ωцю моемѹ бывша поплака ωтаи по многы дни ω іωсифе. бояхъ бо ся браи. яко съвѣщаша вси коупно. иже повѣсть таиноу тоу. то погоубимь его ножи.[2]) токмо егда и хотахѹ оубити. много молихся[3]) имъ со слезами. да не створя беззаконія сего. пріидоста бо семеω и гадъ на иωсифа со гнѣвомь яко и оубиті и. и па на лици иωсифъ глаше има. помилѹите мя братіа моя. оущедрите любовъ иякоклю ωца наше. не възлагаите на мя роукъ ваши. якоже изліяти на мя кровъ неповиннѹ. яко нѣсмь[4]) согрѣши к вамъ. аще и согрѣши то показаніе мя накажите братие моя. а роукоу вашею не приносите на мя. іакова ра ωца нашего. и егда глаше словеса си. в сожаленіе[5]) пріидо азъ. и нача плакати. и срце мое разрѣши во мнѣ. и весь составъ оутробы моея. дръзаше

---

[1]) невѣдѣніемъ. [2]) то погѹбимъ его не жити. [3]) послоуша. [4]) не самъ. [5]) во сежаленіе.



оутроба и со дшею моею.[1]) плака же са и азъ съ юсифомъ.[2]) и рыдаше срце мое. и състави срца моего и тѣло оужасеса.[3]) и не можа стояти. и видѣвъ ма плачюща по немъ. ωни приходаще оубити е. забѣже за ма молаше имь. став же роувимь ре бра- тїа не оубиваемь его. но вержемь и въ единъ ѿ кладажищь[4]) соухыхъ си. иже копаша ωци наши и не ωбрѣтоша воды. того бо ра гь не повелѣ водѣ быти в ни. да боуть на сохранение[5]) ιω- сифоу. и створи гь тако. доидеже продаша измаильтомъ. и цѣне бо азъ иωсифовѣ не причастихса чада мои. но семеω и га и братьа и братьчада наши. и въземше цѣнѹ иωсифовѹ. коупиша сапоги собѣ, и женамь своимь и чадомь. глще не изѣдимь еа. яко цѣна крови е брата нашего си.[6]) но распраниемь росперемь е. елма ре яко цртвовати ми е на васъ. и да видимь что е сонъ е. того ра въ книга енохова закона пише. не хотащаго въставити сѣмаии брау своемѹ. да изѹютса ωноуцїа и заплюетса лице. братїа бо иωсифова не хотѣша живота брата и. да гь изѹ имь ωноуцю. еюже ωбѹшаса на ιωсифа брата своего. пришед- ше бо в египе. изоувени быша ѿ ωтро иωсифове вне вра. и тако поклоньше иωсифѹ по законоу цра фараωна. не токмо же поклониша емѹ. но заплевани быша бесчина падше пре нимь. и та посрамиша пре египтаны. потомь бо слышаша егип- тани вса злая. иже створихомъ иωсифѹ. тогда бо сѣдо-

---

[1]) дръжашеса и дшею моею. [2]) плакаже ιωси и азъ с нимъ. [3]) и съставъ тѣла моего оужасашеса. [4]) кладезицѣ. [5]) во съблюденїе. [6]) Этой фразы нѣтъ.

ша исти ѡни. аꙁ же два дни и двѣ нощи не идо жала-
си по иѡсифе. и иоуда не идаше с ними. присѣдаше бо оу
рва. ико боишеса. ико да не[1]) вскоучивши семѡ и га оубиета и.
и видѣвше мене не идꙋща. приставиша ма блюсти е. донде
продань бы. створи же в рове .г. дни и .г. нощи. и тако продань
бы не идъ. и слышавъ роувимь ико продаша. ношедшю[2]) емꙋ
ризоу си раꙁравъ вопїаше гла. како оуꙁрю лице ѡца моего іа-
кова. и вꙁемь сребро и гна въ слѣ коупець и ничто ѡбрѣте.
ѡставивше бо поуть великїи. идоша стеꙁами строминимы[3]) близ-
ности дѣла. и не иде хлѣба томь дни. пришедши же дань ре
емоу. не плачиса ни тоу ѡбрѣтох бо что ремь ѡцю нашемоу
іаковꙋ. ꙁаколе ножемь[4]) коꙁлище ѿ коꙁъ и помажемь котыгꙋ иѡ-
сифлю. и ремы поꙁнаи аще се[5]) свита сна твоего иѡсифа. сви-
тоу бо ѡца нашего съвлекоша съ іѡсифа. и егда хотахоу про-
дати и ѡблѣкоша въ свитꙋ в ветхꙋ в робью. котыгоу же е дер-
жаше симеѡнь. и не хоташе еи дати. хотѣвъ копиемь иꙁровити
его гнѣваиса. ико живъ е а не оубиемь. въставше вси нань рѣ-
ша мы кꙋпно ико аще не даси ремь. ико ты единъ створилъ
ѕлое въ иїли. и та дасть имь. и створиша икоже ре дань. и
нынѣ чада мои. ꙁавѣщеваю вамь храните ꙁаповѣди гна. и тво-
рите мать ближнемоу. и мардие имѣите ко всѣмь. не тою къ
члкомъ но и к бесловеснымь. си бо ра благви ма гь и всеи бра-

---

1) да не како. 2) ѿшедшю. 3) старѣми. 4) Этого слова нѣтъ. 5) поꙁна-
хо се е свита.

тїи моеи. и болѧщи[1]) азъ без болѣзни пребыхъ. вѣсть бо гь кожо мысль. имѣите млть къ оутробѣ вашеи чада моꙗ. ꙗко еже[2]) кто створить ближьнемꙋ своемꙋ. тако и гь сотворить емоу. ибо сиве братїа моеи болахоу и оумирахоу иѡсифа дѣлѧ. ꙗко не створиша млти въ оутроба свои. сиве же мои без болѣзни сохранени бы, ꙗкоже вѣсте. и егда бѣ в земли ханаани. в мори лова ловитвоу рыбноую ꙗковоу ѿцю нашемꙋ. и множемь оутапающемь в мори. азъ без вреда пребыва. первое азъ створи корабль на плаванїе в море. ꙗко гь дасть ми разоумь и мдрть еже в немь и постави древо на зажи[3]) емꙋ. и понавоу распростро на праве древѣ в сре. и бѣ к немь ходаи по краемъ лова домꙋ ѿчю. доиндеже прїидохомъ въ египетъ .е. лѣ лова. лѣте лова а ѕимѣ пасо съ браею моею. егда снидохомь въ египе.[4]) иѡсиѳ не поманꙋ злобы нашеꙗ. его подражающе и вы чада моꙗ. любите дрꙋ дроуга. и не помыслаите[5]) злобы кожо брата свое. ꙗко то разлоучаеть иночество и срьдобольство рассыпае и дшю смꙋщаеть и имѣние погꙋблае. помыслите ѡ вода. ꙗко егда вкоупѣ текоу. то каменїе и древеса и земьлю и пѣсокъ сноси.[6]) аще ли раздѣлитса на мно. земла покрые ꙗ. и боуде оудобѣ преѡбидена. и вы аще са раздѣлите и боудѣта тако же. не раздѣлаите на две части. ꙗко все е е створилъ гь старѣишиньство едино има. да е подвоимо ра-

---

1) болѧщимъ. 2) ꙗко. 3) на вѣжи. 4) За тѣмъ: лѣтѣ ловахъ а зимѣ пасахъ съ братїею моею. ѥгда снидохомъ въ ѥгипетъ. 5) не поминаите. 6) носѧть.

ʒоумѣти роуцѣ ноʒѣ. но съ всѣми оуды единои главѣ послꙋшае.[1]) раʒоумѣ в писанїи ѡць мои. ꙗко раʒыдете въ иїли и двоемꙋ цртвꙋ въслѣдꙋете, и всакꙋ мрьʒость створите. ибо всакомꙋ кꙋмирꙋ поклоните и поплѣнать вы враѕи ваши и ѡʒлобитеса во странах. и въ всѣ болѣʒне и печале[2]) и потомь поманꙋвше покаете. и въʒвратить вы ꙗко млтвъ е и блгосердъ.[3]) и не поминаꙗи ʒлобы сномь члкымь ʒанеже плѡ[4]) соу. и дси лоукавїи прелщаю и въ всѣ дѣлѣ. и потомь просвѣтить вы самъ въ свѣтѣ[5]) правды. и воʒвратать в ʒемлю свою. и оуʒрите га[6]) въ ієрлмѣ имени его ра, и пакы в лꙋкавствѣ дѣ ваши раʒгнѣваете и. и ѿвержени боудѣте до времени конечнаго. и нынѣ чада моꙗ. не тоужите. ꙗко оумираю аʒъ. ни ѿпадаите. ꙗко ѡхоудѣваю въскрноу бо пакы посре и. аки властелинъ единъ посре снвъ е. и воʒраꙋюса посре племани своего. елико и схранило ʒаконъ гнь, и ʒаповѣди ʒаоулона ѡца ихъ. а на нечтывꙗ наведе гь ѡгнь вѣчныи и погоубить ꙗ до ровъ. ѡба в пои мои аʒъ текꙋ аки ѡци мои. вы боите га ба свое всею дшею и всею крѣпостию вса дни живота ваше. аще кто не внимаеть мои слове. наведе на ма гь ѡгнь вѣчныи.[7]) и то рекь оуспе сномь добрымь. и положиша и снве е въ ковчеѕѣ. послѣди воʒнесоша и в хевронь и погребоша и съ ѡци е. ʒаоулонь снъ ꙗковль .ѕ. и снъ лїинъ .г. и жи лѣ .рді.

—

[1]) единаа главы слоушають. [2]) За тѣмъ: и напастѣ. [3]) щедръ. [4]) плотны. [5]) свѣтомъ. [6]) га славѣ. [7]) Словъ: съ аще кто — вѣчныи нѣтъ.

Завѣ дано ѿ ꙗрости и ѿ лжи.

Написаніє словє дановъ. иже рє снмъ своимъ на послѣдо днїи єго. въ .рке. лѣ живота є. съзвавъ ѡтьство своє рє. послꙋшаитє снвє дановѝ словєси моє, и вонмитє гли оустъ ѿца вашєго. искꙋсихса срцємь мои и во всѣмь житїи своє. ꙗко добро є и благооугодно истинна с правдою творєниє.[1] ꙗко вражїи є лжа и гнѣвъ. всєи бо злобѣ ѹакы оѹѹи. исповѣдаю днь ѹада мои. ꙗко в срци моємь мысла ѡ смрти іѡсифовє. мꙋжа благаго и истиннаго. и радовахса ѡ преданїи єго.[2] ꙗко па на ѡць єго люблашє. дхъ бо завистныи и пагоꙋбныи глашє ми. и ты єси снъ іаковль. и ѿ то дхъ вражїи помагашє ми гла. возми мєѹь сїи, и оубїи имъ[3]) іѡсифа. и възлюбить та ѡць оумршю єму. сє є дхъ вражныи иже башє понꙋжаи ма. акы рышь блюдꙋщи козлища. тако и азъ блюда иѡсифа. но бъ ѡца моєго іакова нє вда в рꙋцѣ мои. да ѡбращю єго єдинаго. ни дасть ми сєго безаконїа створи. да нє рассыплютса .ві.[4]) скипєтры въ іили. и инѣ ѹада моꙗ се азъ оумираю и истинною глю вы. ꙗко аще не сохранитє сами себѣ ѿ дха лживаго и гнѣвнаго, и аще не возлюбитє истинны и млдиꙗ. то погыбнєтє. ѡслѣплєнїє є въ гнѣвє ѹада моꙗ, и нѣ кто видѣ лица въ истиннѣ. ꙗко аще или ѡць или мати аки ратника има ꙗ. или аще бра є не вѣсть. и аще пррк є гнь то прєслоушаєтса. и аще праведникъ є не види.[5]) дроу не знає.

---

[1]) с п[...]ымъ творєнїємъ. [2]) продании. [3]) ꙋбиємъ. [4]) двѣ скыпєтрѣ. [5]) нє любитъ

ѡбаꙁаетъ бо дхъ гнѣвныи сѣтми прелестными и ѡслѣплае естественїи ѡчи и лжею[1]) ѡмрачае оумъ є и свои ви подавае емꙋ. на него въꙁложи ѡчи свои въ ненависти срчнѣи. и даеть емꙋ срце на бра его в ꙁависть. лꙋкавъ бо є гнѣвъ чада мои ибо в самои дши самь бывае дша и тѣло свое твори гнѣвнаго. дшею ѡбладае. подае тѣлеси силоу свою. да створи все беꙁаконие. и егда створить дша ѡправдаеть створеное понеже не види. тѣмже гнѣвахся аще є силенъ. трегоубꙋ има силꙋ въ гнѣвѣ. единꙋ оубо ѿ помощи слоужащи вторoую же богатьствомъ поникаемь. и ѡдолѣвахи бес правды. треѥе вещнꙋю имѣи въ пло и собою твора ꙁлое. и аще же раꙁболится гнѣвахся. то соугꙋбоу има силꙋ па ественыи. помагае бо емꙋ гнѣвъ всегда в преступленїи. тъ бо дхъ всега со лжею ѡдесноую сатаны ходить. да иꙁъ ѡбща въ лжи боудꙋ дѣлеса[2]) его. небо не раꙁоумѣе силы гнѣвныя. ико соуєна є. въ словеси бо раꙁгнѣви первое. потомже дѣлесы[3]) двигне гнѣвающаго и ѡбидою малою воꙁматеть[4]) оумъ его. и тако въꙁвигнеть в вели гнѣвъ дшю є. егда оубо глє. кто на вы. то вы не въꙁвиꙁаите на гнѣвъ. и аще кто хвалить вы аки стыи. то не воꙁносите. ни в веселїе ни въ славохое. первое бо ѡвесели слоу ти пото поѡстри оума. раꙁꙋмѣ поважение.[5]) и тогда раꙁъгнѣвався мнится самь в правдꙋ гнѣвахся. ега тщета или пагꙋба комоу боуде чада мои не оужасаитеся. ико тъ дхъ тако

---

1) и ѡслѣпи естьвене ѡчи его лжею. 2) тѣлеса. 3) телеси. 4) въꙁметь.
5) поважение.

помыслати твори погыбающемѹ. да разгнѣваетсѧ ѿ срца. егда в бѣдоу впадѣте волею или ноужею. не печалоуите. ѿ печали бо възвизаетсѧ гнѣвъ со лжею. есть бо дволично золъ гнѣвъ со лжею смашаютсѧ ѡба. да возмататета оумъ. матоущижеса часто дши. ѿстоупае гь ѿ неѧ. и ѡбладаеть ею врагъ. съхраните оубо чада моѧ заповѣди гнѧ и законъ е соблюдѣте. ѿстѹпите ѿ гнѣва и возненавидите лжа. да гь вселитсѧ в вы. и бѣжитъ ѿ ва врагъ. и истинноу глете кождо къ ближнемѹ своемѹ. да не впадѣте въ враждоу и матежь. но боудите въ любви имѣюще ба мирна и не преможеть ва ра.[1] възлюбите га въ всѣмь живо ваше. и сами сѧ во истинне срци. вѣдѣ бо в последнаѧ дни ѿстѹпите га и возненавидите левгиѧ и на июдѹ ѡполчитесѧ. но не возможете противѹ има. аггль бо гнь направлае ѡба. ꙗко тѣма стане иїль. ꙗко ѿстоупите га въ дсѣ злобны. ходаще и твораще мръзость ꙗзыкомъ. блоудаще со женами беззаконными. и въ всѧкомъ пронырствѣ дѣлающимь в васъ дхомъ прелстны. разоумѣхъ бо въ книга еноха праведна. ꙗко кнѧзь вашь боуде сатана. ꙗко всѣ духовъ блѹжениѧ. и высокооумьѧ слышати начноу и годити сномъ левгїиномь. ꙗко твори и согрѣшати и пре гмъ. и сиве мои приближающе боудоу к левгїиномъ. и согрѣшающе въ всѣмь с ни и сиве июдини боудоу в лихоимьстве въсхыщающе чюжаѧ ꙗко лви. того ра ѿведени боудете с ни в пленъ. и тамо прїимете всѧ ꙗзвы египетскыѧ. и все проказньство странь-

---

[1] рать.

ско.[1]) и тако возвративше къ гви помиловани боудѣте. введе въ стню е и дасть вы миръ. и взыдеть вы ѿ племани юудина и левгїина спние гне. и тъ створи со врагомъ брань. и зданиꙗ побѣдꙋ[2]) дасть ѿцемь нашимъ. и плень возметь ѿ врага дша сты. и възврата срца непокоривы къ гоу. и дасть призывающимь его миръ вѣчныи и почию в раи стїи. и ѿ стѣмь и новѣмь ієрлмѣ возвеселятся праведнїи. иже е въ прославление бжие до вѣка. и к томꙋ не боуде иерлмъ в запꙋстѣние. ни плѣнится ієрлмъ. ꙗко гь боуде посреди е. съ члкы хода стыи ілевъ. цртвоуꙗ в немь въ смиренїи и в нищетѣ. и вѣроуꙗи в него цртвовати науне. во истинне нбны.[3]) и нынѣ боитеся га чада моꙗ. внемлете силами ѿ сатаны. и ѿ дховъ е и молите боу и аггλоу емоуже есте предании. ꙗко тъ е ходатаи бꙋ и члкомъ. и ѿ мирѣ ілвѣ и противꙋ цртвꙋ бжию станеть. того ра тщится вра запати всѣмь призывающимь е. вѣсть бо ꙗко вонже днь вѣроуе ілль. скончается цртко враε. то аггλъ миръ оукрѣпи ілю не впасти емоу до конца въ зло. боуде же во время беззаконїа ілева. ѿстоупївъ гь ѿ ни мине въ ꙗзыцѣ[4]) творящиꙗ вола его. ꙗко никтоже ѿ аггλъ е тоуенъ емоу. имаже его боуде во всякомъ мѣстѣ іилеве. и въ ꙗзыцѣ спсъ. съблюдѣтеся чада моꙗ ѿ всякого дѣла вражиꙗ. и ѿверзете гнѣвъ и всякоу лжю. и возлюбите истиноу и млрдие и елико слышасте ѿ ѿца вашего. предадите и вы чадомъ вашимь. да прїиметь вы спсъ странамъ. есть бо истиненъ

---

[1]) Этого слова нѣтъ. [2]) и даанїе побѣды. [3]) на нбсѣ. [4]) къ ꙗзыкы.

и млрдъ. крото и смиренъ. и оуча дѣлесы законꙋ бжию. Ѿстꙋпите оубо Ѿ всакыꙗ неправды. и прилепите к правдѣ закона бжии. и боудѣте племѧ мое въ спасение до вѣка. и погребете мѧ близъ ѡць мои. и та рекъ целова и и оусноу сно вѣчнымъ. и погребоша и снве є. и потомъ възнесоша кости є. и положиша и близъ авраама и іcаа и іакова. ѡба пррчествова имь данъ. ꙗко ѡставить[1]) ихъ и тоужи боудꙋ землѧ своеꙗ. и рода ізлева и ѡчьства свое и сѣмени и. данъ снъ іаковль .з. снъ валинъ первыи жи лѣ .ркє. лѣтъ.

—

Завѣ нефталимовъ ѡ єственѣи блгти.

Въписание завѣта нефталимлѧ. еже завѣща во времѧ кончимы своеꙗ. в лѣ .рл.тое живота своего. сошедшимсѧ сномь є въ .з. мць. въ .а. мца. здравоу соущю емоу. сотвори вероу имь и пие и заура егда возбнꙋ. и ре имь ꙗко оумираю. и не вѣровахоу емꙋ и блгва га извѣсти и. ꙗко по сеи нощи вечере оумре. нача оубо глти. послоушаите оубо чада моꙗ. снве нефталимови, послоушаите словеси ѡца ваше. азъ родихсѧ Ѿ валы. хитростию створи рахіиль[2]) и дасть в себѣ мѣсто валоу іаковꙋ. и при рахили роди мѧ. и то ра наренъ бы нефталимь и возлюби мѧ рахіиль.[3]) и пре нею родихсѧ. и еще младꙋ соущю ми лобзаше мѧ глщи. абы ми видѣти братию твою Ѿ чрева моего. ꙗко и тебѣ.

---

[1]) За тѣмъ пропущено: ба. [2]) сътворихъ хиль. [3]) Этой фразы нѣтъ.

тѣмже побенъ ми бы всѣмь[1] іωсиѳ. по блгвению[2] рахїилиноу а мти ми є вала. дщи рѹфенина бра деворина. доилица ревегины. иже единомь дни родися рахилию. а роуфеи ω ро авраамла халдѣининъ боутвъ свободь и добра ро. и пленемъ бы лавaномь.[3] и даде единоу робоу свою женѣ.[4] иже роди дщерь. и створи имя еи ҁелфа. по имени веси є в неиже пленемъ бы. и тога роди валоу гла. кромѣ спѣха моего дщи. єга же бо родившю прїимиши сесѣць. хотя ссати. и єлма легокъ бѣ ногама. аки ωлень. ωлѹчи мя ωць мо икови на вся посолъ и вѣсти носити. ибо аки агглъ мя блгви. ико же горньчаръ вѣсть съсоу колико требоуе. и противѹ томоу вҁемле кала. та же и гьподоволь[5]) дши творить тѣло. и по силѣ телеснѣи дхъ влагае. и нѣ лише коего жо третьия часть власа. в мѣрѹ бо и в число[6]) и равность вся тварь воҁноситься. и и же вѣсть горньчарь коемоужо съсоу что гонѣе. тако и гь вѣсть тѣло колико довлѣе въ благое и колико приходи во ҁло. ико нѣ твари ни всякои мысли. єи же не вѣсть гь. всякомѹ оубо члкѹ по побию є. и ико оумъ емѹ тако и снага є.[7]) икоже срце є тако и оуста є. ико же ωко его та и санъ его. ико дша его тако и слово его. или в ҁаконѣ гнь или въ ҁаконъ вражїи. и ико раҁлѹчено межю свѣто и

---

[1]) въ всѣмъ. [2]) по благоволенїю. [3]) с лавою. [4]) и воземъ единѹ робѹ свою иже ро дщерь. [5]) по доволоу. [6]) въ слово. [7]) всякомоу бо члкоу побїе его ико и мощь его тако и дѣло его ико оумь его, такоже и хитрость его. икоже мысль емѹ тако и снага его.

тью. видѣниемь и слышаниемь. тако разлоучено е межю мѹжемь и мѹжемь. женою и женою. и нѣ рещи ꙗко въ единомь лици се емоу е подобно все. в чинъ створилъ е бъ добрѣ. .є. бо составъ[1]) главѣ чакѹ. приложены же и власы главныꙗ на лѣпотѹ ей и славоу.[2]) тако и срце на мдрть. чрево[3]) на разсѹжение сырищю. тѣлю и чрево на здание.[4]) селезеноу на гнѣвъ. кроучиноу на вражоу. слоу на смѣ. истелеси[5]) на все хѹдожество. стѣнь[6]) на силоу. ребра на сохранение. чресла на крѣпость и прое.[7]) тако оубо чада мои да бѹдоу вса дѣла ваша вчинена[8]) къ страсѣ бжіи. и ничто не строи[9]) не творите к прозорствѣ ни бе времени и. ꙗкоже аще реши ѡко услышати не може. та и вы во тмѣ не можете творити дѣ свѣтлы. не тщитеса в лихоимьствѣ истлѣти дѣлъ ваши. ли въ словесѣ тщи[10]) срдщю твори дшамъ вашимъ. ꙗко в молчаніи чта дша и срце разоумѣе боу дръзати[11]) и ѿметати волю дїаволю. мць и слце и звѣзды не измѣнꙗю чина свое. тако и вы не измѣнаите закона бжиꙗ в бесчиніи[12]) дѣлъ ваши. ꙗзыци прелстивше и ѡставивше га погоубиша чинъ свои и вслѣдоваша камению и древѹ. шеше въ слѣдъ дхвъ лестны. выже не та чада мои. разоумѣвше въ оутверженіи земла и мора. и въ всакомь чюдотвореніи га. сотворившаго всаческаꙗ. да не

---

1) бстѣх кѫ главѣ и шїю прикѹпикѫ кѫ главѣ. 2) на лѣпотоу главы. 3) чрѣва. 4) стрѣлоу рекше бѣлое чрево на здравіе. 5) истѣса. 6) стега. 7) и покои. 8) За тѣмъ: добрѣ. 9) бестроꙗ. 10) свои. 11) ꙗко кѫ молчаніи срца разоумѣти. и волю бжію творити и држати. 12) в чины.

боудѣте аки содома. иже измѣниша чинъ своея вещи.[1]) и про-
кла гь в потопъ. ихъ ра житїа и потопꙋ повелѣ быти. тѣм же
глю вамь чада мои. ꙗко разоумѣ в писанїи еноховѣ. ꙗко и вы
ѿстѹпите ѿ пинїа закона гна. хоще по всемь беззакониемь
страньскымь[2]) и створите по всемоу пронырствомь содомскымь и
наведе гь на вы пленениє и работаєте тамо врагомь вашимь и
всемь ѡзлобление и печалью поживете. донде ѡхоудит гь всѣхъ
ва. и егда же ѡхоудѣете и скончаєте. ѡбратите и познаите га
ба ваше. и возъвратить вы на землю вашю по множѣи его мати.
и боуде ега прїидѣте на землю ѡць ваши. па ѡстава га и со-
грѣшать. и рассыплеть и гь бъ по лицю всея земля. дондеже
прїиде млрдие гне. члкъ твораи правдоу и твораи мать къ всѣмь
далнимъ и ближнимь. въ лѣто бо .м.ное живота моего видѣ в
видѣнїи маслиичиноу на востокъ ієрлма. и слнце и мць стоꙗста.
и се исаакъ ѡць ѡца нашего глаголалъ к намъ. текше похвати-
те кожо вама[3]) по силѣ противоу. и емьшомоу да боуде мць
слце. и вси потекохомъ вкоупѣ. и левгиа ꙗтъ слнца и юуда до-
сагъ ꙗтъ мца. и вознесостаса с нами. и соущю левгїи. аки
слнцю дастьса емоу вѣи фоуниковъ .ві. и юуда баше свѣтелъ
аки и мць по ногама его баше .ві. лоучь. и притекоша сама и лев-
гїи и юуда и възаста и к собѣ. и се оунець на земли имѣꙗ два
рога велика и крила ѡрли на хребте е. и хотѣвше ꙗти е и не

---

[1]) За тѣмъ: тако бо и кодрїи измѣниша чинъ вещи своꙗ иже прокла.
[2]) къ всѣхъ беззакони странскы. [3]) похвалите кожо ва.

возмогохомь. спостигже ӕосифъ итъ его и взыде с нимь на высотоу. и видѣ ӕко бы прише тамо. и се писаніе на немь сто ими гла. асоурию. мидоу. персоу. иностранници. хероулкеи.[1]) халдеи. соу[2]) причастать си племь .ві. скипетръ иіхевъ. па по .ꙁ.[3]) мць видѣ ѿца наше иакова стоаща на мори намніистѣ. и мы сиве е с нимь. и се корабль идаше со ӕдринами. полнъ роуха. безъ гребець и кормьчиӕ. писано же ба на корабли. корабль іаковль. и ре ны ѿць. влѣземь мы в корабль нашь. и егда влѣ- 3о
хомь. бы ѕима люта и боура вѣтрьнаӕ велика. и ѿстоупи ѿць ѿ на держали ӕдра. и мы стражюще въ пѫчинѣ несахомсѧ. и наполнисѧ корабль воды, волнами потоплаӕсѧ. ӕкоже истертисѧ емоу. а иѡсиѳ в челонъ избѣже.[4]) разлоучихомьжесѧ и мы на дска десѧ. левгіи же и іоуда бѣаста вкупѣ. рассыпашажесѧ вси в конца. левгіи же ѡблѣксѧ въ вретище ѿ всѣ на молаше гви. и егаже[5]) преста стоудень. корабль пріиде на землю. аки цѣлъ. и се пріиде ѿць нашь и вкупѣ веселахомсѧ. ѡба сіа сна повѣда ѿцю моемоу. и ре ми подабает сѧ томꙋ сбыти въ времена свои. много нїлю поимишю. тога ре ми ѿць мои. вѣроую ӕко живъ е иѡсиѳ. и ви бо всега ӕко гь причитае и с нами. и плачасѧ. глаше живъ еси чадо мое иѡсиѳ. но не вижю тебѣ и ты не видѣ иӕкова родивша та створи же и намь плакати ѿ словесѣ си. и гора оутробою. хотѣ повѣдати ӕко проданъ е. но боӕхсѧ

---

[1]) хелкеи. [2]) сѵріи. [3]) по семꙋ мци. [4]) а іѡси ладицꙋ инꙋ воземъ излѣзе.

[5]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ.

братїа моея. се чада моя возвѣсти вы времена послѣдняя. еже все боудеть во иїли. и вы оубо заповѣдаите чадомь своимь. да ся приωбщаю к левгїи и къ іоуде. июдою бо возсияе спсъ иїлевъ. и ω томь блгвится иаковъ. ω скипетре бо то явится бгъ живыи въ нбсѣ и на земли спти племя иїлево. и сберетъ стыя ѿ изыкь. аще дѣлаете добрая чада моя. то блгвать вы члци и аггли. и бъ прославится въ изыцѣ васъ ра.[1]) дїаволъ ѿбѣжить ѿ ва. и гь возлюбит вы. и аггли помогѹть вы. яко аще кто чада въскорми добрѣ. и памя имя доброу. тако и ω добродѣтели памя[2]) еже ѿ ба добра. а не творящеи добра кленется въ страна.[3]) тѣмь и дїаволъ вселится вонь аки въ свои съсоу. и всякъ звѣрь ωбладае имь. и гь възненавидить е. заповѣди бо аконныя соугоубы соу. и съ хытростию свершаются. время бо съближенїа съ женою. е[4]) время въздержанїа въ мтвѣ е. и си двѣ заповѣди е бжїи. и аще не боудета по чиноу своемѹ. то грѣ принесета. то боуде и ω дроугы заповѣде. боудите оубо смыслени ω бѕѣ и мдри вѣдѹще чинъ заповѣди е. и оуставъ всяко дѣла. да вы възлюби гь. и много тако заповѣдавъ моли и. да пренесоу кости е в хевронь. и погребоуть и съ ωци его. и яде и пи в тихости дша. покры лице свое и оумре. и створиша снве емоу по всемоу елико заповѣда

---

[1]) то благат вы члвци и аггли. и бъ прославится въ изыцѣ ва ра. и англы помогѹт вы. [2]) добра дѣла память. [3]) а не творящаго добра кленоуть и члвци и англи и бъ не славится въ страна. [4]) и.

имь. нефталимь ѡць и. нефталимь снъ иıаковль .и. снъ аїинъ .в. житъ лѣ .рлв.

—

ȥавѣ гадовъ ѿ ненависти.[1]

Написание ȥавѣта гадова. его гла сномъ своимь в лѣто .ркє. живота своє. аȥъ родихса .ѳ. снъ иıакову. и бѣ крѣпокъ ѡ паствине. аȥъ храна нощью паствиноу. и егда пріидаше левъ или волкъ, или рысь, или мека или каковъ ȥвѣрь на паствины. постигнахъ его. и емь ȥа ногоу роукою моею и ѡбертѣвъ раȥража. и вержа имь со два престрѣла. и та оубива є. иѡсифъ же пасаше с нами до .л. днїи. и мла сыи оугорѣ ѿ ȥнои. и воȥвратиса в хевронъ къ ѡцю нашемоу и положи и оу себѣ ıако люблаше є.[2] и ре иѡсифъ къ ѡцю нашемоу. ıако сиве ȥелфины и валины. ȥакалаю добрѣишаа. и ıада ѡтаи роувима и іоуды. вѣ бо ıако иȥа агньць иȥъ оустъ медведици и ѡноую оумори. и агнець ȥакла. ѡ немже печаловахса. ıако не бы живъ иȥахомъ є. и гнѣвенъ бы на иѡсифа ѡ словеси семъ и до дни предания его въ египе. и дхъ гнѣвныи бѣ во мнѣ. и не хоте ни ѡчима ни слоухомъ видѣти ıосифа. в лице наше ѡбличи ны. ıако беȥъ июды ıадахомъ пасомое. и все елико гла ше ѡцю. и имаше ему вѣроу. исповѣдаю оубо нынѣ грѣ мои чада моıа. ıако многажы хо-

---

[1]) За тѣмъ: ıако добро єсть люби. [2]) Словъ: и положи — люблаше и нѣтъ.

тѣ оубити е. ꙗко ѿ всеꙗ дша гнѣвахса нань. и ѕа сны[1]) бо е приложи ненависть. и хотѣ его потерти[2]) ѿ ѕемлꙗ живы. ꙗко потираѥ телець ѕлаѕемныи. тѣмже азъ и симеѡ продаховѣ е измаилътомъ на .л. ѕлатицѥ .і. скрывше. а .к. показаховѣ братїи наю. и та лихоимьства ра совѣщахомса ѡ изгыбели е. и бъ ѡць мои избави е ѿ роукꙋ моеꙗ. да не створю беѕаконїа въ иилѣ. нынѣ слышите словеса истиннаꙗ чада моꙗ. еже творити правдꙋ и весь ѕаконъ вышна. и не прелщаите дхомъ ненависътны.[3]) ꙗко ѕо е[4]) во всѣ дѣлѣ члкомъ. все бо елико творите ненавидимымь ѕло е. и аще кто твори ѕакоиъ гнь то не хвали е. аще боитса ба и хоще правдѣ. то того не любить. истиноу хоули. и справьлающемоу ѕавираеть.[5]) клеветꙋ целоуе. проѕорьство люби. ꙗко ненависть ѡслѣпи дшю е. ꙗко и азъ ѕрѣ на иѡсифа. сохраните оубо чада моꙗ ѿ вражы. ꙗко к самомꙋ гви согрѣшати твори. не бо хоще слышати слове ѕакона[6]) е ѡ любви ближна и боу согрѣшае. аще бо паде бра е. то тоу абие[7]) хоще повѣдати всѣмь. и тщитса да ѡсоудитса ѡ не. и моучимъ оумре. аще ли е рабъ то ѡсоудить[8]) и к гноу е и на всакоу печаль воѕвижеть е.[9]) како и бы оумори. ненавість бо дѣлае съ ѕавистью. а ѡ добротворащи съ снагою слыша или видѣ всегда боли. ꙗко бо и любыи мртвыꙗ хоще ѡ-

---

[1]) сынїа. [2]) сътрити. [3]) неприꙗзненымъ. [4]) ꙗко ложь е то. [5]) все бо елико сътворить ненавидимо и мерзъко е всак бо творꙗи законъ. и боꙗса ба хощеть правдѣ. не любꙗиже правы. и правꙗщюмоу зазирае. [6]) заповѣдѣи. [7]) Вмѣсто этихъ двухъ словъ: творенїа. [8]) ѡбадить. [9]) Этой фразы нѣтъ.

живити. и ѡсоуженыꙗ на смрть хоще воꙁвратити. тако и вражда и живыꙗ хощеть оумориити. и мало согрѣшившимь не вели жити. дхъ бо ненависътныи вспомогае сатане всега въ смрть чл҃комъ. а дхъ любовныи въ мл҃рдїи помогае ꙁаконꙋ бж҃ию въ спнїе чл҃комъ. ꙁло оубо е вражда. ꙗко части беспрестани лжа гл҃а на истинꙋ и малаꙗ велика твори. тьмоу свѣ твори. сладкомꙋ горкое твори. и клеветѣ оучи и гнѣвꙋ и рати и которoу[1]) и всь прибыто ꙁлобныи. и ꙗда дїавола наполнѧеть срце. се ѿ искоушениꙗ глю вамъ чада моꙗ, да ижжене ненависть диꙗволъскоую. и прилепите к любви гни. истина бо прогони ненависть. смирение погоублѧе вражоу. праведныи бо и смиреныи стыдитсѧ сотворити неправдꙋ. не ѿ иного ѡбличаемь. но ѿ своего срца. ꙗко гь смотрить мысли. не ѡгле моужа праведна. ꙁа не страха блгаго ѡдолѣваеть ненависть. боꙗ бо сѧ егда раꙁгнѣвае га. не хощеть намь бъ ни в помысле неправдꙋ створи чл҃кꙋ. се аꙁъ послѣже оувѣдѣ. ега покаꙗлсѧ ѡ иѡсифе. еже бо по бжию[2]) истинное покаꙗнїе погоублѧе ненависть.[3]) и прогони тмꙋ и просвѣщае ѡчи. и раꙁꙋмъ дае дши. и направлѧеть оумъ на спние. ихже нѣ навыклъ ѿ чл҃къ. оувѣсть ѿ покаꙗнїа. наведе бо на мѧ гь болѣꙁнь ладвеиноую. и аще не быша млтвы ѡца мое ꙗко. мала не иꙁыде иꙁ мене дша имиже бо чл҃кь беꙁаконноуе. тѣми и страже. имже бо баше оутроба моꙗ беꙁ млти на иѡсифа, ладвїа ми стража беꙁ млти ѡсоужахсѧ мць .аı. елико вражова на иѡсифа времѧ. дондеже

[1]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ. [2]) Словъ: еже — по бжию нѣтъ. [3]) невѣденіе.

проданъ бы. и нынѣ чада моя возлюбите кожо ближнаго своє. и ѿтимете вражю ѿ срць ваши. възлюбите са дѣломъ и словомь и мыслїю дшевною. и азъ бо пре лицемь оца моєго мирно гладъ къ иѡсифоу. и излѣзшю ми дхъ ненавистныи ѡслѣплаше ми оумь. и сматаше дшю мою яко оубити є. възлюбите оубо дроугъ дроуга ѿ срца аще кто съгрѣшить к тобѣ. рци ємоу с миромъ. изгнавъ ядъ ненавистныи. не держи лсти въ дши своєи. и аще не повѣдавъ покаєтса не брѣзи єго.[1]) аще ли са ѿмещє не сварися с нимь. єда како кленьшюся ємоу соугоубо согрѣшиши. да не слыша во сварѣ чюжїи таины вашея. да не возненавидѣвъ тебѣ враждоу или великъ грѣ створить ѡ тобѣ. яко многажы лестью ѡгласи та. или ѡчароує та злѣ прїимь ядъ. аще ли ѿмещетса. и оусвмнитса ѡбличає то оумолчи. а не ѡбличи є. ѿмѣщаи бо са покаєтса. якоже не согрѣшити ємоу к тобѣ. но и поучеть та и оубоитса и смиритса. аще бо безъстоуденъ є и противлаєтса злобою и та прости ѿ срца. и дажь боу ѿмщеніе. аще ли кто па васъ добрѣ спѣє. не печалоуитеса но молите за него. дабы свершенѣ спѣя. и ѡ ва бо печетса таковыи. и аще и па вьзнесетса тако и вы и не завиди. помнаще яко всякои плѡти оумрѣти є. гви же хвалы приносите. дающемоу добрая и потребная чкомь. възыщи соудовъ[2]) гнь и не прѣстани. и почию мысли твоя. аще ли ѿ зла кто ѡбогатѣеть.[3]) акы саоулъ[3]) стрыи мои. не завидите но оустава бжїа ждите. терпить

---

[1]) не прѣзри єго. [2]) соудебъ. [3]) ѿбѣгаеть. [4]) исавъ.

бо емоу злобъ. да не коли покаиса шстанеть. аще бес покаанїа пребоуде. то прїиме вѣчноую моу. смиреныи бо и ненавистныи[1]) ѡ всѣмь га благодари. и тъ па всѣ[2]) ѡбогатѣеть. ико не има лоукава зазора члческа. ѿимете оубо вражоу ѿ дшь ваши. и възлюбитеса въ правдѣ срца. повѣдитеже и се вы чадомь вашимь. да поутоуть июдоу и левгию. ико ѿ тою воситеть вамь гь спсъ иїлевъ.[3]) разоумѣ бо ико на конечиноу ѿстоупать чада ваша ѿ него. и ѡ всѣ лоукавъствѣ и въ ѡзлобленїи и в растлѣнїи боудоу пре гмь. и мало помолчавъ ре. погребете ма близъ ѡць мои. и простеръ нозѣ свои оуспе с миро. и по пати лѣте изнесоша и в хевронь. и погребоша и тоу. гадъ снъ иаковль .ѳ. снъ зелфинъ .а. живъ лѣ .р. и .ке.

завѣ асировъ ѡ двою лицю и ѡ злобѣ и ѡ доброоумьи.

Написанїе завѣта асирова. еже гла сномь своимъ въ .ркѕ. лѣ живота своего. еще здравъ сы гла имъ. послоушаите чада мои асира ѡца ваше. и все еже е право[4]) пре гмь покажю ва. два поути да е бъ снмъ члческымъ. и двѣ мысли и два нрава. и двѣ свръшенїи.[5]) и того дѣлма все двое. двое е. коежо противно дроумв. поути два доброу и злоу. в нею есть двѣ мысли в персѣ

---

[1]) Этихъ двухъ словъ нѣтъ. [2]) Этого слова нѣтъ. [3]) мирѹ. [4]) перво.

[5]) къ двѣ мысли. и дво дѣло и два нрава къ двѣ съвершении.

наши разсоужающии има. аще оубо дша хоще на добро все дѣло ея є в правдоу. аще и согрѣшить то скоро покаетса.[1]) праведная бо помыслая. и ѿмеща лоукавъство погоуби абие злое. искоренить грѣ. аще в пронырство оуклонить мысль свою. то все дѣло ея боудеть в пронырстве. и ѡставивъ блгое пріиме злое. и ѡбладанъ боуде врагѡ. аще и добро что створить. на лоукавствие ѡбратить егда бо начне яко добро творити. и на конци дѣла его на злотворение ѡбратить. понеже скровище мысли є ѡбладано є врагомъ. егда лоукаваго дха наполнилъся є.[2]) є оубо дша дѣлающи ре доброе паче злаго. и конець дѣлоу на злое ведыи. и есть члкъ иже не милоуе слоужащаго емоу на злобоу. да се є дволично. но все вражьно є. есть члкъ люба ходащаго. аки и самь є в лоукавствѣ. якоже и оумре. волить[3]) во зло его ра. и ѡ семъ явѣ є яко дволично є. но все то зло дѣло. соущия бо любы в лоукавъствѣ крыющи є злобѹ є именемь аки добро. конець же дѣлоу приходить на зло. дроугыи крадеть насилоуеть ѿемлеть. лихоимьствоуе и милоуеть нищаго. дволично оубо є и се. но все вражие є. лихоимьствоуя ближня. гнѣвить ба. и вышна кленеть и оубогаго милоуе. заповѣдавшаго законъ гнь ѡслѹшае гнѣви и оубоги милоуе. дшю скверинть а тѣло чтить многы оубивае и рѣдкы[4]) милоуе. и се дво-

---

[1]) аще сьгрѣшите покаитеса. [2]) понеже скровищие его. ѥда лѹкаваго дха исполниласа є. [3]) болить. [4]) малы.

лично є. но все вражие есть дроу. и прелюбы дѣеть. блѫдить. и воздержится ѿ иди. постаса зло творить. силою богатьства многи привлачи. ѿ лихыи злобы творить запов. да и се двоинчно є. таковїи елико ихъ є. косматами ногами исполоу соу чти. но въ истиноу нечисти соу. [1]) бъ бо въ книга нбны ре тако. не боудите таци дволични при блгостию злобою. но къ блгти единои прилѣпитеса. и и бъ почиваѥ в неи. и члци жада еи, ѿ злобѣ ѿбѣгнете побивающе дьявола въ блгы ваши дѣлесѣ. и дволичнїи не боу. но мысле своимь работають. да врагоу оугодни боудоуть и подобнымь члкомъ. добрїи бо члци единолични. аще и мнатса ѿ дволичны члкъ согрѣшающа. праведни соуть оу ба. мнози бо погоубляющи проныр̾ливыи двое твора дѣло добро и зло. все же є доброе елма злое искоренивъ погоуби. є нѣкто ненавидаи млтваго, и насилаки в прелюбодѣиствѥ постащемоуса. и то є дволиченъ. все дѣло є добро є. ико подражаеть га. не приемла мнимаго добра съ истовымъ зломъ. инъ не хоще добра дни видѣти съ блоудникы. да не ѡсквернить тѣла. и ѡкаляе дшю. и се же дволично є все. все же добро є. таковїи сернамь и еленемь подобни соу. ико боуими мнимїи соу. нечти соу. но всѣмь чти соу. ико в ревности бжїи хода. оукланяюще ихже бъ запов ненавидѣти ѿре [2]) изгона злое добростию. видите ли чада. ико двое є въ всѣмъ едино противоу единомоу. и коежо по дроугымь крыетса въ творенїи. лихоим-

[1]) Этой фразы нѣтъ. [2]) ѿричеть и.

ство в веселїи. пїаньство въ смѣꙗнїи. печаль въ брацѣ пищю живо смрть приемле. словѫ [1]) бесчестие. днь нощь. свѣ тмоу. но вса та по дне соу. по живото праведнаа. тѣмже и смерти вѣчнаа жизнь жде. и нѣ рещи истинѣ лжа є. ни правдѣ неправда. и вса истина по свѣто є. ꙗкоже и вса по бмъ соу. си вса искоуси в животѣ моємь. и не прелстихса ѿ истинны гна. и заповѣди вышна взыска всею крѣпостию моєю. хода єдинѣмь лицемъ въ блгы. внемлете оубо и вы чада моꙗ заповѣди гна. єдинолично послѣдѫюще истины. ꙗко дволичныи сѫгоубо мучса. ꙗко дѣлаю злое и съѡбщаютса [2]) дѣлающии. дхвъ прелестны подражающе. иже члкы повижютса. вы же оубо чада моꙗ законъ гнь храните. и не приемлите злаго аки добра. но на соуще добро взирающе и съблюдаита его по всѣмь заповѣдемь гнимъ. в немь [3]) пребывающе и в немь кончевающе. ꙗко конець члкъ показоуе правдоу ихъ ꙗвлаꙗ аггломъ гнимъ и сатаниныимь. ега бо повелѣна дша исходи. и стражеть ѿ неприꙗзнена дха. емѫже є работала. мысльми и дѣлесы злы. аще ли є кротка. то в радости познає аггла мирнаго. и оутѣши ю в жизнь. не боудѣте акы содомлани. и не познаша агглъ гнь. и погыбоша до вѣка [4]). вѣдѣ бо ꙗко согрѣшите и предани боудѣте в рѫцѣ врагомъ вашимъ, и ѕемла ваша исказитса [5]) и стаи ваша истлѣють и вы рассыплетеса в четыре оуглы земленыꙗ [6]). и бѫдѣте в рассѣꙗнїи ѡхоудѣва-

[1]) славоу. [2]) сѫпричѡбщаютса. [3]) к немже. [4]) к конець. [5]) и землю вашоу исказать. [6]) конца.

ющe акы вода непотребна. дондеже вышнїи посѣтить земли. и тъ приише ико члкъ, и со члкы иды и пии. в молчанїи сътреть главы змиевы водою [1]) то спть иїла и вса изыкы. бъ моужь [2]) преложивса. повѣдаите оубо си чадомь вашимь. не противлаитеса емы. разоумѣ бо въ книгахъ нбныхъ. [3]) ико не покараюцїаиса емоу не покоритеса бесчествюще закона бжиꙗ. но по заповѣдемь члческомь единемь лицемъ злобы носими [4]) того ра рассыплете. ико гадъ и данъ. братїа мои иже своеи земла не научноуть видѣти. и страны своеи и племени. но сберетъ вы гь в вѣроу надежею млрдїа своего. авраама дѣла и ісаака и икова. и рекь имь се. заповѣда имь гла. погребете ма в хевроне. и оумре сномъ добрымъ оуснывъ. [5]) и по семь створиша снве е икоже заповѣда имь. и изнесоша и съ ѡци его. асиръ снъ зелфинъ .в. и снъ иковль .і. жи лѣ .ркѕ.

—

ЗАВѢТЪ ЇѠСИФЛЬ Ѡ ПРѢМДРТИ.

Написание завѣта иѡсива ега баше емы оумрети [6]). и призвавъ сны свои и братию свою. ре имъ чада мои и братїа мои. послоушаите иѡсифа възлюблена ѿ иїла. вноушите снве глы ѡца вашего. азъ видѣ в животѣ моемь зависть и смрть. и не прельсти. но пребы во истинѣ гни. и братїа мои си възненави-

[1]) водою. [2]) къ моужь. [3]) Словъ къ книгахъ нбныхъ нѣтъ. [4]) носити имѹть. [5]) и оуспѣ сномъ вѣчныи. [6]) пре смрти своеꙗ.

дѣша ма. и гь възлюби ма. си хотѣша ма оубити. но бъ ѡць мои сохрани ма. в ров ма ввергоша. и вышнїи изведе ма. продаша ма в работѹ. и гь всѣ свободи ма. в полонъ [1]) влѣзохъ. и крѣпкаа є роука поможе ми. гладомъ ѡба бы и самъ гь препита ма. единъ бѣ и гь оутѣши ма. въ болѣзни бѣ. и гь посѣти ма. в темници бѣ и гь радость ми створи. въ оузѣ. и гь ѿрѣши ма. въ ѡклеветанїи и гь избави ма. въ словесѣхъ египтанины грѣцѣ изат ма. в зависти соущимъ со мною работа. и вознесе ма. и тако скопецьскый [2]) старѣишина пороучи ми домъ свои. и стрть приа ѿ жены свирепыа. ноудащи ма согрѣшити с нею. но бъ иилевъ ѡца мое. избави ма ѿ пламени горащаго. в темницю всаженъ бы биенъ бы и оукоренъ бы [3]). и да ма гь к щедроты по темници хранителю. не бо ѡставить гь боащихса є. въ тмѣ. ли въ оуза. ли в печале. ли въ бѣдахъ. не бо акы члкъ стыдить бъ. ни аки снъ члчь боитса. ни аки земленыи изнемогае. или въ ѿстѹпати. въ всѣ же си навежае и в различны скорбе оутѣшае и присѣщае. въ искоушенїи дшевны мыслеи. въ .ѳ. искоушенїи крѣпка ма показа. въ всѣ си долготерпа. яко великъ ѡидъ [4]) є долготрьпѣние [5]). колькраты египтанины прѣташе смртию. колькраты преда ма на мѹкѹ. възвращаше ма и прѣташе ми. и не хотащю ми соближити с нею. глаше ми да владѣеши мною и всѣмь моимь. аще си предаси

---

[2]) скоп[illegible]ческыи. [3]) Словъ: биенъ бы и оукоренъ бы нѣтъ.
[illegible] [illegible] подаетъ терпѣнїе.

мнѣ и боудеши ꙗко единъ властелинъ нашь [1]. а же помина словеса ѡцъ мои [2]). и влѣза въ хлѣвиноу молахса гви. и постахса .ӡ. лѣ тѣ [3]) и ꙗвлахса египтанинꙋ аки в пищи пребываꙗ. ꙗко иже ба ра постатса лицю благть приемлють. и аще тъ ѿидаше [4]). то вина не пиꙗ и на три дни взима оурокы своꙗ. даꙗ нищи и болащимъ. оутренюю къ гви и плакахса. мемфиꙗ ра египтанины [5]). ꙗко ѕѣло беспрестани насилаше ми и нощью влаӡаше ко мнѣ иавеженіа дѣла. ꙗко чада моужеска понеже [6]) не бѣаше оу неꙗ. да мене хотащи имѣти аки сна. и помолиса гви и роди ѡтроще. въ еликоже время аки сна люблаше ма. аӡъ же не раӡоумѣ. послѣди же на блꙋжение ма поноуди. и раӡоумѣвъ ѡпечалихса до смрти. и иӡлѣӡши еи пріидо вса и плакахса ӡа ню [7]) дни многи. ꙗко раӡꙋмѣ лоукавьство еꙗ и прелесть. и глахъ к неи словеса вышнаго. да некли ѡбратитса ѿ мысли своеа пагоубныꙗ. и колькраты акы къ стоу моужю словесы лсташе ми са. и с прокаӡньсткомъ рѣчию. хвалащи смыслъ мои пре моужемь еꙗ. мыслащи ѡсобѣ ӡапати ма. славлаше ма аки мдра ꙗвѣ. и ѡтаи глаше ми не боиса мꙋжа моего. ꙗлъ бо е вѣроу ѡ мдрти твоеи. да аще кто емоу и рече ѡ наю не имѣть вѣры. ѡ се всѣмъ на ӡемли лежа моласа

---

[1]) аще покориши мѣ. ты боудеши владети со мною. и всѣмъ домо мои. и боудеши властелинъ нашь. [2]) ѿца моего. [3]) и кормахса стртию тою .ӡ. лѣ. и бѣ постаса. [4]) Этой фразы нѣтъ. [5]) мемъѳира египтанина. [6]) полаже. [7]) ѡ неи.

боу въ вретищи. да мѧ избавить ѿ египтѧныня. и ꙗко не оуспѣ ничтоже пакы словомъ оувѣтнымь влазаше ко мнѣ. навыкнути хотащи слово гне. и глаше ми[1]). аще хощеши да ѿвергоуса коумиръ. токмо боу со мною. и египтанина петефриꙗ оувѣрю ѿстоупити коумиръ. по законꙋ ба твоего ходащи. глахъ же к нѥи. амемфріе гжа моꙗ[2]). не к нечтоть хоще гь боꙗщихса ѥ. ни прелюбы дѣющи и благоволить. ѡна же ре множаиши хощи[3]) прилага алъчбоу и млтвꙋ. да мѧ избавить гь ѿ неꙗ. пакы въ дроуге время глаше ми. да аще прелюбы не хощеши створити. то азъ оуморю египтанина и тако в зако поимоу тѧ мꙋжемь[4]). азже ега слыша то и раздра свитꙋ свою и рѣ. жено оубоиса га и не створи дѣла то неприꙗзненаго. да не погибнеши ꙗко и азъ повѣдѣ мысль бесчествиꙗ твоѥ всѣмь[5]). оубоавши оубо ѡна. моли ми са да никомоу же повѣдаю злобы ѥꙗ и излѣзе оутѣшивши мѧ дары и поущающи ми ѿ всакого вкоуса снѣ члческыхъ и единою поусти ми ꙗдь съ ѡтравою раствореноу. и егда же пріиде скопець несыи ми то. и мнѣ ѿкры бъ. възрѣвъ видѣ страшна моужа придающа ми[6]) с солиломъ ножь. и разꙋмѣ ꙗко раствореніе то с прелестию ѥ. излѣзшю ѥмоу и плачахса. ни того ни иного вкоусивъ ѿ ꙗди ѥꙗ. по единомже дни пришедши къ мнѣ ре. что се ꙗко нѣси ꙗлъ ѿ ꙗдіи. и рѣ гжи

---

1) рѥ ко. 2) Этихъ трехъ словъ нѣтъ. 3) За тѣмъ проп.: совершити мысль свою. азъ. 4) моужа. 5) и азъ всѣ исповѣдаю твоѥ злоѥ начинаніѥ. 6) припаша и давшѧ ми.

своеи что оубо оумысли на ма. ꙗко взати животъ мои бесправеды. понеже присла ми брашно наполнивши ꙗда смртнаго[1]). да како гла ꙗко не приближюса к коумиромъ. но гна бѹдѹ. нынѣ оубо разоумѣи. ꙗко бъ ѡца моего ѿкры ми аггломъ злобѹ твою. и съхранихъ ю на ѡбличение твое. да некли видѣвши ю покаеши но да оувѣси ꙗко въ смыслѣ бга чтоущимъ не оуспѣе злоба невѣрны. взе пре нею ѿ неꙗ. исти нача. рѣкъ бъ ѡць моихъ и агглъ авраамль боуди со мною. ѡна же падъ на лици своемь пре ногами моими и въсплакаса и въздохнѹвъ. и въздвигъ ю и оутѣши. и ѡбещꙗ ми са не творити по семъ бесчестиꙗ сего. еще срце еꙗ пребываше в блоуженіи. и стонющи ѿнемагаше. видѣвже ю египтанинъ ре к неи. что се спаде лице твое. ѡна же рече болѣзнью срчною азъ болю и воздыхание дха моего ѡбдержи ма. и ицѣли ю ѿ болѣзни. тога воскочи ко мнѣ. и еще внѣ соущꙋ мѹжю еꙗ. и ре ми оудавлюса. любо съ стѣне свергоуса сама. аще не боудеши со мною. и разоумѣ ꙗко дхъ вражіи насилаеть еи. и рѣ. почто матеши и моутиши въ грѣсѣ ѡслѣплающи помани аще са погоубиши сама. то и иснѣ женима мѹжа твоего ревноующи погоубити чада твоꙗ, изгоубиши пама свою ѿ земла. и ре къ мнѣ се вижю любиши ма. да доволѣета ми оуже ꙗко печешиса живото моимъ и чады моими. да имамь надежоу приꙗти мысль свою. и не разоумѣше

---

1) Вмѣсто словъ: гжи своеи — смртнаго здѣсь читается: ꙗ испонила вси смрти.

ѩко га моего ради глахъ тако а не ѡноѩ дѣла. аще бо кто въстрь впаде помысленїа вражиѩ и томоу поработитса аки ѡна. аще и добро что слыши на грѣхъ е мна обращае на мысль вражию. глю оубо вамь чада моѩ. ча баше ѩко .ѕ. и ега излѣзе ѿ мене. и колѣнѣ приклонивъ всь днь и всю нощь совокоупивъ ко оутроу въсклонихса. пла избавитиса ѿ египтанины. послѣднее ѩт ма за свитоу с ноужею влекоущи ма на совокоупление. и егда же видѣ ѩко неистоваса держитъ свиты моѩ. аз же нагъ избѣгѡ.[1]) ѡна ѡклевета ма. и всади ма в темницю в домоу своемь египтаниинъ. и потомь бив ма и поусти ма в темницю фараѡню. и ега бы въ оузѣ египтаныни болаше ѿ печали. и послꙋшаше мене како хвала га в мѣстѣ темнѣ и в тисѣ гласѣ радуиса слава бꙋ. токмо ѩ ѡболганиемь избывъ египтаныни. многажы и поущаше ко мнѣ глщи. изволи сконьчати волю мою. и разрѣшю та ѿ оузъ и избавлю та ѿ тмы. и ни поне в помыслѣ приклониса к неи. любить бо бъ паче в ровѣ темнѣ постащаго въ смыслѣ. неже в полата црьскы питающагоса въ блꙋженїи. а въ смыслѣ хода приемле славоу. и вѣсть вышнїи. и ѩко же имъ е на оуспѣ даеть емꙋ такоже акы мнѣ. колькраты и болащи приходаше ко мнѣ ѡтаи и послоушаше гласа моего молащю ми са. разоумѣв же азъ стоѩние еѩ и оумолча. ега бо бѣ в домоу еѩ ѡбнажаше мышци свои и перси и лысты. да бы впалъ к неи. ѕѣло бо бѣаше красна. паче же оукрашающиса на

[1]) Этого мѣста: да некли видѣвши ю — нагъ избѣгѡ нѣтъ.

прелесть мнѣ. и гь съхрани ма ѿ научинании еи. видите ли чада мои. колико створае терпѣние и млтва с постомъ. и вы аще въ смыслѣ и чтотѣ живетѣ в терпѣніи. и в нищетѣ срунѣи то гь пребоуде в васъ ꙗко възлюбилъ е премдрть. да идеже живе вышніи то аще кто впаде в ꙁависть или в работоу. или въ клеветѣ или въ тмѣ [1]). бъ в немже живыи смысла ра. не токмо ꙁла иꙁбави. но и иꙁнесеть и прославить его акы мене. всакъ бо чакъ или в дѣлѣ или въ словеси. или въ смыслѣ согрѣшить. свѣдите брата мои. како възлюби ма оць мои. и[2]) възносахса въ оумѣ своемь. а и дѣтескъ сыи. имѣꙗ [3]) бжіи стра. видѣ бо ꙗко вса преиде и смирахса самь и чта браю мою. и страха и дѣла молча продаемь. не повѣдати иꙁмаильтомъ рода мое. ꙗко снъ есмь ꙗковль. моужа велика и силна. и вы оубо въ всѣ дѣле ваши имѣите пре оучима бжіи страхъ и чтите братью вашю. всакъ бо твораи ꙁаконъ біи въꙁлюбленъ боудеть ѿ него. прише оубо въ индоколгыты [4]) съ иꙁмалтаны. въпрашахоу мене. и аꙁъ глахъ рабъ имь есь ѿ домѣ. да не срамлаю братиꙗ моеꙗ. ре ми старейшіи и. нѣси ты рабъ. ꙗко и ѡбраꙁъ твои ꙗвлие ѡ тобѣ прѣташе ми смртию аꙁ же глахъ. ꙗко рабь есмь ихъ. и ꙗко пріидохомъ въ египе ѡ мнѣ свѣрахоуса кто преже дасть ꙁлато и поиме ма. тѣмже вса ми иꙁволиша быти въ египтѣ оу роухла коупца и. дондеже възврататса носаще коуплю. и гь дасть ми блгть пре оучима кѹпцю. и пороучи ми домъ свои. и

---

[1]) въ моукоу. [2]) Чит: не. [3]) но всегда имѣ. [4]) в индѹколипити.

блгви є гь роукою моєю. и исполни сребромь и златомъ. и пребы оу него мци .г. и днїи .є. в то время прїиде амемфїа [1]) оутворивши. петефрїинаи [2]) съ славою многою. и въздожи на ма ѡчи свои. ꙗко повѣдали єи бѣхоу скопци ѡ мнѣ. и гла мѫжю своємѹ ѡ коупцы ꙗко ѡбогатѣлъ є роукою ѡного жидовина нѣкоєго. гать же ꙗко татьбою оукрали соу ѿ земля ханаѡна. нынѣ оубо сотвори ѡ немь соу. поими ѡтрока в домъ свои. и блгвить та жидовъскыи бъ. ꙗко блгть небеснаго ꙗвлаꙗ є на не. петефрїи же вѣровавъ словесѣмь єꙗ. повелѣ прїити кѹпцю и рече ємоу что се слышю ѡ тобѣ. ꙗко оукрадаꙗ дша ѿ ханаѡ. продаєши в работѫ. па оубо на лици своємь коупець молаше гла. молюти ги не вѣдѣ єже глєши. ѡнже ре ємѹ. да како є оу тебѣ ѡтро жидови. [3]) и ре. измаилтани ѡставиша и оу мене. доидеже возвратятса. и не на ємоу вѣры. но повелѣ нага бити єго. пребывающю же ємѹ в тѣ словесѣ. ре петефрїи. да ѿвѣщаеть юноша. и введенъ поклонихса старѣишинѣ єминишескоу. третїи бо баше оу цра саномъ оу фараѡна владѣꙗ всѣми скопци. имыи жены и женимыꙗ чада. и ѿведе ма ѿ него и рече. рабь ли єси. или свобѡ. и рѣ рабъ. и ре чїи. и рѣ измальтскѣ. ѡнже ре како имь єси рабь. и азъ ѿвѣща. ꙗко ѿ земля ханаѡна искоупиша ма. гла же ко мнѣ. лжеши. и своаъкши ма

---

[1]) демемфинѫ. [2]) метеарина. [3]) Всего послѣдующаго до словъ и ѡнѫ ѿпустить ны (стр. 221) нѣтъ; а вмѣсто того читается прямо: ѡнже ре измаилтана продаша ми. вѫзвѣсти меди мѫжѹ єа да ма кѹпить.

повелѣ бити. мемфїи же зраше дверцами егда ма биıахоу и поусти к мужоу. глщи. бесправеденъ соу ıако оукраденъ свободоу моучиши аки съгрѣшивша. ıако не измени словеси. биемь. повелѣ хранити ны дондеже ре приїдоу господье ѡтрокъ. и жена гла к немъ поуто ѡскрьблаеши пленника и благородна ѡтрока. егоже бы па имѣти в покои. и слоугевати тобѣ. хоташе бо мене ѕрѣти в похо. и не разоумѣхъ всего того. ѡнже рече к мемьфїи. нѣ египьтаномь преже оуказанїа ѿимати чюжаго. се же ре ѡ коупци. ѡтрокъ же да пребоуде въ оужници. по .к. тоу же ти по .д. дне. приїдоша измалтени. и слышавше. ıако ѡць мои ıаковъ тужить по мнѣ. что ıако гла ѡ себѣ ıако рабь есмь и се разоумѣхомъ ıако снъ моужа велика в земли ханаѡни. и скорбить ѡ тобѣ ѡць твои въ власаници. и ѕѣло хотѣхъ плакати и оудръжаса. да не ѡсрамлю браа моеıа. и рѣ азъ не вѣ рабь есмь. тогда совѣщашаса продати ма. да са не ѡбращю в роукъ и. боıахоу бо са ıакова да не створить на ни ѿоуместїа бѣдна. слышахоу бо ıако великь е пре гмь и члкы. тогда гла коупець к нимь изержите ма ѿ соудъ петефрїина. пришедше оубо ноужахъ ма. глще. рци. ıако на сребре проданъ еси намъ. и ѡнъ ѿпоустить ны. възвѣсти же мемфїи моужюе и. да ма коупить. слышю бо ре. ıако продають и. и поусти емнъха къ измаиатомъ просаще мене на продание. призвавже старѣиши сокачии и измаилты прошаше мене на продание. и не хотѣвъ ѿиде скопець росвариваса с ни гла же госпожи многѣ цѣны

просать на ѡтроцѣ. ѡна же поусти ино скопца глщи. аще и двою стоу ꙁла проса. блюдиса не щади ꙁлата. тоучию коупивъ ѡтрока приве. и давши имъ .п. ꙁлатиць на мнѣ. египтаныии ре .р. ꙁлатиць далъ есмь на немь. и вѣдыи аꙁъ оумолуа. да не биенъ боудеть емноу. видите ли уада моꙗ. колико стерпѣ да не срамлю братїа моеꙗ. и вы оубо въꙁлюбите дроугъ дроуга. и в долготръпѣнїи скрываите оуны согрѣшениꙗ. веселить бо бъ ѡ единооумьи братїа и въ оувѣтие срци благоволащи в любви. и еда прїидоша братиꙗ моꙗ въ египетъ. ꙗко же и сами вѣдите ꙗко въꙁврати сребро и и не оукори и. но оутѣши ꙗ. и по смрти ꙗковли па въꙁлюби ꙗ. и вса иже повелѣ съ иꙁбыткомъ сотвори. не ѡстави бо и пеуалномъ бы ни до хоуды вины. еже бо баше в роуцѣ моеи тѣ даꙗ. сние и снвъ и сновиуи мои аки раби имъ. дша и дша моꙗ и вса болѣꙁнь и пеуаль моꙗ. и въсакаꙗ стрть и болѣꙁнь мнѣ. свѣ и свѣ мнѣ. не въꙁнесо себѣ в ни преꙁоръствомъ ꙁемскыꙗ дѣла славы моеꙗ. но бѣ к них ꙗко хоудыи кто. аще оубо и вы ходите в ꙁаповѣде гни уада моꙗ. воꙁнесеть вы ꙁдѣ и блгвит вы въ блгы въ вѣкы. и аще восхоще кто ꙁло творити ва вы добротворениꙗ молите ꙁань. и ѿ всꙗкого ꙁла иꙁбавить вы гь. се бо видите ꙗко тръпѣнїа ради и дщерь господїи моихъ поꙗхъ собѣ женѣ сенфи и .р. талантъ ꙁла дано ми бы с нею. и гьныꙗ повласты створи и доброту же ми предасть аки цвѣтець пауе красны иїавъ. и сохрани ма до старости в силѣ и добротѣ. ꙗко подобенъ всѣмъ

бы иаковоу. слышите и се ча моя еже видѣ сонъ сказаю вамъ и се. .ві. елени пасашастаса. и .ѳ. ихъ рассыпаша въ всю землю. такоже и .г. е видѣ. яко ѿ юоуды родиса двца имѫющи ѡдежоу вусинны. из нея же изыде агнецъ непороченъ и ѡ левыю є яко левъ. и вси ѕвѣріе оустрѣмлахоуса нань. и ѡдолѣ имъ агнецъ и погоуби я в попрание. и радовахоуса ѡ немъ аггли и члци и вса земла. си же сбоудоутса въ врема свое. радовахоуса ѡ не в послѣднаа дни.

Вы же оубо чада моя сохраните заповѣди гна и чтите июдꙋ и левгия. яко ѿ тою вамъ взыиде агнецъ бжїи. блгтию спсая вса языкы и иїла. цртво бо его цртво вѣчное. и еже не преидеть. а мое цртво скончаетса в васъ. акы ѡвощию [1]) хранилница по вымамью не явитса.

[Слышите оубо жидове. что сказаетса сонъ иѡсивъ. видѣ оубо елени .ві. пасꙋщаса. что суть елени .ві. апла. проповѣдающа чюдеса въ мирѣ. и .ѳ. и ре рассѣяша въ всю землю. оучащи и кртащи во има ѡца и сна и стго дха. тако ре и трие. еи трое такоже проповѣдаша. и не изшеше изъ ієрлма скончаша.

Яко и писаніе сказа. яко ѿ ирода беззаконнаго. ияковъ бра іѡанновъ оубиенъ бы мечемъ. тако и стефанъ нарицаемыи .а. мчикъ. ѿ жидовъ камениемь побиенъ бы. иже воспи гла сице. ги не постави имъ в семь грѣха. не вѣда бо са что творяще. видѣ ре яко изы двца ѿ июды. сирѣ бца ѿ июдина колѣна

[1]) ѡворꙋ хранилиница. и по ѡвоиманъ не явитса.

дщи иѡакимова. имѣющи ре ѡдежю высиню. сирѣ нескверненѧ и неблазна. но чта и пречта. из нееже ре изыде агнець непоронъ. сирѣ снъ бжїи. кротокъ смиренъ незлобивъ непороченъ же ѿиноу невѣдыи грѣха. и ѡ лѣвоую его аки левъ. ре. сїи оубо глъ бжества его велїе и грозно и стртное е знаменоуе. и вси ѕвѣрие оустремлахуса нань ре сирѣ вы. ѡкаянїи жидове. видѣсте сна бжїа ѡбразъ смиреныи прїимша. и вси аки ѕвѣрие дивїи оустремлахуса нань. рекше возми возми. распни. кровъ е на на и на чаде наши. одолѣ имь ре агнець. сирѣчь воскрсъ из мртвы снъ бжїи. егоже вы ѕлодѣи миѣста. и погоуби ѧ. ре в попранїе. сирѣчь продасть в работоу по ѧзыкы. и есте попрани и доселѣ в земла наши. и радовахоуса. ре ѡ немь аггли и члци и вса земла. гь бъ нашь црь нбныи и земныи. горнаѧ с нижьними въ едино веселие совокоупи блгть. си же ре сбоудетса въ врема свое. ѧковъ оубо бы .г. и .з. лѣ и снъ бжїи родиса .ѳ. лѣ и радовахоуса ре ѡ немь в послѣднаа дни. сего е начало и конець. съ испервѧ ѿ небыѧ в бые приведе. ѡ семь прроци проповѣдаша. и мы радуемса ѡ немь и до послѣдни днеи. вы оубо чада моѧ. ре сохраните заповѣди гнѧ. и чтите июдю и левгиѧ. ѧко ѿ тою вамь взыде агнець бжїи. сирѣчь ѿ колѣна июдина. и по чиноу левгїиноу старѣишиньство прїимь. благодатию спсаѧ вса ѧзыки иїлѧ. разоумѣиже ты иїлю. ѧко не единомю бѣ иїлю са спти. но всѣмъ ѧзыкомъ. Донележе не родиса едино иїлѧ спсе. рожьса ѿ пречтыѧ двца

и вса ıазыкы къ спнию привлече. цртво е црьтво вѣчное. разоумѣниже не ѡно ли агньца двца проповѣдае и цртво е не премѣнитса в вѣ. и ре иѡсифь.][1]) въ чада. ıако по скончанїи моемь египтани ѡпечалать ва. но бъ створить ѿпоущенїе вамъ и введе вы въ ѡбѣщанїа ѡць ваши. но изнесете кости моа с собою тамо. ıако изнесеномъ костемь моимь тамо. гь въ свѣтѣ боуде с вами. а врагъ въ тмѣ боуде со египтаны. и ѕелфу мтрь свою изнесите. и близъ валы при гостиниици близъ рахилїе положите ю.

И се рекъ иѡсифъ простеръ ноѕѣ свои на ѡдрѣ и оуспе сномъ вѣчнымъ. и плакаса е весь иль и весь египетъ плачемь великимъ. съ египтаны бо аки оудъ страше и добротвораше въ всакомъ дѣлѣ. и въ свѣ и въ строи престоıа. иѡсифь снъ ıаковль .м. а рахїилинъ снъ .л. житъ лѣ .р. и десать.

—

Завѣ веньıаминовъ ѿ помыслѣ чтѣмъ.[2])

Написание словесъ венїаминовъ. еже предасть сномъ своимь. житъ лѣтъ .рке.[3]) и целовавъ и .ре. азъ венїаминъ. старость ѡцю моемоу ıаковоу. и къ оунїи всеи братїа моеıа. ıакоже тако дѣдъ нашь родиса оу авраама .р. лѣ емоу соущю. такоже и азъ оу ıакова. .р. лѣ ıаковѹ соущѹ. и понеже рахїиль оумре

---

[1]) Обличительной вставки Палеи, заключенной нами въ скобки, нѣтъ. [2]) Этотъ завѣтъ предшествуетъ въ Хронографѣ Малалы завѣту Іосифа. [3]) къ .рке. тое живота его.

ражающи мѧ млека не имѣи. валꙋ оубо рабꙋ еи сѕа. рахиль бо мти наша ѿнележе ро иѡсифа. .ві. лѣ неплоды бѣ, но и помолисѧ гви с потщаниемь [1]) .ві. дни ꙁачենши ро мѧ. ѕѣло бо ѿць нашь любляше рахиль и моляше два сна имѣти ѿ него. да того ра наренъ есмь снъ дни. еже е вениаминъ. егда оубо вънидохомъ въ египетъ и позна мѧ иѡсифь бра мои. и гла ми. что рѣша брати моѧ ѿцю моемꙋ егда продаша мѧ. и ре емꙋ. ꙗко помазаша котыгꙋ твою кровью и поустивше ю рѣша. познаи. се котыга сна твое и ре ми. еи брате. егда бо поꙗша мѧ измаилтане. единъ ѿ ни сволкъ котыгоу дасть ми препоꙗсаниꙗ и возби въ мѧ ре потчи. и егда поиде съкрыти котыгꙋ мою хо срѣте и левъ и оумори и и тако дроужина е оубоꙗвши. продаша мѧ инѣмь. тѣмже чада моꙗ возлюбленаꙗ. любите га ба небесънаго и сохраните заповѣди е. подражающе блгаго и прпбнаго моужа иѡсифа. брата мое и да бꙋде мысль ваша въ блгое. ꙗкоже мене видѣсте таже и вы живите [2]). боитесѧ ба и любите бра брата. аще дси вражии въ всꙗко лоукавство печалное [3]) испросать ва. и не има ѡбласти всꙗка неприꙗзьнена печаль. акы иѡсифа брата моего. колко члкъ хоташе оубити е. и бъ покры е. иже боꙗсѧ ба и люба брата свое. тъ не има страховати ничтоже. аще и множество золъ что нань дадать. не оуспѣють. то ни звѣремь ѡбладанъ може быти [4]). понеже оубо по-

[1]) с поспѣшеніе. [2]) ꙗкоже и нн҃ѣ видесте имѣа оумъ правъ все видить правъ. [3]) вражіе. [4]) боꙗисѧ ба и люба искрнаго своего ѿ въздоуха вражіа не может сѧ ꙗзвити. и ѿ свѣта члчька и ѿ звѣра не можеть ѡбладанъ быти.

магаеть єму еже к боу юже имѣ къ брату своему любω. моли бо са ωцю наше иωси гла. чтныи ωче мои іакове молиса ω сынѣ свои к гоу. да не вмѣнить имь гь грѣха еже бо ѕло помыслиша ω мнѣ. и тако велико гламъ възгласи іаковъ рѣка. ω чадо блгое преωдолѣваеши млрдие іаковꙋ ωцю своемоу. приемь и за два чса лобьзаше и гла. да събоудетса на тобѣ прроческтво члче. ω агньци бжїи спсе мироу. ꙗко бескверныи за скверныꙗ предань боуде[1]). и безгрѣшныи за нечтвыꙗ оумреть въ крови завѣта за спнїе ꙗзыкъ иїла. и тъ разорить врага и оугодника его. видите ли чада моꙗ блжна ωного моужа їωсифа кончание днем. и подражаите оубо доброоумие е и млрдїе е. да и вы вѣнца славныꙗ прїимете. блгыи члкъ не прїиме ωка темна. но милꙋе вса аще и грѣшници соу. аще же и мысла нань злѣ. тъ блготвора. ωдолѣе злоу. но и покрываемь е ω ба блготворенїа єго ра праведныꙗ же любить аки свою дшю. аще кто прославитса то не завидить емоу. аще бо кто ωбогатѣеть то не ревнꙋите[2]). аще е кто храборъ то хвалите и. смысленаго вѣрою то хвалите и. нищаго помилоуите. со болащими болите. браю любите. родитель не забываите. ба возъносите. имѣющемꙋ стра бжїи помагаите. некѣдꙋщемꙋ вышна накажите. и ωбращаите ω неправеднаго поути е. съ любащими ба чтите. не чтоущаго вышна мола не возвращаите. и имѣющаго блгть и блгаго дха любите акы дшю свою. аще има блгъ смыслъ то и лоукавїи члци мирни

---

1) прїемлеть. продань боудеть безгрѣшныи. 2) не ревноуеть.

боудоу с вами. и блоудници оусоумнѣвъше васъ возврататся на благое. и хищници не точию шстаноутся грабленіи. но и Шиманое Шдадатъ печалнымь. а будете добротворяще. то и нечтіи дси пробѣгъноуть ва. и ти звѣріе оубоятся ва. идеже бо є свѣ благы дѣлесъ въ оумѣ члкоу. тоу и дси Шбѣгаю непріазненіи Ш него. аще бо злословите мужа праведнаго никогда оукориши [1]). милоуе бо праведныи корящаго и и оумолчи. аще до дша оукоренъ боудеть и праведныи молитвоу твора па смиряется имже па свѣтлѣи явится вышнему [2]). Тако оубо бы бра мои юси мысль благаго мужа нѣ в руцѣ прелести дха враж аггль бо мирныи прави дшю его. не веде на прокоуженіе тлѣющи. ни събирае богатьства любовию похо. не веселится похою. не шпечали ближнаго. не наслажается пищами. не прельщается гладаниемь [3]) шчию. гь бо є часть є. добрая мысль не приемле славы бесчестіа члка. и всея лсти и лжи и свары и вражы не вѣсть. ибо гь в немь живе и просвѣщаеть дшю є и рачется ко всѣмь въ всякое время. добрыи оумъ не има двѣ языку. блгвеніа и клатвы. и свара и лжи. и чести и печали. и радости и млъчаніа и матежа. и лицемѣрии и истинны. нищеты и богатьства. но едино има ш всѣ. не на лице но чтоу мысль. не има вида ни слышаніа соугоуба. все бо еже творить или глеть или види вѣсть. яко гь наважлеть дшю его и шчищае мысль его. яко без зазора быти Ш ба и члкъ. и

---

[1]) Вмѣсто этихъ двухъ словъ: каетсѧ. [2]) Этого слова нѣтъ. [3]) зреніемъ.



вражие все дѣло соугѹбо є и не има простоты. того ра чада мои бѣгаите злобы вражїа. ико меч подаваеть покаряющимса емоу. мечь бо .з. ми злобь мти є. первое начинає мысль ѿ врага. естьже є ражає .а. є зависть. .в. є погибель .г. єє печаль. .д. є пленеnїе. .є. є безъѡучьство. .ѕ. є матежь. .з.є исказоує [1]). того бо ра и каинъ седми неправы преданъ бы ѿ ба. за .р. лѣ единоу казнь наведаше нань бъ. за кровъ авела брата своего [2]). за .ѱ. лѣ каинъ соу прїимаше. а ламе за .о. седмиць. ико до вѣка подобащеса каиноу въ братоненавидѣнїи и въ оубои. тою же моукою ѡсоужають. [3])

И вы чада мои бѣгаите злобы и зависти и братоненавидѣнии. но прилѣплаитеса блгти и оусердно к любви. и имѣи оумъ чтъ в любви [4]). не взираите на женоу в похо и не имѣите скверны въ дши и въ срци своемь. ико почиваеть на таковѣмь дхъ бжїи. ико бо слнце не скверните призирає на гнои и на калъ. но ѡба ѡбое иссоушаетса и ѿгонить смра. тако и чтыи оумъ въ скверна земны прикасаиса па строитъ. а самь не сквернитса. разоумѣю же и дѣломъ недобры в ва в боудѫще ѿ словесъ еноха праведна. съблюдетеса оубо чада мои блѫженїа содомъска [5]). аще также погибнете вєми. и ѡженитеса женами

---

[1]) исказоу. [2]) за сто бо лѣтъ единоу казнь наводаше емѹ бъ. ѿ двою сто лѣ начатъ страти. въ а сотное лѣто погыбе авела дѣла правенаго брата его. [3]) ико до вѣка побашеса каинѹ братоненавидѣнїи. и вы ѹбо тою же моукою ѡсоужаетеса [4]) Этой фразы нѣтъ. [5]) съблоуте ѹбо блѫженїемъ содомъскымъ,

сверпами. и цртва нбнаго не боуде в васъ. ıако скоро самъ възметь [1]) е. токмо нарокомъ в ва боуде храмъ бжїи. славнеи боудеть на перваго. и .вı. племенъ тоу сбероутса и вси ıазыци. дондеж вышнїи послеть бо спнїе свое присѣщениемь [2]) единоүадаго аки [3]) пррка. и внидꙋ въ .а. ю цркꙋ. и тоу гь похоүленъ боуде и на древѣ възнесетса. и боуде тогда завѣса црквнаıа разрана на двое. и тогда прїиде дхъ бжїи на ıазыкы. аки огнь разливаıа. и ıаше ѿ людеи бꙋде преходаи ѿ земла на нбо. разоумъ бо все иже есть смиренъ на земли. тъ же оубо славенъ на небеси. егда же оубо бѣ иωсифъ въ египтѣ. жела видѣти ωбразъ е и красотꙋ лица его. и млтва ıакова ωца моего. видѣ его днью бда. такоже есть вcь ωбразъ е. видите оубо үада мои. ıако оуже оумираю. створите оубо истиноу и правдоу коже к ближнемꙋ своемꙋ. и соүъ въ творенїи вѣрѣ и законъ гнь. заповѣди его храните. семꙋ бо за все приүастие оүүю. и вы оубо предадите үадомъ ваши въ приүастие вѣүное. сице бо створи авраамъ. и исаакъ. и ıаковъ. тѣмь всѣмъ намь приүастиша глще. храните заповѣди бжиıа. дондеже ѿкрые гь спнїе свое всѣм странамь. тогда оузрите еноха и нои. сима. авраама и исаака и ıакова. въстающе ωдесноую въ веселїи. тогда и мы въстанемь кождо въ скиптре своемь. кланающеса црю нбномꙋ. на земли ıавльшю въ ωбразѣ үлка смирена. и елико вѣроваша емꙋ на земли радоватиса наүноуть с нимь. и егда вси въстаноуть ωви въ славꙋ. ωви въ бесүестие

1) възнесе. 2) присѣщенїе. 3) Этого слова нѣтъ.

ѡно хотѧщее быти въ пребоудꙋщоую жизнь вѣчно вѣроуємь и мꙋкоу бесконечнꙋю имамъ. ѡвы прно веселѧщи добры дѣлъ творителѧ. ѡвы беспрестани ѡскорблѧющи не токмо. но и моучащи. иже здѣ бывшаꙗ оугодникы сквернѣ и покаꙗти не хотѣвшаꙗ [преже ѿсюдꙋ ѿбѣжанїа и пришествїа. червъ бо и не кончаетсѧ ре хс. соудїи истинныи. и ѡгнь ихъ не оугасне. и соудить гь в первыхъ иїлю. па же иже в ни неправда. ꙗко пришедшемоу боу въ плоти не вѣроваша. и тога соуди по всѣмь странамь. елико не вѣроваша вонь ꙗвившю иа земли. и ѡбличить и избранными ѿ страиъ иїла. ꙗкоже ѡбличи исава в мадиинѣ. невѣровавши братꙋ е быти. блоужениꙗ ра и коумирослоужениꙗ ищющїа бынша боу. бывша бжиꙗ чада. в части боꙗщихсѧ бга. вы оубо аще хощете въ стыни пре лицемь гнимъ пакы вселите с надежею в ма. и сберете к гоу весь иїль. и к томꙋ не нарекоусѧ волкъ хыщникъ за восхыщение ваше. но дѣлатень гнь даꙗ пищю дѣлающимь благое. въстане бо в послѣнаꙗ времена ѿ племани мое моужь възлюбленъ гмь и послоушаꙗ гласа е и творѧ оугоднаꙗ волѧ его разоумомъ новомъ. и просвѣщаꙗ вса ꙗзыкы свѣтомъ разоумнымъ ввода иїла въ спние. и въсхыщаꙗ аки волкъ ѿ ни. и да сбероу ꙗзыкы до скончаниꙗ вѣкоу боуде въ сборищи ꙗзыкъ и въ князе ихъ аки веселиꙗ пѣсни въ оустѣхъ всѣмъ, во имѧ нареченнаго. и в писанїи стхъ боуде вписано и дѣло е и слово. и боуде избранъ бмъ до вѣка. и ѿ томъ просвѣтите аки ѡць мои іаковъ. гла тъ свръшить ѡстанокъ племани

моє. ꙗко сконча словеса свои и рє.] [1]) се оубо чада моꙗ елико разоуме. сказа вамъ. и се оубо предаюса гробѹ. и заповѣдаю вы чада моꙗ. изнесете кости моꙗ изъ египта и погребете мѧ в хевроне близь ѡць мои. и се рѣкь оуспе веньꙗминъ снъ іаковль .вı. .р.мь и .к. ма лѣ и .є.ю лѣ. въ старости добрѣ. [и положиша и в притворѣ въ .а.ное лѣ въ исходѣ снвъ иїлвъ изъ египта. братїа и изнесоша кости ѡць свои ѡтаи в рать ханаѡньскѹ и погребоша ꙗ в хевронѣ. при ногоу ѡць ихъ. и ти вратиша ѿ землѧ ханаѡнѧ и жиша въ египтѣ до дни исхода и ѿ землѧ египетьскы.] [2]) венїаминъ снъ иꙗковль .вı. снъ рахїилинъ .в. и житъ лѣ .рке. [3])

---

[1]) Вмѣсто всего заключеннаго въ скобки: и вы ꙗко чада моꙗ пребываите въ добры. ѡскѣнающіе злыхъ. [2]) Заключеннаго въ скобки нѣтъ. [3]) Варіанты къ полной редакціи «Завѣтовъ» подведены изъ полуустав наго сборника XV—XVI вѣка, принадлежащаго Московскому Главному Архиву Министерства Иностранныхъ Дѣлъ и заключающаго въ себѣ, между прочимъ, часть Хронографа Малалы. Рукопись эта описана Кн. М. А. Оболенскимъ въ предисловіи къ «Лѣтописцу Перѣяславля Суздальскаго».

Исходъ Моисеовъ.

(Изъ полууставн. Четїихъ Миней XV—XVI в., Новгородской Софійской Библіотеки, № 1384, л. 34 об.—52).

В тъи҃ дн҃ь житїе ст҃го прр҃ка мωүсеа. И како црт҃вовавь въ срацинѣ҃ И како съ црем҃ь фараωно҃ пр҃ѣсѧ И съ валаамω҃ влъхво҃ И ка҃ изве҃ лю҃ изъ егү҃.

Левгїи же ро҃ .д҃. сн҃ы армїа. гаида҃. и хевро҃. оуѕнилъ. аврамже ро҃ аарωна. и марїамъ и мωүсеа. в лѣ҃ .р҃. и .а҃. къ пришелствїю їильтскомү въ егүпе҃. фараωнже видѣ сонъ седѧща на пр҃тлѣ црт҃ва свое҃. и възвигъ очи свои видѣ старца стоаща противү емү. а҃ в рүкү его скалвы и вкладе въ единү скалвү. вси старци егүпе҃скыѧ и велможа его. и вложи в дрүгүю скалвү вси агньци и үвүдивсѧ. и оүрани заүтра и съзва всѧ рабы своѧ и повѣда и҃ сонъ и оүжасошѧ҃ лю҃е страхо҃ великы҃. и са҃ црь видѣнїю томоү. и ре҃ влъхвъ валаωмъ се҃ въстане҃ зло въ егүптѣ. и въ послѣ-

нѧ̀ дн҃и. ре҃ цр҃ь что бꙋдеть скажи на́мь валаа҃ ре҃ къ цр҃ю. дѣта родит҃сѧ въ і҆и҃ли. разорит҃ все цр҃ство е҆гѵ҆пет҃ско. вѣдаѧ бꙋди цр҃ю да напиши в законѣхъ е҆гѵ҆пет҃скы҃х да и҆стопит҃ всѧко ѿтрочѧ а҆ще родит҃сѧ в жидо҃в да ꙋ҆бивают҃. и҆ призва бабы жидѡвскыѧ и҆ повелѣ и҆м҃ оу҆бивати младенци. а҆ дрꙋгыѧ҃ж метати в рѣкꙋ. и҆ ꙋ҆боашѧ҃с бабы бг҃а не створиша тако ꙗ҆ко҃ж повелѣ и҆мь цр҃ь е҆гѵ҆пет҃скыи бѣ бо н҆ можеше ѕѣло да выи҃дѧхꙋ и҆з града на поле и҆ ражахꙋ дѣти. а҆гг҃лиже бж҃їи и҆ и҆скопахꙋ и҆ повивахꙋ. и҆ вложахꙋ въ ѡбѣ рꙋцѣ и҆мъ. два камени. да и҆зъ е҆дино҃г ссахꙋ масло. а҃ и҆з дрꙋгаго медъ. и҆ выи҃дѧхꙋ е҆гѵ҆птѧнѣ на поле и҆ма҃ и҆хъ. и҆ велѣнїе҃м бж҃їимъ ѿтворит҃сѧ землѧ. прїимашеть а҃ ѿни҃ж и҆дѧхꙋ по плꙋгы и҆ по рала своѧ и҆ не можахꙋ о҆брѣсти и҆. ꙗ҆ко бг҃ъ хранѧшеть ꙗ҃. и҆ оу҆множиша҃с лю҃де и҆ росилнѣшѧ. и҆ въздрастше на поли приходѧхꙋть тмами в дѡмы своѧ. мꙋжь҃ж бѧше и҆мѧ е҆мꙋ а҆враамъ. поѧ̀ женꙋ е҆хевдꙋ. родинꙋ свою. и҆ роди дщерь и҆ наре҃ч и҆мѧ еи марїамьѧнїи. въ дн҃и бѡ̀ ты почашѧ сн҃ове хамови ѿзлоблѧти живѡтъ сн҃въ і҆и҃левъ. зача и҆ роди сн҃ъ и҆ наре҃ч и҆мѧ е҆мꙋ а҆арѡнъ. въ дн҃и бо ты поча фараонъ проливати кровь на землю о҆трочѧтъ а҆ дрꙋгы҃х метати в рѣка тогда ѿлꙋчиша҃с мнѡѕи ѿ женъ свои҃х ѿлꙋчисѧ і а҆враамъ ѿ жены своеѧ. и҆ бы҃с в годинꙋ тоу на кѡнець .г҃. и лѣ҃т. бы҃с дх҃ъ бж҃їи маримїанїи и҆ прр҃чьствова и҆ ре҃. се҃ сн҃ъ родитсѧ оу ѿц҃а моего в годинꙋ сїю и҆ тъ҃ спс҃еть і҆и҃лѧ ѿ рꙋкꙋ е҆гѵ҆пет҃скꙋ. Слышавже а҆враамъ оу марїмїанїи възврати женꙋ свою въспѧ҃т к собѣ. и҆ поѧ ю҃ въ .ѕ҃. и҆же м҃цъ зачενши и҆ роди сн҃ъ и҆ наполнисѧ хра҃м свѣтлости и҆ видѣ жена дѣтѧ ꙗ҆ко добро е҃с и҆ схрани е҃ м҃ць .г҃.

въ кровѣ. Въ дн҃иже ты заповѣдаша егѵптѧне нѡсити дѣти свои младыѧ по хоромѡ жидовскы негли бы сѧ ѿмолвило дѣтѧ жидовское дѣтѧти егѵпескомꙋ. жена та ꙋбоѧвшисѧ то сътворѧчии ситѧнь ѧскъ и оумаза и глиною из дна, а извонꙋ смолою и вложи та дѣтѧ. и пꙋсти межꙋ ситникы на рѣкою сестра же ста издалеча его. И посла Бъ знои на землю егѵпескꙋю и възврѣшѧ ч҃лци. и сниде дщи фараѡнѧ кꙋпати на рѣкꙋ съ дв҃цами и съ многыми женами. егдаже оузрѣ ѧскъ плавающь на лици воды и взѧ. и ѿтвори и видѣ дѣтѧ плачющесѧ и помилова его. и рече ѿ дѣтеи еврейскы есть се. и приведѡшѧ жены егѵптѧнынѣ доить его и не хотѣ съсати. ѿ Бг҃а бо бяше ѧко възвратити къ съсцꙋ мт҃рню и рече марїмьани хощеши ли да ти приведоу женꙋ доилицꙋ ѿ евреи и въздои ти дѣтищь съ иде и приведе мт҃рь его. и рече дщи фараѡнѧ въздои ми дѣтищь сь и вдамъ ти по двѣ сребреници на дн҃ь. и дои е и взѧ оу неѧ. Бы на конець двꙋ лѣ принесе и къ дщери фараѡновѣ. и бы еи въ сн҃ъ и нарече емоу имѧ моисеи. ѧко ѿ воды взѧ его. и бы в лѣто трее къ рж҃твꙋ мѡѵсеовꙋ фараонже сѣдѧше за столо цр҃цаже одеснꙋю его. вифїаже сѣдѧше ошꙋюю его дѣтѧ сѣдѧше в пазоусѣ еѧ. и велможи сѣдѧхоу около его. дѣтѧже сѧгъ снѧ вѣнець съ главы цр҃евы. и възложи на главꙋ свою. и оужасесѧ цр҃ь и велможа е. И ѿвѣща валаѡ влъхвъ и ре помѧни гн҃е цр҃ю сонъ и еси видѣлъ. и како протолкова рабъ твои к тобѣ и се е дѣтѧ еврѣиско ѧко дх҃ь бж҃їи е в не и прмⷣростїю сътворилъ е се. и хоще въспрїати црⷭ҇тво егѵпеское собѣ тако бо створи авраамъ дѣдъ его. и

црь перед славꙋ и҃. авимелеха цр҃ѧ агарска прогна. а самъ приходи въ египе. и нарече женꙋ свою сестрою ꙗко бы погꙋбилъ цр҃ѧ и҃. тако створилъ исаакъ иноплеменникѡ и рассилнѣ ѿ иноплеменникъ. цр҃ѧ же и҃ хотѣ погꙋбити ѡбрѣтъ тако женꙋ свою сестрою потвори. иꙗкѡвже такоже ѡбльстивь взѧ брата своего первенство и блвніе. иде по гора к лаванꙋ оуєви своемꙋ. и поѧ льстїю дщерь его. и скѡты и весь до его. и бѣже в землю хананѣискꙋ взвратисѧ и продаша снѡве его ιѡсифа въ егѵпе и бѣ в темници донде же видѣ сонъ цр҃ь ѿць твои. пꙋсти ис темници. и възвеличи его на всѣми велможами егѵпескыми поне протолкова емꙋ сонъ и бъ егда напꙋсти гла на землю послав приведе оца своего. и братю свою въ егѵпе и корми ꙗ. везъ искꙋпленїа. насже искꙋпи себѣ рабы. да аще хощеши цр҃ю да ꙋбїемь отроча се. да не възрастеть ни възме црьства твоего ѿ тебе. да не погибнеть надежа егѵпескаа. И посла бъ аггла своего гаврїила. и оупобисѧ къ единомꙋ велможь цревь. и ре аще хощеши цр҃ю да принесоу камыкь драгын и свѣтелъ и оугль огнѧнъ. и положишѧ прѣ нимь. и рѣшѧ да аще простреть рꙋкꙋ къ камени. вѣданте сїа мꙋдростїю се сътвори и оубїемь его. аще ли къ огню простре рꙋкꙋ то оувѣдаемь. ꙗко не мростїю сѐ сътвори да охапимсѧ его. И годѣ бы се цр҃ю и велможамь его. и принесошѧ прѣнь камень и оугль огненъ, и оуклони аггль рꙋкоу его къ огню и вземь оугль и вложи въ ꙋста и притче къ концꙋ ꙗзыка своего и бы свиеливъ. и не ꙋбиша его. И бы в домꙋ фараѡновѣ лѣ .еі. и растѧше и хожаше с дѣтми црвы в ризахъ единѣ. и бы на конець .еі. лѣ ѿ рожень его .ні. лѣ и въсхотѣ къ ѡцю

и къ м҃три и поиде к нима и прїиде къ братїи своеи. и видѣ мѹжа египтанина бїюща евреꙗнина ѿ братїа своеа. и позрѣ моѷсеи сѣмо и ѡнамо и не видѣ никогоⷤ. и оубы египтанина. и похорони в пѣсцѣ. и быⷭ҇ въ днь вторыи вниде моисеи къ братїи своеи. и видѣ два мѹжа сварѧщасⷭ҇ и реⷱ҇ ѿ злодѣю чемѹ обидиши дрѹга своего и реⷱ҇ емѹ кто тѧ постави сѹдїю наⷣ нами. цили ѹбити мѧ хощеши. ꙗкоⷤ вчера оубы египтанина. и боѧсѧ моѷсеи. и реⷱ҇ въ истинѹ вѣдома еⷭ҇ рѣчь си. И заповѣда фараонъ оубити моѷсеа. и посла бъ агг҃ла михаила. и оуподобисѧ въ ѡбличьи столника его. и исхыти мечь из рѹкы еⷢ҇ и снѧ главѹ его. И ѧ агг҃лъ моѷсеа за рѹкѹ деснѹю его. и выведе из земли египеⷭ҇кои и посади кромѣ межѹ египеⷭ҇кыми .м҃. верстъ вдале. остасѧ толко ааронъ нача прⷭ҇рчьствовати въ египтѣ снⷣѡмъ іилевыⷨ. и реⷱ҇ мѹжь болванъ его поверзите. и въ скврънствѣ египестѣмь и не оскверьнѧитесѧ. и не послѹшашѧ его. И реⷱ҇ бъ забыти ѧ но помѧнѹти завѣⷮ еⷤ завѣща съ авраамоⷨ и ісаакоⷨ и іаковоⷨ. и поиде рѹка фараонова болши и жесточаиши наⷣ снⷭ҇ьми іилевы. дондеⷤ посла бъ слово свое и помѧнѹ ѧ.

Въ днⷭ҇иже тыи быⷭ҇ сѣча межи синци и межи снⷭ҇ы перскыми. и межю армены. и выде киканоⷭ҇ црⷭ҇ь срацинскои. и воеватсѧ съ армены и съ снⷭ҇ъми перскыми и побѣди киканосъ црⷭ҇ь срацинскои армены съ снⷭ҇ъми перскыми и плѣни ѧ. И валаⷨ баше прибѣглъ изъ египта къ киканосѹ. занеⷤ състасѧ рѣ его. и быⷭ҇ тѹ оу киканоса. и два снⷭ҇а его. аносъ і аркинъ. и ѡстави ѧ стрѣщи граⷣ и люди хожашаѧ съ ними. и съдѹмаа валамъ съ людми земскыми ѿврѣщисѧ црⷭ҇ѧ киканоса. и не дати емѹ вънити въ граⷣ. и послѹшашѧ его

лю҃е. и присѧгошѧ къ немꙋ и поставиша на всѣми црⷭ҇емь. сн҃а же
его поставишѧ воеводою и възвысисѧ забрала велми градꙋ томꙋ
съ двою странꙋ. а съ треⷮ҇еи страны ръвы ископашѧ великы велши-
сла. а съ четвертые страны съзваша змѣѧ и скорпїѧ мнѡгы велми
шептанїемь своиⷨ҇ и потворы. и затворишѧⷭ҇ въ градѣ и не вдашѧ
внити ни приступити. бѣⷭ҇ егда възвратисѧ црь киканосъ съ вѡи
възвеше очи свои видѣшѧ аⷨ҇ забрала гранаа высока ѕѣло. и ꙋди-
вишасѧ и рѣшѧ. лю҃е наши. ꙗко быхѡⷨ҇ на вѡинѣ. и потвердиша
граⷣ своеⷭ҇. гл҃юще ци приде на ны рать. да ꙗкоⷤ҇ приступиша къ
градꙋ и видѣшѧ врата градна замчена. и рѣшѧ вратникѡⷨ҇ ѿвер-
зите врата да внидеⷨ҇ въ граⷣ. и не хотѣшѧ ѡтворити по запо-
вѣди валаме влъхва. и не дашѧ внидити въ граⷣ. и сташа полкꙋже
преⷣ враты. и паде ѿ воинь киканосовь. въ первыи дн҃ь .р҃. и .л҃. мꙋⷤ҇
и въ дрꙋгїи дн҃ь бишаⷭ҇ на брезѣ рѣкы. и въбреде кѡнникь .л҃. въ
водꙋ и хотѣшѧ пребрести на ѡнꙋ странꙋ. и не можашѧ и исто-
пошѧ въ ровѣⷯ҇. и заповѣда црь. сѣците древїе дѣлати плѡты.
дабы бышѧ перешли на нен. и створишѧ тако. и прїидошѧ на
плѡтехъ. в ровы ты. и възвертѣ ими ѡмꙋтъ. и ꙋтопе в тъⷯ҇ дн҃ь
.с҃. мꙋⷤ҇ на .г҃. плотеⷯ҇. и въ .г҃. дн҃ь придошѧ с тою страны на неито
змїевви. и не могошѧ ꙋспѣти ничтоⷤ҇ и избишѧ змїеве лю҃и .р҃. и
.б҃. и ѿхабишаⷭ҇ ихъ и стоѧшѧ около града лѣⷮ҇ .д҃. и не дашѧ внити
и прїити вонь. и быⷭ҇ егда стоахꙋ на срацинѣⷯ҇ выбѣже мѡѵсеи изъ
егѵпта и прїиде к киканосꙋ црю срацинскомꙋ. мѡѵсеови бѣ лѣⷮ҇
.ні҃. коли выбѣжаⷭ҇ ѿ фараѡна. и прїиде в киканосовъ станъ и прїа
и црь и всѧ велможа его и воѧ е҃. ꙗко великъ драⷣ бывь въ очїю иⷯ҇.

высочьство ѥго ꙗко тисово. лицеже ѥго ꙗко силно и быⷭ҇ дꙋмца оу
цр҃ѧ. И быⷭ҇ на конець .а҃.го лѣта разболѣса киканоⷭ҇ цр҃ь срацинскы
и ꙋмрѐ киканоⷭ҇ въ дн҃ь .ꙁ҃. и мазаша раби ѥго и погребоша прⷣ҇
враты граⷣными. и сътворишѧ наⷣ҇ ниⷨ҇ полатꙋ краснꙋ и высокꙋ
велми и писаша на камени всѧ ѥго воины и все ѥⷢ҇ храбрьство.
И быⷭ҇ ѥгда доспѣшѧ полатꙋ и рѣшѧ дрꙋⷢ҇ къ дрꙋгꙋ что створиⷨ҇ аще
сѣчемсѧ съ градоⷨ҇ да погыбнемъ дѣем ли да сѣдиⷨ҇ здѣ. да ꙋвѣ-
даⷮ҇ вси цр҃и арменстїи и сн҃ове перстїи оже оумерлъ цр҃ь нашь.
и прїидꙋⷮ҇ на ны внезаапꙋ и не оставѧⷮ҇ наⷭ҇ избытка. а҃ нн҃ѣ
поидемъ поставиⷨ҇ собѣ цр҃ѧ. сѧдемже ꙋ града дондеⷤ҇ прїимемь
и҃. и ꙋборзишѧ и съимашѧ порты своѧ и сметаша на громадꙋ
и створиша горꙋ великꙋ. и посадиша мѡѷсеа. и рекошѧ живъ
бꙋди цр҃ю. и сѧгошѧ к немꙋ велможа и вси людїе и поѧ цр҃ь женꙋ
киканосовꙋ съ вѣстью еѧ и съ веселїемь еѧ и всеѧ землѧ. Моѵсиⷤ҇
бѧше .кꙁ҃. лѣⷮ҇ коли ста цр҃емь на срацины. быⷭ҇же в дрꙋгыи въ
цр҃тво ѥⷢ҇. и събрашаⷭ҇ люⷣ҇е вси и рѣшѧ ѥмꙋ цр҃ю промысли намъ
что створиⷨ҇ .а҃. лѣⷮ҇ минꙋ даже не видѣхѡⷨ҇ женъ своиⷯ҇ и дѣтеи.
И рече цр҃ь къ людеⷨ҇ своиⷨ҇ да аще слꙋшающе послꙋшаете гласа
моеⷢ҇. вѣдаите ꙗко преданъ бꙋдеⷮ҇ граⷣ҇ сїи в рꙋци наши. сѣчемсѧ
ли с ними ꙗкоⷤ҇ почениⷲе да погыбнеⷨ҇ наⷭ҇ много ꙗкоⷤ҇ первое. въставлише
идете в лѣсъ и принесите ми сн҃ы стерковы кїиждо свои. храните
же иⷯ҇ дондеⷤ҇ възрастꙋⷮ҇ наꙋчитеже иⷯ҇ перелѣтывати ꙗстреб-
скы. идошѧ и принесошѧ сн҃ы стерковы ꙗкоⷤ҇ повелѣ иⷨ҇ цр҃ь. И
быⷭ҇ ꙗкоⷤ҇ възрастоша сн҃ы стеркове. заповѣда цр҃ь заморити иⷯ҇
гладоⷨ҇ за .ꙁ҃. днїи. и створиша люⷣ҇е тако. быⷭ҇ днь треи. и реⷱ҇

к ни҃ црь ѡблачи҃ся въ ѡрѫжїа своа и въсадете на конѧ своѧ и възмѣте кїждо стеркъ свои на рѫкѫ. и пойде҃ да приступи҃ къ граду. на мѣсто гдѣже сѫ змїеви. И ре҃ црь пущаите стеркы и пустиша. и летѣша стеркове на змїи и поидоша е. и испразниша мѣсто то. и бы҃ ꙗко узрѣ црь и людье ꙗко погыбоша змїеве. И въструбиша лю҃е трубою и ѡступиша гра҃ и взаша и҃. и прїидоша и кождо и҃ в до҃ свои. и оубиша гражанъ в тъ҃ днь .д҃. и .р҃. му҃ а внѣшни҃ не убиша ни единого мужа. Да ꙗко узрѣ валамъ влъхвъ ꙗко взатъ бы҃ гра҃ всѣдъ на кон с двѣма снма и бѣжа в землю егупеску кь црю фараону. мадїамску къ црю валаму. и то ти сѫ҃ влъсви чародѣи сѫ҃ писани въ паремьи и҃ наꙋчаху загубити племѧ їаковле ѿ лица земли. И бы҃ ега фараѿ црь на҃ егупто҃ измѣни законъ црь первы҃. и оужесточи работу на лю҃ своѧ и на домъ їакѡвль и не помилова по повелѣнїю валама влъхва. и дву҃ сну его и ꙗко думци црѣвы ти҃ бѧху въ дни ты. И съвѣща црь с велможами своими имѧ единому рабу рагуилъ. а другому їωвъ мадїанинъ трегїи҃ валамъ. и ре҃ к ни҃ се лю҃ їилеви мнωжатсѧ и силнѣю па҃ на҃ аще прїиду҃ иноплеменници. и приложа҃сѧ к ни҃. избивше на҃ изиду҃ из земли нашеꙗ. ѿвѣща рагуилъ мадїанинъ. и ре҃ црю в вѣкы ты живи. аще тобѣ годно црю не простираи руку на нѧ. и҃ ихъ бъ избралъ е҃ из людїи вѣчны҃ и взѧ ꙗ на свою часть изъ всѣ҃ людїи земны҃. Но кто е҃ въ всѣ҃ цри҃ земныихъ. ли избытокъ бжиѣ избыло и҃. и коли прїиде авраамъ въ егупе҃. взаповѣда фараѡ҃. поѧти сарру жену его собѣ. и приведе бъ ихъ на фараона раны великыѧ и на е҃ домъ и взврати сарру жену и помоли҃ за ны

авраамъ и излѣчи и. Пакы же авимелехꙋ заче по всеи земли и
проходы ѿ члка до скота. поскари е въ въ возренїи очьнемь.
и възврати женꙋ его и помолисѧ за нь боу своемꙋ исцѣли и.
Исаакꙋже чюдеса оудиви велика. коли изгнаша и мꙋжи герастїи
похоша вси источници во их. травыже не възрасте древо их не
въсцвѣте сьсци жен и скота их исхошѧ. иде к немꙋ авимелех из
града и дрꙋжина его. и фїхель воевода его и поклониша сѧ емꙋ до
земли и просиша оу него прощенїа и помолисѧ за нѧ къ боу исцѣли
ѧ. и воды и и древо и и жены и и скоты и. И іаковже из-
бавленъ бывъ ѿ рꙋкꙋ исавовꙋ. ѿ рꙋкꙋ валамовы про правдꙋ
его. ѿцьже твои възвелича іѡсифа. над всѣми вельможами егу-
пескыми. ꙗко премꙋдростїю его избави всю землю ѿ глада и при-
веде оца своего. и краю свою въ егупет и вы избавихъ землю
ѿ глада. охабисѧ их аще гди да п... и ѧ в землю егупескꙋ.
И прогнѣвасѧ нань фараѡ. и бѣжа рагꙋилъ к мадїамь. палицю-
же іѡсифовꙋ взѧ с собою. и ре црь къ иовꙋ. а ты что глеши.
гла іѡвъ къ црю вса вселенаа в рꙋкꙋ твоею е. а что любо очи-
ма твоима то створи. гла валамъ къ црю аще и въ ѡгнь вver-
женїи ѧ и бъ их избави авраама ѿ пещи халдѣискыѧ. да аще
повелиши ѧ мечемь избити. исаакъ ѿданъ бы мечю не закланъ.
и вданъ бысть в него мѣсто агнець. да аще хощеши црю изгꙋ-
бити имѧ их да повелѣ дѣти метати в водꙋ ꙗко не искꙋ-
сен ни единъ ѿ нихъ симъ. И бысть люба рѣчь та въ очїю црвꙋ.
и повели сътворити тако. и вда заповѣдь въ егупте всякъ
отрокъ иже родитсѧ оу евреи въвреши въ водоу. Да егда мета-

хꙋ дѣти домꙋ іакѡвлѧ. вьвръже бѣ и мѡѵси. И посла ѥѵ вифїю дщерь фараѡновоу избави ѿ воды въспѣстова и и възва и сномъ и възбоиса прѣ нимь весь домъ фараоновъ. И бы въ тъ днь побѣдаша валамови. Се снъ вифѣинъ ищеть оубити тѧ. И бѣжа валаѡ влъхвъ и два сна его въ землю почторскꙋ къ своемꙋ родꙋ. и бы тамо до побѣды мадїамскы коли побѣди мѡѵсеи. и бѣ тꙋ оуби вала съ пагїю црвь мадиамскынхъ.

Мѡѵсенже сѣде на столѣ въ срацинѣхъ женаже киканосова бѧше за нимъ. и възбоѧсѧ моѵсеи ба и не приходи къ неи. и помѧнꙋвь ѩко заклѧ авраамъ елеазара. раба своего не поймаи жены снꙋ моемꙋ ѿ дщереи хананѣискъ. исаакже заповѣда снꙋ своемꙋ іакѡвꙋ не свататисѧ съ хамовыми сны ѩко продани сꙋть к работꙋ снѡ симовѡ и снѡ афетовымь. И оубоасѧ моѵсеи бга своего и не прикоснꙋсѧ к женѣ сеи. и та бѡ есть ѿ сновъ хамовъ. И расилнѣ црь мѡѵсѝ и воевасѧ съ едемлѧны и съ снъми перскыми и примꙋчи ѩ и ѡдолѣ на вѡина своихъ и ѩкѡвъ дѣдъ его с нимъ. Въ лѣто .м.ное цртва его. и сѣдѧше на прѣстолѣ моѵсеи. црцѧ же сѣдѧше по сторони его. И ре црцѧ къ людем и к велможам се днь лѣт .м. цртвꙋющꙋ семꙋ нам вами и къ мнѣ да не прикоснꙋсѧ богѡмже нашимь не поклонисѧ и нн҃ѣ послꙋшаите мене снове срацинстїи и ѿ сего дне не бꙋди црь над вами се е мꙋкарисъ снъ мои и тъ да цртвꙋеть нам вами лѣпо е вам слꙋшати сна гна своего негли мꙋжа страньска. и быша людїе вси свадѧщесѧ оли и до вера и не хотѧхꙋ сѧ ѿпꙋстити мѡѵсеа и приможе црцѧ. И оураниша заꙋтра. и поставиша мꙋкариса цремь

ꙗ всѣми. и ѹбоꙗшасѧ людїе простерти рꙋкы на мѡѵсеа ꙗко волхꙋва присѧгшꙋ къ немꙋ и вдаша емꙋ дары великы и поустиша съ чтїю.

И выиде ѿтꙋдоу пꙋтемь своимь. мѡисеиже бѣ .ѯ҃. и .з҃. лѣ҃. егда выиде ѿ срацинъ. ѿ бг҃а бо бѧше створенїе то. пришла бо бѧше година ꙗко ѿ б҃а оуготована ѿ днїи первыѧ изъвести сн҃ы ізл҃евы ѿ егѵпта. Иде мѡѵсѝ въ мадїамь боаше бо сѧ въспѧтитисѧ въ егѵпетъ. и сѣде на стꙋденци и видѣ .з҃. дщерїи ѿ рагꙋила мадїамска. пастви овецъ оц҃а своего и придоша къ источникꙋ томꙋ. и почерпоша воды напоити ѡвцѧ и приступишѧ пастꙋси мадїамстїи и прогнаше е. и въставь мѡѵсеи спсе ѧ и напои ѡвцѧ и҃. и възвратишасѧ къ оц҃ꙋ исповѣдаша что имь створи мѡѵсѝ, и како спасе ꙗ и напои ѡвцѧ и҃. И посла рагꙋилъ поѧ и҃ в домъ свои. и ꙗдъ с нимъ хлѣбъ и повѣда емоу мѡѵсѝ. како изъбѣжа изъ егѵпта. и како црствова въ срацинѣхъ, и како ѿꙗша оу него црство и пꙋстишѧ и҃. и бы ꙗко ꙋслыша рагꙋилъ рѣчь его. и рече въ срци своемь въсажꙋ ꙗ сего в темницꙋ. и примилꙋюсѧ имъ къ срацинѡмъ се бо есть бѣглець имша его всадиша и҃ в темницꙋ. и бѣ в темници лѣ҃ .г҃. тамо помилова его семфора дщи рагꙋилова. и корми его хлѣбѡ и водою. И бысть на конець .г҃. лѣ҃ и рече семфора къ ѡц҃ю своемꙋ моужь сь еврѣанинъ егоже всади в темницю. се .г҃. лѣтъ и нѣтꙋ възыскающаго. ни возмолвлѧщаго о немь. Да аще тако годно прѣ очима твоима оч҃е мои. да быхѡмъ послали и видѣли живъ ли е мꙋжь тъи или мрътвъ. Оц҃ь же еѧ не вѣдаше оже бѧше кормила его и рече рагꙋилъ не вѣданс николиже на свѣтѣ дабы чл҃вкꙋ

лежавше в темници за деся лѣтъ. без хлѣба и без воды живу быти. И рече семфора къ оцу своему. да не слыша ли еси оче мои яко Бъ великъ е еврѣискъ и грозенъ и оудивляе чюдеса на всякъ ча. не онъ ли избавилъ и авраама ѿ пещи халдѣискыя. и исака ѿ меча. и якова ѿ руки агла коли боряшеся с ни на перевозѣ яко Бъ. пакы межу сему. много створивъ чюдесъ. избавилъ и ѿ руку егупетску и ѿ меча фараѡнова. и пакы можеть избавити ис темници. и люба рѣчь си бы въ ѡчїю рагуилову. и створи ему якоже рече дщи его. И посла къ темници видить что есть ся створило о немь. и зрѣша и молящася къ бу ѿцъ свои. и выведоша и ис темници пострѣгоша измѣниша ему порты темничныя и ѣсть хлѣбъ с рагуило. И прїиде мѡуси къ огра рагуиловъ. иже бяше за дворомъ его. и моля бу своему. иже ему створилъ чюдеса. и избавила мя еси ис темници тои моляжеся и възрѣ. оли палица потчена срѣ ограда. И приступи къ палицѣ и вѣ написано на неи имя га ба саваѡа. и приступивъ и истерже ю и ѡчютися палица в руку его трестата. еюже суть чинена чюдеса бжїа. Егда створи Бъ нбо и землю и вся дѣла и. морѣ и рѣкы и всю рыбу и. и коли изгна адама изъ ѡграда раискаго. и взя палицю ту съ собою в руку. И доиде палица та ѿ адама до нωя. ноиже дастъ симову и родо его. донде доиде в руцѣ авраамовѣ. авраамже дасть ю исаакови. исаакже да иякову. иякокже егда бѣже на поле арменское. палицю же ту възя съ собою. онь ю да їωсифови часть единуизли ха братїа. И бы по смерти їωсифовѣ. разграбиша егуптяне до ияωсифо. и попаде рагуилу палица та. и посади ю въ ѡградѣ своемь

срѣ҇. и ѡкꙋшахꙋсѧ вси храбрїи. хотѧще поѧти дщерь его и не могоша до пришествїа мѡѵсеова емꙋже сꙋжена поѧти тоже ю вытрьже. И бы҇ ѧкоже ю оузрѣ рагꙋилъ палицꙋ в рꙋкоу мѡѵсеовꙋ оудивиса. вда емꙋ семфорꙋ дщерь свою женѣ мѡѵсѣиже лѣ҇ .о. и .з. коли бѣ вылѣзлъ ис темници. И поѧ семфорꙋ дщерь мадїамьноу собѣ женѣ. и поиде семфора в пꙋ҇ женъ домꙋ їаковлѧ. и не менши бы҇ ничимже ѿ правды саррины. и ревецины. и рахилины и лїа. И заченши роди сн҃ъ и наре҇ имѧ емꙋ нерсанъ. ркѧ ѧко пꙋтникъ бы҇ в земли чюжеи. но не ѡврѣза плоти е҇ по повелѣнїю рагꙋилову тести его. и бы҇ ѿ конець .г҃.аго лѣта зача и ро҇ сн҃ъ и нарече имѧ емоу елеазаръ. ѧко б҃ъ о҃ца моего помощникь ми бы҇ избави мѧ ѿ меча фараѡнова.

Въ дн҃иже ты сѣдѧше мѡѵсеи пасѧ ѡвцѧ ѡ҃ца семфорина. рагꙋилы мадїамскаго чти своего. палица бж҃їа в рꙋкꙋ его. и порекнова б҃ъ людїи свои҇. слыша гл҃а. И ре вывести ѿ работы сн҃овъ хамовыхъ и дати имь землю ханаѡнскꙋ власти. и проѧвисѧ мѡѵсиови рабꙋ его к хоривѣ. в кꙋпинѣ горѧще огнемь кꙋпинаже не сгарадаше. И възва б҃ъ посрѣ҇ огнѧ и заповѣда емꙋ ити въ егѵпетъ. къ ц҃рю егѵпе҇скꙋ фараѡнꙋ дабы пꙋстилъ люди и наꙋчи ꙗ творити чюдеса. ѧкоже быша оувѣрили ѧко б҃ъ а҃ послалъ. и ѡвѣщаса емꙋ и рекъ иди вьзвратисѧ въ егѵп҃. ѧко изомрошѧ вси ищꙋщеи дш҃а твоеѧ. оставшии же по ни҇ не имꙋ҇ силы створити тебѣ зла. и обратисѧ мѡѵсии к мадїамꙋ. И гл҃а къ ꙋшин тестю своемꙋ всю рѣчь. и гл҃а емꙋ иди с миромъ. И въставъ иде съ женою и с дѣтми и быша на станꙋ и сниде аггелъ бж҃їи и хотѣ оубити

моѷсеа и зане бѧше не ѡ̂брѣзалъ плоти своима с҃нѡма. и престꙋ-
пилъ законъ иже заповѣда б҃ъ аврамꙋ. и ѹскори семфора и вза
скрижаль кременоу. и ѡбрѣза с҃на своѧ. избави моужа своего ѿ
рꙋкоу аг҃гла. ꙗвисѧ б҃ъ аарѡнꙋ. и левгїю въ египтѣ ходѧщю по
брегꙋ рѣкы. и рече емоу иди противꙋ мѡѷсеови въ поустыню. и҆де
срѣте и҃ в пꙋстыни в горѣ б҃жїи. и цѣлова и҃. и въздвиже очи свои.
и видѣ женꙋ его и дѣти и рече кто сꙋть се. и рече мѡѷсї дѣти
мои еже ми далъ б҃ъ в мадїамѣ. и бѣ зло въ очїю аароновꙋ. и рече
пꙋсти женꙋ и дѣти еѧ в до҆м ѡ҃ца еѧ. и҆ створи тако и иде семфора
и два с҃на еѧ к домъ ѻ҃ца своего. до годины в нюже поманꙋ б҃ъ лю̑
своѧ. изведе изъ египта ѿ роукы фараѡновы. мѡѷсї и ааронъ
придоста въ египе҃ къ събѡрꙋ с҃нкъ ї҃илевыхъ. и повѣдаста имъ вся
рѣчи б҃жїа. и възрадоваша҇ людїе. и҆ ѹранниша заꙋтра идошѧ в домъ
фараѡновъ. и палицю б҃жїю взѧста в рꙋцѣ свои. и҆ бы҇ егда прїи-
доста къ вратомъ домꙋ ц҃ревоу и .в҃. лва стоѧста привѧзана ѹжи
желѣзны и не можаше ни единъ ч҃лкъ ни приствпити ни внити
развѣе емꙋже ц҃рь велить прити. шедше кормилици ѹголѧть лвы
и приведꙋть и҃. мѡѷсеиже и арон приведоста и въздвигоста палицꙋ
на лва и разрѣшистасѧ и придоста в домъ ц҃ревъ. лваже придоста
в домъ ц҃ревъ с нима радꙋющися. да ꙗко ꙋзрѣ фараѡнъ ѹдивися
велми ѹжасеся бѧше бо възоръ и҃ ꙗко с҃нвъ б҃жїихъ. и҆ ре҇ къ ни-
ма ц҃рь что хощета и рѣкоста емꙋ б҃гъ нашь еврѣискъ посла к тебѣ
рка пꙋсти лю҇ моѧ да послоужат ми. и҆ ѹбоася фараонъ велми.
и рече к нима ѿидета дне҇. а҃ ѹтро прїидита къ мнѣ и створиста
ꙗко҇ рече има ц҃рь. и бы҇ ꙗко҇ ѿидоста. и҆ посла и҃ призва валаама

влъхва. и̃ ꙗ̂носа и̂ аркиса. сн҃а е̂го и̂ вс̑ѣ чародѣꙗ е̂гv̂пе̃скыꙗ. и̂
прі̂идоша къ цр҃ю и̂ повѣда и̃мь цр҃ь. что гл҃а моу̑си̂ и̂ а̂ароnъ. И̂
рѣша чародѣи к немꙋ. но како сꙋ̃ пришли мимо лвы ты. И ре
цр҃ь толко възъ̂вигоста на нꙗ посо̃ и̂ разъ̂рѣшистасꙗ и̂ притекоста
к нима. ра̂дующасꙗ. ѿвѣщꙗ валамъ и̂ рече. а̂ се цр҃ю чародѣевеже
сꙋть ꙗ̂ко̃ и̃ мы а̂ ни̃нѣ посли по ни̃ да придꙋ̃ да и̃скꙋсимъ рѣчь и̃. и
створи цр҃ь тако. И̃ взꙗста палицꙋ бж҃їю, в рꙋци свои,. и̂ придоста
къ цр҃еви и̂ гл҃аста е̂мꙋ̂ словеса бж҃їа. И̃ ре и̃ма цр҃ь но кто вѣрꙋ̂
и̃ме̃ ва́мь. ꙗ̂ко посолника е̂ста бж҃їа. и̂ по словꙋ е̂го е̂ста пришла
дадита на̃ знаменїе да и̂звѣститсꙗ рѣ̂ ваю. И̃ поспѣша а̂а̂ронъ по-
верже палицꙋ свою прѣ̂ цр҃емь и̂ прѣ̂ велможами е̂го и̂ бы̂ змїи.
И̂ створиша пакы чародѣи и̂ пометаше палици свои и̂ быша змѣеве.
И̃ възъ̂вижесꙗ змїи иже сꙗ сътвори къ мѡу̑сеови жезлѣ. и̂ гла́ва
е̂го пожре змїа. И̃ ре̃ валамъ влъхвъ. оу̃же створилосꙗ е̂ ѿ дни
прьвы̃, ꙗ́ко пожиралъ е̂ змїи дрꙋгы своꙗ ꙗ̂коже рыба морскаꙗ
пожре дрꙋжинꙋ свою. а̂ ни̃нѣ створи палицꙋ свою ѡ̂па̃ ꙗ̂ко̃ и̂ пер-
вое было. да а̂ще можешь. палици бꙋдꙋ̃ наши палици пожертыꙗ
да ꙋ̂вѣдаемь ꙗ̂ко дх҃ъ бж҃їи к тебѣ. а̂щели не можеши пожерты
то ти е̂ чародѣи ꙗ̂ко̃ и̂ мы. И̂ простре а̂ронъ рꙋкоу свою и̂ ꙗ̂ за
хвостъ змїевь и̂ бы̂ палицею в рꙋцѣ е̂го. и̂ створиша пакы і ѡ̂ни̃
палици ꙗ̂ко̃ и̂ первое. и̂ пожре палица а̂рѡ́нова палицѣ чародѣевы.
И̂ заповѣда фараѡнъ принести грамоты вс̑ѣ̂ вѡгъ е̂гv̂пе̃скы̃ и̂
чтоша прѣ̂ нимь. и̂ ре̃ а̂ се не о̂брѣтѡхомъ б҃га вашего въ грамо-
та̂ си̃. ни и̃мени е̂го вѣдѣ. ѿвѣщаста рѣкоста къ цр҃ю а̂донаи са-
ваѡдь е̃сть и̃мꙗ е̂го. И̃ ре фараѡнъ где е̂сть а̂донаи да бы̃ виделъ

и и гла҃с его слыша. пустилъ быхъ іиля. но не вѣдаю ли адонаі
іиля не пущю. И рекоша бга еврѣискаго имя възвалося на на҃ ѿ
дн҃и дѣдъ нашихъ. и нн҃ѣ пусти ны да иде҃ въ пустыню. да по-
жре҃ жрътву бо҃у нашему дондеже сниде іиль въ егу҃пе҃. ѿтолѣ не
пріалъ ничто҃ ѿ руку нашею. аще ли на҃ не пустиши вѣдуя буди
яко разгнѣваеся избіеть землю егу҃пескую моро҃ любо мечемь. И
ре҃ фараонъ к нима скажита ми силу его и храборство. И рѣша
к нему онъ е҃ створилъ нбса и всю силу и҃. и землю и все еже на
неи. и море и всю рыбу и҃. и родилъ е҃ свѣ҃. и породилъ тму. и
пущаеть дожь. и напаяеть землю и створи҃ чл҃ка и скотину. и
звѣри лѣсныя и птица нбныя. и рыбы морскыя. онже створилъ
тебе вложилъ в тя духъ животныи. и въспитовалъ тя е҃. и поса-
дилъ тя на столѣ црьства твоего. онже ѿиме҃ дшю твою ѿ тебе
и възврати҃ тя в землю ѿ нея взятъ еси. И разгнѣвася нань фа-
раѡнъ и ре҃ но кто есть въ всѣ҃ бозѣ҃ люскы҃ иже може҃ ство-
рити мнѣ тако. рука же моя яже ся самъ створихъ. И възвиже
бъ гнѣвъ свои на фараѡна. и на люди его и оудари въ язвою ве-
ликою фараѡна и егу҃птяны. И възврати воды и҃ въ кровь и на-
веде на землю и҃ жабы. и піюще воды внидяху въ чрева и҃ жабы
и тако в ни҃ крекаху и к горнцѣ же и вѡже тѣста ихъ лѣзаху и
постелѣ ихъ и нападоша на перси ихъ вошьми. възвыше двѣ лак-
ту и на плоти и҃ бяху яко пясти и възвыше. И посла на ня бъ
звѣри полскыя растерзать и҃ и змія и скорпіа мшицю и ѡводы
въ очи ихъ. И влазяху в храмы своя въ скровище и замкняхоу-
ся и тамо внидяше силонифь звѣрь и҃ к мори живеть. и у него

рꙋкы .і҃. лакѡ҃ мꙋжскы҃ и въздѧше на храминꙋ. и раскрꙋшаше
и сѧгъ рꙋкою. ѿмыкаше замокъ и бъ попꙋстише звѣри злыѧ
на нѧ. и тако а҃ казнѧхꙋ измори скѡ́ты и҃ и велблꙋды и
ѡвци ихъ. И зажже въ плѡть и҃ огнемъ. и бы́ша прыщевее
на ни҃ ѿ ногꙋ и до главы и въсмѣрдѣ все тѣло и҃. Изби
градѡ҃ вино и҃. и все древо егѵпетское не остависѧ ничто
ѿ ни҃. и посше всѧ трава полскаѧ. и ч҃лци и скѡти иже
бѧхꙋ обрѣтени въ нем измрьша ѿ града. И приведе на нѧ
прꙋгы и снѣдѡшѧ ѧ҃. останкы ѿ града. и възрадоваша҃ егѵптѧне
гл҃ще то е҃ на҃ кормлѧ и солнша и҃ мнѡжьство. И посла нань бг҃ь
вѣтръ из морѧ си́ленъ и взѧ прꙋгы и връ́же ѧ҃ в мо́ре и солоныѧ
и не ѡставиш ни едіно҃ прꙋгъ по всеи земли егѵпетстѣи. И посла
тмꙋ за три д҃ни да не види҃ мꙋжь бра́та своего ꙗко ни рꙋкы своеѧ
къ ꙋсто҃ ѡбра́тити. Бѧхꙋ же еврѣи иже бѧхꙋ не послꙋшали моѵ-
сеа и ааршна. рк҃ꙋще не иде҃ в пꙋстыню измремь гладо҃ и морѡ҃.
Изби ѧ́ бъ в ты три д҃ни темныѧ да быша не вѣдали егѵптѧне
ни възрадовалисѧ. ни ркли ꙗко есть рана бж҃іа на насъ тако и на
ѡнѣ҃. и вымета бъ терніе из виногра́да своего. И взѧ всѧ первенца
землѧ егѵпетскаа. ѿ ч҃лка и до скота. даже и ѡбрази первенца и҃
написанѣ на стѣнѣ. а и ти сѧ разбивахꙋ. а и҃ бѧхꙋ древѧніи или
златіи или сребрѧніи. и разбивахꙋсѧ. а иже бѧхꙋ первенци недавно
погребени выблачахꙋ е псы, и полагахꙋ пре҃ ѿци и пре҃ м҃трьми.
И възпиша гл҃со҃ велико҃ сн҃ове хамови. пꙋстите евреи. И выпро-
водиша ра́бы бж҃іа с добыткы и съ дары многыми. ꙗко завѣтъ
бж҃іи къ авраамꙋ дѣдоу ихъ.

Й въставъ моѵ̈си и҆ нача сочити кто повѣда іа́кѡвꙋ. і҆ѡсифа жива въ є҆гѵ̈птѣ. и҆ ѿ костїи і҆ѡсифовыхъ. како и҆ и҆зъѡ҆брѣсти. какоже сꙋть ѡ҆брѣтены въ є҆гѵ̈птѣ за .у҃. лѣ҃. како жидове кланаютса телчи главѣ. И҆ѡсифа повѣда і҆оу́да мр҃їи дщери і҆а́кѡвли. и҆ ѡ҆наже възпи къ о҆ц҃ꙋ рече о҆ч҃е і҆ѡсифь живъ є҆сть. о҆нже възложи рꙋкꙋ на главꙋ єи. рече и҆ ты дочко жива бꙋди въ вѣкы. да та є҆сть жива была .у҃. лѣ҃. та҃ повѣда моѵ̈сеови где сꙋть ко́сти і҆ѡсифовы. Є҆сть рѣка въ є҆гѵ̈птѣ и҆ма єи волъ. да тꙋти были погрꙋжены кѡ́сти і҆ѡсифовы. въ ѡ҆лованѣ рацѣ. да є҆гда рече г҃ь б҃ъ моѵ̈сеови выведи люди и҆зъ є҆гѵ̈пта съ всѣмь и҆мѣньемь и҃. Й створи є҆мꙋ б҃ъ .ѕ҃. нѡ́щїи въ є҆дїнꙋ нѡщь. и҆ нача моѵ̈сеи въпрашати хода ко́стїи і҆ѡсифовыхъ съ свѣщами. и҆ срѣте и҃ мр҃їа и҆ ре҇ є҆мꙋ въ рѣцѣ ти сꙋть кѡ́сти і҆ѡсифовы. Моѵ̈сиже въземь свѣща поемь съ собою .л҃. мꙋжь и҆ ре҇ бше҇ на рѣкꙋ волꙋ възмꙋтиса вода вда кѡсти і҆ѡсифовы. и҆ не бы҇ и҆авле-нїа. и҆ пакы второе ре҇ не бы҇ и҆авленїа. Й пакы тре҃еже написавь на хартїю и҆ ре҇. волꙋ възмꙋти҇ и҆ положи на водѣ и҆ выстꙋпи рака і҆ѡсифова. моѵ̈сеи҇ радъ бысть. и҆ взатъ хартїюже не вза но при-стꙋпи жестосръдь и҆хъ є҆динъ взатъ ю жидовинъ. и҆ мнѡгы главы взаша съ собою ѿц҃ь своихъ. и҆ мнѡѕи и҆ноплеменници поидоша с ними. за три дн҃и. Й бы҇ въ третїи дн҃ь и҆ рекоша къ моѵ̈сеови. и҆ а́роноу се҇ оу҆же три дн҃ы хо́дили є҆сте. а҆ заоу́тра възвратитеса въ є҆гѵ̈петъ. и҆акоже є҆сть рекли. ѡ҆ниже ѿвѣщавше рекоша къ нимъ. повелѣ ны да не възвратимса ѡ҆па҇ въ є҆гѵ̈петъ. но и҆де҇ въ землю, и҆аже точи҇ млеко и҆ медъ. Ѡниже почаша҇ бити съ ними и҆ и҆збиша

оу ни͠х много и ранꙋ великоу ймъ даша. дрꙋѕїиже ѿ ни͠х оубѣжаша и повѣда͠ фараѡнꙋ что створиль. и ѿжесточи б͠ъ ср͠це фараѡнꙋ гна͠ по нихъ. и възвратити е къ работѣ. и гна͠ по нихъ и нестигоша е. ѡниже почивалахꙋ на мори чрьмнѣмь. и оудиви б͠ъ чюдеса своꙗ. и въздвиже моѵ͠сѝ палицю на море. и растꙋписѧ море на .в͠і. частїи поиде кож͠о и͠х родѡмъ своимь. и проидоша по сꙋхꙋ. фараѡнже погна по нихъ въ море на кѡлесницахъ. и на кѡнехь и истопоша егѵптане. фараѡна͠ избави б͠ъ ѿ потопа и веде и͠ аг͠глъ бж͠їи въ гра͠ ниневгїи и бы͠с тамо црем͠ь .о͠. лѣ͠. [1]) Рагꙋилъ же мадїанинъ тесть моѵ͠сновь. иде въ пꙋстыню съ сомфорою и съ с͠нома еꙗ и с͠ѣдоша ср͠ѣ іи͠лꙗ. сїѡна же ц͠рꙗ амарїиска и ѡга ц͠рꙗ васанска оу͠би моѵ͠сѝ. и ѿꙗ͠ всю землю и͠х. И сътвори мадїамламы же съставилкъ. и оуби пꙗть ц͠ревъ мадїамскы͠. еви и рекима. цюра. и хꙋра. и ребана. Валама же съ двѣма сн͠ѿма оубишꙗ ѡрꙋжїемь. онже баше възлѣтѣлъ орло͠м горѣ. елеазоръ ароновичь. и фїнеѡсъ с͠на его вѡеводы іи͠левы. измолвиста имꙗ с͠тое и повергоста на земли и оубиша и͠. Хананѣиже с͠ѣдꙗще в горѣ и прїиде на нꙗ воиною. и прѣдалꙗ и͠ б͠ъ в рꙋцѣ моѵсеови и оубиша и͠. Моѵ͠сѝже бы͠с лѣ͠ .н͠. коли сталъ пре͠д ц͠ремь фараоно͠м изведе б͠ъ люди своꙗ. и порꙋчи и͠х моѵ͠снови из земли[2]) егѵп͠ескы. И бы͠с ц͠рь на͠д іи͠лемь въ пꙋстыни. лѣ͠т четыредеса͠т кръмлꙗ его манною и птицами н͠бными при марьи же

[1]) Св. Писаніе не прямо и ясно говоритъ, что по переходѣ Израильтянъ чрезъ Чермное море вода покрыла всѣхъ погнавшихся за ними Египтянъ, не оставивъ ни одного, который бы возвѣстилъ въ ихъ отечествѣ о ихъ погибели (Исх. 14, 28). [2]) Въ рук.: иземли.



ѩможе хожаше вода по нихъ. При аронѣже хожаше вода въ ѡблацѣ. и стълпъ ѡблачныи пред ними въ днь и столпо огненомъ в нощи. И въспиша жидове къ мѡусеови комоу кланятися покажи намъ. Мѡусиже иде въ горꙋ къ бѕи ѡставивъ аарона в себе мѣсто и повелѣ имъ ждати до четыридесѧ днїи себе. И рече бъ къ мѡусеови левгиноу сноу гля взиди къ мнѣ на горꙋ и дамъ ти скрижали камены. законъ и заповѣди еже написахъ и наоучи сны іилевы. и ѡсти люди за три днии. въ днъже третїи взиди на горꙋ. въ днъже шестыи къ мцю третїемꙋ то есть июнь. И вда бъ іилю .х. и .гі. заповѣдїи исправлены ѩко сребро. въ гласѣ трꙋбнѣмъ въ громѣ и въ молнїахъ и въ главнѧхъ огненыихъ.

И абїе изиде двадесѧ днии. и взѧшѧ жидове каменїе на арона. повѣжь намъ комꙋ сѧ кланяти. Онъ рече съмлѣте мониста съ женъ ваших и оу дѣтеи кꙋзни выгержите ѡниже по жестосердїю вытерзаша и принесошѧ къ аронꙋ. И вложишѧ въ единъ съсꙋдъ ѡнже жидовинъ вложи хартицю ѡнꙋ невидимо и згнѣтиша огнь и створисѧ имъ телчѧ глава. И рече гь къ мѡусеови людїе твои съгрѣшишѧ потомꙋже кланяютсѧ телчи главѣ. И пришеⷣ мѡусеи съ горы поревнова имени бжїю. и разгнѣвасѧ на арона и на вся люди створшая тако. И испꙋсти скрижали из рꙋкꙋ свою въ ꙋжасти ѩже бѣ написалъ бъ законъ имъ и скрꙋшишасѧ и повелѣ мѡусеи разбити телчю главꙋ и съсѣщи ю подробнꙋ и сътвориша тако и повелѣ имъ пити водꙋ тꙋ да ѩвитсѧ знаменїе на нихъ. Да ѩкоже пиѩше въсклонишасѧ и оувѣдѣ мѡуси кто что въвръглъ в телчю главꙋ овъ злато овъ сребро. иныи мѣдь а дрꙋгыи ѡлово. а то

все имъ на оустѣхъ бѧше. а кто не вверглъ а ти чисти въсташа ѿ воды. И повелѣ моусѝ избити всѧ преступникы. И рече нн҃ѣ взидꙋ второе къ б҃ꙋ негли ѿмолю вы ѡ грѣсѣх вашихъ. и ѿда б҃ъ грѣхъ ихъ. Ѡниже рекошѧ моусеови. почемꙋ оувѣмы прощеніе б҃а нашего за нашь грѣхъ. Тогда же повелѣ б҃ъ моусиови створити шатеръ ст҃ѣнїа почити межь ими да бышѧ оувѣдали ꙗко ѿданъ есть грѣхъ тъ. въ четыридесѧт лѣтъ. И потомь створиша емꙋ шатеръ ст҃ѣнїа свѣтелъ и херꙋвимь кивωтъ. свѣщникъ и жрътвище. оле и свѣтити и помазывати. Аронже съ с҃нъми слꙋжебници б҃жїи порты же ст҃ыѧ створшиѧ имъ. сныже левгины поставиша на стражи и на пѣснехъ прѣд жрътъвнико б҃жїимь. и кадила ѿводила ѿбити гнѣвъ ѿ людїи б҃жїихъ. И по семь в четыридесѧтное лѣто оумре марїамїи пр҃рчица. сестра моусеова. и аронова. въ десѧтыи м҃цю первомꙋ и погребена бысть в кадешь то есть апри. и не бы воды людемь. И тогоже лѣта. въ единъ къ м҃цю пѧтомꙋ и оумре аронъ и бѣ погребенъ в горѣ и ѿстꙋпишѧ ѡблаци и бышѧ видими всѣми. И прїаша с҃нове его слꙋжбꙋ до вѣка вѣчна. На конець же лѣта то м҃ць дрꙋгыи надеть въ .з҃. днь то есть мартъ и престависѧ моусѝ рабъ б҃жїи и погребенъ бысть м҃ца семтѧбрѧ въ четверты на горѣ нѣкоеи. архїстратиго михаиломъ. прѧше во сѧ дїаволъ съ аггломъ. и не дадѧше тѣла его погрести гл҃ѧ моусѝ оубїица есть. оубилъ мꙋжа въ егѵптѣ и скрылъ въ пѣсцѣ. тогда михаилъ помолисѧ къ б҃оу и бысть громъ и млънїа. и абїе ищезе дїаволъ. михаилъ же погребе своима рꙋкама. Б҃ꙋ же нашемꙋ слава въ вѣкы вѣкωмъ аминь.

Соломонъ и Китоврасъ.

(Изъ полууставной Палеи 1477 г., Московской Синодальной Библіотеки, № 210).

ПОВѢСТЬ Ѿ КИТОВРА͡С

Тогда же оубо бы потреба соломону въпросити ѡ китоврасѣ. ѡсоуи же и где живе в поустыни далнеи. и по мдрти своеи ꙁамысли соломонъ сковати оуже желѣꙁно. и гривну желѣꙁноу. написаже на неи во имя бжие ꙁарение. и послаже болярина своего лучьшаго. съ ѡтрокы. и оукаꙁаше вести вино и ме. и роуна ѡвчии с собою вꙁяша. прїидоша же к мѣсту є ѡже .г. кладаѕа. а его нѣ ту. и по оукаꙁанию соломоню. вылиша .г. кладаѕи. и ꙁаткоша жерела и. роуны ѡвчими, и налиша два кладаꙁа вина. а третеи меду. самиже съхранишася на странѣ. вѣдаху бо яко прїити ему воды пити къ клаꙁемъ. и прїиде прехотѣвъ водѣ. и приникъ видѣ вино. и ѿвѣщавъ ре всяк пїа вино не оумдряе. яко перехотѣ водѣ. и ре. ты єси вино веселяще срца чл͡комъ. и выпитъ вся .г. кладаѕи. и хотѣ

поспати мало. ражже е вино и оуспе твердо. ѡнъ же боиринъ прише. ѡстегнѹ ѡ шїи е оуже желѣзно. и привѧза и твердо. и ѡчютиксѧ хоте изатисѧ. и ре емѹ боринъ соломонь. има гие съ запрѣщениемь на тобѣ. ѡнъ видѣ на собѣ има гие. поиде кротко. Нравъ же е баше таковъ. не ходаше пѹтемъ кривымь. но правымь. и въ ієрлмь пришешю требладхоуть пре ни поу. и роушахоуть полѧ. не ходаше бо криво. и прїидоша къ вдовичинѣ храминѣ. ѡнаже возпи глщи молащисѧ китоврасѹ. вдовица есмь оубогаѧ. ѡнъ сагнѹ ѡколо оугла. и не състѹписѧ с пѹти. и изломи си ребро. и ре. магко слово кость ломить. а жестоко слово гнѣвъ возвизае. Ведомь же сквозѣ торгъ. и слыша мѹжа рекѹща. нѣсть ли черв҃їи на .з҃. лѣтъ и расмиѩсѧ китоврасъ. и видѣ дрѹгаго мѹжа ворожаща. и посмиѩсѧ. и видѣ свадбѹ играющю и въсплакасѧ. и видѣ мѹжа идѹща и блѹдаща. и наведе и на поу. И приведоша и в домь црвъ. первомь дни не ведоша е к соломонѹ и ре китоврасъ чемѹ мѧ не зоветь црь соломо. и рѣко переписѧ е верѣ. вза же китовра камень и положи на камени. и повѣдаша соломонѹ створение китоврашe. и ре црь велить ми пити. питье на питье. Дрѹгыи днь не зва е црь к собѣ и ре. чемѹ не ведете мѧ къ црю. и почто не вижю лица е. и рѣша побалае црь. имже вчера мно ѩлъ есть. и сна же китовра камень с камени. Къ .г҃. и же днь рѣкоша зовѣ та црь. ѡнъ оумѣра .г҃. прѹты .д҃. лако и више пре цра полонисѧ. и поверже проуты пре цра мѧчѧ. црь же

мдртью своею протолкова. прьты боюромь своимь и ре. ѡбласть ти далъ въ вселеннѹю. и не насытилса еси илъ еси и мене. и ре е соломо. не на потребоу та приведо собѣ. но на оупросъ ѡчертанию стаи стхъ. приведо та по повелѣнию гню ико не повелѣно ми е тесати камени желѣзомъ. И ре китоврасъ есть ноготь птичь малъ во има шамиръ. хранить же кокотъ дѣтьскыи въ гнѣздѣ своемь. на горѣ каменѣ въ пѹстыни далнеи. соломонъже посла боюрина свое съ ѡтрокы. по наказанию китоврасовѹ къ гнѣзоу. китоврасъ же вдасть стекло бѣлое. оуказаже емѹ съхранитиса ѿ гнѣзда. ико вылетить кокотъ замажи стекломь симь гнѣздо. боюринъ же въставъ иде къ гнѣздѹ. ѡже к немь коуренца малы кокотъ же бѣ летѣлъ по кормлю. и замаза стекло гнѣздо. маложе постоюша. и коко прилетѣвъ и хотѣ влѣсти въ гнездо. коуренцыже пискахѹ сквозѣ стекло. а ѡнъ к нимъ. и не оумѣ что створити. съхранилъ бо и баше иѣ на коемь. и принесе и къ гнездоу и положи и на стеклѣ. хота е рассадити. ѡни кликноуша. и оупѹсти ноготь. и вземь боюринъ принесе к соломоноу.

Бы же соломо виряшаш китокраса. почто са еси рассмѣялъ мѹжю прашающоу. на .з. лѣ черви. и ре китокра. видѣ на немь ико не коуде по семи днеи жикъ. И ре соломонъ почто расмѣялъса еси мѹжю ворожащю. и ре китовра. ѡнъ поведаше людемь скровенаш. а самь не вѣше крова по собою съ златомъ. и ре црь испытокаите и испытана. и бы тако.

И ре црь. почто ся еси расплакалъ видѣвъ свадбу. онже ре. съжали ми ся ико ѡженивыйся не буде жи. до .л. днїи и испытаже црь и бы тако. И ре црь почто мужа пїана възведе на путь. и ѿвѣщавъ китовра ре. слыша гла съ нбсѣ глщь. ико вѣренъ е мужь тъ. и достоить послужити ему. бы же оу соломона китовра. до свершенїа стаа стхъ.

И бы егда нача молвити китоврасу црь соломонъ, ны видѣ ико сила ваша аки члческа. и нѣ сила ваша боле нашея силы. ико азъ ях тя. и ре ему китовра црю аще хощеши видѣти силу мою да соими с мене оуже сїе. и даж ми жюковину свою с роукы. да видиши силу мою. соломо же сня с него оуже желѣзное. и дасть ему жюковиноу. ѡнже пожре ю и простеръ крило свое оудари соломона. и заверже и на конець земля ѡбѣтованныя. оувѣдаша же мдреци е книжници. възыскаша соломона. всегдаже ѡбхожаше и стра китоврашь в нощи. Онже створи собѣ ѡдръ. и повелѣ стояти около ѡ .з.тимь ѡтроко с мечи. по чиноуже тому молвится. ѡдръ соломонь .з. ѡтро храбры ѿ иильтанъ ѿ страны нощныя.

(Оттуда же, л. 415).

Тога возведе соломо дшерь фараѡню из града двдва в домъ свои. иже бѣ созалъ въ дни сїа .к. лѣ в наже созда соломо два домы храмь гнь и домъ црвъ. и тогда соломо ѿпоусти китовраса. китоврасъ поиде въ свою лю: вда соломоноу мужа ѡ двоу главу. ѡбычежеся жити е оу соломона моужь тотъ. въпрашаже соломо. которы людеи еси ты. члкъ ли

єси ты или бѣсъ. ѿвѣща члкъ ѡнъ. азъ єсмь члкь живоу-
щи по ꙁемлєю. и праша єго црь. єсть ли оу васъ слнце и
лоуна. ѡнже рє ѿ ꙁапада вашего к на въсходи слнце. а ѿ
въстока вашего ꙁаходи. єгда оубо оу васъ днь тогда оу насъ
нощь. а єга оу васъ нощь тогда оу на днь. и вда ємоу црь
женоу. и родистаса оу него два сна єдинъ ѿ двоу главоу,
а дроугыи ѡдинои главѣ. и бы оу ѡца и имѣние мно. и
оумре ѡць имь. и рє двоглавыи бра. дѣливѣ имѣние на гла-
вы. и рє меншїи бра. два єсвѣ дѣливѣ имѣниє на полы. и
идоста на прю къ црю. и рє єдиноглавыи к црю. два єсвѣ
брата дѣливѣ имѣниє на полы. двоглавыи же рє к црю. двѣ
главѣ имамь. два жребїа хощю вꙁа. црьже мдртию своєю по-
велѣ вꙁати ѡута. и рє аще боудета двє си главѣ раꙁна тѣ-
ломъ. да воꙁлию ѡута на єдинꙋ главоу. аще нє ѡуютить
дроугаꙗ глава. и тако двѣ части воꙁмеши на двє главѣ. аще-
ли ѡуюти дроуꙗ глава въꙁлїанїа ѡута главы сїа. єдино тѣла
ѡбѣ и єдинъ жребїи воꙁмеши тоучию. єгдаже бы воꙁлиꙗние
ѡута на главꙋ єдинꙋ и дроугаꙗ въꙁсерше. и рє црь понеже
єдино тѣло є и єдинъ жребїи вꙁати имаши. и тако раꙁсꙋди
црь соломонъ.

Суды царя Соломона.

(Изъ полууставной Толковой Палеи XVI в., принадлежавшей И. Н. Царскому, № 286, нынѣ библіотеки Графа А. С. Уварова, № 85, л. 335—343).

Ѿ соудѣ̆ еврѣйскаⷢ҇ црⷭ҇ѧ соломѡⷩ҇а, сп҃а двⷭ҇а.

Быⷭ҇ соломѡⷩ҇ моужь мдⷬ҇ъ, притчами и гадаⷩ҇ми, неразрѹшимыѧ соуⷣбы и дѣаниѧ и словеса. питаніеⷨ҇ рѣшитеⷭ҇.

Соуⷣ прзвы. ¹) Въ дни еврѣйскаⷢ҇ црⷭ҇ѧ соломѡна быⷭ҇ моужь имѣѧ .г҃. снⷭ҇ы. внегдаже оумираѧ моужь ѿ. и призва к себѣ снⷭ҇ы своѧ и рече имъ. имаⷨ҇ скровище в земли в томъ мѣсте имѧ рекⷯ҇. три спѹдыⷨ҇ стоѧщей дрѹⷢ҇ на дрѹзѣй горѣ. а по смрⷮ҇ти моей вамъ сіе. возми старѣйшеⷨ҇ врьхнее. а серенней середнее. а испоⷣнеи мⷩ҇шее. по оумрⷮ҇твииⷨ҇ ѿца иⷯ҇. ѿкры скровище ѡно преⷣ людми. и быⷭ҇ врьхнее полно злаⷮ҇та. а середнее поⷧ҇но костеи. а испоⷣнее полно прьсти. быⷭ҇ же во меⷤ҇ ими сваръ и брань. и ѿ рекѹщи.

---

¹) Въ рук.: соуⷣ правы.

ты ли еси единъ оу ѿца сн҃ъ. еже злато возмеши. а мы сице не сы-
нове и идоша на прю къ ц҃рю соломонꙋ и сказаше емоу ꙗже ѿ себѣ.
ц҃рь же соломѡ҃ рассоудивъ и҃. и з злато то старѣишемоу. а и҃
что е ското҃. или челядь тъ серенемꙋ по разоумꙋ кости. а и҃ что
винограды. и нивами и живото҃ то меншемоу. и рече имъ ѿць вашь
бы моу мꙋжъ. и раздѣли вы и за живота.

Соу҃ вторый. В то҃ время пакы. и идоша .г҃. моужи еврѣи-
стіи на поу҃ свои. имоуще на себѣ чресы съ злато҃. ставши соу-
бостьвовати в поустыни. створиша свѣ҃ и рѣша. съхранимъ злато
вкоупѣ. аще наидоуть на ны разбоинници да оубѣжи҃. а то боу-
де҃ съхранена. ископавши ро҃. и положиша тріе чресы своꙗ вкꙋпѣ.
и бы҃ в полоуноци ꙗко оуснꙋста два дроуга. а единъ имѣꙗ мысль
злоу. въста҃ прехорони чресы на иное мѣсто. идѣже положиша.
и раскопавши не ѡбрѣтоша ничто҃. закопиша вси единою. ѡни сы
лоукаво бѣ закопи веми болѣ ѡбою. и бы҃ пря ме҃ ими. и возвра-
тишася и рѣша к себѣ. поиде҃ къ ц҃рю соломѡноу. скаже҃ пагꙋбоу
нашю. и егда приидоша к соломоноу. и сказаше емоу ꙗже ѿ себѣ
и рѣша. не вѣмы ц҃рю звѣрь ли взꙗ. или птица. или агглъ по-
вѣ҃ на҃. ц҃рь же рече ѡбрящоу вы заутра. поне҃ поутници есте.
въспрошю ва҃ повѣте ми се. бы҃ ѿтро҃ ѡбрꙋчи҃ двцю красноу. и
вдасть еи прьсте҃ вѣрный бе вѣданіꙗ ѿча и м҃трня. ѿтрокъ же
ѡ҃ иде в землю иноу. и ѡженися та҃. ѿць же тоꙗ двцю дасть и за
моу҃. и ꙗко въсхотѣ жени съвокоупитися с нею. ѡнаже рече емоу
пожди г҃не мои. и поне҃ въ стыдѣніи своемъ не повѣдала есми ѿцю
своемоу. а бо есми ѡбрꙋченица ѡнсего и оубоися бга поиди съ

мною кх ѡброученикоу моемоу на вопро. по повелѣнїю его да боуд8 тебѣ жена. слышавх же сїа ѡтро вхскроутиса имѣнїемх многы. и сх двцею иде кх ѡтрокоу. емоуже бѣ ѡброучена преже. и егдаже приидоша и вопроси его. аще е емоу ѡброученица. ѡнже ре ем8 пакы еси пол. ѡже рече ѡць ю да за ма. ѡтро же ре. сию двцю ѡброучи азх преже бе оувидѣнїа ѡца. нынѣже боу тобѣ сїа жена. ѡтроже ре к неи. возвратимса вхспать и створи бракх. и положю та на постели своеи. идоущима поуте свои вхспа. и срѣте и насилникх еди сх ѡтроки своими. и яша ѡтрока сх двцею и сх имѣнїе. хотѣже насие схтворити разбоини ѡ. двца же возпїи к разбоинникоу. яко не бы еи схвок8пленїа сх ѡтроко. но ходила есмь на вспро кх ѡброученикоу. разбоинижє не растли дѣвства еа. и ре моужеви еа поими женоу свою а з добыкомх. и иде в поу свои. речеже црь и. сию сказа причю повѣте ми вы три моужи игоубише чресы своа. кто есть лоучши. ѡтро ли. или двца. или разбоини. ѡвѣща еди и ре. добра двца и не оутаи ѡбр8ченїа своего. и дроугии ре добрх ѡтро иже трьпѣ до повелѣнїа. третеи ре. разбоинникх добрх лоуче ѡбою. и возврати двцю. а само поустилх. а добыка было не дати. тогда ѡвѣща црь соломо дроуже ѡвочь еси на чюжеи добыто. ты еси вза чресы своа. ѡже ре црю гне вх истинноу та есть. не потаю тебе. Вх дни цра соломѡна бы моу бгатх в вавилѡнѣ. и не имѣаше дѣтеи. оуживши емоу половин8 днеи свои. постави себѣ раба в сна мѣсто. и вхскроути его с добыкомх. и посла ѡ вавилона в коупилю. ѡже прише вх їерлмх. и ѡжриса та. и бы тоу в бол-

ре҇ бесѣдающи҇ на ѡбѣде оу цр҇ѧ соломона. в то҇ времѧ родисѧ оу гн҇а оу его сн҇ъ. и бы҇ ѿтро҇ .г҇і. лѣ҇. и престависѧ ѿц҇ь его. и рече емоу мт҇и его. сн҇оу слыша҇ ѿ рабѣ ѿц҇а твоего. ꙗко ѿжирисѧ есть въ ієрл҇мѣ. иди к жилище его. и прииде ѿтро҇ въ ієрл҇мъ и въспроси нѣкоего ѿ имени моужа раба свое҇. и бѧше нарочитъ вемi повѣдаше емꙋ ꙗко оу соломона на ѡбѣде. и вниде ѿтрокъ ѿ к полатоу цр҇евоу. и въспроси нѣкое҇ ѿ престоѧщи҇ кто е҇ ѿси боꙗринъ. и҇ пребы҇ на ѡбѣде оу цр҇ѧ соломона. ѡни҇ рѣша то е҇ и҇ прише҇ ѿ вавилона. ѿтрожe пристоупи҇. и оударн его по лицю. и ре҇ ра҇ еси мои. не боꙗри҇ сидѧ но поиди работати ми. и вдаи҇ ми добыто҇ иже ти да҇ ѿц҇ь мои. разгнѣважесѧ цр҇ь. и бы҇ емоу жаль моужа то҇. ѿвѣщаже цр҇ю соломонꙋ и ре҇. аще не боуде҇ цр҇ю сеи рабъ ѿц҇а мо҇ и мои. да оударее ми роукоу ѿсѣци. ѿвѣщаже оударенiи. а҇ есми властели҇. а сеи паробо҇ ѿц҇а моего и мои. имаже послоухи к вавилонѣ. и ре҇ не има҇ вѣры ꙗти послꙋхомъ. послю посо҇ сво҇ к вавилѡ҇. и тамо возме҇ кость пленоую ѿ гроба ѿц҇а вашего. и та ми повѣсть. кое боуде҇ сн҇ъ кое ли рабъ. а вы пребоудите здѣ҇. и посла цр҇ь посѡ҇ сво҇ вѣрныи к вавилѡ҇. и повелѣ принести кость пленоую ѿц҇а ихъ. егаже прiиде и҇ вавилона. по премр҇ости же цр҇ь повелѣ измыти кость е҇ то҇. да посади боꙗрина своего пре҇ собою. и вси боꙗрѣ и кнѧници с нимъ бѣꙗхоу. и повелѣ оумѣющемоу кр҇ѡ поустити боꙗриноу. и сътвори емоу тако. и повелѣ цр҇ь вложити кость к теплоу кр҇ѡ. ѿ разрѣшенiе рѣчи. повѣдаѧ боꙗромъ свои҇ и ре҇. аще боуде҇ сн҇ъ его. и прилне҇ кро҇

х кости ѿчи. ащели не прилне̅ то рабъ. и вынаша кость ѿ крови. и бѣ кость бѣла яко̅ и прьвіе. и повелѣ цр҃ь поустити кро̅ ѿтрочищю во и̅ съсоу̅. изъмывши кость. вложити въ кро̅ ѿтрочати. и насаче кость кровьи. и ре̅ цр҃ь бояро̅ свои̅. видите ѿчима своима. яко повѣдае̅ кость сн҃а. се е̅ сн҃ъ а ѿ ра̅. и тако рассоуди и̅ цр҃ь.

Въ дни̅ цр҃я соломона. бы̅ нѣкто моу̅. имѣя .ѕ. сыно̅. а се-мое дщерь. внегаже оумрети емоу и ре̅. дайте дщери мое тыся-щю злата. а все имѣніе мое дайте старѣишемоу моемоу сн҃оу. а инѣмъ не давайте. егаже оумре̅. быстьже пра̅ и сваръ пяти бра̅и с шесты̅. и рѣша. дѣли имѣніе с нами на полы. ѡже рече има̅ послоухи. иже ми ѿць да̅ имѣніе единомоу. а ва̅ ѿриноу̅. идоша къ цр҃ю соломоноу на прю. премдростию̅ цр҃ь хотя испытати ихъ и разоумъ ѿца ихъ. почто единомоу вдалъ имѣніе. а инѣхъ ѿри-ноу̅. и ре̅ не разоумѣю соудити ва̅. додеже идите къ гробоу ѿца своего. изнимите роукоу правоую и принесите пре̅ мя. да разоу-мѣю зра̅ на ню соудити ва̅. и̅ идоша ѡни къ гробоу ѿца своего. и пристави цр҃ь ѿтроки своя к ни̅. и хотящи па̅ бра̅и раскопати мрътвы̅. браже и̅ старѣишеи. имася за гробъ вопия и моляся не дѣите бра̅е гроба ѿца наше̅. раздѣлю имѣніе на части. и во-вратишася ѿтроци его к соломоноу. и сказаше емоу яко не вда старѣишии бра̅ раскопати гроба ѿча. и рече имъ цр҃ь. зане̅ хо-тѣсте ѿнати роукоу ѿчю па̅ бра̅я. разоумѣю бо яко не сынове его е̅ вы. но добывала ва̅ мт҃и съ блоудными моужи. и̅ ре̅ цр҃ь со-ломо̅ старѣишемоу братоу. имѣніе ѿца своего дрьжи оу себе по данію ѿчю. яко тебѣ вдалъ есть. ты бо еси сы̅ правои. хотѣ цр҃ь

соломо҃ хитростию своею свершити до коца. призва матерь и к себѣ. и запрѣти ей ре҃. сего ли ѿца сынове. и ре҃ жена право не се҃.

По сеже црь соломѡ хотѧ испытати. что е҃ мысль моуска и женьска. и призва нѣкоего ѿ велможь свои. моужа имене҃ декира. и ре҃ емоу наединѣ милый мой декире. аще хощеши велкой чти сподобитисѧ оу мене. и створи волю мою. и еще взл(юбл)ю [1]) тѧ па҃. и ре҃ декирь. елико велиши црю дрьжава твоѧ то створю. и ре҃ емꙋ црь возми ме҃ мой. и оусѣкни главоу женѣ своей. ѿже ѿвѣтща емоу и медлѧше. имѣѧже декирь дѣтища два. и пакы рече емоу црь. аще створиши волю мою дамъ за тѧ женоу ѿ рода своего. дще свою лоучшюю. и створю въ дрьжавѣ цртва моего. тако оувѣща его црь по неколико дни. декирь же хотѧ се створити. и медлѧше. и паки ре҃. [2]) створю волю твою црю. црьже дасть емоу мечь свой. и ре҃ егда оуснеть жена твоѧ. тогда оусѣкни ей главоу. да не ѿбласкае тебе изыко своимъ. пришеже декирь. ѿбрете женоу свою. и с нею два дѣтища. ѿже видѣ дѣти своѧ спѧща. помысли себѣ и ре҃. ка оударю в подроужїе свое мече. смысли на мнозѣ и ре҃. аще женоу сию оусѣкноу чти ра црѣвы. и расвелю дѣти своѧ. и кто оуставить пла младенцю семоу. или что ѿвѣщаю гоу боу моемоу. и ничтоже зла створи ей. и ре адекир. гне црю сего не мого створити. и нн҃ѣ гне мечь твой пре тобою на главѣ моей. црьже не понеси емоу ни в чеже. и

[1]) Буквы, заключен. въ скобки, вырваны. [2]) Это слово пропущено въ рук.

посла его пособствомъ на страноу далечю. и призва женꙋ его к себѣ и ре҃. ты еси жена красна по возрѣнїю моемоу. ѡна же рече. что есть гн҃е повелѣнїе твое. сътворю. црь же ре҃. и аще сътвориши волю мою. то боудеши црца всемꙋ моемоу црствоу. и похвали ю много. и ре҃ ей. егда прийдеть моужь твой. и оупоивши его вином. егдаже ти оуснеть на постели. тогда оусѣкни главоу его. и дам ти меч ѡстръ. ѡна же ѿвѣщавши рада есмь црю сїе сътворити твое повелѣнїе. црьже разоумѣ мдростью. преже моужа ея. яко не хощеть оубити жены своея дасть емоу меч ѡстръ. послѣдиже разоумѣ женоу. яко хощеть оубити моужа своего дасть ей мечь прꙋтан. видѣнїемже зряшеся яко ѡстръ есть ре҃ ей. симъ мечем заколи моужа своего спяща. ѡна же взямши меч црвъ храняше его оу себя. егдаже прїиде моужь ея ѿ трꙋда и еже ѿ вина оусноул на постели своей. жена же съ дрьзновенїем мысль свою въсприемши. вземшиже меч иже дал ей црь. наложи моужю своемоу на горло. мняще и яко ѡстръ есть заколеть его. и влача сѣмо и ѡнамо хотяше ѿрѣзати главоу. и не оуспѣ ничтоже. ѡчютижеся моужь ея. въста въскорѣ мняще яко врази нѣкоторые. и видѣвъ яко жена его дрьжить мечь ѡбнаженъ. и ре ей декире. почто почта ѡроуже[1]) сїе на мя оубити мя хощеши. ѿвѣщавши же жена моужю своемоу. язык члчскъ ѡбольсти мя. яко оубити тя веля. ѡнже хотѣ людей съзвати. и разꙋмѣ яко цря соломона наоучение и испытанїе. и взем оу ней меч и разоумѣ яко проутян. видѣнїем же мняше яко ѡстръ. и поди-

[1]) Испорчено. Въ сп. XVI в., Троицко Сергіевой Лавры, № 256: почто ре подрꙋжие мое помысли на мя оубити мя.

висѧ премдрости црѧ соломона. ничто злаа не створи женѣ своеѧ.
слышав же сиѧ црь соломон и подивисѧ. и сказаше вельможам своим
ѿ том. и бысть дивитисѧ всѣм слабости женской. црь же соломон
рече. ѡбрѣтох в тысѧщи моужа мира. въ тмѣ числом не ѡбрѣ-
тоша женѣ мирой ни единой. видѣх бо твердость моужеска къ црвни
воли кротѧше повиноуѧсѧ. и страх бжии имѣѧше и ѿ младенци
печашесѧ. и жены оусѣкновеннаѧ не желаше. а владыи ею моуж. и
прещеніа црева. и ѡбѣщаніѧ и чти оукрыѧсѧ. трьпѧ прещеніе а
всегда престоѧ црвни. въспоманоу ѿлоученіе младенцю. црвкоу
чть ни во что вмѣнѧше. жена же токмо един глас слышавши
на оубиеніе моужа своего оустремисѧ. ни младенца си пожали.
ни моужа своего почти. и оубити его потщасѧ. тѣмже црь
соломон рече. ꙗко же древле въ едемѣ прадѣдоу адамоу же-
нꙋ бысть. рекши бгъ. да боудет моуж гдин женѣ своеи. и то
ею ѡбладает. жена же да повинитсѧ моужю своемꙋ. изъемши адамоу
ребро пазоухи своеѧ. и бысть емоу жена ѿ ребра его. по первомꙋ
оустроенію вѣчнію. оувидѣже діаволъ злобною. лесть жены ѡбѣчни-
цоу сътвори злобѣ своеи и ѡблъксѧ въ змию. и прииде къ евзѣ
и наоучи погоубити моужа своего. ѡна же слышавши на оубиство моу-
жа своего скоро течеть. и растворивши лесть смртнаго вкоуса по-
дасть емоу и тои заповѣдь бжию преступи. и изгнан бысть из раѧ.
и чюже бысть бжтвеныѧ породы. тѣм црь соломон рече. всѧ члвкъ по
ѡбразоу адамлю. ꙗко же адамъ бѣ по ѡбразоу бжію. чтнъ сы и
мдръ. адам бо нарече имѧна всемоу ѿ члвка и до скота. елико на зем-
ли и в мори. а женоу нарече евгоу по ѡбразоу змиинꙋ. гь бо рече

ѥвзѣ. проклѧта землѧ к дѣлѥ твои. и положи рать межоу ими. рече бо та. да лови ти пѧтꙋ а жена зла. не пѧтоу лови но и главоу. имѣтающи дша многим моужемъ. въ ѿгнь вѣчныи. тако ти е злаѧ жена.

В то врема сътвори црь соломонъ пиръ ѿтроком своим. и тогда приидоша двѣ женѣ блоудници пре него. и рече ѥдина жена въ мнѣ е гие бѣда велика. а сии подроуга моѧ. живе съ мною въ ѥдином домоу. и поне родихомъ вмѣсте. и родих сны. и мы токмо ме собою. и не бы никогож с нами. ѿноуд домоу наю. и оумре снъ жены сиѧ в нощь сию ӕко лежа на нем. и воста в полоунощи. и вза ѿтроча мое ѿ роукꙋ моеѥю. и оуспи ю на ложѣ своем. а ѿтроча свое оумршеѥ положила оу мене бѧше. и въста заутра надоити ѿтроча. и ѿвѣрто его мртва. и се аз познахъ заутра нѣс снъ мои егоже азъ родих. но мои снъ е живъ оу подроуги моеѧ. рече жена дроугаѧ. нѣ сеи е снъ мои жив. а твои оумршии. и бы прѧ меж ими. и рече има црь. ты глши та. се е снъ мои живы. а сеѧ снъ мртвы. а се глть жив есть сын мои. а твои оумршии. и рече слоугам. пресѣците ж ѿтроча се живое на полы и даите половиноу сеи. а дроугои дроугоую. и ѿвѣща жена еѧ ж бѣ ѿтрок. поне бо смоутися оутроба еѧ ѿ сноу своем и ре. въ мнѣ есть бѣда гие мои. и то дадите еи ѿтроча се. а не смртию оуморите его. и рече дроугаѧ жена. не боуди мнѣ ни сеи. но пресѣците его на двое. и ѿвѣща црь и ре. не мти емоу сиѧ. дадите ѿтроча живо женѣ рекши есть бѣда велика въ мнѣ. а не смртию оуморите е. то бо е мти его. слыша же весь изрл соуд сии. иже соудить црь.

и оубоашаса ѿ лица цр҃ва. и разоумѣша. ꙗко смыслъ бж҃ии в' немъ. творити соуд и ѡправданиꙗ.

По семъ начат гл҃ати цр҃ь соломѡн. быс дарїи цр҃ь и повелѣ боꙗром своимъ. звати са бг҃омъ. и не восхотѣша боꙗрѣ его и гл҃ша емоу. цр҃ю нашь мниши ли въ ср҃ци своем. ꙗко не бы б҃а прежде тебе. егда прїимеши горнїи їерслмъ. и ст҃аа ст҃ых. тогда прозовеш та вышнимъ цр҃емъ въ цр҃ѣх. ѡн же възкроушивъса. и иде с вои многыми. и прия їерслмъ. и возвратиса воспат и ре боꙗром своимъ. аз же б҃ъ въсхотѣ. тако и аз сътворих. нынѣже зовите ма бг҃ом. имѣаше оу себа три философы и повелѣ имъ звати са бг҃омъ. и ѿвѣща емоу первый ре. аще хощеши зватиса бг҃омъ. да нѣсть мощно зватиса боꙗром въ цр҃вѣ полатѣ цр҃е. аще не выстоупит конъ. тако и ты аще хощеши зватиса бг҃омъ. да выстоупи из вселеныа всеа. и тамо зовиса бг҃омъ. и дроугый рече не может зватиса бг҃омъ. и рече цр҃ь почемоу е немощно. и ре философ. тако гл҃ть їеремѣи прр҃къ. б҃зи не створиша нб҃си и земли. да погибноут. тако и ты цр҃ю хощеши погибноути. да зовиса бг҃омъ. и ре третеи философ. гн҃е мои цр҃ю. помози мнѣ в сеи часъ скоро. и ре емоу цр҃ь что ти есть. и ре емоу философ. ꙗко корабль мои за три верьсты ѿ града хощет погразноути. и все имѣнїе мое в нем. и ре цр҃ь не боиса. послю лодю мою съ многими людми. и приведоуть его здрава. и ре философ. чемоу цр҃ю троудиши лоди своа и лоди. посли вѣтры тихы. да спсеть корабль мои. ѡн же разоумѣв. и ѡполѣса велиѣїем. и иде в' полатоу къ цр҃ци своеи. и ре емоу цр҃ци. гн҃е мои цр҃ю. философи съблазниша та и рѣша ти. ꙗко не можеши ты зватиса бг҃омъ.

хотѣ҃ же дати ѥмоу оутѣшеніє по печали тои. и рє҃ ѥмоу. ты єси цр҃ь. ты єси бгатъ. ты достои҃ чти великои. сътвори єще єдинъ. и тогда зовися бго҃мъ. и рє҃ єи цр҃ь что сътворю и рє҃ црци. покла҃ бж҃іи. є имаєши оу собє. возврати и рє҃ єи цр҃ь. которыи покла҃. црцижє возврати дшю свою. и҃ въ вложи в тѣло твоє. и тога зовися бго҃мъ. цр҃ь же рє҃. аще не боуде҃ дши въ мнѣ. а тѣломъ мои҃ ка҃ ся взовоу бго҃мъ. црца же рє҃ ѥмоу аще дшею своєю не ѡвладаєши. то ка҃ можеши звати ся бго҃мъ.

В то҃ врєма. дареи цр҃ь пєрскіи присла к соломонȣ црю загакоу написавъ. стоитъ щи҃. а на щитѣ заєць. и прилетѣ҃ соко взя заєць. и тоу седѣ сова. и рє҃ сия ѿгонеши да҃ ти три кади сребра. соломѡнже прочте писаніє и съзва бѣсы и҃ емоу слȣжахоу. и рече и҃. аще кто ѿгоне҃ сию загакоу. да҃ ємоу третиноу сребра. и҃ ми ѡбѣща цр҃ь дареи. и рє҃ бѣсъ ѡб одно҃ ѡщѣ. щитъ земля. а на щитѣ заєць правда. а иже взя соко заєць. то взя англъ правоу на небо. и тоу седѣ сова. сирѣ҃ кривда. правда же бы҃ взята на небо. а на земли ѡсталася кривда. и посла цр҃ь соломѡ҃ грамотоу к дарью црю прьскомоу. а в неи загака истолкована. и рече пришли сребро иже ми єси ѡбѣща. не по мнозѣже времени привезоша ѿ дария цр҃я три ка҃ сребра. къ црю соломонȣ. и рече цр҃ь бѣсо҃ дѣлите сребро. и насыпаша црю двѣ кади. и повелѣ цр҃ь ѡвратити ка҃ връхоу дномъ. и повелѣ насыпати бѣсȣ верхъ и рече бѣсъ црю. чемоу криво дѣлає. а правы не держи. и рє҃ цр҃ь. кривыи бѣсе. са҃ собе ѡсȣди єси правда взята бы҃ на небо а зде ѡсталася кривда.

Не по мнозѣ времени цр҃ь соломѡ҃ нача просити за себе ца-

ревны оу фараѡна црѧ егоупеского. црь же фараѡⷩ҇ не похотѣ
емꙋ дати дщери своеи. и рⷷ҇ црь бѣсоⷨ҇. идите возмите црвоу дщерь
фараѡнової. и привѣдите ю къ мнѣ. бѣсиже шедъ похити ю на
переходи идоущꙋ еи ис полаты ѿ мтри. и всадиша ю в санда.
и ведоша ю по морю. видѣⷭ҇же цревна и моу водоу пьеⷮ҇. а и него
идеть воⷩ҇ ѡпаⷭ҇. ѡна рⷷ҇ повѣжьте ми что се еⷭ҇. ѡни рѣша тоⷷ҇
ти повѣдаеⷮ҇ х комоу ведеⷨ҇. и перебѣхаша немного. ѡ моⷤ҇ к водѣ
броди а воды проси. а воны пошибаюⷮ҇ его. и рⷷ҇ имъ црца неми-
лые мои вы просатаи. повѣте ми се. моⷤ҇ сеи по водѣ бродить. а
воды проси. ѡни рѣша тоⷷ҇ ти повѣдаеⷮ҇ х комꙋ тѧ ведеⷨ҇. и перебѣ-
хаⷭ҇ мало. ѡ идеть моⷤ҇ сѣна косити. а за ни два козла ходаⷮ҇. и
поѣдаюⷮ҇ травоу иже что оусѣчеⷮ҇. и рⷷ҇ црци повѣте ми. неми-
лые мои просатаи. недовѡно ли тѣмъ козлоⷨ҇ ѣсти травоу несѣ-
ченоу сбираюⷮ҇ во то что оукосиⷮ҇. рѣша еи бѣси. тоⷷ҇ ти повѣдаеⷮ҇
х комоу тѧ ведемъ. егаже привезоша ю по граⷣ҇. и пришеⷣ҇ едиⷩ҇ бѣсъ
повѣда црю соломоноу. привели есмѧ невѣстоу тобѣ. и црь всѣⷣ҇
на конь. и приѣхаⷭ҇ на бреⷢ҇. и рⷷ҇ емꙋ црци. оуже твоѧ есми црю.
но се ми повѣжь. егаже слоуги твои ведоша мѧ к тебѣ. тогда ви-
дѣхъ нѣкоего моужа піюща водоу. а ис тѣла еⷢ҇ вода тече вонъ.
црь же рⷷ҇ еи. чемоу ты дивишисѧ невѣсто. то еⷭ҇ дшⷨ҇ цревъ сюды
вниде. а иноуды изиде. црци же рⷷ҇. еще идоущимъ наⷨ҇ поутемъ
ѡнѣмъ. и видѣⷯ҇ нѣкоего моужа по водѣ бродѧще. а воды пити
проси. а вѡны пошибаюⷮ҇ егѡ. и рⷷ҇ црь. чемоу ты дивишисѧ не-
вѣсто. то еⷭ҇ тиоуⷩ҇ цревъ. соубе соуди. а дроуги ищеть чюⷨ҇ бы емоу
црю срце добро сътворити. и рⷷ҇ црци но се ми еще повѣжь црю

видѣ нѣкоего моужа сѣно косищ. а за нимъ ходѧтъ два козла поѣдают травоу что ѡтъ оусѣчетъ. и рѣ твоимъ слоугамь жали[1]) бѧше тѣмъ козломъ несѣченоую травоу ясти. И ре ен црь чемоу есѧ ты невѣсто дивиш. тои есть иже поимет моу дроугую женоу. с чюжими дѣтьми. и ѡтъ что придобоудет. а ѡни то съѣдѧт. а емоу ничто в роукоу не идеть. и ре еи црь. поиди невѣсто в моюю полатоу. и тако бы емоу жена.

Не по мнозѣх времени. прийде црци оускаѧ иноплеменница сивелиля. хотѧ искоусити црѧ соломона загадками. и та бѣ мдра зѣло. и принесе емоу дары. .к. капи злата. и зелиа мнѡ вѣми. и древеса негниюща. слышаже соломонъ пришешю црцю и сѣде в полатѣ своеи. и поиде противоу еѧ. црьже еѧ хотѣ искоусити въ стелю бѣ ѡлово на мостѣх. ѡна же видѣвши яко въ водѣ сѣдить црь (рас)прѧта[2]) ризы своѧ противоу емоу поиде. ѡже видѣ ю яко красна есть лицем. тѣло же еѧ бы власѧно. аки щитъ.[3]) власы же ѡны ѡбаживаютъ моужа бывающа с нею. и повелѣ црь мѫдрецем своим. скрадоу с зелием нарѧти и помазати тѣло еѧ на ѡпадение власом. и бесѣдова с нею црь наединѣ. хитрецы же его и книжници рекоша. съвокоупися бѧше с нею. и зачешши ѿ него и иде в землю свою. и роди снъ. и возвѣсти црь соломонъ глы еѧ. и не бѣ слове[4]) ни единаго его же не возвѣсти. се же бысть загадка еѧ къ црю. приведе к немоу ѡтроки и ѡтроковица красныѧ. ѡдѣѧвши их в ризы единакы и постави их пред цремъ. и ре емоу црци по премрости своеи просѧще оу него да подасть еи.

[1]) Въ друг. сп. жаль ли. [2]) Заключенное въ скобки поставлено по догадкѣ на истлѣвшемъ мѣстѣ. [3]) Въ Синод. Палеѣ, № 210: щетъ. [4]) Чтай: словесе.



и рє емоу. разбери. кое ѿтроки и кое ѿтроковици. црьже повелѣ имъ оумыватисѧ. ѿтроким нача [1]) оумыватисѧ твердо и борзо. а двци слако и мако. ѿ сем црци оудивисѧ и похвали его велми. И паки съвокоупи второе ѿтроки и двцы малы. ѿблече ѧ в ризы едины. и рє црци црю соломоноу. по премдрости своей. и избери кое ѿтроки и двци. и црь повелѣ принести ѿвощь. и просыпати пред ними. ѿтроцижє начаша брати в полы. а двцижє в роукава. и рє црь соломон. се ѿтроци а се двци. ѿнад подивисѧ мдрости его. на дроугой днь събравши ѿтроки ѿбрѣзаныѧ и неѿбрѣзаныѧ. и рє црю. разбери ѿтроки. кое ѿбрѣзаныѧ. и кое неѿбрѣзаныѧ. црьже повелѣ принести вѣнець стый. на нєже написано имѧ гнє. иже быс валаам оуничиженъ ѿ влъхвованїа. ѿтроцыж ѿбрѣзаныѧ сташа а неѿбрѣзаныѧ припадоша пред вѣнцем. ѿнад вєми семоу дивисѧ. и ѿиде в землю свою. мѹдрецы ея рѣша хитрецем соломоним. имам кладѧз далече ѿ град. мдростїю своею приведите е к нам въ град. хитрецы соломони разоумѣвше рече яко не може быти. и рѣша исплетите оужи ѿтрѹбѧные. и привлечемъ кладѧзь ваш въ град. и паки рѣша мдрецы еѧ. иж растет нива ножи на нем. чѣмъ еѧ пожинают. ѿвѣщав имь хитрецы соломѿни рогом ѿсельним. и рѣша мдрецы еѧ. гдѣ оу ѿслѧ роги. ѿниж рѣша а гдѣ нива ножи родит. ещеж рѣша. аще вогниет сол чѣмъ еѧ солити. ѿниж рѣша ложе скїи. и рѣша да дѣ мъсиѧ [2]) родит. мдрецы же соломони рѣша. а гдѣ соль возгнїеть. ѿниж подивишасѧ мдрости их. и возвратишасѧ в землю свою возматенѡ.

[1]) Чит.: начаша. [2]) Чит: мъска.

Повѣсть о плѣненіи Іерусалима.[1]

I.

(Изъ полуустави. сборника XV вѣка, Троицко-Сергіевой Лавры, № 765, л. 164 об.)

НОЄВРІЯ .Є. ПОВѢСТЬ. Ѡ ПЛѢ И Ѡ РЫДАНИИ ПРРКА ІЄРЄМІЯ. И Ѡ ЗАПУСТѢНЇИ ІЄРЛМА.

Иеремиа сеи великии пррк ѿ анаѳора[2]) слоучающаися все і ѡ Ієрлмѣ и ѡ вавилонѣ многа пррчьствова. тако и ѡ хвѣмъ въплощении. вонже крѣпкое пррчьствиꙗ авлаеть. се нѣкогда варух снъ ѡвиро.[3]) и дома гна старѣишии бывъ. ѕѣло изъ устье. стѡлъбѣ ниметну. ꙗко плачюща Ієрлмъска запоустѣнїꙗ. вънже сиꙗ бжтвны сж. в катарактинѣ[4]) ѡстави, и тои варухж ѿвѣща има твое в земли сеи з домомъ твоимъ ѡповѣдуеть и ѡ семъ ѡбличити та има. ѿстжпление твое. занеже прокла и неприлѣжио дѣло гне твораи. въ днииже Іѡа-

[1]) Варіанты къ этому списку подведены изъ полууст. сборника начала XVI вѣка Троицко-Сергіевой Лавры, № 751, л. 287—296. [2]) ѿ налфора. Читай: анадода. [3]) ѥмирокъ. Въ библіи: лассѵрк. [4]) къ тарактинѣ.

кима цра рыдаше іеремеи іерлма. лжепррци же потребити сего нахуеваахꙋ. снъ же софоновъ [1]) харака прѣщааше ꙋбииствꙋ. тогда гь ко іеремии рє. сътвори себѣ ꙋꙁы рекше стажари [2]) древани и наложи на свою выю и послю тебе къ црю моавьскомꙋ и идꙋмѣискомꙋ, амонꙋ. и в тирѣ и сидонѣ. и и сътворь положи на своеи шїи. и въста. ананиꙗ лжепррк снъ азоровъ. и вꙁє древеса ѿ шїи іеремїины. и пре ѡчима людьскими съкроуши и гла сицє ко мнѣ гь рє съкрꙋшити има выю и ꙗремъ цра вавилоньско. ѿ выꙗ всѣ ꙋꙁы. тогда къ лжепррко іеремїа рє льстика боуди ꙋста твоꙗ. ꙗко и ꙗдъ иꙁ срца своего иꙁринꙋвъ. [3]) єаже истиннаꙗ испытоуа. ꙋꙁы древаны съкрꙋши єси. вмѣсто си желѣꙁныꙗ створю глть гь вседръжитель и на выꙗ аꙁыкомъ наложю тыже ананїꙗ въскорѣ дшю свою никержеши [4]) и дѣло словꙋ послѣствꙋише и семь мць ѡнѣ с мертвымї вмѣни. во ѡсмонадесатое же лѣто седекиꙗ цра іюдѣискаго. іеремїю плачющаса іерлма. в темницю вмѣтаєть. оуже халдѣемъ приближающимса. но невѣды како иꙁыде пррк и иды к ꙁели веньꙗминѣ потребы ради нѣкиꙗ. и ꙗ бы людми халдѣискыми пребѣгъ аще и ложно баше ѡба бьенъ бывъ. и в темницю паки влагаемъ бываєть и ꙁа много тамо пребывшю посла седекиꙗ таи. и иꙁве єго ис темници. и рече не ꙗко ѿ мене пострада боуджщаꙗ. ѡ моемъ цртвии рци. и пррк. не аꙁъ црю глю но ко мнѣ

---

[1]) сафоновъ. [2]) стажьри. [3]) иꙁригноувъ. [4]) иꙁвергнеши.

глюще. и иже писахъ и ѡ си паки в темницю ѿведееа съюмь [1]) ѡ немъ крамолахоуса глюще съ црмъ поуто ѡнъ и в темници сеи. ратникомъ срца затворяеть не проповѣдаа смиреніе. но възмущаа. лѹчше є єдіномѹ оубьенѹ быти за многыхъ. и рече црь. сеи в рѹкахъ вашихъ [2]) є. тогда ввергоша иеремию в ровъ мелхіевъ. въ скврънѣ глоубоцѣ ѹмршихъ. и се ѹвидѣвъ авимелехъ рє ко црю поуто лѹкавствовалъ єси на моужа црю. и рє к немѹ не съ волею сътвори но боахса людїи. но поими с собою .л. людии моу силы. и ше изнеси его изо рва. и скоро ше авимелехъ содѣлованиемъ бжїимъ невредима прркa ѿ рьва изве. егоже црь бли поставивъ рє. не скрыи ѿ мене и ищю и рє прркъ. за еже ѿложиті истинноу црю. ажи азъ повѣстии нѣсмь. аще и множицею смртїю ѡсѹдиши ма. тогда црь клать емѹ гла жи гь бъ ѡць моихъ. не имамъ ѹбити тебе еже аще речешї ми. ниже в рѹки люде подам та. Тогда іеремїа црю рече. аще и совѣта моего послоушаеши. и не изидеши противѹ вавилонано. спсенъ боудеть дхъ твои. и гра сеи не имать погибнѹти. ащели противоу имъ станеши познаваи ѩко ѿ роукъ и не оугоньзнеши но и гра ѡгнемъ имать погибноути. лжю же [3]) седекиѩ пррчаѩ словеса вмѣнивъ. вавилоньскаго находа не ѹгонзе. ѡбьступльшим бо ѡнѣмъ гра. и его хлѣбъ ѡбьемше ниже слоучившагоса глада градоу принесоша. седекиѩ же вмѣнив-

---

[1]) сънемъже. [2]) къ роукоу вашю. [3]) бладиже.

шюю пагоубꙋ видѣвъ. [1]) бѣгаеть нощїю с снҁїми его его сна-
ходивше халдѣане. гнаша к слѣ его и пре ѡчима е сны ꙋбиша
мече седекию оуи изьлша. и сказана к вавилонъ ѿведоша ꙗко
игралище. и бы тамо и до кончанїꙗ днии свои. навзардаиже
црвъ архїмагеръ. во иерлмъ вше запали его и домъ гнь. вса
ꙗко пра сътвори по глоу иеремеиноу. всакъи подвигъ вави-
лонъ принеи по семидеса лѣтъ. [2]) паки ѡврати плѣнъ во
іерлмъ. ꙗко ше по напресказанно имать быти [3]) преже же
запоустѣнꙗ іерлмова. реченаꙗ гдмъ во іеремии гла. иере-
мїе вставъ изиди из града сего с варохомъ. понеже хощю
погꙋбити его. множества ради [4]) живоущи в немъ. ибо мртвыꙗ
ниа ꙗко и стлъпи тверди сꙋть посредѣ его. и ꙗко стѣна
камени жестокаго ѡкрꙋжають его. ниа во изиди из него пре-
же даже не ѡбьсѣсти е силѣ халдѣистѣи. и рече іеремїꙗ гла
молюса тебѣ ги повели ми рабоу твоемоу рещи пре тобою.
и ре гь гли. и ре іеремиꙗ [5]) ги предаеші гра сеи в рꙋцѣ хал-
дѣемъ. да похвалать ꙗко возмогоша нань. аще вола ти е
па ѿ роукꙋ твоею потребитить а не ѿ халдѣи. гьже ты
въставъ изиди. и ѡни не похвалать аще а прьвѣе не ѿврьзꙋ
имъ сами не могꙋть внити. иди к варꙋхꙋ и повѣжь емꙋ. въ
.ѕ. ча нощи придѣте к стѣнамъ града и гладаите ꙗко аще
не ѿворю ѡни не могꙋть внити. и се ре ѿстоупи ѿ него,

---

[1]) вида. [2]) к вавилонꙋ принесе. и по .о. лѣ. [3]) ꙗкоже ширшее. по напрѣсказанномꙋ има быти. [4]) За тѣмъ пропущено: грѣхꙋ. [5]) Фразы: молюса— іеремиꙗ нѣтъ.

и пріше іеремеꙗ повѣда варѫхꙋ, и вшеше въ црковь растер-
ѕаша ризы своꙗ и положиша прьсть на главахъ свои. и пла-
каста на многѣ и доше въ .ѕ. ча нощи стѣнамъ граскимъ,
слышахоу гла трѫбныи и дондоша аггли с небси. имоуще в роу-
кахъ свѣщїе палимо. и сташа ѡ стѣнахъ градоу. и видѣвше
и плакаша и рекоша нна поѕнахѡ. ꙗко истиненъ е глъ еже
сказа намъ бъ. и помлиша ко агглѡ глюще млим вы не по-
гꙋблаите града донде възглемъ к боу. тогда ре иеремиꙗ гла
молюти ги. повели ми глати пре тобою и ре гь гли. и ре
іеремиꙗ се ги поѕна ꙗко предаеши гра в роуцѣ врагъ его.
поити имоу людие твои в вавилонъ да како [1]) имамы дѣти стыꙗ
сосꙋды. и ре бъ предаи и ѕемли. гла слыши ѕемле гла създав-
шаго та. и ꙋтвердившого та верхꙋ горъ. ѕнаменавшого та се-
мїю печатми. въ семи времене. и по семъ воѕметь твою красо-
тоу. съхрани сосꙋды слоужебныꙗ даже и до собраниꙗ воѕлю-
бленнаго рече же паки иеремїꙗ гла молюти ги что сотворю ави-
мелехꙋ ефиѡпланинѫ. ꙗко много добро сътвори рабꙋ твоемоу.
ꙗко тъ мене иѕве иѕо рва тимениꙗ идѣже вверженъ бы. и не
хощю его да видитъ погꙋбель града. и оустрашить ꙗко мало-
душенъ е. и ре гь посли его в виногра агриповъ. и сѣнию гор-
кою покрыю его донелиже хота людїе воѕвратити ѿ плѣнениꙗ.
ты поиди с люми в вавилонъ и пребоуди с ними. донелиже воѕ-
вращю и варѫха же ѡстави ѕде. тогда пришеше въ црквь. и

[1]) камо.

прїимше съсѫды слоужебныꙗ предаша и земли ꙗкоже рече имъ
гь. на оутриꙗ же ре ієремиꙗ ко авимелехꙋ. поими кошницю чадо
и ше в село агрипово пѫтемъ горьскимъ и принеси смокви бол-
ны. [1]) ꙗко на та веселие ихъ и на главѣ твоеи слава. и абие иде
на село. семоуже тамо ѿшешю и слнцю докрывшю. и сила хал-
дѣишаа прїшедши ѡкроужи гра ієрлмъ въстроубиже великии ар-
хаггелъ гла внидѣте в гра вса сила халдѣискаа. се бо ѿворена
сѫть. вамъ врата. тогда ієремиꙗ взе ключа црковныꙗ изиде внѣ
града. и поврѣгъ и пре лицемъ слнцю. и ре поими си и съ-
храни до дне воньже испытаеть гь ѡ сихъ зане мы не ѡбрѣто-
хомса достоини съхранити сихъ. идаше иеремиꙗ съ людми въ
плѣне вавилоньстѣ. вароже изше внѣ града прѣбы сѣда на гробѣ.
и авимелехъ набравъ смокви и слнцю восиꙗвшю велми припекшю.
ѡбрѣ древо сѣде. по сѣнию его почити мало. и преклонь главѫ
свою на кошемъ оуспе. и спа за .о. лѣ. сеже бы по повелѣнию
бжїю слова ра еже ре ієремиꙗ ꙗко а имамъ покрыти е. по веста-
нии свое авимеле. сладко спа ре ио в малѣ. и сего ради е тяжка
глава моꙗ. ꙗко не насытихса съна. и ѿкрывъ смокви и видѣ и
еще млеко каплющее ꙗко на близѣ браны быти имъ. и ре мало
бы и еще спалъ. но занеже на скорѣ посла ма иеремїа да аще
паки посплю ꙋкоснѣти има. и ѡкарает ма еда не бываеть троу
и пекъ по вса дни. да идꙋ паче на скорѣ и оугожю емꙋ и тамо
ше спати имамъ. и въземъ смокви прїиде въ иерлмъ. и не позна-

[1]) Вмѣсто этого слова: к вавилонꙋ.

виде ни града ни дома своего. ни кого ѿ сродни или ѿ дроу-
гоѣ своі. и ре блгвнъ гь оужасъ ми бы днь. нъ се гра ѕдѣлоу-
дихъ не насытихса сна. и изше изво града. и расмотривъ ѕна-
мениіа ре. се е мои гра и паки вше и поискавъ и не ѡбрѣте ні
единогоже ѿ дрѹгъ или ѿ сѫсѣ. и ре блгвнъ бъ велии ми ѹжасъ
бы. и изше вонъ пребы скорба, не вѣды что сътворити и поло-
жи кошницю ре здѣ имамъ сѣдѣти донде гь ѿиметь оужасъ ѿ
мене. сѣдащюже емѹ и се старець с села иды. авимеле ре тебѣ
глю старче кои е гра сеи. ѿнже ре ієрлмъ е чадо, и ре авиме-
лехъ гдѣ е іеремиа ерѣи ¹) бии. и варѫ чтець и людїе бжии
града сего еже не ѡбрѣтохъ и. и ре старець. ты нѣси ѿ града
сего како днь помаnоулъ еси иеремию. и въпрашаеши ѡ немъ.
толикими лѣты іеремиа бо въ вавилоне е с люми. се ѹже семь-
десатъ лѣ ѿнелиже плѣнени быша навхѡносоромъ црмъ и како
ты ю сьи и никако тогда роженъ бывъ. и и никако видѣлъ еси
въпрашаешї. слышаже сиа авимеле гла к немѹ. а не бы старъ.
ѕане недостои члкѹ бжїю досадити болшемѹ себе посмѣилати
бы и реклъ ако лжеши гла ако плѣнены людїе идоша в вавилонъ.
аще хлаби нбныа ѿверѕълиса быша и аще аггли бжии дошли
быша. еже похвалити ²) и. с силою и ѡбластию и не быша имали
ити в вавилѡ. коли бо е ча ѿнелиже посла ма ѡць мои иере-
мие в село агрипово по смокви. да пода недѹгоующим в лю-
дехъ. и поше по древомъ ѿ слънечнаго вара и мало поспавъ.

---

¹) прорк. ²) попалити.

и мню ꙗко ȣкоснѣхъ и ѿкрывъ смокви ѡбрѣто капающе млеко ꙗко набрани бахȣ. и ты гаши ꙗко плѣнени быша людіе в вавилонъ. да и ѡнемъ ты самъ познаеши ꙗко не лжющю ми. възми смокви и вижь видѣвже старець смокви. и ре ѿ. чадо превии члка снъ еси и не восхотѣ бъ показати тебѣ запоустѣние града се. и наведа[1]) на тѧ ѡбѫмареніе. се .о. лѣ. имѫ людіе во плѣнѣ. съ іеремїею ѿнелиже плѣненї быша. но да ȣвѣси сиѫ моиѫ ꙗко истинна сѫть иже ти глю възри и вижь ꙗко никако сии възрастъ плодȣ, вижь и смокви ꙗко врѣмѧ имъ нѣ. и позна ты самъ. и верȣ ими истиньствоующю ти. тогда авимеле ꙗко ѿ пьꙗньства. истрезвивсѧ и познавъ землю испытно и иже на неи древеса ре. блгвнъ бъ нбоу и земли. покои дша. правнѣ. и рече старцю. кои мць е се. и ре емȣ .ві. и да старцю смокви. и ѿиде блвивъ его. самже авимеле въставъ. и помлисѧ ѿкрыти емоу. что створити повелѣть. и се агглъ гнь прише и емъ его за десную рȣкѫ дове его до гроба идѣже баше варо сѣдѧ. и видѣвше дроугъ дрȣга плакаша ѕѣло. таже помлиша к боу. и порадоваша славаще и хвалаще его: и видѣвъ смокви варѫ. безврѣменныꙗ преже семидесать лѣ набравшимсѧ. и еще каплющее млеко. благодарьствивъ велми ба. и оужасесѧ. помливсѧ рече да скажеть на гь. како имамы вѣсть послати ѡеремии ѿ бывше покровеньи. и нна преславнаго възвоужениꙗ иже и сотворше. слышаша аггла послана бывшаго к нимъ. напишите ре писаніе ко іеремии что подобаеть емȣ. сътворити в людехъ. ꙗкоже рекȣ

[1]) наведе.

аꙁъ ба. и иꙁрекъ имъ вса. иꙗже подобаеть написати. и прїложивъ и се. Се и мало дний въ воꙁведет вы ѿ вавилона во ѥрлмъ. ꙁаѵтражe пришеѡю ѡрлоу к вамъ наважите послание се, и малоу смоковь на выю его да ѿнесеть сиꙗ ко ієремии в вавилонъ. и се ре ѿиди ѿ ни: абиеже вꙁе варо хартию и сѣдъ написа иже слыша ѿ аггла. и наѵтрїꙗ прише ѡрелъ и въꙁвавъ и. и вше варо съ авимелехо багвиша ба. и помольшеса наваꙁаша послание и десать смокви на шию ѡрлоу. и блвиша его посланиꙗ. пороучивше емоу пакы вꙁратити к ни. ѡнже ше в вавилонъ сѣдъ внѣ града на столпѣ. по смотрению бию исхожаше иꙁ града ієремиꙗ съ всѣми люди. мртвца иꙁносаще хотаще погрести его на мѣсте идѣже испроси ієремїа оу навхоносора. еже погребати ѹмирающаго июдѣи: и въꙁва ѡрелъ. ѹлѹчимъ гласо рече. тебѣ глю ієремие прїими послание. еже принесо тебѣ ѿ вароха і авимелеха. и да слышатъ вси людие ієрлмьстии. слышавже ієремиꙗ прослави ба ѡ бывшемъ. ¹) ѿрѣшивъ ієремиꙗ епистолью прочетъ пре всѣми и слышавше скорое свое воꙁвежение порадоваша радостию велиею ѕѣло. написаже ієремиꙗ послание вса скръби и находы напашаꙗ на ни. наваꙁаша на шию ѡрлж. и блвивъ его посла и. ѡнже пакы ꙁанеже послание варꙋхꙋ и авимелехꙋ и прочетше плакаша. и благодараще славахж ба, и не приꙗша таковыꙗ скръби. и напастї. раꙁавже ієремиꙗ

---

¹) За тѣмъ: и абїе сѣде орелъ на мертвеци, и внезапꙋ васта мртвыи и сїе видѣвше поꙁнаша ꙗко сїе посланїе ѿ бга бы. прославлешемже всѣмъ ба о бывшемъ. ѿрѣшивъ ієремїꙗ епистолїю,

смокви. недоужны, и елици вкоусиша ѿ сихъ. вси исцѣлѣша и достигшю повелѣномоу дни. рє бъ iеремии поими вса люди бжии в полоунощи. и изиди из вавилона. и придѣте на ердань. и тамо ѿлоучиши кназа вавилоньскыя. и поемши жены ѿ своего азыка. и жены смѣсившаася с люми, не послоушавши же тебе ѿлоучити iердань с тобою не преидоу. и сътвори iеремиа. ико заповѣда емоу бъ. и внегда разлоучитиса[1]) имъ на ердань множаишїи смѣсившеиса не восхотѣша послꙋшати iеремию. но рекоша оудобиѣе є. на в вавилонъ [2]) възвратити нежели ѡставити жены нша и възвратити [3]) в вавило, и не приняти быша ѿ вавилонанъ рекши понеже възненавидѣсте на и ѡтаи изидосте клатвами себе ꙋтвердихѡмъ еже не прияти ва ни ча вашихъ. не прияти быша си размѣсници ни ѿ вавилонанъ ни ѿ iеремии но шеше в поусто мѣсто, далече ѿ iерлма. радовахꙋса и приношахꙋ жертвы свои за .ѳ. дни и въ .i. днь принесе iеремии жертвоу къ бгꙋ и помолївса. донелиже взата бы дша его. изъѡстави тѣло мртво бъ жертвеницѣ. тогда варѡ. и авимелє. начаша плакати iеремїи. слышавшїже вси людїе текоша к ни. и видѣвше iеремїю долꙋ лежима оумерша. растерзаша ризы своа. и положе персть на глава. плакаша вси горко. и по си оуготоваша еже скꙋтатї егѡ. и се гла. съ нбсе глющь. не погрѣбаите его жива. и слышавше гла. стрежахꙋ его за три дни съ люмн. и по тре днехъ. вънидє дша въ тѣло его. и възвигъ гла свои

[1]) разлꙋчатиса, [2]) Въ рук.: к калонꙋ. [3]) възвратишаса.

посрѣ всѣ гла. единѣмъ гласомъ прославите ба вси. и сна его възбѫжающаго на. іс ха свѣта всѣ вѣкъ. и неоугасаемаго свѣщника. живота естьа нашего. боудоутже по времене си дрьгаа лѣта .т. и .о. и .ӡ. и негда благовѣститиса хоу. симъ авленно, ꙗко видѣ и слыша, вънегда дша его вꙁата бы. и въꙁваша людїе вси, си соуть глы ихже древле исаиа бесѣдоваше къ ѡцемъ нашимъ. ꙗко видѣ ба и сна его. и оубиша его древаны трезѫбо, растергавше. прїидѣте оубо сего камениемь побиемь. сїа слышавше, варо. и авимеле, ѡскорбѣша ѕѣло смрти ради іеремїины. ꙗко болше баше еже не слышати таинъ, иже видѣ и слыша пррк вꙁатиемъ истоупленїа. ѡнже поꙁнавъ помышленїа и ре. оумолкнѣте. не имоу мене оубити. донелиже всѣ иже видѣ и слыша исповѣмъ имъ. и ре имъ принесѣте ми камень болшїи, и принесоша емѫ. и гла пррк, ги сотвори камень сїи по моемѫ побїю, и да побиють его людїе. доndеже исповѣ братїи моеи иже видѣ и слыша. тогда повелѣнием бжїимъ, приимь камень побїе пррче. и бїемь бываше каменїемь въ мѣсто пррка. и провъꙁвѣстившѫ имъ вса елика слыша и видѣ. и съвръшити хота иже ѡ немъ оуправленаа. прїиде посредѣ людїи, и повелѣнїемь бжїимь. прїимь камень ꙋлꙋьскыи гла. и въꙁпи гла. ѡ оуродивїи снове иилеви. поуто мене биете мнаще ꙗко аꙁъ есмь іеремїа, томѫ посредѣ васъ стоащѫ. тогда ꙗко ѿ пианьства истреꙁвившеса, видѣша стаго и вꙁемше каменїе текоша къ немѫ. и побиенъ бы ѿ плѣнены его їеремиа въ іерлимѣ. ѿ ихже побаше емѫ миловаиѫ быти. и не въпрѣкы ре. ниже прогнѣваса. но толико при-

маше каменное лѣкани ꙗко и капла съ нбси сходащїа. ꙗкоже сими на нбса въсходи. пришешиже варо. і авимеле погребоша его. плачюще ѿ срць своихъ. и въземше каме положиша на гробѣ его написавше на немъ. сїи камень помощникъ іереміи. сщенныа же съсѹды, иже положи іеремїа по повелѣнїю бжїю въ камени. и запечатли перстомъ своимь имѧ бжїе. и ꙗко желѣзнымъ изваанием бы мѣсто ѡблакѹ присѣнающю камень. знаемѹ ради томѹ быти. естьже камень к пѹстыни. идѣже первѣе ковчегъ со инѣми положиса. и сїе ре іеремиа. на нбса и [1]) гь ѿ сиѡна взиде. но пакы прїидеть посѣтити сїѡна. пришествїа хва боудеть знаменїе. егда вси изыци древѹ поклонатса. славаще и блваще ба. ꙗко томѹ слава въ вѣкы аминь.

ІГ.

(Изъ великихъ Четіихъ-Миней, Митр. Макарія, по списку Московской Синодальной Библіотеки, № 180, Май, л. 11—17 об.)

Мца маіа въ .а. днь повѣсть стго и великогѡ прорка іеремїа. ѡ преселенїи. и ѡ прогнанїи, іерлмьли. блгви ѡче.

Бысть внегда плѣнени быша снве иилеви црем халдѣискымъ. рече бъ къ іеремии прркоу гла, іеремїе избранниче мой. изыиди въставъ из града сего ты. и вароухъ. понеже погѹбити его хо-

[1]) Этого слова нѣтъ.

гроу за множество безаконїи живоущихъ к нё. но млтва ваю ꙗко столпъ твердъ посредѣ его стоитъ и ꙗко стѣна недвижима окртъ его. и нн҃ѣ оубо въставша изыдѣта. преже даже сила халдѣискаѧ не ѿвыдеть его. ѿвѣщавъже іеремїа пррҡъ ре. молю тѧ ги повелѣ ми рабоу твоемоу гл҃ти пре тобою. и рече емоу гь. гли избранниче мо іеремїе. и гл҃а іеремїа ги вседержителю, се предаеши градъ избранный в роукы халдѣемъ. да похвалитсѧ цр҃ь со множествомъ людїи своихъ. и рече ꙗко возмогохъ на стый градъ бжїи. ни ги мой. но аще волѧ твоꙗ есть. и рече гь іеремїи, понеже избраный мой еси ты, въставъ изииди из града сего ты и вароухъ. понеже погоублаю его за множество безаконїи живоущихъ в немъ. ни цр҃ь ниже сила его возможе внити вонь. аще не азъ преже ѿверзоу врата его. въстани оубо и иди къ вароухоу и извѣсти емоу глы сиѧ. и въставша въ .ѕ. часъ нощи. и придета по стѣны града и скажоу вама ꙗко аще не азъ преже погоублю градъ и ѿверзоу не можеть внити вонь. и се рекъ гь ѿиде ѿ іеремїа. текъ же іеремїа возвѣсти сїа вароухоу. и пришеша въ црквь бжию. растерза ризы своѧ іеремїа. и посыпа перстью главоу свою. и начаста ѡба плакатисѧ во свтлищи бжїи. и видѣ его вароухъ перстью посыпаноу главоу его. и ризы его растерзаны. возва гласомъ велїемъ глѧ ѡче іеремїе что ти есть. ли кый грѣхъ сотвориша людїе. зане егда съгрѣшахоу людїе. перстью посыпающе главоу свою. іеремїа молѧшесѧ за люди дондеже ѡставитсѧ грѣхъ ихъ. и вопроси же и вароухъ глѧ ѡче іеремїе что ти есть. рече же іеремїа, хранисѧ не раздери ризъ своихъ. но паче раздеривѣ срца наю. и не почерпаевѣ

воды в полищѣхъ. но плачевѣся дондеже наліевѣ слезами. и яко не имать бгъ помиловати людїи сихъ. и рече вароухъ о͠че іеремїе что бысть яко бгъ предаетъ градъ в роуцѣ ц͠ря халдѣиска. да плѣнить люди въ вавилонъ: слышавъ же сїа вароухъ растерзаетъ ризы своя г͠ля, о͠че іеремїе кто ти возвѣсти сїа. и рече іеремїа пождї мало со мною до часа шестаго нощи да разоумѣеши яко истиненъ есть г͠лъ. пребыстаже оубо оба в жертовницѣ плачющася. и бѣхѹ имъ растерзаны ризы. и перстью посыпаны главы и͠. и якоже бысть часъ .ѕ҃. нощи.- якоже рече г͠ь іеремїи прїидоста оба вкоупѣ къ стѣнѣ градоу. іеремїа и вароухъ. и се бысть гласъ трѹбы. изыдоша агг͠ли ѿ небеси свѣща держаще в роукахъ своихъ. и сташа на стѣнахъ града. видѣвше іеремїа и вароухъ плакастася и рѣста, нн͠ѣ разоумѣхомъ яко истина есть и моляше іеремїа агг͠лы г͠ля, молю вы не погоубите града ни͠я дондеже помолю бг͠а. и начатъ с плачемъ г͠лати. и рече м͠лю тя г͠и, повели ми г͠лати пре тобою. и рече г͠ь г͠ли избранниче мои іеремїе. и рече іеремїа се нн͠ѣ разоумѣхомъ г͠и, яко предаеши градъ сїи в роуцѣ врагомъ. и возмѹть люди в вавилонъ. что ми велиши. камо дѣти съсоуды слоужебныя. и рече емоу г͠ь возми и предаиже а земли г͠ля слыши земле г͠лъ создавшаго тя на соуществѣ водъ. и запечатлѣвъ тя седмью печатью седмїю временъ. и потомъ примеши красотоу свою съхранивъ сосѹды слоужебныя до пришествїа възлюбленаго. г͠лаже пакы іеремїа г͠ля, м͠лю тя г͠и покажи ми что сътворю авимелехоу мирѹнѹ яко многы бл͠гти сотвори ми. яко тъ мя исторже ѿ рва. и не хощѹ да види исчезновенїе града и запѹстѣнїе

єго. но да помилоуєши и да не скорбитъ. и рече гь ієремии, посли и к' виноградъ агрипов и стѣнемъ горы азъ покрыю и доидеже возвращоу люди въ градъ. речеже паки гь къ ієреміи, иди с' людми в' вавилонъ и пребоуди тоу с ними блговѣстоуя имъ доидеже возвращоу въ градъ. ѡставиже здѣ вароуха да глю с нимъ. си рекъ гь взиде ѿ єреміа на нбо. ієреміаже и вароухъ внидоша во стлнице. и вземша стыя сосоуды слоужебныя предаста а земли ıако же гла има гь. и абие пожреть и землѧ. и сѣдоста и плакастася вкоупѣ. оутроуже бывшоу. посла ієреміа авимелеха глѧ возми кошница и иди на село агрипово поутемъ горьскымъ и принеси мало смоквы. и даиже недоужнымъ людемъ. ıако на тебѣ веселіе гне. и на главѣ твоеи слава. и се рекъ ієреміа ѿпоусти єго. авимелехъ же иде ıакоже рече ємоу ієреміа. оутроуже бывшю и се сила халдѣискаа ѡкроужи весь гра ієрлмъ. и востроуби великыи аггелъ глѧ. внидете во градъ вся сила халдѣискаа. се бо ѿверзошася вамъ врата. да внидеть оубо црь со множествомъ своимъ и' да пленить люди вся. ієреміаже вземъ ключа црковныя и изиде вонъ из града. и поверже я пре слнцемъ гла, тебѣ глю. слнце прими ключа црквы бжіа и сохрани я до днє. зане мы не ѡбрѣтохомся достоинѣ сохраниті а. но ıако поручницы ложни быхомъ. и єще же плачющоу ієреміи люди влечахоу въ вавулонъ црємъ халдѣискимъ. и вароуже посыпа перьстію главоу свою. сѣде и плакася рыданіемъ сице глѧ, почто ѡпоустѣ ієрлимъ за грѣхи возлюбленыхъ людіи. но да не похвалятся законопрестоупницы. и рекоуть ıако возмогохомъ взяти градъ бжіи съ силою нашею. но за грѣхы нша предани быхомъ. бгъже нашь

да оущедритъ ны, и возратить ны во градъ нашъ. выже живота не имате. блажени соуть отци наши. авраамъ исаакъ іаковъ. яко изидоша из мира сего и не видѣша погыбели града сего. и се рекъ вароухъ изиде вонъ из града плачася и гла, яко тебе ради іерлме изидохъ ис тебе. и пребысть во гробѣ. аггломъ прихωдящимъ и повѣдоующи ω всѣхъ яже возвѣсти емоу ими гь. авимелехже шедъ принести смокви во зной. и дошедъ до древа единаго сѣде поω сѣнію его почити мало. и преклонь главꙋ свою поωкошемъ смокви, и оуспе и сотвори спя .ѯ҃. и .ѕ҃. лѣтъ. и не возбноу ωтъ сна своего. повелѣніемъ бжіимъ за слово и еже рече іеремін гь. яко азъ покрыю и. и по семъ воставъ ω сна и рече. въ сласть поспахъ мало. но тяшка ми есть глава. зане не насытихся сна своего. и ωкрывъ кошь смокви (и ωбрѣте) млеко каплюще. и рече хотѣхъ поспати еще мало яко тяшка ми есть глава. но боюся еда оусноу, и закосноу воспряноути. и изнеможеть іеремія ωць мой. аще не бы тщался не бы мене послалъ днсь. но воставъ оубо во зной сей да идоу. не зной ли. не троу ли по вся дни. воставже авіе взятъ кошь смокви, и возложи на рамо свое, и пріде въ іерлмъ, и не позна его, ни домоу ни мѣста своего ни рода своего, и не ωбрете никогоже. и рече блгвнъ гь, яко велій оужасъ нападе на мя днесь. нѣсть се градъ есть яко заблоудихъ. яко поутемъ горскымъ придоу воставъ ω сна своего. и тяжцѣ сꙋщи главѣ моей за ненасыщеніе сна. заблоудихъ ω поути. дивно се есть изрещи пре іеремією яко заблоудихъ. изидеже паки из града. и смотряше знаменія градоу. и рече се оубо есть гра но заблоудихъ. и паки возратися во градъ. искав-

же и не ѡбрѣте ни єдиного ѿ своихъ. и рече, блгнъ бгъ, ꙗко велїи оужасъ нападе на мѧ днесь. и паки изиде из града и рече. знаменїа оубо градскаѧ соуть аже заблоудихъ и не вѣмъ камо ити. и сложи кошь гла, сѧжоу здѣ дондеже гь ѿиметь оужасъ ѿ мене. сѣдѧщꙋже емоу и видѣ єтера старца градꙋща с села. и рече к немꙋ авимелеххъ гдѣ єсть іеремѣа сщнникъ божїи. и вароухъ чтець. и вси людїе града сего. и никогоже ѡбрѣтохъ ихъ. и рече старецъ авимелехоу. нѣси ли ты ѿ града сего. зане днь помѧноу іеремїю и вопрашаеши ѡ немъ по толицѣ лѣтъ. іеремїа бо въ вавилонѣ єсть с людьми. пленени бо быша с людми навходносоромъ црмъ. и с ними єсть іеремїа блговѣстнтї имъ и наоучнтї ѧ словесе. слышав же абїе авимелехъ ѿ стараго члвка и рече. аще не бы старець былъ и ꙗко нелѣтъ єсть члкоу бжїю досадити старѣишоу себе. пороугалъ ти сѧ быхъ ꙗко бѣсенъ єси. зане рече ꙗко пленени быша людїе въ вавилонъ. аще быша хлѧби нбныѧ сошли на мѧ дождем. а ты глеши ꙗко пленени соут людїе въ вавилонъ. коликъ бо часъ єсть ѿнележе мѧ посла ѡць мои іеремїа на селѡ агрипово по мало смокви да раздаетъ болѧщимъ людемъ. и шед принесъ ѧ. и придохъ под нѣкое древо, во знои сѣдъ почити мало. и пѡклонихъ главоу под кошь смокви. и поспахъ мало. и воставъ ѿкрыхъ имъ, но ꙗко замѣдлихъ и ѡбрѣтъ млеко каплющеиже ихъ и ꙗкоже и возбрахъ ѧ. тыже глеши ꙗко пленени соуть людїе въ вавилонъ. но да разꙋмѣеши возми. и вземъ смокви. и ѿкры кошь старцоу и ѡбрете млеко каплюще. видѣвже ѧ старый члвкъ рече. ѡ сне мои праведна члка снъ єси. и да того ради не восхотѣ бгъ да видиши запоу-

стѣнїе града сего. и не нанесе оужаса на тѧ. се бо .ѯ҃. лѣтъ и .ѕ҃. ѿнелѣже пленени быша въ вавилонъ. и да оувѣси чадо ꙗко истинна есть еже ти глю. возри на нивы ꙗко нѣсть ращенїа житомъ. вижь же и смѡкви и разоумѣй ꙗко нѣсть времѧ имъ. тогда возопи авимелехъ гласомъ велье и рече, блнъ бгъ нбси и землѧ, покоивъ дши праведничь на всѧкомъ мѣстѣ. тогда гла ко старомꙋ члкꙋ кы се есть мць. ѡнже рече нисა, еже есть вторый на десѧте. и вземъ ѿ смоквїи и дасть старомоу члкоу. и гла емоу ѡнъ, бгъ да прсвѣтит тѧ чадо въ вышнїи градъ ієрлмъ. по семьже изыде из града ієрлмьска авимелехъ помолисѧ гви і агглъ приде. и имъ его за деснꙋю рꙋкоу, и оустрои на мѣстѣ идеже вароухъ сѣдѧше. ѡбрѣтеже и сѣдѧщь во гробѣ. и егда видѣста дроугъ дроуга. плакастасѧ ѡба. и ѡблобызаста дроугъ дроуга. и возрѣвъ вароухъ ѡчима своима видѣ смокви покровены в коши авимелеховѣ и возведъ ѡчи свои на нбо и рече, есть бгъ подаѧи мздоу воздаѧнїи любѧщимъ его. готовисѧ срце мое и веселисѧ. и радꙋи в тѣлѣ своемъ глѧ. плотьстеи храмине своеи. сѣтованїе твое ѡбратисѧ на радованїе. грѧдеть бо приде на тѧ доволное, и избавит тѧ ѿ дѣла твоего. не бысть бо на тебѣ грѣха. препочи в тѣле своемъ и вѣрꙋи ꙗко поживеши. призри на кошь смокве. се бо .ѯ҃. и .ѕ҃. лѣтъ сотвориша и не оувѧноу но млеко каплет из нихъ. такоже и твое срце боудеть. аще твориши повеленаѧ ти аггломъ правды. сохрани и кошь смокви, то паки да сохранит тѧ силою своею. сїе рекъ вароухъ ко авимелехꙋ востани да помоливесѧ. да възвѣстить нама гь. како возможевѣ послати вѣсть сїю ко ієремїи

въ вавилонъ. за покровъ бывшїи ти на пꙋти. и начаста молитися вароух и авимелехъ, глще, сило моа бе мой, ги избранный свѣте изшедъ изъ оустъ его. молюса блгости твоей великомоу имени. егоже никто может разоумѣти. послꙋшай гласа рабоу твоею и да иже что сотворивѣ, ли како послевѣ вѣсть сїю ієремїи въ вавилонъ. ещеже молащемаса варꙋхоу и авимелехоу. се агглъ гнь приде. и гла варꙋхови вса словеса си. совѣтниче свѣта. не печиса како имаши послати ко ієремїи. приде бо к тебѣ в часъ свѣта орелъ и послеши и ко ієремїи. напиши оубо во епистольи ико рцете сновомъ їлевымъ. ико ражаемъ ѿ когождо да ѿлоученъ боудеть и да сотворать еи. днїи и по сих ведоуть вы во градъ вашь глеть гь. неѿлоучаемый ѿ вавилона не имать внити во градъ. и запрещено имъ есть не прїиманымъ быти вавилонанъми гльть гь. и се рекъ агглъ ѿиде ѿ варꙋха. вароухже посла въ расѣанїе языкъ. и принесе хартїю и чернило. и написа епистолїю имоущоу ѡбразъ сей. вароухъ рабъ бжїи. пишеть ко ієремїи сꙋщꙋ во пленении вавилоньстѣ. ѡ гѣ веселиса и радуиса ико гь не ѡставилъ есть насъ ис телесе сего скорбаще изїити. за градъ запоустѣвшїи и досажденый. сего ради мардова гь на слезы наша. и помаиꙋ завѣтъ иже постави со ѡцн нашими авраамомъ. исакомъ. іаковомъ. посла бо ко мнѣ аггла своего и рече ми словеса си, ико послахъ к тебѣ си оубо соуть словеса. икоже рече ми гь бгъ їилевь изведый ны ѿ земла египетьскы из великїа пещи, ико не сохраните ѡправданїи моихъ. и вознесеса срце ваше пре мною. и гнѣвомъ ирости предасть ны пещи к вавилонъ. аще оубо оуслышите гласъ мой глть гь.

и изъ оустъ іеремія раба моего, послꙋшающаго ѿ вавилона ѿлꙋчю и. а не послоушаа и страненъ боудеть іерлмъ. искꙋсиже а водою іерданьскою. не послꙋшаа и ꙗвѣ боудет се знаменіе. и есть велика печать. и воста вароу, и изіиде из гроба. и видѣ ѡрла седяща внѣ гроба. и ѿвѣщавъ ѡрелъ члческымъ гласомъ рече, радуися варꙋше приставниче вѣре. и рече емоу вароу. избранъ ты еси ѿ всѣхъ птиць нбныхъ. ѿ заря бо ѡчію твоею ꙗвѣ е. рцыже ми что дѣеши здѣ. и рече емоу ѡрелъ, посланъ есмь к тобѣ здѣ. да всякꙋ вѣсть юже хощеши послеши со мною. и рече вароу можеши ли донести вѣсть сію к вавилонъ. и рече емꙋ ѡрелъ на се бо посланъ есмь. и вземъ вароухъ епистолію и .еі. смоковь ис коша авимелехова. привязавъ ѡрлоу и рече. тебѣ глю црю птицамъ. иди с миромъ здравъ, и паки принеси ми вѣсть. и не оуподобися вранꙋ егоже испꙋсти нои, и не возвратися в ковчегъ. но оуподобися голꙋбици ꙗже третицею вѣсть принесе праведномоу. такоже и ты донеси доброую сію вѣсть іереміи. и южникомъ сꙋщимъ с нимъ да добро ти бꙋдеть. донеси радость сію іереміи, и людемъ. аще тя ѡбидꙋть вся птица нбныя и хотять братися с тобою. подвизаися гь дасть ти силꙋ. и не оуклонися ни на десно, ни на лѣво. но ꙗкоже стрѣла право летящи. такоже и ты силою бжиею. и бꙋдет слава гня на всякъ пꙋть. по немоуже грядеши. тогда ѡрелъ прелетѣ имы епистолью на выи своеи и иде в вавилонъ. и пришед почи на столпѣ внѣоудꙋ града на мѣстѣ пꙋстѣ. оумолчаже доидеже мимоиде іеремія. сам бо и людіе исхожахꙋ из града. проси оубо іеремія оу навхѡдносора гля. даиже ми мѣсто да погребоу мртвеца

людїи своихъ и дасть емоу црь. идоущимъже имъ и плачющимсѧ съ мертвецемъ. и придоша прамо ѡрлꙋ, и возопи ѡрелъ глѧ, тобѣ глю іеремїе избранниче бжїи. иди и збери люди и приди сѣмо, да ꙋслышать и епистолью юже ти принесохъ ѿ варꙋха и ѿ авимелеха. слышавже іеремїа прослави бга. и шед собра люди со женамї и съ дѣтьми. и придоша идеже бѣ ѡрелъ. и сниде ѡрелъ на мртвеца, и ѡживе. сеже бысть да вѣроу имоуть, и дивишасѧ всї людїе. ѡ бывшемъ во пꙋстыни моѵсеемъ. и намъ ꙗвисѧ ѡрломъ симъ. и рече ѡрелъ тобѣ глю іеремїе пристꙋпи и разрѣши епистолью сїю. и прочтї ю во оуши людемъ. разрѣшьже епистолїю прочте людемъ. слышавшеже людїе вси восплакашасѧ. и посыпаша прьстїю главы своѧ. и глахꙋ іеремїи, спси ны, и возвѣсти намъ что сотворимъ. како имамъ паки внити въ град нашь. и гла к нимъ іеремїа, всѧ елико слышасте и сохраните. и введеть вы во градъ вашь гь бгъ. написаже іеремїа епистолїю къ вароухꙋ и авимелехꙋ предъ всѣми людьми скорби бывшаѧ имъ. како ꙗти бывше цремъ халдѣискымъ. и како, кождо ѡца своего зраше влажема. и ѿци чада зрахоу предаема на мꙋкоу. зраи бо ѡца своего мꙋчима покрываше лице свое. такоже и ѡць да не видить сна своего моучима. и бгъ покры тѧ да не видиши насъ мꙋчимыхъ. азъ бо воспомнна и стенѧ возращахсѧ в дш свои болѧ. и ныне молисѧ на мѣстѣ идеже еси ты и авимелехъ за люди сїа, ꙗко да оуслышана бꙋдеть млтва наша. и изидемъ ѿсюдоу. глю бо ти ꙗко лѣтъ елико здѣ сотворихомъ. нꙋдать ны глще, рцѣте намъ пѣснь ѿ пѣсней сиѡньскыхъ. и глахомъ имъ како воспоемъ пѣснь гню на земли чюжеи соуще. и

по сихъ навѧза епистолью на выи ѡрлоу. и рече иеремїа гл҃ѧ, иди с миромъ и посѣтить насъ ѡбои гь҃, и летѣ ѡрелъ и приде во ієр҃лмъ. и дасть епистолью вароуxоу и ѡблобыза ю. вземже ієремїа смокви и дасть недоужьнымъ людемъ. и пребысть оучга ихъ ѿгрѣ-батисѧ скверны ꙗзыкъ вавилоньскыхъ. бысть же въ дн҃ь воньже изведе гь҃ люди из вавилона. Рече бг҃ъ къ ієремїи гл҃ѧ. востани ты и людїе. и придете на ієрданъ. и речеши людемъ иже хощеть да-ѡставить дѣла вавилоньска. и мꙋжа поимшаа ѿ нихъ моужа. [1]) и да преидꙋть послꙋшающеи мене и ведї а во ієр҃лмъ. не послꙋшающихъ рети не введи и тоу. иеремїа же гл҃а к людем гл҃ы сїѧ. и во-ставше прїидоша на ієрданъ преити хотѧще. гл҃а к нимъ гл҃ы ꙗже рече гь҃ к немоу. и полъ ѡженъсшихсѧ ѿ нихъ не хотѣша послꙋ-шати ієремїа. но гл҃аша емꙋ не имамы ѡставити женъ нашихъ во вѣкы. но возвратимь ѧ съ собою въ вавилонъ. преидоша же ієрданъ и придоша во ієр҃лмъ. и ста ієремїа и вароухъ и авимелехъ гл҃ще, ꙗко всѧкъ чл҃къ ѡбещаваисѧ вавилонѧномъ не имать внити во град сеи. и рѣша к нимъ воставше возратимсѧ въ вавилонъ на мѣсто наше и идоша. пришедъшим же имъ въ вавилонъ. изыдоша вави-лонѧнѣ на срѣтенїе имъ гл҃юще. оуже не имате внити во градъ нашь ꙗко возненавидѣсте насъ и тако изидете ѿ нас сего град не имате внити к намъ. заклинанїемъ бо заклѧхом дроугъ дроуга име-немъ божїимъ. ни васъ ни чѧдъ вашихъ прїати зане таи изидосте ѿ насъ. разꙋмѣвше же возвратишасѧ и придоша на мѣсто пꙋсто.

[1]) Чит.: жены.

и создаша себѣ градъ. и нарекоша имѧ ему самарѣѧ. послаже к нимъ іеремїа глѧ. покаитесѧ и придеть бо аггл праведный. и възведеть вы в мѣсто ваше высокое. и пребывшаже съ іеремїемъ радующесѧ и возносѧще жертвоу ѿ людехъ .д. днїи. бысть же въ .д. днь возносѧ жертвы иеремїа единъ. и помолисѧ млтвою. стъ. стъ. стъ. гь. кандило древо живыхъ. свѣте истинны просвѣщаѧи мѧ дондеже взѧтъ боуду к тебѣ ѿ гласѣ сладцѣ. ѿвою серафимоу. молѧ ѿ иномъ благоюханїи кадила. и поученїе мое михаилъ архаггл правды. дондеже введеть праведныѧ молю ти сѧ гни вседержителю всеѧ твари. нерожденый недомыслимый. егоже всѧкъ соуть есть съкровенъ в немъ. преже даже сїи и не боудеть. сїи глщу іеремїи и стоѧще во ѡлътарѣ съ варухомъ и авимелехомъ. восплакастесѧ и возописте гласомъ велїемъ глще, ѿць нашь іеремїа свщенникъ бжии ѡставил ны есть. слышаша же вси людїе плачь ею. и текоша к нима вси. и видѣша оумерша іеремїю. и растерзаша ризы своѧ. и посыпаша главы своѧ перьстїю. и плакашасѧ плачемъ горкимъ. и потомъ оуготовишасѧ да и погребоуть. и бысть ꙗко единъ ѿ предающихъ дшю свою. и ѡста вароухъ и авимелехъ. и се гласъ приде глѧ, не погребаите живоущаго еще. ꙗко дша его внидеть паки в тѣло емоу. и слышавше не погребоша его. но пребыша ѡкртъ тѣла егѡ три дни глюще в кыи днь востанеть. бытьже по трехъ днехъ вниде дша емоу в тѣло его. и воздвиже гласъ свои посреди всѣхъ и рече. единемъ гласомъ прославите бга вси. и сна бжїа возбужающаго насъ іс ха. свѣта всѣхъ вѣкъ. неоугасаа и свѣтила жизнь вѣры. боудеть бо пѡ временехъ сихъ дроугыхъ

лѣтъ .х҃. о҃. и .з҃. и прииде древо живота посредѣ рая саженое. и сотворить да вся древа неплодная сотворять плодъ. и возрастуть и прозябнуть. и прозябшая и величающаяся и глаголаа. вдахомъ плод свой на весноу сотворить я исхнути съ высотою вѣтвіихъ. и сотворить я соудитися древо оутверженое и оучерьвленое бѣло боудеть. и снѣгъ почернѣетъ. и сладкыя воды сланы боудоуть. въ велицемъ свѣте веселіа бжіа. блгвить юстровы да сотворять плодъ словомъ оустъ его. самъ внидеть и изнидеть и изберетъ себѣ .в҃і. апла. да блвять и вси изыцы. егоже азъ видѣхъ оукрашена юца его градущаго в миръ. разгнѣвашася людіе и рекоша, сіи пакы соуть гли ісаіемъ сномъ амосовом реченіи. глющемъ иако видѣхъ бга и сна бжіа. пріидете оубіемъ его юного смртью. но и каменіемъ побіемъ его. и юскорбиша вароух и авимелехъ ю безоумьи ихъ. и иакоже хотѣху слышати исполнь таиньства иакоже видѣ. глаже имъ іеремія. оумолчите и не плачитеся. не оубіють мя доидеже иаже видѣхъ все испокѣмъ вамъ. рекъ же имъ принесете ми камень и поставите и. и рече свѣте вѣкомъ, камень сіи сътвори да боудеть въ мои юбразъ. доидеже таины иаже видѣхъ повѣствоую вароухоу, и авимелеху. тогда камень повелѣніемъ бжиимъ восприятъ юбразъ іереміинъ. и оубивахоу камень мняще іеремия есть. іеремія же предасть всѣ таины иаже видѣ вароухоу и авимелехоу. и потомъ приде и ста посредѣ людіи. и хотя скончати свое смютреніе възпиже камень гля, ю боуи снве іилеви что мя каменіемъ біете мняще иако іеремія есмь. се іеремія посредѣ васъ стоить. егдаже видѣша и, абіе текоша нань со множествомъ ка-

менїа, и҆ скончаша смотренїе е҆го. и҆ пришедша варꙋхъ и҆ а҆вимелехъ погребоша и҆. и҆ прїимша камень положиша на гробѣ е҆го. и҆ написаша се҆ е҆сть камень помощникъ і҆еремїинъ. а҆ прочаѧ словеса і҆еремїина и҆ всѧ сила. не се ли здѣ сꙋть написана во е҆пистолїи варꙋховѣ.

Исповѣданіе Евы.

(Изъ полууставн. рукописи XV вѣка, принадл. Румянцовскому Музею, № 358, л. 185—192).

Ѡ исповѣданіи Евгинѣ. И ѡ воспро вноуча єа. И ѡ болѣзни адамовѣ.

Євга ре ѡ препоручаю ва азъ ча моа. єга сотвори Бъ рай на востоце. и всю вселенноую. и ада ѡ҃ца вашего и мене созда. и вси ѕвѣри и скоти. и гады и вся птица перна. и предасть на рай. и взы г҃ь на н҃беса. и мы ѡблахо на в рай. и ѕвѣре стра положи на боятися. ѕвѣри без нашего повеленіа не смѣли. ни хоть. ни лежа ни съести что донде не повѣлевахо имъ. тога при діаво яко анг҃л свѣтелъ. и ре к на что ре Бъ ясти или не ясти в рай. ада ре повелѣ намъ ясти. токмо єдино дрѣво рено блюстися ѿ него. діаво ре много жалоую ва поне не разоуместе. ащелн бы ѿ того снели и были бъ єсте яко и б҃зи. и то рекь ѿиде. и ѡбрѣ ѕміію мняща яко анг҃лъ є при ко мне. и показа єму пло ѿ дрѣва.

и ꙗко видѣ ѕмїю любима е бгу развїе всѣ вѣщей. и взѧ ѿ неѧ и снедо. и егда снѣдо и срце мое возмꙋти ко мне. и възва ада рекь при ко мне. да видиши что велико. азъ есми оуста ѿверзо и ѧзыкь мой во мне сагл҃ше. и сьѧде евга. и дасть и адамоу и приꙗ ада сьѧдѣ. и ѿверзоста очи наши. и видехо наготоу свою и срце наше восхоте на похо и бы тако. и всѣ дрѣвъ листвїе ѿсыпашесѧ єдина смоквина не ѡсоуша. адамъ восплакашесѧ велми. и гла ми что сѧ ми сотвори еси. тако и срце мое не ѿдѣлисѧ ѿ адама. и внидохо по дрѣво е не ѡсоуша. и сшихомъ листвїе смоковное. и сотворихо ѡдеанїе собе. тогда глс шюменъ съ нбси глющь, архаглъ. и аглъ призывае прїите вси гть гь да снидемъ в рай. идеже е ада, и при гь со агглы своими, и ста пртлъ посреди раѧ. и възва гь адама гласомъ великы адаме адаме гдѣ бѧше. и ѿвѣща мно гла. и поѧша на агли сверьпеюще и изгнаша нас из раѧ. въ многотроуное се житье. адамъ молѧше и плакаше глѧ. послаби намъ егда како ꙋмлрдитсѧ бъ ѡ нас. и не ѿпоустиша нас. архаглъ ієиль молѧше къ пртлоу непрестанно ѡ нас. и тако изгнаша нас из раѧ. и поустиша. мы сѣдохо противоу раю оутоуж҃ени. ада и евга паде на лици свое и плакасѧ. евга ре изнемо дша моа гладо и рѣ ко адамꙋ гй востани да поищеве храмины. адаже въставъ ре. ѡ евго на срци мое нахоть да разорю иконоу твою но не има к си быти с тобою. и боюсѧ ба. и въставши ѡбыхо всю землю и не ѡбрѣтохо снѣдна ничто. токмо стволъ травоу сельноую. и пакы придохо въ еде. и плакахомсѧ раю мой раю пресвѣлый раю красота неизреннаа. менѧ ра сотворенъ е а евги

ра затворенъ е. матве помилоуи мѧ падшаго. и ре ада ги припоустити воню благооуханіа да тѧ поминаю. тога посла гь фимьа. и ливанъ. и лада. взѧ ада и сотвори мобу къ боу. тога оумардисѧ гь. архангелъ іоиль ѿлоучи .з. ю часть ѿ раѧ. и подасть на пре намѧхосѧ плода трьновнаго пото при архгль михаил. наставлѧа адама на дѣла роучнаѧ и дасть емоу и пшеницю. и ме та изгна всѧ скоты. ѕвѣри гады и птица. и предасть а адамоу. адамь нарече имѧна всѣ ското и ѕверо и всѣ вѣщемъ питающи. ре гь адамоу терніе и волчець да прозѧбне изѣланіи твои. и на ада землю дѣлати. и прии дьꙗво и ста пре нимъ глѧ. моа е землѧ. а біа соу нбса и рай. аще хощеши мои быти то дѣлаи землю. ащели хощеши біи быти. то иди в рай. ада рече бжіа соу нбса и землѧ и конець еѧ. вселенныа. запиши ми роукописаніе дьꙗво ре тога и землю да ти дѣлати. и не дасть емоу ѿити тога мои боуши. ада рече чьꙗ е землѧ того и азъ и ча моа ѡбрадвасѧ дьꙗво и ре. то ми и запиши е изрѣкъ. и взѧ плечѧ и записа роукописаніе свое и сие рекь чьꙗ е землѧ то и а и ча моа. дьаволъ вземъ роукописаніе адамле и держаше его. а инде писано во стмъ писаньи. ада бѧше в раю славѧ ба со архаггли и аггли во свѣ немерчающи. изгонимоу емоу бывшю из раꙗ за престоупленіе его и не вѣдаша того ада е нощь и днь пре его бгмъ сотворена бы. и сѣде прѧмо раю и плакашесѧ по раиско жни. и при нощь и бы тма. и въскрича ада глѧ. горѣ мне престоупившомоу біию заповѣ. изгнаноу изъ свѣлаго раискаго житьа. пресвѣтлаго немерчающаго свѣта. ѿ свѣ мой пресвѣтлый плачасѧ и рыдаѧ глше оуже (не) оузрю

синѧнїа твоего. и немерчающаго свѣт. ни красоты раискїѧ. ни вижю. Ги помилоуи мѧ пâшаго. при же к немоу дїавол и гла емоу что сѧ стонеши. и рыдаеши. адамъ ре свѣт рад пресвѣтлаго сокрывшагосѧ мене рад. дїавол ре емоу азъ ти дамъ свѣт запиши ми роукописанїе. и рѡд свои и чѧд адамъ свѣта ради дасть емоу роукописанїе. и написа тако чии е свѣт того азъ и чѧда мои. и прид днь и свѣт восїа по всеи вселеннеи. дьявол же взем роукописанїе адамле сокры и въ їордан под камене где хрто кртлсѧ. Адамъ ре никако егда избавит ны Гь ѿ дїавола сего. адам глѧ постимсѧ .м. днїи. азъ пощюсѧ .м. днеи. и ре ко мне адам вниди ты. в тигръ рекоу и положи камень на глав своеи. а дроугыи под ногы своа. и стои до выа в воде и не слоушаи никого. да не паки прельщена боудеши. и сотвори ми знамѧ сокровено. и ти ре ми не изыдеши донде азъ не придоу. и въстав адамъ поиде каятисѧ въ їердан тоу снидоша вси ѕвѣри. и птица. и множство аггелъ плакахоу за адама. адамъ погроузисѧ въ їордане весь. и пребыс .м. днеи. дїаволъ ко мне приде акы аггелъ свѣтелъ. слезы ѿрѧще по земли и гла ми евго оуслыша Гь молбоу твою и нас аггелъ свои ѿ тобе молѧщиисѧ. и посла мене Бъ да изыдеши из рѣки и аз не вѣровах. и пакы. третїи днь прид сътворивсѧ адамовым ѡбразом. и мног блазни мене. азъ не изыдохъ донде вижю знамѧ еже ми ре адамъ. егдаже соверши адам .м. днеи и грѧдѧше ѿ їердана, и ѡбрѣт дьявол слѣд приходѧщ ко мне. и оубоявсѧ ѕѣло. егда како прельщена боудоу. егда виде мѧ въ воде и въздрав васѧ велми. и аз не вѣровах то е гднъ мои. донде показа ми знамѧ тогда вѣрзвах. и из рѣки изыдох. тогда свободи нас Бъ ѿ

дїавола. и пришеⷣ седохѡⷨ в мадїамѣ. и тоу родиⷭ҇ каинъ. и авель. всегⷣа скотъ ѡба пасѧхꙋ. въ єдинъⷨ дн҇ь въста адаⷨ ѿ ложа своеⷢ и реⷱ ко мне ѡ жено все совѣршишаⷭ лѣⷮ .дı. ѿражена еⷭ кроⷡ авелева оубьенїеⷨ каиновыⷨ. даиже ми ѡслѧ да сѣдъ ѡбрѧщю е. и ꙗко слышаⷯ азъ распалиⷭ срⷣце мое. и всѣде адаⷨ иде ѡбрѣⷮ авелѧ заклана. не изреⷱ ємоу ничтоⷤ ꙗкоⷤ реⷱ ємоу анг҇лъ и принесе ємоу авелѧ. и постави єго на мѣсте рекомеⷨ реѡнъ. тогⷣа азъ и снⷭ҇ родиⷯ. и реⷱ гн҇е не злосерⷣи срⷣце свое. еⷤ пакы родиⷯ сн҇а вмѣсто авелѧ. и нарекоⷯ имѧ ємоу сифъ. тогⷣа адамъ кликнꙋ євгоу. оумолчи ѿ речеи своиⷯ. оуже бо дх҇ъ мои омалѣ въ мне. Сифъ реⷱ г҇и мои идоу азъ в раи и принесоу из раⷽ. и видиши и оупокоиши себѣ. адаⷨ реⷱ ѡ сн҇оу да како внидеши в раи ты. не тако. но иди противоу раю и плачиⷭ егⷣа како припоусти тѧ г҇ь. оувиⷣши чаⷭ҇ анг҇ла дрьжаща пламенное ѡрꙋже. не возмоⷤно бо еⷭ прїити. иди ѿ дрѣва маслинїа принесеши да вижю. егⷣа како напоит ми болѣзнь. егⷣа согрѣшиⷯ азъ и мт҇и твоа ѡ сн҇оу великоу имаⷨ болѣзнь. тогⷣа реⷱ г҇ь множаꙗ оумножю тѧ стенанїе твое и всегⷣа в печалѣⷯ да пребываеши. и дамъ тобе .о҃. и .в҃. ꙗѕи .а҃.ѧ ꙗзѧ чрѣвнаꙗ .в҃. ꙗ ѧѕѧ ѡчима потоⷨ послѣдоую по єдиномꙋ. а мт҇ри нашои реⷱ. всегⷣа моуⷤ твои тобою да ѡбладеть. егⷣа ражⷣаеши смр҇тью растаеши. и видеⷡ сиф поиде к раю с мт҇рью своею. и виде евга лютаго звѣрѧ рекомаго. горгонїи гонѧщи сн҇а еѧ сифа. и реⷱ ставъ евга. не помнишили ѕвѣрю горгонїи. како тѧ хранаⷯ роукама моима. како ти смѣеши ѿврѣсти оуста своѧ на ѡбразъ бж҇ии. какⷪ смѣеши ѡбьавити зꙋбы своѧ нань. тогⷣа ѕверь ѿвещаⷭ ко евге. и реⷱ ѡ евго ѿ тебѧ залосѧ еⷭ. како

ты смѣеши оуста твоа ѿврѣсти на снѣ. е не ре тобе гь ꙗсти. тога евга восплакася чюти ѿ востока и до запада и ре ги бе мой ѡ мне ѿ нн҃ѣ и до вѣка клати хоще весь ꙗзыкь. тога ре сн. заклинаю тя ѕверю и в ложи свое да пребываеши до соуда. егда како дрьзаеши на ꙗзꙑ члвчю. тако пребывай въ вѣкы. Сифъ иде с матерью своею и плакася противоу раю. и посыпа прьстью глвоу свою. архаглъ ꙗви имъ и ре что вопіета. сифъ ре ги бе ѡць мой боля недоугоуе и желае блгая. и раискаа хоще видѣти. ѿ дрѣва маслинінаго ега како оупоится. архнглъ ре сифоу ѡца твое адама болѣсть лека не има. поне приближиша днїе его ко смрти. и скончаша днї его. и оуломи дрѣво и ѿ него изгнанъ бы из раа. дасть сифоу. Сифъ принесе ѡцю своемоу егоже желаше. и позна и приатъ е и въздоноувъ велико. и извитъ венѣць и возложи на главоу свою. и виде рꙋкоу гню приемлющи дꙋшю его. и виде евга кадилницю с ладано кадящю тѣло адамово. и три агли дръжащи горящїа свѣщи. и возрѣ си на нбо виде дшю адамовоу далече га стоаще и множство аглъ молящесе за ада. егда воста[1]) архаглъ михаил. тога вси агли оумолкноуша. тога оумилосерди гь и просте роукꙋ свою. и прия дшю адамовоу. и посла арханглоу спрятати тѣло адамле. и наоучи сифа. и взяша тѣло е и внесоша на мѣсто рекомое героусин блато. ега ископа гро архаглъ знамена гро. и бы гласъ со нбси гля адаме. адаме. ре се азъ ги. сице реко ти земля еси и в землю пойдеши паки. и земли ре твоа ѿ твоихъ тобе приносящи

[1]) Въ рукоп. еста.

ѿ всѣ҃. и тако погрѣбоша адама с вѣнцо҃ и҃ бѣ изви҃ на главе ѥ҃ положенъ. И ѥ҃вга оумилены҃ гл҃сомъ молаше҃ бг҃оу гл҃ющи г҃и вл҃ко пріими д҃хъ мой тако въ .ѕ҃. дн҃ь по адаме прекло҃ гл҃воу и предасть д҃хъ свои к бг҃оу. и тꙋ погребоша ю оу҃ сн҃а ѥ҃а авела. лѣ҃ ада҃ и ѥ҃вга́ жиша .ѧ҃. со҃ и .л҃. .ѕ҃. и тоу и҃зрасте дрѣво из венца адамова ѥ҃же на гл҃ве на адамове.

Слово о древѣ крестномъ.

I.

(Изъ сборника, принадлежавшаго Іосифову Волоколамскому монастырю, нынѣ Московской Духовной Академіи, писаннаго полууставомъ, XVI вѣка, № [illegible], л. 295—298).

СЛО́ВО Ѿ КРⷭ҇ТѢ ЧТН҃ѢМЪ. НА НЕМЖЕ РАСПАТСА Гⷭ҇Ь.

Е҃гда погребоша адама с вѣнцемъ. иже снѣсть ѿ древа ѿ негоже изгнанъ быⷭ҇. иже принесе ему сифъ сн҃ъ его. иже дасть ему аггл҃ъ из раа҃. тоже древо израсте ѿ вѣньца из главы адамовы. быⷭ҇ велико высотою, красно превыше всѣⷯ древъ.

ѿ древѣ доугѣⷨ. дрѣво разбойниⷦ҇ на неможе распятся разбойниⷦ҇ вѣрный. тоже древо израсте из главень пречюно. и красно ѕѣло еже принесе .г҃. главнѣ лотъ. егⷣа согрѣши. прииде ко авраамоу на покаяніе. аврамъ же посла его взяти ѿгонь к нилоⷨ рѣцѣ. тогоже ѿгня ѕвѣрие стрѣгоуть. егдаже прииде лотъ ѿбрѣте ѕвѣ-

рие спѧщи. и взѧ .г҃. главнѣ и принесе ко аврааму. авраамъже повелѣ емоу посадити главнѣ. да процветоуть. и плод створѧть. рече емоу тогда боудеши прощенъ. лотоже посади и на горницѣ мѣстѣ. поливаше и. г҃. на днь и прорастошѧ главнѧ взыиде древо пречюно и прекрасна ѕѣло.

О третьемъ дрѣвѣ. на немже распѧтсѧ разбоиник невѣрныи. О тогоже древа изнесе. вода потопнаѧ и оуста дрѣво при рѣцѣ морстѣи. да егда изведе моусѣи изрльтѧны не имѣяше что пити. понеже бѣ горка вода. моусѣиже скорбѧ. хожаше нача воды искати. молѧшесѧ бгоу и показа емоу англъ древо и то древо лежаше и с верхоу цвѣтоуще. Вземъ моусѣи от дрѣва посади к рѣцѣ крстаобразно. всладисѧ вода от дрѣва. и возрасте древо велико чюдно ѕѣло преоукрашено.

Въспрос. Како зачаша та дрѣва или како ростѧхоу тамо. Отвѣт. Егда гь насади раи не бѣ тогда ни англъ никогоже. токмо самъ гь. что велѧше гь садити. сатанаилъ же крадѧше от всего садоу въ га. и расыпа посредѣ раѧ. и рече гь тоу боудеть тѣло мое и азъ самъ боудоу. а тобѣ боуде на прогнанье. и шедъ вонъ рече сотанаилъ гди блгви еже насадиховѣ. рече гь тоу есмь азъ посреди раѧ. егдаже изыиде сатанаилъ и видѣ древо свое. и древо его изгна из раѧ и почернѣ сатанаилъ. и бысть дьяволъ. древо израсте на три столпы. един столпъ адамъ. вторыи столпъ евга. третии столпъ посрѣди самъ гь. Егдаже согрѣши адамъ и евга. тогда паде адамова часть к рѣкоу тигръ. а евжина часть паде в рай. да егда

бы҃ потопъ, на водѣ потопнѣи изыиде. [1]) да егда исяче вода древо ѿста при мѣрстѣ [2]) рѣцѣ.

повѣсть ѡ главѣ адамовѣ. Глава адамова стояше оу корени. никтоже не знаяше ея. Соломонъ же изыиде на ловы и взятъ его боуря напраснаа единъ ѿтрокъ несяше црю връховною ѡдежею и не прилоучися со цремъ и видя пещероу кость а не камень. Егда приста боуря изыиде отрокъ ис печеры и ѡбрѣте царя. и ре҃ ѿ. члвче камо ты дѣлъ ѡдежю мою. мене боуря потопила. ре҃ ѿтрокъ. гне црю видѣх пещероу внидох в ню с хортомъ и с соколомъ. а конь мои внѣ стояше. и видѣх печероу кость а не камень. И позна соломонъ. иже то есть глава адамова. На оутрия црь ехавъ и ѿчисти ю ѿ корене перьсти. взя главоу ѿтоудоу и з древомъ, изнесе ю во ерлмъ постави ю посредѣ гра. и заповѣда всем снидошася людие. И рече соломонъ црь. якоже мя видите тако творите. и взем камень и поклонися главѣ соломонъ. глм. покланяютися прѣвѣи твари бжиеи. и верже камень на главоу. и рече побиваю тя яко престоупника бжия. Весь народ верже каменнемъ и створиша [3]) лифостратъ еврѣиски. да егда бы҃ придание га бга нашего іс ха. егда приведша ха къ пилатоу. и .в. разбоиника. пилатъ повелѣ въ [4]) тѣх древѣх сотвориша .г. крты и распяша ха на древѣ иже израсте из главы адамовы. а разбоиника вѣрнаго распяше на древѣ [5])

[1]) Въ рукописи: на водѣ потопнѣ неизыиде. [2]) Въ рукописи: мѣстѣ. [3]) Въ рукописи: створиши. [4]) Въ рук. это слово пропущено. [5]) Въ рук. пропущены слова: на древѣ.

иже израсте из главены. а невѣрнаго разбойника распяше на дрѣвѣ еже израсте в мерѣ рѣцѣ иже посади моусей.

II.

(Изъ сербской рукописи XV вѣка, принадлежащей профессору В. И. Григоровичу).

Сло҃ крⷭ҇тѣ чⷭ҇тне и ѿ двою крⷭ҇ту разбоничю. избранїе грїгорїа бг҃ословца ѿ бл҃вы.

Адамь бѣше прѣ двѣри раискыми въ едемѣ. ега приблыжившесе дны его кь смрти вѣлико болеше немощїю. снь его сить ре кь мтри своеи. ѡ мти моя ты вѣсы все егова. повѣжь намь что сико ѡ҃ць нашь болѣдѹеь. евва ре. ѡ снѹ. вьсега желаеть блга раиска, ега того раѹ поменѹеть и боледѹеть. сить ре идемь въ раи. и принесѹ ѡ҃цѹ моемѹ. еда како оутолитсе болѣсть его. иде и вьпие плаче противѹ раю. и принесе емѹ архагглъ дрѣво ѿ негоже снѣ адамь и ре се дрѣво еже разрѣшаеть грѣхы. се дрѣво прогоняеть дхы нечїсты. се ѥ просщенїе темнїмь вѣрѹеть вь мнѣ не имать заблѹдїти. приеть сить дрѣво еже емѹ дасть аггль и принесе ѡцѹ емѹ адамѹ ега выде адамь и позна и въздхнѹ вѣлико и ре. се дрѣво егоже [1]) бы изгнань из раи. и вьземь извить себѣ вѣнець. и положїше его (в) вѣнце вь земли. и израсте

---

[1]) Чит.: егоже раѹ.

древо из вѣнца. и бы вѣлико вѣлико висотою, и прѣчудно растомь. на три растеше и вь едино стоиаше. и бы прѣвисоко вьсе древь.

ѿ друземь дрѣвѣ на немьже распетсе разбоиникь верни. ѿ того дрѣва изнесе тыгрь река изь раи. и стоиаше на пѣсце. ега хотеше сить помѣнути ѿца своего адама. и каза ему аггль дрѣво и сьтвори ѡгнь на рѣце рекои илои и сьтвори помѣнь ѡцу своему: и ту будеть ѡгнь неоугасими до вѣка. и вь едино горить непрѣстано. и лютые ѕвѣрїи стрегуть огнь. да ега сьгрѣши лѡть. и приидеˋ кь аврамu на покаанїе. ега чю аврамь оужасень бы вѣлико. и поусти лѡта да погибне иди и принеси ѡгнь еже ıе вь вївилоне рѣце. пошь лоь и брете ѕвѣрїе спеще. и вьзеть .г. главнии и принесе кь аврамu. и виде аврамь и почудисе. и заповѣда ему посадити и [1]) на горници места и полїваты водою. да ега порастуть главны тога си прость ѿ того грѣха. вода бо бе далече. .г. на днь доносеше и полївае. такожеже изыдоше и прорастоше главнїи. изыде древо прѣчудно и прѣкрасно ѕѣло.

ѿ трїемь дрѣвѣ на немьже распетсе разбоиникь невѣрни. ѿ тоже дрѣва изесе вода потопна. ега и ѡсьше вода тога дрѣво ѡста при морстеи рѣце. да ега изведе моуси ıерлтѣины. не имаше что питы понеже бо бѣ вода горка. моусиже скрьбень бы понеже воду не ѡбретше и сътвори млтву кь бу и показа ему аггль дрѣвѡ и то дрѣво лѣжаше врьху ниць. вьземь

[1]) Въ рукописи: посадити.



моуси дрѣва и кртаобразно посады древо въ рѣце. и оусладисе вода ѿ древа. израстѣ дрѣво оукрашенно вѣлїко и прѣчюно.

вьпро. Како зачехѹсе ть дрѣва. ѿвѣ. ега сади бь раи не бѣше тога тоу ни аггль никто тькмо сатанаиль. и что повѣлеваше гь садитї сьтанаиль крадѣше ѿ вьсего. и поиде и просїпа насрѣде раи. ре гь тѹ бѹ азь и тело мое. и бѹидеть тебѣ на прогнанїе. изьшьшиже вьнь сатанаиль и ре ги блвы елико насадихѡ. бь ре тоу есмь азь посрѣ раи. ега иде сьтанаиль да видитѣ дрѣво свое ѥже насади. тога поурьнѣнь бы дїиволь и дрѣво его изгна из раи. дрѣво израстѣ на три стьпы. единь стьпь адамь, а друзы стьпь евва трети сьпь посрѣ самь гь. да ега сьгрѣшы адамь и евва тога паде адамова чь вь рѣкѹ тыгрѣ и изне его. а еввина че въ раи. да ега бы потопь на водѣ потоне изыде. исьше потопь дрѣво ѡста при морстѣ рецѣ.

вьпро. ѿвѣ. Како зачехѹсе ть дрѣва. Ѥга хотеше гь бь да сьжїжеть домь бжїи сты сѹѡнь поусты гь прьстень соломоноу. и ѡбладаше дѥмоны вьсеи. сьза дѡ бжїи сты сѹѡнь и искаше дрѣво да покриеть црквь. и повѣдаше емѹ древо еже посады моусїи въ мори. и шѣ посѣкоше дрѣво и возехѹ .п. биволь и ѡмрачїшесе при иорданы. и бы боура вѣлика. и потопи дрѣво юрань. и не ѡбретоше его. иде на дрѣво. иже бѣ ѿ главьны и бѣше бо тѹ нарѡ многь вьсе .г. люды еже вѣрѹвахѹ въ дрѣво. то бо дрѣво тораше чю велїе. и вьсы мнѣхѹ на том се хощеть распети гь ега хотеше дрѣво посешти соломонь людїе не давахѹ емѹ. о соломоне не дамо тебѣ посешти дрѣво животное. ге ви-

дѣ ты .г. главины прорасли и чюдо велїе да твореть. и мнозы ѡбрѣтають ѿ него спенїе понеже на нем распетсе гь. соломонь многи поразы и посече дрѣво и принесе въ ієрлмь. людїе вѣрꙋваше вь дрѣво. сьбраше всие древоу. и принесоше въ ієрлмь плачюще и позирающе на дрѣво. и принесе соломонь дрѣво кь цркви. и не присесе ге хотехꙋ поставїты юго и печале бы соломонь. чю и сивила ѡ дрѣве и прииде видѣти и седѣ на дрѣве. и огоре еи задныца. тога сивила ре ѡ трьклѣтое дрѣво вьси людїе единогласно възꙋпише ѡ трьблаженное дрѣво, на немже распиетсе гь. такоже и възвиже соломонь дрѣво кь црки и приклони. единь мꙋжь именемь елїсиєи дрѣво делаше на юрдань и спаде секыра въ иѡрдань и вьгльбѣ на дрѣво иже потопы юрдань. прииде и повѣда соломонꙋ и прииде ише изеше дрѣво и познаше его. и принесоше въ ієрлїмь и приложїше кь цркві и не прїесе. и приклоныше пакы то кь дроугомꙋ древꙋ. и ре соломонь ѡ вѣлїкое чюдо сїе дрѣва и прѣчюина сꙋ висотою и не приехꙋсе. ге ѡбрещетсе ѡ те повѣлїко. и вьпроси демони еже дрьжахꙋ печатїю гню. ѡниже реше знаемь дрѣво нь далече ю вь едѣмѣ велико чюдно и прѣдївно страшно намь ѡ томь глати. соломонь ре завѣзꙋю ва азь печатїю гню еже мы да бь. идете идете имете за врьшїе и за корень и принесете ми зе. шеше дѣмоны. и възехꙋ дрѣво с кореномь издрьваше главꙋ адамовꙋ въ коренїи. и принесоше вь ієрлїмь. ѿсекоше дрѣво вь корены и прѣмериша дрѣво на земли прѣсоса. на црквы несоса вѣлїко. соломо ре ѡ вѣлїкое чю и прѣдивно .г. дрѣва ѡбрето еже не ѡбрещꙋтсе ниге,

и велїа чюдеса тореть и въса ть дрѣва ꙗко ѿ едино соу древо. и приклоны кь црквы и постави стражїе ꙗко да стрегꙋть ихь. выпросы соломо демоны и рє колїко ю ѿ едема до ıерлмь. демони реше .н. и .ѯг. милїе места. прѣмерише демоны и ѡбрѣтоше тако. главаже адамова стоꙗше въ коренїи и никто ю знаше. соломонь изыде на ловь да ловить. и възем его бꙋра напрасна. единь ѡтрокь ношаше цревꙋ свїтоу горнꙋ. и не оугодисе сь цремь. виде пещерꙋ и вьниде вь нои сь собою имаше хрьта и истреба. и седещи видеты пещера бѣ кость а не камень. ега прѣста бꙋра изыде ѡтрокь. и ѡбрѣте цра. и рє соломо. ѡ члвче како ты мою свитꙋ ѿне. а менѣ бꙋра потопи. и рє повежь ми что ты неси ѡбꙋре. ѡтрокь рє емꙋ ги видехь пещерꙋ и вьнидо вь неи. конь мои вънеоудꙋ стоꙗше. азьже съ хрьтомь і истрѣбомь вънидѡ. и выдехь кость а не камень пещера ть. црь на оутрїе иде и оучисты кость ѿ коренїа и ѿ прьсты. и позна ꙗко тѡ ю едамова глава. и позна кое ю ѿ дрѣва изнеста. и како адамь дае ситꙋ ега оумїраше адамь.

Въпро. како бы то дрѣво. ге възем аггль и дае сїтꙋ. Ѿвѣ. Иже крадеше сътанаиль ѿ га и гь рє емꙋ ты крадеши ѿ менѣ то бꙋдеть тебѣ на прогнатїе такоже и прогна его. израсе древо на трое адамова че и евина. посре самь гь. адамовѡ дрѣво изнесе тыгрь река а гню чь даде архгль сїтꙋ. и сїть принесе адамꙋ. и свы вѣнць себѣ адамь. из вѣнца израсте то дрѣво. еввына че на потопе изыде и поза соломонь ꙗко то ю адамова глава. и прїнесе ю посрѣ ıерлїма. и посла и сьнидошесе въси людїе. и

ре кь нимь ѩко менѣ видите тако и ви творите. и възем камикь соломонь и ре покланяю ті се ѩко и прьвои твари бжїе. и врьже камїкь на главѹ и ре побываем те ѩко и прѣстѹпника бжїа. ве наро врьгоше каменїе и сьторише литострато еѵрески побиень. то бы сьборище въсемѹ ієрлїмѹ. да ега бы прѣданїе га нашего привѣдоше кь пїлатѹ ха и два разбоиныка пилать повѣле и сътворише въ тѣ дрѣвѣ [1]) .г. крты и распеше ха на дрѣве. иже ѿ глави адамови израсте ѕ разбоиника верного. распеше на дрѣве иже ѿ главьны израсте. одесною ха. а разбоиныка невѣрного распеше ошоую ха. на дрѣве еже израсте на морскои рѣце еже посады моиси.

---

[1]) Въ рукописи: дрѣвѣ.

КОНЕЦЪ ПЕРВАГО ТОМА.

ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ.

Стран.	Строка.	Напечатано:	Читай:
69	16	ѿ странꙑ	ѿ страны
96	6	Посемже	По семже
103	7		
165	12	папита	напита
253	10	створшиѧ	створшѧ.